

 ***GOLDEN STARS***



Chora

ART HOME & DESIGN
Kelly Vourva



INTERIOR DESIGN AWARD



43, Florou Zouganeli Str., (Pano Matogianni), Phone: +30 22890 79363
Main Road to Ano Mera, Mykonos Island • Phone: +30 22890 71107 • Mob.: +30 6973 492324
www.mykonos-chora.com | chora@hotmail.gr • info@mykonos-chora.com

Kalua
MYKONOS

GASTRONOMY
BEACH
ENTERTAINMENT
PARTIES
SHISHA
FASHION

ENJOY THE GREAT VIBES WITH THE FAMOUS
SINGER SHAYA AND TIAGO ASTORI



THE RENEWED KALUA MYKONOS!

RSVP: +30 6948313131 | MYKONOS@KALUA.GR | WWW.KALUA.GR | #KALUAMYKONOS



Nissaki
BOUTIQUE HOTEL
Mykonos • Greece

PHOS
RESTAURANT

Platis Yialos, Mykonos, Greece, T. +30 22890 27666, E. info@petinoshotels.gr
www.hotelnissaki.gr

Platis Yialos, Mykonos, Greece, Entrance via Nissaki Hotel, T. +30 22890 27666, E. info@petinoshotels.gr
www.phosrestaurant.gr





REDEFINE
YOUR MYKONOS
experience



*Welcome to our herbal Garden.
This aesthetic place previously
belonged to the famous Yehudi
Menuhin, one of the most talented
violinists of 20th century, whose
passion and vision for life continue
to inspire us.*

*Sit back and enjoy the tranquil
surroundings and breathtaking
sunsets. Savour our delicious
cocktails based on fresh Greek herbs
and flowers, or try our award
winning wines and selected spirits!*

THE Garden

SEAVIEW LOUNGE

*An oasis of calm to love.
A place for sunset drinks to remember.*

MYKONOS | RSVP: 22890 28003



25 YEARS CAVO PARADISO MYKONOS 2018

Paradise Bay

Res: +30 6948 504 989 | Info: +30 22890 27 205 [office] +30 22890 26 124 [club]

BOUTIQUE 1: Lakka - Mykonos Town: +30 22890 27 075 | BOUTIQUE 2: Barkia - Mykonos Town: +30 22890 78 870



www.cavoparadiso.gr



[cavoparadiso](https://www.facebook.com/cavoparadiso)



[cavoparadisoclub](https://www.instagram.com/cavoparadisoclub)

CAVO PARADISO MYKONOS



Cavo Paradiso is regarded by music industry publications, artists and clubbers, as one of the most impressive venues globally. It is regularly voted in the top club annual lists. The ultimate dance club is located on a hill at Paradise beach, honoring its reputation as one of the best clubs in the world since 1993.

This year Cavo Paradiso becomes 25 years old and presents one of the most impressive dj line ups ever.

Whats so majestic about Cavo Paradiso is how it manages to incorporate the island's natural beauty into its design. Being able to dance in the natural elements is always a treat.

The magic of partying late enough to be able to see the sunrise from the horizon - a common occurrence at the club - is so incredibly unique that it simply must be experienced by anyone who can make the journey.

The first years Cavo Paradiso existed as an after hours party venue and first line-ups included the DEF MIX crew (Morales, Knuckles & Tomiie), Louie Vega plus many others from the US house scene. Word was spread over quickly within the dance music industry and Cavo was on its way on becoming the club it is today and become more diversed of dance music genres.

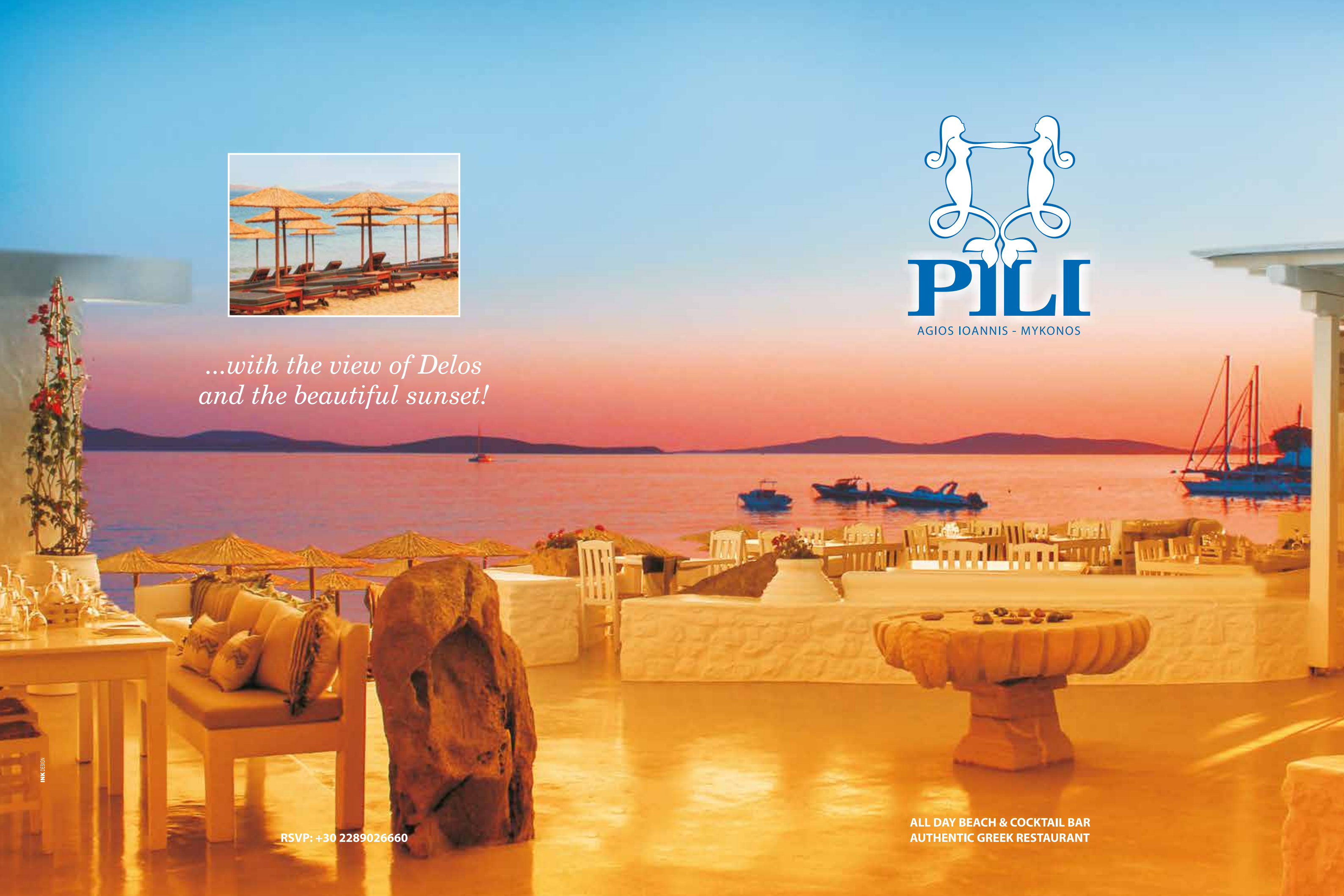
Today Cavo Paradiso is characterized by probably the most intense summer schedule on the planet with back to back live events, involving the biggest international djs on the scene.

The club's main aspiration for the future is to continue the tradition of being a venue striving for quality, diversity and the need to satisfy the thousands of clubbers that visit the club every year.





*...with the view of Delos
and the beautiful sunset!*



RSVP: +30 2289026660

ALL DAY BEACH & COCKTAIL BAR
AUTHENTIC GREEK RESTAURANT

We love wild animals and we prefer them to live in their natural environments, for the wildlife heritage of our planet to be preserved.



Experience a new way of shopping.
To the beat of the DJ, in a super market
that has everything with the widest variety
in Greek and world-famous wines,
delicatessen, premium goods.

www.mykonos.market

Crocodiles are not allowed



Food Market | Wines | Delicatessen | Premium Goods

REVITHIS & PARTNERS

REAL ESTATE GROUP OF COMPANIES EST 1989



Alexandros, Yannis, Akis Revithis

Real Estate Company Since 1989



Parnassos
real estate
PEBYΘHΣ & EYNEPTATEΣ

www.parnassos-realestate.com

+30 22670 32311
info@parnassos-realestate.com

Mykonos
real estate
REVITHIS & PARTNERS

www.mykonos-realestate.com

+30 22890 26066
info@mykonos-realestate.com

GREEK TOP VILLAS
REVITHIS & PARTNERS

www.greektopvillas.com


HAE: Άμπου Ντάμπι, Ντουμπάι

REVITHIS
real estate

www.revithis-realestate.com

+30 210 8135181
info@revithis.com

www.revithis.com

info@revithis.com | +30 210 81 35 181



CABO ROSSO

FINE DINING
SANTORINI





Santa Maria

beach & bar

The **Sun**, the **Sand** and a **Cocktail** in your Hand



Santa Maria Beach Paros

RSVP: +30 6936528030 | reservations@santamariabeach.gr

www.santamariabeach.gr



KOOM
BAR - RESTAURANT

exquisite
Mediterranean
cuisine
by the sea

AIR CONDITIONING | HEATING | VENTILATION



SAMSUNG



5,000

clients

20,000

installations

2,200

companies

180

retail chains
& multistores

2,800

residences

9,000

annual services

- design, planning, installation and support of air conditioning, heating, water cooling and ventilation systems as well as solar applications
- the fullest range of energy solutions in Greece
- reliable strategic partnerships
- 60 professionals in different areas of specialization
- ongoing development and continuous investment in new skills

ATHENS • MYKONOS • RHODES

T +30 2108981130 | sales@climatism.gr

THE HOTTEST BRANDS
THE COOLEST RESULTS

JUST DON'T OVERDO IT



www.climatism.gr

Ξεκουράσου, ταξίδεψε, διάβασε

τα καλύτερα βιβλία του καλοκαιριού!



In έκδοση 70.000 αντίτυπα

ΛΕΝΑ ΜΑΝΤΑ
ΖΩΗ ΣΕ ΠΟΛΕΜΟ

Φραντζέσκα, η ηρωίδα μου... Αθηνά, η μητέρα μου... Ζωή σε πόλεμο, η ζωή της... Σε πόλεμο με όλους η μητέρα μου. Μ' εμένα, με τους φίλους της, με τους δικούς της, με την ίδια τη ζωή τελικά... Από τη συγγραφέα των 1,8 εκατομμυρίων αντιτύπων.



In έκδοση 40.000 αντίτυπα

ΧΡΥΣΗΙΔΑ ΔΗΜΟΥΛΙΔΟΥ
ΟΙ ΠΟΛΥΘΡΟΝΕΣ ΤΩΝ ΔΡΑΚΩΝ

Ένα φανταστικό οδοιπορικό που ξεκινά από τον παγωμένο Βορρά και φτάνει μέχρι τη Βενετία και τη Γένοβα του 16ου αιώνα, μεταφέροντας τη μαγεία από το παραμύθι στην πραγματικότητα. Από τη συγγραφέα των μπεστ σέλερ!



ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΑΔΗΣ
ΟΙ ΤΕΣΣΕΡΙΣ ΕΠΟΧΕΣ ΤΗΣ ΜΕΛΙΣΣΑΣ

Ένα μικρό και ξεχασμένο νησί του Ιονίου. Μια κοπέλα όμορφη, σωστή νεράιδα! Ένας έρωτας παιδικός αλλά και τόσο μοιραίος που πρέπει να μείνει μακριά του! Μια συγκινητική ιστορία αγάπης και μυστικών που νίκησε τον χρόνο και τη λήθη.



In έκδοση 50.000 αντίτυπα

ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΑΛΠΟΥΖΟΣ
ΓΙΝΑΤΙ. Ο ΣΟΦΟΣ ΤΗΣ ΛΙΜΝΗΣ

Μια λογοτεχνική έκρηξη, όπου σμίγουν ο έρωτας, η περιπέτεια, δολοπλοκίες, εγκλήματα, ληστοκρατία, η Μικρασιατική Καταστροφή και οι τραγικές στιγμές της Ιστορίας μας από το 1917 μέχρι το 1929, με επίκεντρο τα Γιάννενα.



In έκδοση 15.000 αντίτυπα

ΘΟΔΩΡΗΣ ΠΑΠΑΘΕΟΔΩΡΟΥ
ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΤΗΣ ΜΙΚΡΗΣ ΠΑΤΡΙΔΑΣ

Αρετή. Φωτεινή. Ελληνίδες. Ηρωίδες Μακεδόνισσες. Πάλεψαν για το γένος. Τη λευτεριά. Δε φοβήθηκαν τη θυσία. Βασανίστηκαν. Μα ποτέ δε λύγισαν! Ο συγγραφέας της *Τετραλογίας του Εμφυλίου*, των 130.000 αντιτύπων, επιστρέφει με ένα βιβλίο-έπος για τον Μακεδονικό Αγώνα.



In έκδοση 11.000 αντίτυπα

ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΔΑΝΔΟΛΟΣ
ΙΣΤΟΡΙΑ ΧΩΡΙΣ ΟΝΟΜΑ

Ένα βαθιά συγκινητικό μυθιστόρημα για το πάθος και την απώλεια, για τον έρωτα και τη μνήμη, για το σκοτάδι του πολέμου και τις πιο δραματικές στιγμές της Ελλάδας. Ένας φόρος τιμής στον εύθραυστο ψυχισμό της σπουδαιότερης Ελληνίδας συγγραφέως του εικοστού αιώνα, Πηνελόπης Δέλτα.



In έκδοση 15.000 αντίτυπα

ΜΑΡΙΑ ΤΖΙΡΙΤΑ
Η ΚΑΡΔΙΑ ΤΟΥ ΒΡΑΧΟΥ

Δύο αδέρφια που τα ενώνουν δεσμοί αίματος αλλά τα χωρίζουν το μίσος και η ζήλια. Θα καταφέρει άραγε ο Μάξιμος να κάνει την καρδιά του βράχο και να μην παραδοθεί στην αδικία; Από τη συγγραφέα των 300.000 αντιτύπων.



In έκδοση 8.000 αντίτυπα

ΘΑΝΟΣ ΚΟΝΔΥΛΗΣ
ΤΡΕΙΣ ΦΟΡΕΣ ΝΥΦΗ

Ένας έρωτας, ένα νυφικό, τρεις γάμοι. Η Κύπρος, η Ελλάδα και η Αγγλία στα τέλη του δέκατου ένατου αιώνα. Η ιστορία μια γυναίκας, ενός νυφικού κι ενός μεγάλου έρωτα που ομοίός του δεν έχει υπάρξει. Από τον συγγραφέα των 100.000 αντιτύπων.



In έκδοση 10.000 αντίτυπα

ΓΙΩΡΓΟΣ ΠΟΥΡΑΚΗΣ
ΥΠΟΣΧΟΜΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΞΕΧΑΣΩ

Δύο νέοι, ένας έρωτας, τα όνειρά τους κι ένας πόλεμος που τους χωρίζει. Μια αληθινή ιστορία, σαν χιλιάδες άλλες από εκείνη την εποχή, συνυφασμένη με το δράμα του αρμενικού λαού, που δε λύγισε στις δυσκολίες. Από τον συγγραφέα των 550.000 αντιτύπων.



In έκδοση 10.000 αντίτυπα

ΕΪΤΖΕΪΦΙΝ
Η ΓΥΝΑΙΚΑ ΣΤΟ ΠΑΡΑΘΥΡΟ

Έξυπνο, δυνατό και συγκινητικό, ένα θρίλερ που φέρνει στο μυαλό του αναγνώστη τις καλύτερες στιγμές του Χίτσκοκ. Τι συμβαίνει στην πραγματικότητα; Σ' αυτό το διαβολικά ανατριχιαστικό θρίλερ, κανένας και τίποτα δεν είναι όπως φαίνεται.

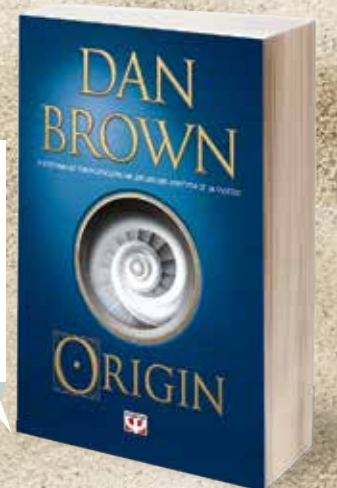
1 ΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΟ ΠΩΛΗΣΕΙΣ
No 1 NEW YORK TIMES BESTSELLER
ΚΥΚΛΟΦΟΡΕΙ ΣΕ 38 ΧΩΡΕΣ



ΒΡΑΒΕΙΟ PULITZER
US NATIONAL BOOK AWARD

ΚΟΛΣΟΝ ΓΟΥΑΪΤΧΕΝΤ
ΥΠΟΓΕΙΟΣ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΣ

Ο Γουάιτχεντ αναπλάθει την τρομοκρατία που υφίσταντο οι μαύροι στην προεμφυλιακή εποχή, με μια αφήγηση που αναδεικνύει το έπος της Αμερικής, από τη βίαιη εκμετάλλευση των Αφρικανών μέχρι τις ανεκπλήρωτες υποσχέσεις του σήμερα.



In έκδοση 100.000 αντίτυπα

DAN BROWN
ORIGIN

Ο Ρόμπερτ Λάνγκτον επισκέπτεται το Μουσείο Γκούγκενχαϊμ για να παραστεί στην ανακοίνωση μιας σημαντικής ανακάλυψης, που πρόκειται να αλλάξει για πάντα το πρόσωπο της επιστήμης και της θρησκείας, στο πιο ευφάνταστο και ιδιοφυές μυθιστόρημα του Dan Brown.



Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ
www.psichogios.gr

Εσείς κι εμείς πάντα σ' επαφή!

Αναζητήστε τα βιβλία στα καταστήματα των πλοίων και στο www.psichogios.gr

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ CONTENTS

EDITORIAL

30 Εντυπωσιακή εξέλιξη

Remarkable progress

33 Κώστας Τζώρτζης: Η θάλασσα μέσα του

Kostas Tzortzis: The sea inside him

ANDROS

45 Γη και ύδωρ

Earth and water

TINOS

85 Κυκλάδων θαύμα

A Cycladic miracle

MYKONOS

129 Κοσμικά χρονικά

The cosmopolitan chronicles

166 Γαστρονομικά της Εδέμ

The gastronomy of Eden

176 Μύκονος, η βασίλισσα της νύχτας

Mykonos, the nightlife haven

180 Άνθρωποι και Μύκονος

People and Mykonos

PAROS

185 Καλοκαιρινή λάμψη

Summer glory

198 Αργυρώ Μπαρμπαρίγου: Πρέσβειρα γαστρονομίας

Argiro Barbarigou: Culinary Ambassador

NAXOS

201 Το Δουκάτο του Αιγαίου

The Duchy of the Aegean

IOS

221 Νιότη και γοητεία

Youthful appeal

SANTORINI

235 Εκρηκτική ομορφιά

Explosive beauty

HERAKLION

255 Κρητική υπεροχή

Cretan supremacy



COVER PHOTO: STELIOS GASPARI
Instagram: gasparis75



P.a.R. Publishing - Advertising

7, Ippokratous Str., Athens PC 10679

Tel.: +30 210 4190040, fax: +30 210 4190079

e-mail: sales@par.com.gr

www.par.com.gr

Publisher

Panagiotis Arapoglou

Editor in Chief

Nickie Koulouki

Advertising Director

Christina Koukourava

Advertising Manager

Alexandros Georgakakos

Creative Art Director

Panos Voreakos

Account Services

Marina Alatera

Creative Advertisements

Ellie Karavanaki

Ageliki Dimakarakou

Editor

Sofia Stamatoglou

Translations

Georgia Aloizou

Georgia Alexiou

Photo

Epameinondas Marmaras

Chryssa Paraskeva

Nikos Anagnostopoulos

Yanis Lefakis

Filippos Poulis

Shutterstock.com

Archive

Printing

NIKI PUBLISHING S.A.

Ετήσια έκδοση δωρεάν διανομής 2018

Annual free press edition 2018



133, Filonos Str., Piraeus

Tel.: +30 212 222 4000

e-mail: general@goldenstarferries.gr

www.goldenstarferries.gr

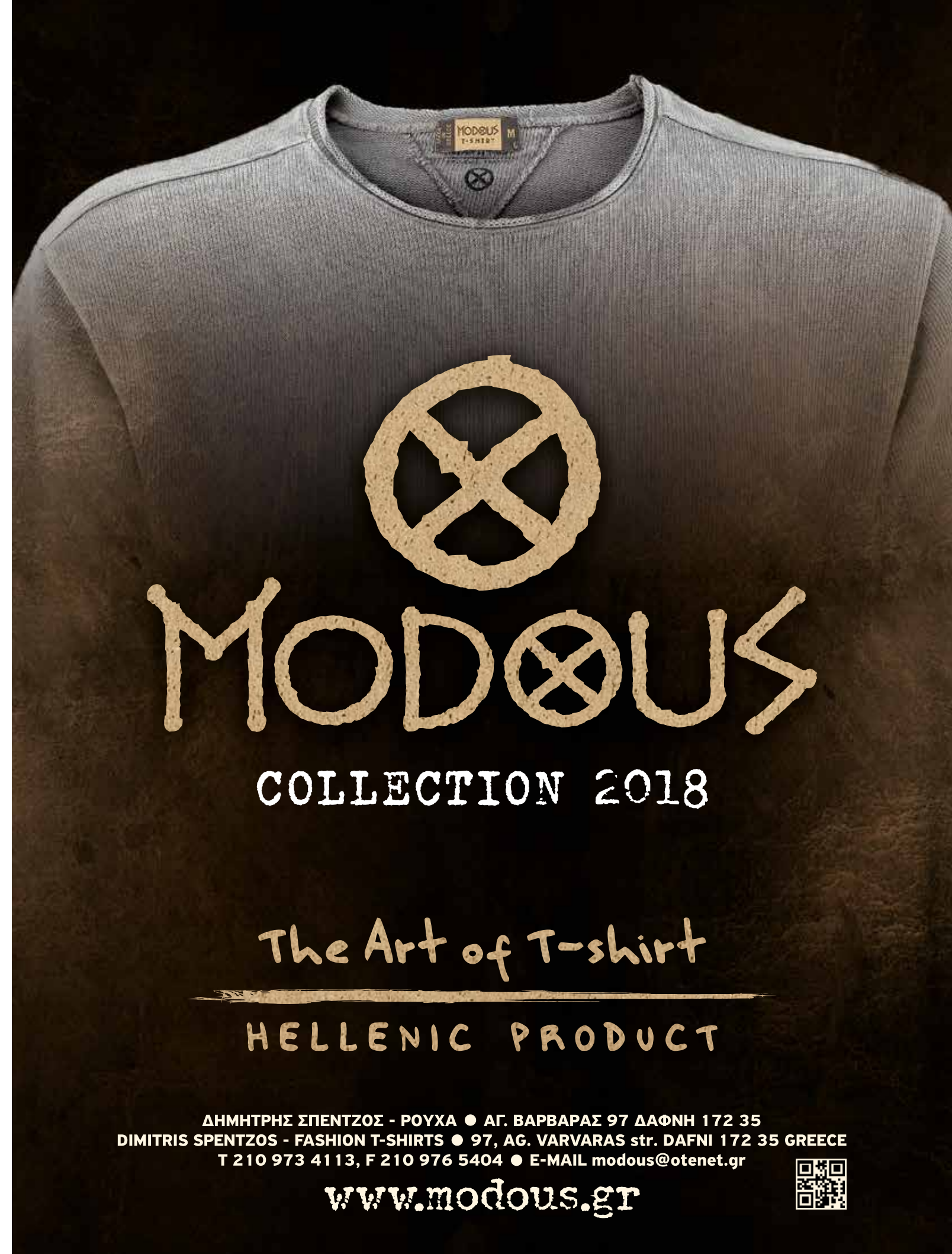
Το περιοδικό διατηρεί το δικαίωμα να επαναδημοσιεύει κατά την κρίση του φωτογραφίες και λοιπό υλικό που αποστέλλεται σε αυτό προς δημοσίευση.

Απαγορεύεται η αναδημοσίευση, αναπαραγωγή ή μετάδοση με οποιοδήποτε οπτικοακουστικό μέσο όλου ή μέρους του περιοδικού χωρίς την έγγραφη άδεια του εκδότη. Τα κείμενα που δημοσιεύονται δεν αντιπροσωπεύουν υποχρεωτικά τις απόψεις του περιοδικού και του εκδότη.

The magazine holds the right of republication, according to its judgement, of photos and material that is sent for publication to its representatives.

The republication, reproduction or transmission with any audiovisual means of the entire or part of the magazine without the written permission by the publisher, is forbidden.

The published texts do not necessarily represent the viewpoints of the magazine and the publisher.



The Art of T-shirt

HELLENIC PRODUCT

ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΣΠΕΝΤΖΟΣ - ΡΟΥΧΑ ● ΑΓ. ΒΑΡΒΑΡΑΣ 97 ΔΑΦΝΗ 172 35
DIMITRIS SPENTZOS - FASHION T-SHIRTS ● 97, AG. VARVARAS str. DAFNI 172 35 GREECE
T 210 973 4113, F 210 976 5404 ● E-MAIL modous@otenet.gr

www.modous.gr





ΕΝΤΥΠΩΣΙΑΚΗ ΕΞΕΛΙΞΗ

REMARKABLE PROGRESS

Η Ελλάδα είναι έρωτας. Κάθε φορά που ταξιδεύεις στα νησιά της, νιώθεις την καρδιά σου να πάλλεται μπροστά στη θέα του εκτυφλωτικού λευκού και του ατελείωτου μπλε. Τα μάτια σου πλημμυρίζουν από ηλιοβασιλέματα και ανατολές, από παραδεισένιες ακτές και άγριους βράχους, από άπλετο φως και «καλλιτεχνήματα» της φύσης. Η ψυχή σου χορταίνει από αυθεντικότητα, φιλοξενία, διασκέδαση και πολιτισμό. Νιώθεις πλήρης, ευλογημένος. Νιώθεις μικρός μπροστά στο κάλλος της Ελλάδας. Κι όταν την αποχωρίζεσαι, δεν βλέπεις την ώρα για να επιστρέψεις κοντά της.

Αυτά τα συναισθήματα δεν κάνουν διακρίσεις. Κατακλύζουν τόσο εμάς, τους Έλληνες, όσο και τους επισκέπτες της πατρίδας μας. Και κυρίως, κατακλύζουν όλους εμάς στην **GOLDEN STAR FERRIES**, που νιώθουμε την υποχρέωση να φέρνουμε τους επιβάτες μας πιο κοντά στο όνειρο που λέγεται «Ελλάδα». Σε πείσμα των καιρών και σε ένα ιδιαίτερα ανταγωνιστικό κλίμα, κατορθώσαμε να εδραιώσουμε την παρουσία μας στην ελληνική ακτοπλοΐα, εργαζόμενοι με μεθοδικότητα και αφοσίωση.

Ο δρόμος προς την επιτυχία ήταν μακρύς με συμπληγάδες και αμέτρητους σκοπέλους, που ξεπεράσαμε με υπομονή και επιμονή. Οι κόποι μας δικαιώθηκαν και η προσφορά μας στην τόσο σύντομη διαδρομή μας στον τομέα των ακτοπλοϊκών συνδέσεων αναγνωρίστηκε από τον διεθνή οργανισμό Lloyd's με την απονομή του βραβείου "**Passenger Line of the Year 2017**". Σήμερα νιώθουμε περισσότερο από ποτέ τη δέσμευση να συνεχίσουμε το επενδυτικό μας πρόγραμμα, τη σταθερή ανάπτυξη του στόλου μας και τη διασύνδεση των νησιών των Κυκλάδων, γεγονός που επιβεβαιώνει η αγορά των δύο νέων ταχυπλόων σκαφών υψηλών προδιαγραφών **SUPERSPEED** και **SUPERCAT**.

Με το **SUPERSPEED** εγκαινιάζουμε νέα καθημερινά δρομολόγια από το λιμάνι της Θεσσαλονίκης προς Σκιάθο, Σκόπελο και Αλόνησο, ενώ με το **SUPERFERRY** και το **SUPERFERRY II** σαλπάρουμε για Ηράκλειο, συνδέοντας τα νησιά των Κυκλάδων με την Κρήτη.

Καθώς η ανάγκη να προσφέρουμε είναι έντονη, αναβαθμίζουμε τις ήδη υπάρχουσες υπηρεσίες μας και προσθέτουμε νέες, ώστε τα πλοία της **GOLDEN STAR FERRIES** να είναι η καλύτερη επιλογή για τους ταξιδιώτες. Συνεχίζουμε την πορεία μας με τις ίδιες αξίες, με ηθική και σεβασμό προς το επιβατικό κοινό. Μεγαλώνουμε και βελτιωνόμαστε.

Σας ευχαριστούμε για την υποστήριξη και σας ευχόμαστε καλές διακοπές!

Greece is pure love. Every time you travel to its islands, you feel your heart throbbing in front of the glistening white and the endless blue. Your eyes feast upon sunsets and sunrises, from heavenly shores and wild rocks, to amplest light and natural works of art. Your soul recharges with authenticity, hospitality, entertainment and culture. You feel complete, blessed. You feel small in front of the beauty of Greece. And when you part ways, you can't wait to return.

*These feelings do not discriminate. They swamp everyone: both us Greeks, and the visitors of our homeland. And above all, they overflow every single one of us in **GOLDEN STAR FERRIES**, who feel obliged to bring our passengers closer to their dream. Despite the times and the highly competitive climate, we managed to consolidate our presence in Greek coastal shipping, working methodically and with dedication.*

*The road to success was not paved with roses, but we managed to overcome difficulties with patience and perseverance. Our efforts and our so far contribution to the coastal shipping sector were recognized by the Lloyd's International Organization with the award of the **Passenger Line of the Year 2017**.*

*Today we feel more than ever committed to continue our investment program, the steady development of our fleet and the interconnection of the Cycladic islands, fact which is affirmed by the purchase of the two new **SUPERSPEED** and **SUPERCAT** high-speed boats.*

*With **SUPERSPEED** we are launching new daily routes from the port of Thessaloniki to the islands Skiathos, Skopelos and Alonissos, while we travel to Heraklion with **SUPERFERRY** and **SUPERFERRY II**, connecting the Cycladic islands with Crete.*

*As the need to offer is strong, we upgrade our existing services and add new ones so that the **GOLDEN STAR FERRIES** ships are the best choice for travelers. We continue our course with the same values and respect for the traveling public. We are growing and improving.*

We thank you for your support and wish you a great holiday!



Η χρυσή επιλογή του ταξιδιού!



SUPERRUNNER

Άνετα, ευχάριστα και ασφαλή ταξίδια από Ραφήνα για Τήνο, Μύκονο, Πάρο, Νάξο, Ίο, Σαντορίνη με την εγγύηση του άστρου της ελληνικής ακτοπλοΐας!

Πληροφορίες και κρατήσεις:

801 222 4000

www.goldenstarferries.gr

**RAFINA, TINOS, MYKONOS,
PAROS, NAXOS, IOS, SANTORINI**



ΚΩΣΤΑΣ ΤΖΩΡΤΖΗΣ | KOSTAS TZORTZIS

Η ΘΑΛΑΣΣΑ ΜΕΣΑ ΤΟΥ

THE SEA INSIDE HIM

Ο Κώστας Τζώρτζης υπήρξε ένας από τους δημοφιλέστερους καπετάνιους της ελληνικής ακτοπλοΐας. Από τη θέση του Γενικού Διευθυντή της GOLDEN STAR FERRIES πια, αποδεικνύει ότι ξέρει να «καπετανεύει» και στη στεριά.

Kostas Tzortzis was one of the most popular captains of Greek coastal shipping. From his position as the General Manager of GOLDEN STAR FERRIES, he proves he knows how to navigate on land too.



Γεννήθηκε στην Ύδρα. Μεγάλωσε στο νερό. Έζησε «περικυκλωμένος» από θάλασσα... Τι άλλο θα μπορούσε να κάνει εκτός από το να την αγαπήσει και να πορευτεί μαζί της; Πάντα ήταν ο ένας για τον άλλον. Σύντροφοι και συνοδοιπόροι. Πώς ξεκίνησε αυτή η σχέση ζωής; Ο καπετάν-Τζώρτζης θυμάται: «Ο πατέρας μου είχε βάρκες. Τότε το νησί δεν είχε λιμάνι για να δένουν τα βαπόρια και κατεβάζαμε τους επιβάτες με τις λάντζες. Στην αρχή ήμουν στο κουπί, ενώ αργότερα πήρα προαγωγή και πήγα στη μηχανή. Στη συνέχεια κατέληξα να κάνω τον καπετάνιο με τη βάρκα! Μετά από αυτό δεν μπορούσα να φανταστώ ότι θα έκανα κάτι άλλο επαγγελματικά».

Η διαίσησή του τον δικαίωσε και τα επόμενα χρόνια βρέθηκε στον απαιτητικό στίβο της ελληνικής ακτοπλοΐας. Το **ΣΑΠΦΩ** της NEL ήταν το πρώτο πλοίο της θητείας του. Ξεκάθαρο το συναίσθημα στο παρθενικό του δρομολόγιο ως πλοίαρχος: είχε την αίσθηση πως αυτό που ζούσε ήταν η φυσική εξέλιξη των πραγμάτων, καθώς η θάλασσα και η ναυτοσύνη ήταν πάντα μέσα του.

Ακολούθησαν κι άλλα βαπόρια, όπως το **ΟΜΗΡΟΣ**, το **ΧΡΥΣΗ ΑΜΜΟΣ II**, το **ΧΡΥΣΗ ΑΜΜΟΣ I**, το **ΧΡΥΣΗ ΑΜΜΟΣ III** και το θρυλικό **ΕΠΤΑΝΗΣΟΣ**, ένα από τα ωραιότερα βαπόρια της γραμμής Ραφήνα-Άνδρος. Από το 1991 έως και το 2008 δούλεψε στο **SUPERFERRY II**, το διασημότερο πλοίο της ελληνικής ακτοπλοΐας, συνδέοντας το όνομά του άρρηκτα με το λιμάνι της Ραφήνας. Οι κάτοικοι της περιοχής και οι επιβάτες κυριολεκτικά τον λάτρεψαν, διότι απλούστατα ήταν ο εαυτός του. Πώς εισέπραξε ο ίδιος την αγάπη του κόσμου; «Στη Ραφήνα ήμουν από τις 4 το πρωί. Ξυπνούσα, κατέβαινα από το βαπόρι και περπατούσα για μια ώρα. Στη συνέχεια

He was born in Hydra and raised by the water. He lived surrounded by sea. What choice did he have but to love and make it part of his own professional course? The two have been companions and comrades. How did this relationship of a lifetime begin? Captain-Tzortzis remembers: My father had boats. Then the island had no harbor to tie the ships and we took the passengers with the tender boats. At first I was paddler, and later I got promoted as an engineer. I finally ended up being the captain on the boat! After that, I could not imagine myself doing something else professionally. ‘

*His intuition proved him right and in the years to come he found himself on the demanding track of Greek coastal shipping. NEL's **SAPFO** was the first ship of his tenure. The emotions on his maiden voyage were crystal clear: he had the feeling that what he was following the natural course of things, following the sea as fate had intended.*

*More ships followed, such as **OMIROS**, **CHRISI AMMOS II**, **CHRISI AMMOS I**, **CHRISI AMMOS III** and the legendary Eptanissos, one of the finest vessels on the Rafina-Andros line. From 1991 to 2008 he worked on **SUPERFERRY II**, the most famous ship of Greek cabotage, linking his name with the port of Rafina. The inhabitants of the area and the passengers literally loved him just for being who he is. How did he earn this love? ‘I would be in Rafina from 4 o'clock in the morning; I would step out of the boat and walk for an hour. Then I would get ready and head downstairs first. Everyone wanted to chat, crack a joke. Whatever I did, I did it with my heart. I saw the people on the islands as my own, not as plain passengers’. As romantic as it sounds, Captain-Tzortzis believes that ‘if you love your job, if you do it wholeheartedly and with passion, you need nothing else. There will always be challenges, but you will overcome them. There were many such incidents on my way, but I faced them calmly. I did my job with dedication.*

I worked endlessly, but without stress. Issues will come up unavoidably, but the way you treat them is what will

ετοιμαζόμουν και πρώτος κατέβαινα κάτω. Όλοι μου μιλούσαν. Όλοι ήθελαν να τους πειράξω. Ό,τι έκανα, το έκανα με την καρδιά μου. Τον κόσμο στα νησιά τον έβλεπα σαν δικό μου άνθρωπο, όχι σαν απλό επιβάτη». Όσο ρομαντικό κι αν ακούγεται, ο καπτά-Τζώρτζης πιστεύει πως «αν αγαπάς τη δουλειά σου, αν την κάνεις με κέφι και μεράκι, δεν χρειάζεσαι τίποτε άλλο. Δυσκολίες θα βρίσκεις πάντα, αλλά θα τις αντιμετωπίζεις. Υπήρξαν πολλά δύσκολα περιστατικά στην πορεία μου, όμως όλα τα αντιμετώπιζα με ψυχραιμία. Έκανα τη δουλειά μου με αφοσίωση. Έτρεχα από το πρωί μέχρι το βράδυ, αλλά χωρίς άγχος. Πάντα θα προκύπτουν δύσκολα περιστατικά, όμως ο τρόπος που τα αντιμετωπίζεις είναι αυτός που θα σε διαφοροποιεί. Δεν πρέπει να φοβηθείς». Αυτός ήταν και ο λόγος που έγραψε ιστορία.

Σήμερα, από τη θέση του Γενικού Διευθυντή και αρχιπλοιάρχου της **GOLDEN STAR FERRIES**, ο Κώστας Τζώρτζης συνεχίζει να προσφέρει και να οδηγεί την εταιρεία σε τροχιά ανάπτυξης με την πολύτιμη πείρα και τις γνώσεις του. Από τη στεριά πια και αναπολώντας τις στιγμές στη γέφυρα του **SUPERFERRY II**, εξομολογείται: «Έζησα καλά. Πέρασα καλά. Υπήρξαν συμβάντα, αλλά όλα είναι μέσα στη ζωή. Δεν μπορώ να βρω κάτι αρνητικό στο επάγγελμα που επέλεξα» και συμπληρώνουμε πως αν μπορούσε να το ζήσει όλο από την αρχή, θα το έκανε.



differentiate you. You must not be afraid.' That's how he made history.

*Today, from the position of **GOLDEN STAR FERRIES** General Manager and Deputy Commander, Kostas Tzortzis continues to contribute and leads the company into a development path with his valuable experience and knowledge. From the land, recalling his moments inside the **SUPERFERRY II** bridge, he confesses: 'I have lived well. I had a good time. It hasn't always been easy, but that's life. I cannot find anything negative to say about the profession I chose', and adds that if he could do it all over again, he would.*



GOLDEN STAR FERRIES

Η χρυσή επιλογή του ταξιδιού!



SUPERFERRY II



SUPERFERRY

Άνετα, ευχάριστα και ασφαλή ταξίδια από Ραφήνα για Άνδρο, Τήνο, Μύκονο, Πάρο, Ίο, Θήρα, Ηράκλειο με την εγγύηση του άστρου της ελληνικής ακτοπλοΐας!

Πληροφορίες και κρατήσεις:

801 222 4000

www.goldenstarferries.gr

RAFINA, ANDROS, TINOS, MYKONOS, PAROS, IOS, SANTORINI, HERAKLION

Στην **GOLDEN STAR FERRIES** το βραβείο “Passenger Line of the Year 2017!”



Σε μια πανηγυρική τελετή που έλαβε χώρα την Παρασκευή 24 Νοεμβρίου 2017, η Lloyd's List απένειμε στην **GOLDEN STAR FERRIES** την ιδιαίτερη διάκριση της Passenger Line of the Year. Η ελληνική ναυτιλιακή κοινότητα έδωσε δυναμικό «παρών» στο ετήσιο ραντεβού με τα Greek Shipping Awards, που πραγματοποιήθηκε σε κεντρικό ξενοδοχείο της Αθήνας. Η **GOLDEN STAR FERRIES** βραβεύθηκε για την επιτυχημένη πορεία της κατά τη διάρκεια της χρονιάς, καθώς επίσης για τις επενδύσεις και την ανάπτυξη που έχει προσφέρει στη σύντομη διαδρομή της στην ελληνική ακτοπλοΐα.

Το βραβείο παρέλαβαν συγκινημένοι οι αδελφοί Δημήτρης και Γιώργος Στεφάνου, οι οποίοι ανέφεραν σε δήλωσή τους: «Πέρα από τη χαρά που νιώθουμε γιατί αναγνωρίζεται το έργο μας από έναν μεγάλο διεθνή επαγγελματικό οργανισμό, αναλαμβάνουμε και την ευθύνη να παραμείνουμε σε αυτό το υψηλό επίπεδο και τα επόμενα χρόνια. Στόχος να συνεχίσουμε το επενδυτικό πρόγραμμά μας, να αυξήσουμε τα πλοία, αλλά και τη διασύνδεση νησιών των Κυκλάδων».



At a festive ceremony held on Friday 24 November 2017, Lloyd's List awarded **GOLDEN STAR FERRIES** the special distinction of 'Passenger Line of the Year'. The Greek shipping community was present at the annual Greek Shipping Awards, which took place in a central Athens hotel.

GOLDEN STAR FERRIES was awarded for its successful course during the year, as well as for the investments and development it has provided to Greek coastal shipping during its short course.

The prize was received by the Stephanou brothers, Dimitris and George, who said in a statement: 'Beyond the joy that we feel because our work is recognized by a large international professional organization, we also take on responsibility for maintaining this level during the years to come.

We aim to continue our investment program, to increase number of the ships, and the connection of the Cycladic islands'.



Η χρυσή επιλογή του ταξιδιού!



SUPER SPEED

Νέα δρομολόγια από Θεσσαλονίκη προς Σκιάθο, Σκόπελο και Αλόνησο με την εγγύηση του άστρου της ελληνικής ακτοπλοΐας!

Πληροφορίες και κρατήσεις:
801 222 4000
www.goldenstarferries.gr
FROM THESSALONIKI TO SKIATHOS, SKOPELOS, ALONISSOS

DESEACATESSEN ΠΙΟΡΤΗ ΓΕΥΣΗΣ ΕΝ ΠΛΩ

A GASTRONOMY FIESTA ON BOARD

Μας ανοίγει την όρεξη, μας βάζει σε mood εναλλακτικών αγορών και μας ξεναγεί στα μονοπάτια του γαστρονομικού πολιτισμού των Κυκλάδων! Το κατάστημα παραδοσιακών προϊόντων της Golden Star Ferries μας προσκαλεί σε ένα γευστικό οδοιπορικό στα νησιά της καρδιάς μας!

It builds our appetite, puts us in the mood of alternative markets and guides us on the paths of the gastronomic culture of the Cyclades! The Golden Star Ferries' Traditional Product Store invites us to a culinary journey of our favorite islands!

Ένα υπέροχο ταξίδι στις γευστικές παραδόσεις της πατρίδας μας αρχίζει από το κατάστημα παραδοσιακών προϊόντων Deseacatessen, που λειτουργεί στα πλοία SUPERFERRY και SUPERFERRY II. Εκλεκτές, ποιοτικές προτάσεις παραγωγών από τις Κυκλάδες απευθύνονται στους απανταχού λάτρεις των ειδών delicatessen και του καλού φαγητού, σε μια ουσιαστική προσπάθεια ανάδειξης της τοπικής παραγωγής των νησιών, του λαϊκού πολιτισμού και της ενδυνάμωσης της γαστρονομικής τους ταυτότητας. Στα πιο ιδιαίτερα deli spots των πλοίων μας θα βρείτε παραδοσιακά τυροκομικά προϊόντα, όπως βολάκι και γραβιέρα Άνδρου, Σαν Μιχάλη Σύρου, στρογγυλό τυράκι Τηνιακό, ξινότυρο, τυροβολιά και κοπανιστή Μυκόνου, καθώς επίσης φημισμένα αλλαντικά, όπως λουκάνικο και λούζα Μυκόνου. Το «καλάθι» της κυκλαδίτικης γης συμπληρώνεται από αμυγδαλωτά, σκαλτσούνια και γλυκά κουταλιού με καταγωγή από την Άνδρο, λουκουμάκια, χαλβαδόπιτες και χειροποίητα σπιτικά ζυμαρικά από τη Σύρο, πάστα αγκινάρας, σάλτσες, μαρμελάδες και πεντανόστιμα κουλουράκια από την Τήνο, κρασιά από τη Σαντορίνη και ρακή από την Αμοργό! Τα είδη μας διατίθενται σε προσιτές, ανταγωνιστικές τιμές και αποτελούν εναλλακτικά δώρα παραδοσιακού χαρακτήρα για τους φίλους και τους αγαπημένους σας!



A wonderful trip to our country's gourmet traditions begins with the Deseacatessen Traditional Product Store, which operates on SUPERFERRY and SUPERFERRY II. Cycladic producers have hand-picked the most exquisite products that will entice food enthusiasts and connoisseurs as part of a substantial effort to promote the local products and folk culture of the islands, and to enhance their gastronomic character. In the most delicious spots of our ships you will find traditional cheeses such as Graviera (similar to gruyere) from Andros, San Michali from Syros, Tiniako (round cheese from Tinos), Kopanisti, Tyrovolia and Xinotyro from Mykonos, as well as renowned cured meats, including the distinguished sausages and Louza from Mykonos. Amigdalota (almond cookies), Skaltsounia and Spoon Sweets from Andros, Loukoumia (Turkish delight), Chaldadopitas (halva pies) and fresh homemade pasta from Syros, artichoke paste, sauces, jams and delicious Koulourakia (dessert cookies) from Tinos, wines from Santorini and Raki from Amorgos complement our curated collection of Cycladic products. Our items are available at affordable, competitive prices; alternative, yet still traditional; all in all, the most thoughtful gift for your friends and loved ones!



Στο λιμάνι της Ραφήνας με μοναδική θέα στο Αιγαίο πέλαγος ,το ξενοδοχείο AVRA είναι η πρώτη επιλογή για όσους ταξιδεύουν στα ελληνικά νησιά.
Σε απόσταση μόλις 200 μέτρων από το λιμάνι της Ραφήνας και 20 λεπτά από το Αεροδρόμιο Ελευθέριος Βενιζέλος ,θα σας προσφέρει ένα άνετο και φιλικό περιβάλλον για την διαμονή σας.

Το ξενοδοχείο Αύρα παρέχει δωρεάν μεταφορά από και προς το αεροδρόμιο.

At Rafina port with unique views of the Aegean Sea, AVRA Hotel is the first choice for those traveling on the Greek islands. Just 200 meters from the port and 20 minutes from Eleftherios Venizelos Airport, it will offer you a comfortable and friendly environment for your stay.

Avra Hotel provides free airport shuttle from and to the airport.

Hotel Avra ★★★★★

Αραφινίδων Αλών 3 . Λιμάνι Ραφήνας

Τηλ.Κρατήσεων. 22940 22780 / Web site:www.hotelavra.gr/E-mail:hotelavra@gmail.com

THE BOOKS ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ SUMMER LIBRARY

Βιβλιο-προτάσεις παραλίας από τις Εκδόσεις Ψυχογιός!
Your beach-reading list from Psychogios Publications!

ΖΩΗ ΣΕ ΠΟΛΕΜΟ ΛΕΝΑ ΜΑΝΤΑ

Φραντζέσκα, η ηρωίδα μου... Αθηνά, η μητέρα μου... Ζωή σε πόλεμο, η ζωή της... Η ιστορία της, η διαδρομή της, οι επιλογές της, η σχέση μας και τα δεκαεννιά χρόνια που έμεινα μαζί της. Σε πόλεμο με όλους η μητέρα μου. Μ' εμένα, με τους φίλους της, με τους δικούς της, με την ίδια τη ζωή τελικά... Μαζί με την ιστορία της και τα δικά μου παιδικά και εφηβικά χρόνια. Λόγια που δεν ειπώθηκαν, παραλείψεις, πράξεις που πλήγωσαν, χαμένες αγκαλιές και δάκρυα. Όλα μέσα σε τούτες τις σελίδες, που εκτός από βιογραφία έγιναν κι ένα επίπονο ταξίδι στο δικό μου χθες, στην αφετηρία μου...



LIFE AT WAR LENA MANTA

Francesca, my heroine... Athena, my mother... Life at war, her life... Her story, her tale, her choices, our relationship and the nineteen years I lived with her. My mother was at war with everyone: with me, with my friends, with her family, with life itself... Along with her story are my childhood and teen years. Words that were never spoken, omissions that brought pain, actions that hurt, lost embraces and tears. All are found here, within these pages which, in addition to being a biography, also became a painful journey into my yesterday, my beginnings...

ΟΙ ΠΟΛΥΘΡΟΝΕΣ ΤΩΝ ΔΡΑΚΩΝ ΧΡΥΣΗΙΔΑ ΔΗΜΟΥΛΙΔΟΥ

Στην πιο άγρια και απομονωμένη κομητεία του βασιλείου, δύο πολυθρόνες εξουσίας καθορίζουν τις ζωές τριών γενεών αρχόντων της οικογένειας των Δράκων: του Μάξιμου, του Βάλτεμαρ και του Ματτία, τόσο διαφορετικών μα συνάμα τόσο όμοιων χαρακτήρων. Και δίπλα τους οι γυναίκες τους, άλλοτε ως απόλυτες αρχόντισσες και άλλοτε ως σκιές, κινούν τα νήματα των πράξεων των συζύγων τους. Ένα φανταστικό οδοιπορικό που ξεκινά από τον παγωμένο Βορρά και φτάνει μέχρι τη Βενετία και τη Γένουα του 16ου αιώνα, μεταφέροντας τη μαγεία από το παραμύθι στην πραγματικότητα. Γιατί ακόμη και σήμερα υπάρχει μαγεία.



THE DRAGON ARMCHAIRS CHRYSSIIDA DIMOULIDOU

In the wild and most isolated province of the kingdom, two thrones determine the lives of three generations of the lords of the family of the Dragons: Maxim, Valtermar and Matthias, all very different but yet so alike. Beside them stand their wives, at times noblewomen, at others shadows cleverly pulling the strings of their husbands deeds. A fantastic tale that begins in the frozen North and reaches all the way to Venice and Genova of the 16th Century, bringing along with it the magic from fairytales through to reality. Because today magic continues to exist.

Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ ΘΕΡΑΠΗΝΙΔΑΣ ΜΑΡΓΚΑΡΕΤ ΑΤΓΟΥΝΤ

Σε ένα θεοκρατικό ολοκληρωτικό καθεστώς που τοποθετείται χρονικά στο κοντινό μέλλον, γυναίκες αναπαραγωγικής ηλικίας έχουν αποσπαστεί από τις οικογένειες τους και χρησιμοποιούνται ως μηχανές αναπαραγωγής για ζευγάρια που δεν μπορούν να τεκνοποιήσουν, λαμβάνοντας το όνομα του «ιδιοκτήτη» τους. Η Δημοκρατία της Γαλαάδ προσφέρει στην Τουφρέντ μόνο μία επιλογή: την αναπαραγωγή. Αν παρεκκλίνει απ' τον σκοπό της, θα καταλήξει, όπως όλοι οι αντιφρονούντες, κρεμασμένη στο Τείχος, ή θα σταλεί στις Αποικίες, όπου θα βρει αργό και μαρτυρικό θάνατο από ραδιενέργεια. Αλλά ακόμα κι ένα απολυταρχικό καθεστώς δεν μπορεί να αφανίσει τον πόθο – ούτε της Τουφρέντ ούτε και των δύο ανδρών απ' τους οποίους κρέμεται η μοίρα της.



THE HANDMAID'S TALE MARGARET ATWOOD

Set in the near future, it describes life in what was once the United States and is now called the Republic of Gilead, a monotheocracy that has reacted to social unrest and a sharply declining birthrate by reverting to, and going beyond, the repressive intolerance of the original Puritans. The regime takes the Book of Genesis absolutely at its word, with bizarre consequences for the women and men in its population. The story is told through the eyes of Offred, one of the unfortunate Handmaids under the new social order. In condensed but eloquent prose, by turns cool-eyed, tender, despairing, passionate, and wry, she reveals to us the dark corners behind the establishment's calm facade, as certain tendencies now in existence are carried to their logical conclusions.



• **ANDROS**
In 2:00 hours Conventional boat

• **TINOS**
in 3:15 hours Conventional boat
in 1:40 - 1:55 hours Speedboat

• **NAXOS**
in 5:45 hours Conventional boat
in 2:50 - 4:20 hours Speedboat

• **SYROS**
in 3:30 hours Conventional boat

• **PAROS**
in 6:10 hours Conventional boat
in 3:15 - 3:35 hours Speedboat

• **MYKONOS**
in 4:00 - 4:40 hours Conventional boat
in 2:10 - 4:50 hours Speedboat

• **IOS**
in 8:20 hours Conventional boat
in 4:00 – 5:35 hours Speedboat

• **SANTORINI**
in 9:55 hours Conventional boat
in 4:45 - 6:40 hours Speedboat

• **MARMARI**
1:00 Conventional boat

• **CRETE**
Heraklion Conventional boat

Ακτή Ανδρέα Παπανδρέου 10, Ραφήνα 190 09, Τηλ.: 22940 22840
Coast Papandreou Andreas, 190 09 Rafina Attica Greece Tel.:+30 22940 22840



H GOLDEN STAR FERRIES για μία ακόμη χρονιά προσφέρει μια μοναδική ταξιδιωτική εμπειρία στους επιβάτες της, ξεναγώντας τους με κάθε λεπτομέρεια σε όλους τους προορισμούς των δρομολογίων της, μέσω των πρωτοποριακών **INFO KIOSKS**.

Τα **INFO KIOSKS** είναι εγκατεστημένα στο εσωτερικό των πλοίων του υπερσύγχρονου στόλου της εταιρείας και λειτουργούν με το καινοτόμο λογισμικό **INFO TOUCH**, που κατασκευάστηκε το 2012 από τη διαφημιστική εταιρεία P.aR.

Το πρόγραμμα **INFO TOUCH**, με μια προηγμένης τεχνολογίας οθόνη αφής, αποτελεί το πλέον σύγχρονο λογισμικό πληροφοριών. Η λειτουργία του βασίζεται στην τεχνολογία αφής ειδικών, αναγνωρίσιμων σε παγκόσμια κλίμακα, χαρακτηριστικών εικονιδίων που παραπέμπουν στην αντίστοιχη πληροφορία. Ο χρήστης αποκτά άμεση και δωρεάν πρόσβαση σε πεδία πληροφοριών, όπως τα εξής:

- Σε γενικά χαρακτηριστικά του νησιού (αξιοθέατα, παραδόσεις, έθιμα, κλπ.)
- Αρχαιολογικοί και πολιτιστικοί χώροι
- Παραλίες
- Ξενοδοχεία, ενοικιαζόμενα δωμάτια, βίλες, κ.ά.
- Αγορά προϊόντων και υπηρεσιών
- Ενοικίαση αυτοκινήτων και σκαφών
- Διασκέδαση, εστιατόρια

Οι διαδραστικοί σταθμοί **INFO TOUCH**, εκτός από τα πλοία της **GOLDEN STAR FERRIES**, είναι εγκατεστημένοι σε περισσότερες από 70 υπερσύγχρονες ξενοδοχειακές μονάδες της Αθήνας και των Κυκλάδων, όπως το Saint George Lycabettus και το NJV Athens Plaza, καθώς επίσης τα Anax Resort, Nissaki, Santa Marina, Cavo Tagoo, Myconian Imperial, Royal Myconian, κ.ά. με ισχυρή διαφημιστική δυναμική στο νησί της Μυκόνου.

Για περισσότερες πληροφορίες και αν επιθυμείτε να ενταχθείτε στο καινοτόμο, πρωτοποριακό δίκτυο του **INFO TOUCH**, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.infotouch.gr ή επικοινωνήστε μαζί μας τηλεφωνικά στο 210 4190040.

GOLDEN STAR FERRIES continues to offer a unique travel experience to its passengers this year, providing them with detailed guidance on all its destinations, through the innovative **INFO KIOSKS**.

INFO KIOSKS are installed inside the ships of the state-of-the-art fleet and operates with the innovative **INFO TOUCH** software, developed in 2012 by the P.aR advertising agency.

INFO TOUCH, with an advanced touch screen technology, is the most up-to-date information software. Its function is based on the touch screen technology of distinctive, recognizable on a global scale, icons that correspond to specific information. The user has direct and free-of-charge access to information fields, such as:

- General features of the island (sights, traditions, customs, etc.)
- Archaeological and cultural sites
- Beaches
- Hotels, rooms to let, villas, etc.
- Products and services available
- Car and boat hire
- Entertainment, restaurants

The interactive **INFO TOUCH** posts, in addition to **GOLDEN STAR FERRIES**, are located in more than 70 state-of-the-art hotel units in Athens and the Cyclades, such as Saint George Lycabettus and NJV Athens Plaza, as well as Anax Resort, Nissaki, Santa Marina, Cavo Tagoo, Myconian Imperial, Royal Myconian, et al. with strong advertising potential on Mykonos.



57 ειδικότητες IEK



Σεμινάρια

**Μαγειρική, Ζαχαροπλαστική,
Αισθητική, Ονυχοπλαστική, Κομμωτική,
Γραφιστική, Λογιστική, GDPR**



ΑΘΗΝΑ
Βερανζέρου 1, 10677
τηλ: 210 3306086
kekathens@eurotraining.gr

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
Χ. Πίψου 9, 54627
τηλ: 2310 508410
thessaloniki@eurotraining.gr

ΒΟΛΟΣ
Στρ. Καλλέργη 26, 38000
τηλ: 24210 91390
volos@eurotrainnig.gr

ANDROS



Το βορειότερο και δεύτερο μεγαλύτερο σε έκταση νησί των Κυκλάδων βρίσκεται νοτιοανατολικά της Εύβοιας, απέχει 36 ναυτικά μίλια από το λιμάνι της Ραφήνας και λιγότερο από ένα ναυτικό μίλι από την Τήνο. Πρωτεύουσα είναι η Άνδρος ή Χώρα και λιμάνι του το Γαύριο.

Σύμφωνα με τον Διόδωρο τον Σικελιώτη, το όνομα του νησιού προέρχεται από τον στρατηγό Άνδρο του Ραδάμανθυ, βασιλιά της Κρήτης.

Η Άνδρος περιβάλλεται από τις βραχονησίδες Αλαδονήσι, Πρασονήσι, Λαγονήσι και Μεγάλο Νησί στα δυτικά, τα επονομαζόμενα Γαυριονήσια, ενώ στα ανατολικά βρίσκεται η βραχονησίδα Θεοτόκος. Η σύσταση του υπεδάφους, σχεδόν αποκλειστικά από κρυσταλλικό σχιστόλιθο, έχει ευλογήσει το νησί με ποταμούς, ρέματα, πηγές και κατά συνέπεια με πλούσια βλάστηση.

Άλλωστε, η αφθονία των νερών της ήταν αυτή που κατά την αρχαιότητα της απέδωσε τα προσωνύμια: Υδρούσα, Λασία, Νωναγρία και Επαγρίς.

The northernmost and second largest island of the Cyclades is located southeast of Evia, 36 nautical miles from the port of Rafina and less than a nautical mile from Tinos. The capital is Andros or Chora and its harbor is Gavrio. According to Diodorus of Sicily, the name of the island comes from General Andros Rhadamanthus, King of Crete. Andros is surrounded by the islets of Alandonissi, Prasonissi, Lagonissi and the Megalos Nissos in the west, collectively called Gavrioussia, and by Theotokos islet in the east. The composition of its subsoil, almost exclusively of crystalline slate, has blessed the island with rivers, streams, springs and, consequently, rich vegetation. The abundance of its waters has attributed the island of Andros with various nicknames, like Hydroussa, Lassia, Nonagria, and Epagris, meaning 'rich in water' or 'flora'.



Golden Star Ferries
Τηλ. κρατήσεων / Bookings:
801 222 4000
www.goldenstarferries.gr



- Τηλ. κωδικός: 22820
- Local Tel. Code: (+30) 22820



- Έκταση: 374 τ.χλμ.
- Area: 145 mi²
- Μήκος ακτογραμμής: 176 χλμ.
- Coastline length: 109 mi.



- Πώς θα πάτε: Σύνδεση με Ραφήνα και Κυκλάδες, με τα Superferry & Superferry II.

- How to get there: Connection with Rafina and Cyclades islands, with Superferry & Superferry II.

www.goldenstarferries.gr

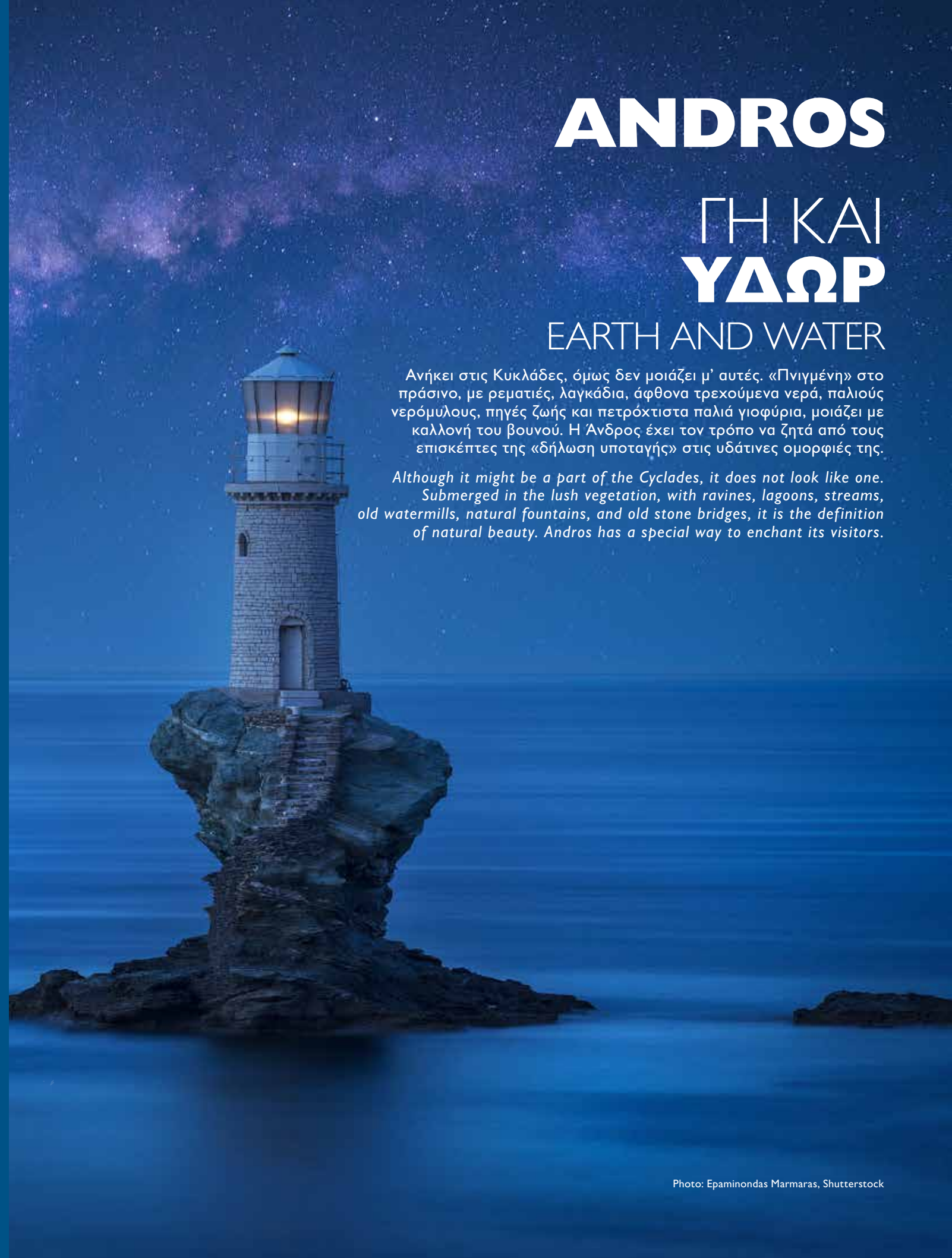
ANDROS

ΓΗ ΚΑΙ ΥΔΩΡ

EARTH AND WATER

Ανήκει στις Κυκλάδες, όμως δεν μοιάζει μ' αυτές. «Πνιγμένη» στο πράσινο, με ρεματιές, λαγκάδια, άφθονα τρεχούμενα νερά, παλιούς νερόμυλους, πηγές ζωής και πετρόχτιστα παλιά γιοφύρια, μοιάζει με καλλονή του βουνού. Η Άνδρος έχει τον τρόπο να ζητά από τους επισκέπτες της «δήλωση υποταγής» στις υδάτινες ομορφιές της.

Although it might be a part of the Cyclades, it does not look like one. Submerged in the lush vegetation, with ravines, lagoons, streams, old watermills, natural fountains, and old stone bridges, it is the definition of natural beauty. Andros has a special way to enchant its visitors.



ΜΟΝΟΠΑΤΙΑ...

Ο ΘΗΣΑΥΡΟΣ ΤΗΣ ΑΝΔΡΟΥ!

ANCIENT PATHS... THE HIDDEN TREASURE OF ANDROS!

Η ευρωπαϊκή πιστοποίηση αύξησε θεαματικά τον πεζοπορικό τουρισμό στο νησί.

European quality trail certification brings a new kind of tourism to the island.



Αφηγείται η Όλγα Καραγιάννη
Επιμέλεια κειμένου από το Γιάννη Μηνδρινό
Μετάφραση στα αγγλικά: Richard Gillespie & Μαρίνα Σεϊτανίδη
Φωτό: Andros Routes

Όταν, το 2009, μια μικρή ομάδα ανθρώπων που δεν καταγόμαστε από την Άνδρο αλλά την επιλέξαμε ως τόπο διαμονής και δημιουργίας, ξεκινήσαμε την καταγραφή προφορικής ιστορίας σε επιλεγμένες περιοχές του νησιού, δεν μπορούσαμε να φανταστούμε τον πλούτο πληροφοριών που μας περίμενε και αφορούσε τους παλιότερους τρόπους ζωής που «γέννησαν» το καταπληκτικό αγροτικό τοπίο της Άνδρου. Δεν φανταζόμασταν πως θα βρίσκαμε μπροστά μας τόσο σπουδαία ξεχασμένα τοπωνύμια, ιστορίες ζωής, σημαντικούς και υπέροχους χώρους και μνήμες... Κάπως έτσι ξεκίνησε η όμορφη διαδρομή του Andros Routes, που στόχο έχει τη συντήρηση και

By Olga Karagiannis
Edited by Giannis Mindrinos
English translation: Richard Gillespie & Marina Seitanidis
Photo: Andros Routes

When, in 2009, we started recording Andros oral histories we could not imagine the wealth of information that we would reveal about the old ways life that created the magnificent rural landscape we see all around us on the island. We did not think we would find so important forgotten place names, life stories, beautiful places and memories... This is how the journey of Andros Routes began. Inspired by the stories we heard, we set out to restore the ancient paths of Andros and share this hiking paradise with others. Our aim was to bring these historical manmade paths back into use as a



ανάδειξη των παλαιών πεζοπορικών διαδρομών της Άνδρου και την προσέλκυση περιπατητικού τουρισμού. Γνώμονας, οι ιστορικές «χειροποίητες» διαδρομές να καταστούν ξανά σημαντικός κοινωνικός πόρος που οι άνθρωποι της Άνδρου επιλέγουν συνειδητά να φροντίσουν και να διαφυλάξουν.

Στα τέλη του 2013 εμφανίστηκαν οι πρώτοι σημαντικοί χορηγοί της προσπάθειας. Άνθρωποι της Άνδρου που πίστεψαν στο εγχείρημα και προσφέρθηκαν να συνδράμουν την προσπάθειά μας. Η εξέλιξη αυτή μας βοήθησε να ξεκινήσουμε συστηματικά, πιο άνετα και αποτελεσματικά καθαρισμούς και σημάνσεις πεζοπορικών διαδρομών σε όλο το νησί, υιοθετώντας τις προδιαγραφές του ευρωπαϊκού σήματος ποιότητας της Ευρωπαϊκής Ομοσπονδίας Πεζοπορίας (European Ramblers Association)- "Leading Quality Trails-Best of Europe" και καταβάλλοντας κάθε δυνατή προσπάθεια προσαρμογής στις ιδιαιτερότητες της Άνδρου. Την προσπάθεια σταδιακά πλαισίω-

meaningful social resource that the people of Andros would consciously choose to look after and preserve.

At the end of 2013, our first sponsors emerged. People of Andros who understood and believed in our aims came forward and offered to help us. This allowed us to start a much more comprehensive and systematic program of restoring and way-marking hiking trails across the island using the European Ramblers Association «Leading Quality Trail» standard and making every effort to adapt these rigorous standards to the Andros environment. As time passed our team of volunteers continued to grow. Wonderful people of all ages and backgrounds (from Andros, Athenians, foreigners, permanent and seasonal residents) gradually joined the effort. So, with the help of our volunteers and sponsors, thousands of

σαν αρκετοί εθελοντές, υπέροχοι άνθρωποι κάθε ηλικίας και καταγωγής (από την Άνδρο, Αθηναίοι, αλλοδαποί, κάτοικοι μόνιμοι και εποχικοί). Έτσι, με τη βοήθεια των εθελοντών μας και των χορηγών, τοποθετήθηκαν χιλιάδες σήματα και εκατοντάδες ξύλινες πινακίδες κατευθύνσεων με αποστάσεις από σημεία ενδιαφέροντος σε ένα δίκτυο πεζοπορικών διαδρομών που φτάνει τα 170 km.

Η λήψη του ευρωπαϊκού σήματος ποιότητας για μας ήταν ένας τρόπος να αγγίζουμε τις συνειδήσεις των ανθρώπων του νησιού. Βεβαίως, η Άνδρος ακούστηκε σε όλη την Ελλάδα αλλά και την Ευρώπη. Εντάχθηκε κατά κάποιο τρόπο σε μια «οικογένεια» περιοχών με



σημαντική υποδομή για πεζοπορία, προσφέροντας εξέγυγα σ' ένα ευρύ ενδιαφερόμενο κοινό που πλεονάζει σε όλη τη Βόρειο Ευρώπη (μόνο η γερμανική «αγορά» περιπατητών εκτιμάται στα 40 εκατομμύρια). Η πιστοποίηση είναι ένα βήμα που ωστόσο από μόνο του δεν αρκεί. Ζητούνται βαθύτερες τομές και βελτιώσεις στον Ανδριακό ανθρωποχώρο. Περιβαλλοντική συνείδηση, επιμόρφωση, βελτίωση σε συμπεριφορές και υπηρεσίες και κυρίως πίστη σε κάτι καλύτερο. Όλα αυτά απαιτούν χρόνο, υπομονή και καλώς νοούμενο πείσμα... Αλλά είναι εφικτά. Η δική μας προσπάθεια συνεχίζεται!

email: info@androsroutes.gr
www.androsroutes.gr

Το 1ο Φεστιβάλ Πεζοπορίας από 6-28 Οκτωβρίου στην Άνδρο

Το Andros on Foot Festival είναι η πρώτη, μεγάλη, γιορτή πεζοπορίας που θα πραγματοποιηθεί στην Άνδρο φέτος και θα διαρκέσει συνολικά τρεις εβδομάδες (από 6-28 Οκτωβρίου). Ουσιαστικά αποτελεί μια πρόσκληση σε όσους αγαπούν την πεζοπορία, να εξερευνήσουν τη μοναδική ομορφιά του νησιού, περπατώντας κάποια από τα 170 χλμ. των εξαιρετικά καλοσυντηρημένων μονοπατιών. Το Φεστιβάλ διοργανώνεται στο πλαίσιο των δράσεων Andros Routes, από τον μη κερδοσκοπικό φορέα Ερευνητικό Κέντρο Άνδρου που σχεδιάζει και συντονίζει τις δράσεις για τα μονοπάτια. Απευθύνεται τόσο στους ανθρώπους του νησιού, όσο και στους επισκέπτες περιπατητές από την υπόλοιπη Ελλάδα και το εξωτερικό και υπόσχεται αξέχαστες εμπειρίες σε όσους λάβουν μέρος. Το πρόγραμμα περιλαμβάνει εκτός από πεζοπορίες, πλήθος απολαυστικών δράσεων με τη συνεργασία των πολιτιστικών συλλόγων του νησιού. Οι περιπατητές θα έχουν την ευκαιρία να ξεναγηθούν σε σημαντικά μνημεία και χώρους της Άνδρου, να λάβουν μέρος στην διαδικασία παραγωγής ντόπιων τυριών, ρακιού και άλλων τοπικών προϊόντων, να γλεντήσουν υπό τους ήχους της μουσικής ντόπιων οργανοπαικτών, να παίξουν τοπικά παιχνίδια, να επισκεφθούν μοναστήρια και άλλα αξιοθέατα κατά μήκος των πεζοπορικών διαδρομών. Σε όσους επιλέξουν να ζήσουν την εμπειρία, προσφέρονται σημαντικές διευκολύνσεις και κίνητρα, τόσο για τη μετάβαση στην Άνδρο, όσο και για τη διαμονή τους στο νησί.

e-mail: info@androsfootfestival.gr
www.androsfootfestival.gr

way-marking signs have been placed on a network of hiking trails of over 170 km in length.



The European Quality Trails certification was, for us, a way to make the local people more conscious about this invaluable heritage of Andros. As a result of the work so far, Andros is becoming known for its paths throughout Greece and Europe, and currently belongs to a «family» of areas with significant hiking infrastructure. Through these connections we have access to a large market of hikers across Northern Europe (the German hiking market alone is estimated to be 40 million people). The European Certification is a step but is not enough in itself. Deeper and more holistic improvements are required in the Androitan world. Environmental awareness, training, behavioural change and service improvements are needed. What is the most essential thought is faith that something significantly better can be achieved. All this requires time, patience and stubbornness. But it is feasible. Our effort continues!

email: info@androsroutes.gr
www.androsroutes.gr

A special event during 2018! The 1st Hiking Festival - 6th to 28th October in Andros.

The Andros on Foot Festival is the first hiking festival to be held in Andros this year and will last for a total of three weeks (October 6-28).

It is essentially an invitation to those who love hiking to explore the unique beauty of the island, walking some of the 170 km of extremely well-preserved paths. The festival is being organised by the non-profit organisation, Andros Research Center, who manage and coordinate activities for developing and maintaining the path network- the Andros Routes Project.

The festival is a celebration for people of Andros, Greece, and abroad and promises unforgettable experiences to those who take part.

The program includes one-of-a-kind events in collaboration with the island's cultural associations. Besides lots of lovely hikes and guided tours, walkers will have the opportunity take part in the process of producing local cheeses, raki and other local products, relax to the sounds of local musicians, play local games, visit monasteries and other many other attractions along the hiking routes.

To those who choose to come, there are a wealth of facilities for your stay on Andros and special offers for both travel to Andros, accommodation and food.

e-mail: info@androsfootfestival.gr
www.androsfootfestival.gr



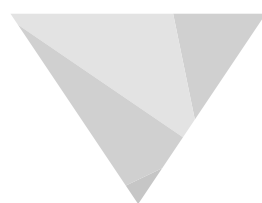
Το λιμάνι του Γαυρίου.
Gavrio Port.

ΓΑΥΡΙΟ

Το κύριο λιμάνι της Άνδρου που βρίσκεται στα βορειοδυτικά του νησιού, στον μεγάλο, προστατευμένο από τους ανέμους, φυσικό κόλπο του Γαυρίου, είναι η πρώτη εικόνα που αντικρίζει κανείς φτάνοντας στο νησί. Και η τελευταία που παίρνει λίγο πριν πάρει το δρόμο της επιστροφής, ψιθυρίζοντας τα λόγια του υπερρεαλιστή ποιητή Ανδρέα Εμπειρίκου: «Η νήσος η έκπαγλος, η βασιλίσ του Αιγαίου, ... η ωραιότερα όλων του κόσμου, η νήσος η γενέτειρα». Από εδώ αρχίζει το ταξίδι της ανακάλυψης της Άνδρου των σπουδαίων καπεταναίων και των εφοπλιστών, των επιβλητικών αρχοντικών, των όρμων με τα βαθυγάλαζα νερά, της Άνδρου των τεχνών και των αρχαίων μνημείων, της Άνδρου με τα παραδοσιακά χωριά (βλ. Άνω και Κάτω Φελλός, Σιδόντας, κ.ά.), τις καταπράσινες κοιλάδες, τα γιοφύρια, τα τρεχούμενα νερά και τους καταρράκτες (βλ. Παλαιόπολη). Κάντε μια βόλτα στην προκυμαία με τα μεζεδοπωλεία, τα μπαράκια, τα εμπορικά καταστήματα και τα τουριστικά πρακτορεία και μετά διαλέξτε την κατεύθυνση που θα πάρετε, για να γίνετε κομμάτι και μέρος της Άνδρου.

ΓΑΥΡΙΟ

It is the principal harbor of Andros and is found in the northwest, at the big, protected from the winds natural bay of Gavrio and is the the first sight you see on the island. And the last one once you decide to make your way back, with the words of the surrealist poet Andreas Embirikos echoing in your ear: The island is the beast, the king of the Aegean. It is your starting point to meet the birthplace of great captains and ship owners, to explore grand mansions, traditional villages, like Ano and Kato Fellos, Sidonta, green valleys, bridges, running waters and waterfalls Palaiopoli and indulge yourself in a world of art and ancient wealth. Take a stroll along the promenade with the taverns, bars, shops and tourist agencies and become a part of Andros.



Το Andros Holiday Hotel βρίσκεται μόλις 400 μέτρα από το λιμάνι του Γαυρίου σε ένα μοναδικό σημείο απaráμιλης ομορφιάς χτισμένο σε παραδοσιακό Κυκλαδίτικο στυλ με ανεμπόδιση θέα στη θάλασσα και στο βουνό με την δική του παραλία, πισίνα, roolbar, ταβέρνα και εστιατόριο αποτελεί την ιδανική επιλογή για τον προορισμό των διακοπών σας.

Andros Holiday Hotel is located just 400 meters from the Gavrio port, in a unique spot incomparably beautiful built in traditional Cycladic style with unobstructed sea and mountain view, with it's own beach, is the ideal choice for your holiday destination!

ΜΗ.ΤΕ.: 1144Κ03Α0314300

PaR

Gavrio, Andros Island, Cyclades, Greece, T. +30 22820 71443, F. + 30 22820 71097, androshol@otenet.gr
www.androsholidayhotel.com



Το γραφικό Μπατσι.
The picturesque Batsi.

ΠΥΡΓΟΣ ΑΓΙΟΥ ΠΕΤΡΟΥ

Χρονολογείται στον 4ο π.Χ. αιώνα., έχει κυλινδρικό σχήμα και είναι φτιαγμένος από ντόπιο σχιστόλιθο, ενώ «εντοπίζεται» σε προνομιακό σημείο στον γαυριώτικο κάμφο. Το πιο καλοδιατηρημένο από τα αρχαιολογικά μνημεία της Άνδρου εικάζεται πως ήταν «φρυκτωρία», δηλαδή παρατηρητήριο που επόπτευε την κίνηση των πλοίων στα ανοιχτά.

ΜΠΑΤΣΙ

Το αγαπημένο χωριό των επισκεπτών, με τον πρωταγωνιστικό ρόλο στην τουριστική ζωή του νησιού, αναπτύχθηκε αμφιθεατρικά πάνω από την εκτεταμένη και βραβευμένη με Γαλάζια Σημαία παραλία του Μπατσιού. Τουριστικό και κοσμοπολίτικο, το κοσμοπολίτικο χωριό διαθέτει τα πάντα: ξενοδοχεία, ενοικιαζόμενα δωμάτια, ουζερί, εστιατόρια, μπαράκια, café και μια σύγχρονη μαρίνα για «σκαφάτους». Από εδώ θα φτάσετε στο μεγαλύτερο μοναστήρι της Άνδρου, τη Μονή Ζωοδόχου Πηγής, καθώς επίσης στις παραλιακές περιοχές Ντελαβόγια, Στιβάρι και στην ακρογιαλιά της Αγίας Μαρίας.

ST. PETER'S TOWER

The Tower of St. Peter dates back to the 4th century BC. It has a cylindrical shape and is made of local slate, located in Gavrio valley. The tower is the well-preserved archaeological monument in Andros, and is presumed to have been a Fryktoria, i.e. a tower supervising the ship routes.

BATSI

Today, Batsi is the cosmopolitan seaport, starring in the touristic life of Andros. The settlement was amphitheatrically set over the expanded and Blue Flag awarded sandy beach. Being a touristic center, Batsi has it all; hotels, rooms to let, restaurants, ouzeri, bars and cafes spreading along the beach as well as a modern marina for all yacht owners. The path which ends to the biggest male monastery of Zoodochou Pigis, starts from here, along with a narrow road which leads to the coastal regions, Delavogia, Stivari and the Aghia Marina beach.

Από την ομορφιά του «ΝΑΙ»...



Από την τρυφερότητα μιας μοναδικής
πρωτόγνωρης αγκαλιάς...

by Michael Kelaidis



Σε ένα υπέροχο φωτογραφικό ταξίδι !



Photo-Γραφώ

by Michael Kelaidis

Πανεπιστημίου 39 Αθήνα 105-64 www.kelaidis.gr michael.kelaidis@gmail.com τηλ. 213.044.56.14



Πανοραμική άποψη της Χώρας της Άνδρου.
Aerial view of Andros Chora.

ΧΩΡΑ ΑΝΔΡΟΥ

Σοφιστικέ, μορφωμένη, αριστοκρατική. Αυτά είναι τα τρία επίθετα που περιγράφουν με απόλυτη σαφήνεια την πρωτεύουσα της Άνδρου, η οποία είναι χτισμένη πάνω στη στενή χερσόνησο που βρίσκεται ανάμεσα στους όρμους Παραπόρτι και Νημπορείο, καταλήγοντας στη νησίδα του Μεσαιωνικού Κάστρου (Κάτω Κάστρο). Η περιήγηση εδώ ισοδυναμεί με ένα ταξίδι στη «Μικρά Αγγλία» του χθες και αρχίζει από τον σύγχρονο οικισμό με τα επιβλητικά αρχοντικά των εφοπλιστών του προηγούμενου αιώνα. Εδώ κάθε βήμα είναι αργό, προσεκτικό και ακολουθεί την πορεία των ματιών που δεν χορταίνουν τόση ομορφιά. Στην είσοδο της πόλης, στην κεντρική μαρμαρόστρωτη οδό Γεωργίου Εμπειρίκου, θα παρατηρείτε για ώρα την εντυπωσιακή Καίρειο βιβλιοθήκη και τον Τεχνχώρο του ιδρύματος Πέτρου και Μαρίας Κυδωνιέως, συνεχίζοντας στον πεζόδρομο που περνά μπροστά από τη Λέσχη Ανδρίων. Ένα υπαίθριο μουσείο γεμάτο με προτομές επιφανών Ανδριωτών, δωρεές γνωστών οικογενειών και εντυπωσιακά δημόσια κτήρια. Σύντομα προσεγγίζετε στην πλακόστρωτη Αγορά με τα προσεγμένα εμπορικά καταστήματα και κατευθύνεστε στην Πλατεία Καίρη (πήρε το όνομά της από τον φιλόσοφο Θεόφιλο Καίρη). Εδώ, στα πολυσύχναστα cafe και τα ουζερί κάτω από τα πλατάνια, χτυπάει η καρδιά της Χώρας. Κοιτώντας γύρω σας, εντοπίζετε την είσοδο του Αρχαιολογικού Μουσείου Άνδρου και πολύ κοντά του, το Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης. Λίγο πιο κάτω, στην Πλακούρα, η ματιά αιχμαλωτίζεται από το εκκλησάκι της Αγίας Θαλασσινής, χτισμένο πάνω σε βράχο, στη θάλασσα. Μια εικόνα που σας συνοδεύει στην επιστροφή σας στην πλατεία, στο πέρασμά σας κάτω από την Οξώπορτα και στην είσοδό σας στον μεσαιωνικό οικισμό. Γύρω σας καλοδιατηρημένα σπίτια με βενετσιάνικα οικόσημα, μεσαιωνικές στοές, κρήνες και καμάρες που οδηγούν στην Πλατεία Ρίβας.

ANDROS CHORA

The capital of Andros, the sophisticated Chora of the letters and culture, looks like a gate to the past; a gate to "Little England" of aristocracy which revives through the well-preserved public buildings and charming neoclassic ones. It is built on the narrow peninsula found between Paraporti and Nimporio bays and ends to the islet of the Medieval Castle (Kato Kastro). Travelers' touring here, in the homeland of the surrealist poet, Andreas Embirikos and the philosopher, Theophilos Kairis, starts from the modern settlement with the ship owners' prevailing mansions of the past century, when shipping was priming in the island. At the entrance of the town, the main marble paved Georgios Embirikos street, you can see the Kairio Library and the Arts Space of Petros & Marika Kydonieos Foundation, as you carry on to the pedestrian area passing by Andrion Club. Just like an outdoor museum, Chora "showcases" busts of prestigious personalities from Andros, donations by well-known families as well as exceptional public buildings. As you reach the paved Agora, you glance at the neat shopping stores on both sides of the "path" and you are led to the Kairi square. In the heart of Chora, you will have a break at the cafes or ouzeri under the shady planes. At the vibrant square, you will find the entrance of Andros Archeological Museum and in really short distance, the Museum of Contemporary Art. A little lower, the chapel of Aghia Thalassini is "hidden", built on a rock into the sea. Keep in mind this magical picture and go back to the square, pass through the Oxoporta so as to enter to the medieval settlement. The well-preserved houses with the Venetian crests, the medieval arcades, the fountains and the arches lead you to the Rivas square.



New Store
in Andros

BIZERMANI
Athens-Paris-Roma-N.Y.

Chora Androu, 84500 Andros Greece Tel: (+30) 22820 27293
Sp. Marinatou Str, Fira 84700 Santorini Greece Tel.: (+30) 22860 25813
24, Skoufa Str. 10673 Kolonaki Greece. Tel.: (+30) 2103608082
28, Haimanta Str. 15234 Halandri Greece Tel.: (+30) 2106854922
13-15, Kiriazi Str 14562 Kifisia Greece Tel.: (+30) 2106231559
267, Irakliou Avenue 14231 N.Ionia Greece Tel.: (+30) 2106849335
www.bizermani.gr • fb: Bizermani



Το Κάτω Κάστρο.
Kato Kastro (Lower Castle).

ΑΦΑΝΗΣ ΝΑΥΤΗΣ

Σύμβολο της Άνδρου και της ναυτοσύνης. Ελάχιστος φόρος τιμής στους ανθρώπους της θάλασσας. Το πελώριο γλυπτό από χαλκό στην τεράστια πλατεία της Ρίβας είναι αφιερωμένο στους Έλληνες ναυτικούς που χάθηκαν στο πέλαγος. Φιλοτεχνήθηκε από τον Μιχαήλ Τόμπρο και αποτελεί δωρεά της οικογένειας Γουλανδρή.

ΚΑΤΩ ΚΑΣΤΡΟ

Στο τελευταίο άκρο της χερσονήσου της Χώρας, κάτω από την ηλιόφωτη πλατεία της Ρίβας, βρίσκεται η Καμάρα. Πρόκειται για μια θολωτή, πετρόχτιστη γέφυρα που ενώνει τη γη της Χώρας με τη νησίδα του Μεσαιωνικού ή Κάτω Κάστρου. Χτίστηκε εκεί όπου ο βράχος σμίγει με τη θάλασσα το 1207, από τον πρώτο Ενετό ηγεμόνα του νησιού Μαρίνο Δάνδολο. Τα ερείπια του τείχους διακρίνονται μέχρι και σήμερα, ωστόσο η καμάρα στη σημερινή της μορφή είναι μεταπολεμική κατασκευή.

UNKNOWN SAILOR

It prevails at the huge Rivas square, paying tribute to the Greek seamen who were lost in the sea. The enormous sculpture made of copper, a trademark for Andros, was designed by Michail Tobros and donated by Goulandri family.

KATO KASTRO

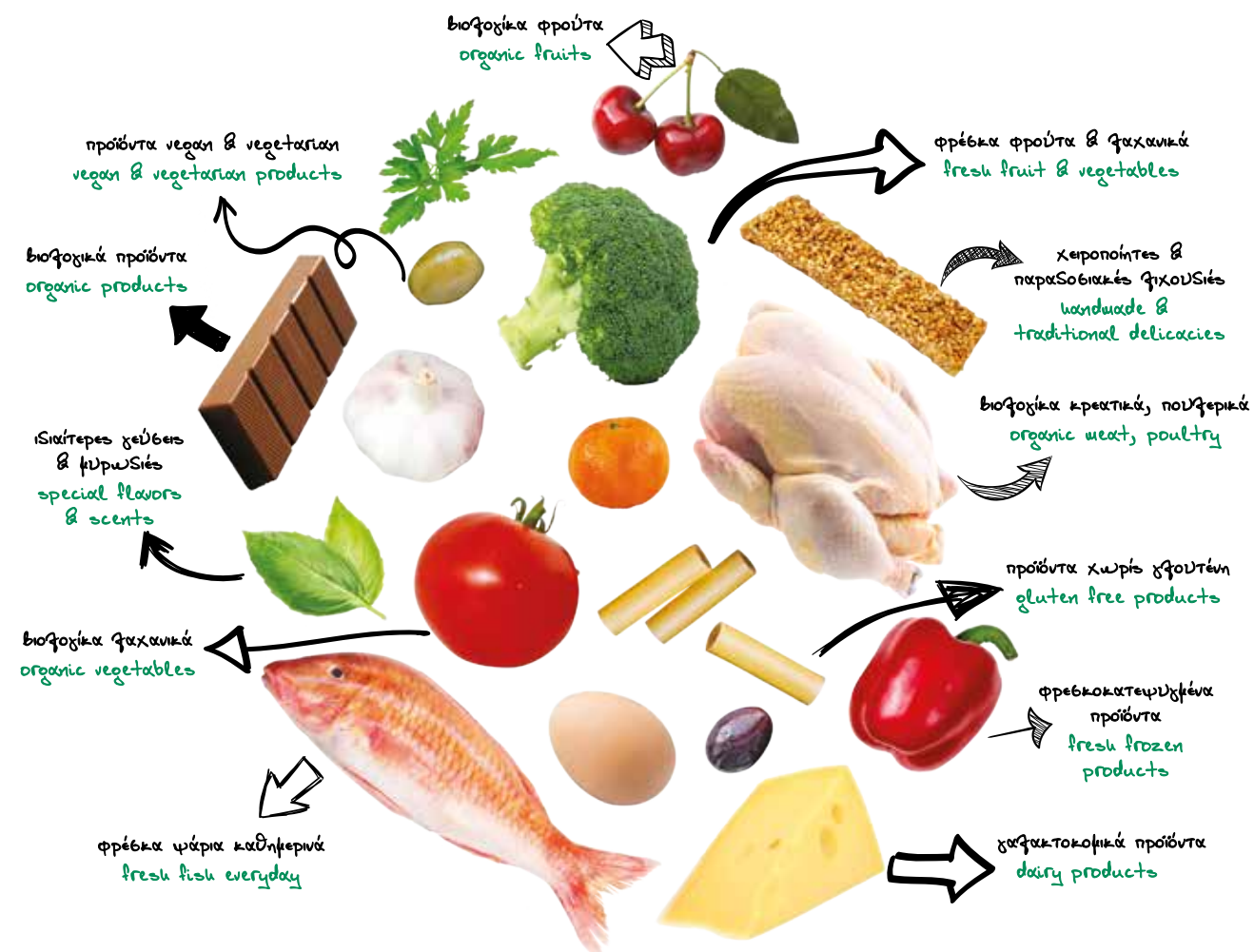
Kamara Bridge is located below the sunlit Riva Square, at the outskirts of Chora. The arched, stone bridge connects the peninsula of Chora to the islet and the Medieval Castle or Kato Kastro.

It was built in 1207 by the first Venetian ruler of the island, Marinos Dandolo, right where the rock meets the sea. The ruins of the wall and the post-war addition of the arch are still visible today.

Το άγαλμα του Αφανούς Ναύτη.
The statue of the Unknown Sailor.



Γεύση από Ελλάδα! Taste from Greece!



Κεντρικό Κατάστημα: Μεσαριά Άνδρου, Τ: 22820 29211 • Υποκατάστημα: Χώρα Άνδρου, Τ: 22820 29060
Head Food Shop: Mesaria Andros, T: 22820 29211 • Food Shop: Chora Andros, T: 22820 29060

f Gasparis foodshop
gasparisfoodshop
www.gasparis.com.gr



Άποψη του Νειμποριού.
Perspective of Neimporio.

ΦΑΡΟΣ ΤΟΥΡΛΙΤΗΣ

Ένα ακόμη ανδριώτικο σήμα κατατεθέν και εμβληματικό αξιοθέατο βρίσκεται στον όρμο του Νειμποριού, σε βράχο ύψους 7μ. που ξεπροβάλλει μέσα από τη θάλασσα. Για την ιστορία, ο φάρος Τουρλίτης λειτούργησε για πρώτη φορά την 1η Ιανουαρίου 1897, ενώ το 1943 υπέστη σοβαρές ζημιές κατά τον βομβαρδισμό της Άνδρου από τους Γερμανούς. Ο σημερινός φάρος, μοναδικός για τη θέση του σε όλη την Ελλάδα, αποτελεί δωρεά της οικογένειας Γουλανδρή και πιστό αντίγραφο του παλιού.

ΝΕΙΜΠΟΡΕΙΟ

Ένας από τους παραθαλάσσιους οικισμούς της Χώρας, με παραλία που πάντα έχει κόσμο, περιποιημένα εξοχικά και πολλά μπαράκια. Στο Νειμποριό εδρεύει ο Ναυτικός Όμιλος Άνδρου που κάθε χρόνο διοργανώνει τον Διεθνή Ιστιοπλοϊκό Αγώνα ανοικτής θαλάσσης, ενώ στη μαρίνα του ελλιμενίζονται και ιδιωτικά σκάφη.

TOURLITIS LIGHTHOUSE

A quaint attraction and a Andrian trademark. Really close to Kato Kastro in Chora, at the Nimporio bay, on a 7m rock into the sea, Tourlitis lighthouse rises. It first operated in January 1st of 1897 while in 1943 was severely damaged due to the bombings by the Germans. The current lighthouse, unique in Greece thanks to its location, has been donated by Goulandri family and forms a fair copy of the old one.

NEIMPORIO

Chora's seaside settlement, filled with lively beach, country houses and bars. It houses a jetty for private boats and the Andros Marine Club, which organizes the International Offshore Sailing Event every year.



Ο «άγριος» Φάρος Τουρλίτης.
The "sauvage" Tourlitis Lighthouse.

Φρου Φρου

Χειροποίητες Δημιουργίες

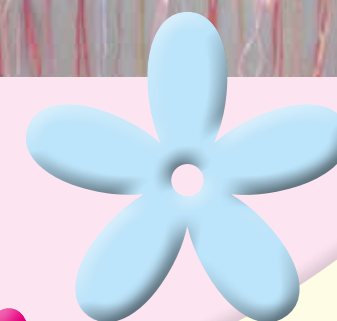
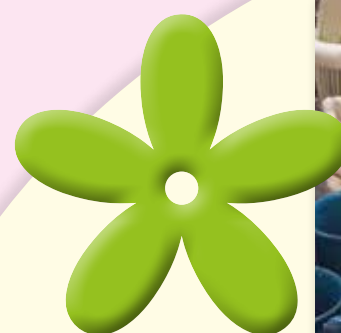


Η ιστορία μας

11/7/2003 Άνδρος – Έρωτας με την πρώτη ματιά
7/2/2007 Άνδρος – Απόφαση ζωής... η μετακόμιση
7/6/2009 Φρουφρου από το Α έως το Ω
Χειροποίητα, μοναδικά αντικείμενα ειδικά για εσάς. Ρούχα, παπούτσια, κοσμήματα, είδη επιτιού, είδη δώρων από Έλληνες παραγωγούς ή φτιαγμένα για Έλληνες εισαγωγείς.
Ο γάμος σας και η βάπτισμα του παιδιού σας γίνεται προσωπική μας υπόθεση με το δικό σας γούστο!

Το motto μας: «Βάζω μεράκι και αγάπη»

Με  Θώμη!



Our Story

11/07/2003 Andros – Love at first sight!
07/02/2007 Andros – Moving: A life-changing decision!

07/06/2009 Andros – Frou Frou from A to Z
Unique handmade items especially for you! Find clothes, shoes, jewelry, home accessories and gift items by Greek producers for Greek importers. Your wedding or your child's christening is our commitment. All you have to do is add your personal taste and style!
«Put love in everything you do» is our motto!

Love, Thomy!

Γαύριο 84501, Άνδρος
Τηλ.: +30 22820 72634 & +30 6936 755370

froufrouandros@gmail.com

f: froufrou.thomypantzini

f: froufrouandros

ig: froufrouandros



Το Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης στη Χώρα.
The Museum of Contemporary Art in Chora.

ΜΟΥΣΕΙΟ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ

Το Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης Βασίλη και Ελίζας Γουλανδρή ιδρύθηκε το 1979 στη Χώρα της Άνδρου, με κύριο στόχο να προσφέρει στους εικαστικούς κύκλους τη δική του δημιουργική πολιτιστική πρόταση και παράλληλα να συμβάλλει στην προώθηση της ελληνικής και σύγχρονης τέχνης. Στην Παλαιά Πτέρυγα εκτίθενται μόνιμα τα έργα του Ανδριώτη γλύπτη Μιχαήλ Τόμπρου, καθώς επίσης δημιουργίες μερικών από τους σημαντικότερους εκπροσώπους της σύγχρονης γλυπτικής. Η Νέα Πτέρυγα καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου φιλοξενεί εκ περιτροπής τμήμα της μόνιμης συλλογής του μουσείου, ενώ το καλοκαίρι στεγάζει περιοδικές, θεματικές ή ατομικές, εκθέσεις πρωτοπόρων καλλιτεχνών.

Για το καλοκαίρι του 2018 το μουσείο οργανώνει εικαστικό αφιέρωμα στον καταξιωμένο, πολυσιδηίο και ιδιαίτερα αγαπητό από το ελληνικό κοινό Δημήτρη Μυταρά, με τον τίτλο «Από το σύγχρονο στο διαχρονικό» (1/7-30/9/18).

Χώρα, τηλ.: 22820 22444, www.moca-andros.gr
Κατά τους θερινούς μήνες το μουσείο λειτουργεί
Τετάρτη-Κυριακή 11:00-15:00 και 18:00-21:00,
Δευτέρα 11:00-15:00, Τρίτη κλειστά.

MUSEUM OF CONTEMPORARY ART

The Museum of Contemporary Art Basil and Elise Goulrandis was founded in 1979 in Chora, aiming to offer visitors a creative, artistic outlet and at the same time to contribute to the promotion of Greek and modern art. In the Old Wing, the works of Andriot sculptor Michael Tobros are permanently exhibited, as well as the creations of some of the most significant sculptors.

The New Ward, hosts part of the permanent exhibition in rotation throughout the year while in the summer it houses periodic, thematic or individual exhibitions by pioneering artists.

Chora, T: +30 22820 22444, www.moca-andros.gr
During summer months, the museum is open
Wednesday – Sunday 11:00 – 15:00 and 18:00-21:00,
Mondays 11:00-15:00. Tuesdays closed.

ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΗ ΑΝΑΤΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΝΔΡΟ

A RELIGIOUS EXPERIENCE IN ANDROS



Οι μονές και οι βυζαντινές εκκλησίες της Άνδρου αναδεικνύουν την ιστορία ενός νησιού με βαθύ θρησκευτικό αίσθημα.
The monasteries and Byzantine churches of Andros highlight the history of an island with a deep spiritual significance.

Στην Άνδρο μπορεί κανείς να επισκεφτεί αξιόλογα μοναστήρια που χρονολογούνται από τη Βυζαντινή περίοδο ως και τα τελευταία χρόνια της Οθωμανικής αυτοκρατορίας. Κάποια από αυτά έχουν ανακαινισθεί πρόσφατα, ενώ όλα παρουσιάζουν εξαιρετικό ενδιαφέρον, καθώς σώζονται σε αυτά σημαντικά ιερά κειμήλια και σπουδαίες αγιογραφίες.

ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΠΑΝΑΧΡΑΝΤΟΥ

Σε ορεινή περιοχή, στο χωριό Φάλικα, κοντά στη Χώρα, βρίσκεται η ιστορική Ιερά Μονή Παναχράντου. Το μοναστήρι χρονολογείται από το 961 μ.Χ., όταν κτίστηκε από τον Αυτοκράτορα Νικηφόρο Φωκά. Η μονή της Παναγίας της Παναχράντου στην Άνδρο είναι επίσης γνωστή και ως Μονή Αγίου Παντελεήμονα, καθώς φυλάσσεται σε αυτήν η κάρτα του Αγίου Παντελεήμονος, η οποία μεταφέρθηκε από την Κωνσταντινούπολη το 1705. Οι δύο μεγαλύτερες πανηγύρεις της μονής είναι του Αγίου Παντελεήμονος στις 27 Ιουλίου και της Κοιμήσεως της Θεοτόκου, στις 15 Αυγούστου.

Τηλ.: 22820 51090

E-mail : impanahrantou@gmail.com



Ιερά Μονή Παναχράντου / Panachrantos Monastery

ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΖΩΟΔΟΧΟΥ ΠΗΓΗΣ ΑΝΔΡΟΥ

Η Ιερά Μονή Ζωοδόχου Πηγής ή Αγίας βρίσκεται ανάμεσα στο Γαύριο και το Μπατσι σε απόσταση 7 χλμ και είναι το μεγαλύτερο μοναστήρι της Άνδρου. Το πότε χτίστηκε παραμένει άγνωστο. Σύμφωνα με την παράδοση ήταν Σχολή και μετατράπηκε σε μοναστήρι το 842 μ.Χ. Το 1928 το μοναστήρι μετατράπηκε σε γυναικείο. Εορτάζει την πρώτη Παρασκευή μετά την Κυριακή του Πάσχα.

Τηλ.: 22820 72459

Σπουδαία προσκυνήματα σε όλο τον Ελλαδικό χώρο αποτελούν επίσης, η Ιερά Μονή Αγίας Μαρίας με τη θαυματουργή εικόνα της Αγίας στα Αποίκια, η ιστορική ανδρική Μονή Αγίου Νικολάου, το γυναικείο μοναστήρι της Αγίας Ειρήνης του 1780 και το μοναστήρι των Τρομαρχίων κοντά στο Στενό Άνδρου-Τήνου.

Περισσότερες πληροφορίες για τα μοναστήρια αλλά και για το νησί στο www.andros.gr

On Andros Island one can visit remarkable monasteries dating from the Byzantine period to the last years of the Ottoman Empire. Some of them have been recently renovated, while all of them carry artifacts of great interest, like sacred heirlooms and great saint paintings.

PANACHRANTOS MONASTERY

In the mountainous village of Falika, near Chora, you find the historic Panachrantos Monastery. The monastery dates back to 961 AD and was built by Emperor Nikephoros Phokas. It is also known as the Monastery of Agios Panteleimonas, as it holds the head of St. Panteleimon, which was transported there from Constantinople in 1705. The two biggest fairs of the monastery are St. Panteleimon on 27th July and the Assumption of the Virgin on August 15th.

Tel. (+30) 22820 51090

E-mail: impanahrantou@gmail.com

MONASTERY OF ZODOCHOS PIGI

The Holy Monastery of Zoodochos Pigi or Agia is located between the villages of Gavrio and Batsi and is the largest monastery of Andros. Its exact age remains unknown, but it is believed to have operated as a school, before being converted into a monastery in 842 AD. In 1928 the monastery was turned into a nunnery. It is celebrated on the first Friday after Easter Sunday.

Tel.: +30 22820 72459



Ιερά Μονή Ζωοδόχου Πηγής / Monastery of Zoodochos Pigi

More remarkable monasteries throughout Greece include the Holy Monastery of Saint Marina with the miraculous icon of the Saint in Apikia, the historic monastery of Saint Nikolaos, the 1780-established nunnery of Saint Irini and the Tromarchion Monastery near the Andros-Tinos Strait.

More information on Andros and its monasteries on www.andros.gr.

ΒΡΑΧΝΟΥ

Η πράσινη «επέλαση» συνεχίζεται και μετά το Συνετί, στη Βραχνού. Σκαρφαλωμένο στην πλαγιά του βουνού, το ήσυχο χωριουδάκι αποτελεί ένα φυσικό «αίθριο» που «αγναντεύει» τη Χώρα και τους οικισμούς της αντικριστής πλαγιάς. Υπέροχη η πράσινη διαδρομή του μονοπατιού 18, το οποίο συνδέει τον οικισμό με το χωριό Αλαδινού.

VRACHNOU

The lush, green scenery continues after Syneti, in Vrachnou. Perched on the slope of the mountain, the quiet village is a natural atrium overlooking Chora and the settlements of the opposite slope. Follow the wonderful green 'path 18' which connects the settlement with the village of Aladinou.



Το πλήρως οργανωμένο, 3 αστέρων, ξενοδοχείο CHRYSSI AKTI βρίσκεται στο Μπατσι, στην καρδιά της πιο τουριστικής και γραφικής τοποθεσίας της Άνδρου. Σας περιμένουμε ακριβώς μπροστά στην αμμουδιά, σε απόσταση μόλις 5μ. από την παραλία!



The perfectly organized, 3 hotel CHRYSSI AKTI is found in Batsi, in the heart of the most touristic and picturesque location in Andros. We are expecting you right in front of the sea, just 5m away from the sandy beach!*

MHTE: 1166K013A0935900



Batsi / Andros island, T: +30 22820 41236-7
e-mail: chryssia@otenet.gr • www.hotel-chryssiakti.gr



Η Πυθάρα στα Αποίκια.
Pythara in Apoikia village.

ΑΠΟΙΚΙΑ

Εδώ βρίσκεται η πηγή του φημισμένου μεταλλικού νερού «Σάριζα», γνωστό για τις ιαματικές του ιδιότητες. Πολλοί το συγκρίνουν με το γαλλικό Evian και καταφθάνουν εδώ, για να δροσιστούν με γάργαρο νερό που ρέει άφθονο από τις μαρμάρινες κρήνες. Κοντά στην πηγή βρίσκεται και το εργοστάσιο εμφιάλωσης.

ΠΥΘΑΡΑ

Μια ρεματιά πασπαλισμένη με νεραϊδόσκηνη, στο χωριό Αποίκια. Οργιώδης βλάστηση, μικροί καταρράκτες, λιμνούλες, ποταμάκια και άφθονα νερά που πηγάζουν από τις Ευρουσιές του όρους Πέταλο. Αγριολούλουδα, σπάνια είδη φυτών, αμφίβια και διαφορετικά είδη πουλιών... μέρος του ανδριώτικου βιότοπου της Πυθάρας. Ένας σωστός Νεραϊδότοπος!

ΜΑΙΝΗΤΕΣ

Οι φυσιολάτρες επισκέπτονται φανατικά τους Μαίνητες για την πυκνή βλάστηση και τα πανύψηλα δέντρα που περιβάλλουν το χωριό. Είναι αρκετά κοντά στη Χώρα της Άνδρου και σήμα κατατεθέν του αποτελεί η κεντρική πλατεία με τις έξι λεοντοκεφαλές από τις οποίες τρέχει γάργαρο, κρυστάλλινο νερό.

ΑΡΙΚΙΑ

The source of the famous mineral water 'Sariza', known for its healing qualities. Many compare it to the French Evian and arrive here to cool off with the gurgling water that flows abundantly from the marble fountains and is bottled at the nearby factory.

ΡΥΤΗΑΡΑ

This ravine in the village of Apoikia oozes in lush vegetation, small waterfalls, ponds, rivers and ample waters springing from Mount Petalos. Wildflowers, rare plant species, amphibians and various bird species create a whimsical scenery.

MENITES

Hordes of nature enthusiasts arrive to Andros to admire Menites village; a place rich with vegetation and tall centuries-old trees. In the central square of the village, the water flowing through the six lion head springs creates a little waterfall!



Gavrio - Andros
T.: +30 22820 71201
fb: Lassas Cafe





Το γεφύρι της Στοιχειωμένης στην κοιλάδα της Μεσσαρίας.
The Stichomeni bridge at Messaria Valley.

ΚΟΙΛΑΔΑ ΜΕΣΑΡΙΑΣ

Τα παλαιότερα χρόνια, η κοιλάδα της Μεσσαρίας μετά τις Μένη-τες, ήταν το κέντρο παραγωγής μεταξιού της Άνδρου. Σήμερα, στο καταπράσινο χωριό αξίζει να κάνει κανείς αρκετές στάσεις για να δει από κοντά τον βυζαντινό ναό του Ταξιάρχη Μιχαήλ (12ος αιώνας), την εκκλησία του Αγ. Νικολάου και την εκκλησία της Παναγίας της Βουλγάρας.

ΓΕΦΥΡΙ ΕΠΙΣΚΟΠΕΙΟΥ

Αν ζητούσες από έναν ρομαντικό να σου περιγράψει το ιδανικό μέρος για ένα ανδριώτικο ρομάντζο, τότε σίγουρα θα σου μιλούσε για έναν τόπο που θυμίζει το Επισκοπείο. Το πέτρινο γιοφύρι του «πράσινου» χωριού, που μετά τα γυρίσματα της ταινίας «Μικρά Αγγλία» μετονομάστηκε Γιοφύρι της Αγάπης, είναι φόρος τιμής στα κρυφά ραντεβού των ερωτευμένων πρωταγωνιστών.

ΓΕΦΥΡΙ & ΣΠΗΛΛΑΙΟ ΑΛΑΔΙΝΟΥ

Το πέτρινο γεφύρι του Αλαδινού στο ομώνυμο καταπράσινο χωριό (4χλμ. από τη Χώρα), φτιαγμένο από χέρι Ηπειρώτη αρχιμάστορα, θυμίζει κάτι από Ζαγοροχώρια. Κάτω από τη μονότοξη καμάρα του 1680 κυλά ο Μεγάλος Ποταμός, ενώ από κοντινό σημείο ξεκινά και η διαδρομή για το Σπήλαιο Φόρος ή Αλαδινού, ηλικίας 4,5-5 εκατομμυρίων ετών και έκτασης 500τ.μ. Το σπουδαίο σπήλαιο ήρθε στο φως το 1932 από τον Ιωάννη Πετρόχειλο και περιλαμβάνει πέντε αίθουσες (τέσσερις επισκέψιμες), με σταλαγμίτες, σταλακτίτες, κρεμαστούς βράχους και πολύχρωμα πετρώματα.

Ξενάγηση κατόπιν ραντεβού: 22820 51883.

VALLEY OF MESSARIA

Messaria was once the economic heart of the area and a center of silk production. Must-sees in this verdant village include the 12th century Church of the Archangel Michael, the St. Nicholas Church and the Church of Virgin Mary 'the Bulgarian'.

ΕΠΙΣΚΟΠΕΙΟ BRIDGE

With a setting like a true fairyland, the romantic visitors gather to have their photos taken near it. The Episkopeio stone bridge was vastly popularized after the shooting of the film Little England, and has since been renamed into Bridge of Love, so as to immortalize the protagonists' secret date spot.

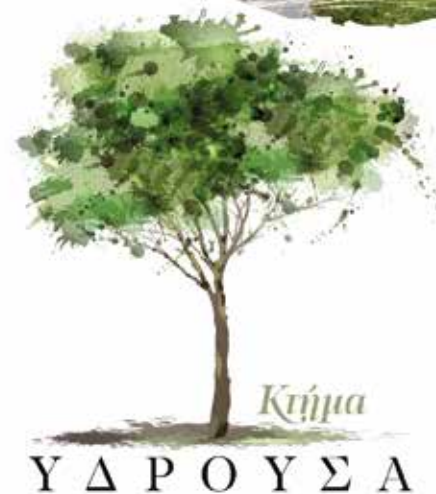
ALADINOU BRIDGE & CAVE

Aladinou's stone bridge at the same named village (4km away from Chora) could be an Epirote master builder's work. Under the single arched arch of the 1680's which reminds of the exquisite stone masterpieces in Zagorochoria, the water of Megalos Potamos streams. From this point, the route to one of the top sights of the island starts: Foros or Aladinos Cave which counts 4.5-5 million years of life and 500sm in size. It was discovered in 1932 by Ioannis Petrochilos and includes five halls (four of them are visitable) with stalagmites, stalactites, hanging rocks and colorful stones.

Tour by appointment: +30 22820 51883.



Πεζόδρομος Χώρας
84500 - Άνδρος | Τ: 22820 22305



MESSARIA, ANDROS
Τ.: +30 6932 562673 - +30 6944 943484



Το χωριό Στενιές.
Stenies village.

ΦΑΜΠΡΙΚΑ

Λίγο πιο πάνω από τις Στενιές ο παλιός υδρατμόμυλος του Κωνσταντίνου Εμπειρικού στέκει για περισσότερο από έναν αιώνα στην εύφορη κοιλάδα της περιοχής. Πρόκειται για το πρώτο βιομηχανικό κτήριο στην Άνδρο του 19ου αιώνα που λειτουργούσε ως εργοστάσιο παραγωγής μακαρονιών. Σήμερα, αποτελεί μνημείο μιας ακμάζουσας περιόδου του νησιού, σε ένα άκρως παραμυθένιο τοπίο που συναρπάζει κάθε φυσιολάτρη.

ΣΤΕΝΙΕΣ

Ένας τόπος κατάφυτος... το ιδανικό κάδρο για τις αρχοντικές κατοικίες των καπεταναίων της περιοχής. Από εδώ, μόλις 5χλμ. από τη Χώρα της Άνδρου, ξεκίνησε η σπουδαία διαδρομή πολλών εφοπλιστικών οικογενειών (βλ. Εμπειρικού, Γουλανδρή, Πολέμη, Παλιοκρασά, Καρασταμάτη). Στο εσωτερικό του οικισμού και τα περίξ αξίζει να δείτε την Πεντάβρυση και την Πέρα Πάντα, τοποθεσίες με γάργαρα τρεχούμενα νερά χειμώνα-καλοκαίρι.

FABRIKA

Forgotten by time, Constantine Embiriko's old watermill stands for over a century in the valley just above Stenies. The old pasta production factory was the first industrial building in 19th century Andros. Today, it is a monument of a prosperous period of the island, set in a magical background.

STENIES

Stenies, a peaceful, relaxing, green village, located just 3 miles from Chora, became the perfect backdrop for the imposing Captain Houses of the area. The glorious course of many marine-business families began from Stenies, including Embirikos, Goulandris, Polemis, Paleokrassas and Karastamatis. Pendavrisi and Pera Panda on the freshwater-oozing western side of the village are worth a visit.



Ο παλιός υδρατμόμυλος του Κωνσταντίνου Εμπειρικού.
Constantine Empeirikos' old watermill.



Το Μουσείο Ελιάς στον Πιτροφό.
The Cyclades Olive Museum in Pitrofos village.

ΜΟΥΣΕΙΟ ΕΛΙΑΣ

Το λιοτρίβι αυτό στον Πιτροφό αποτελεί θαυμάσιο δείγμα μιας μικρής προβιομηχανικής ζωοκίνητης μονάδας παραγωγής ελαιολάδου. Ο ιδιοκτήτης Δημήτρης Χέλμης ξεναγεί τους επισκέπτες, εξηγώντας όλα τα στάδια της παραγωγικής διαδικασίας. Στο τέλος, στο δροσερό κατώι/αποθήκη των 400 περίπου ετών, προβάλλεται βίντεο που παρουσιάζει την ζωοκίνητη παραγωγή ελαιολάδου που έγινε το 2000 στο μουσείο με τον γνήσιο υπάρχοντα εξοπλισμό. Το Μουσείο Ελιάς δεν χαρίζει μόνο μια νέα οπτική για το λάδι που χρησιμοποιούμε καθημερινά στη διατροφή μας, αλλά δίνει και μια αξέχαστη ματιά στη ζωή ενός νησιώτικου κυκλαδικού χωριού.

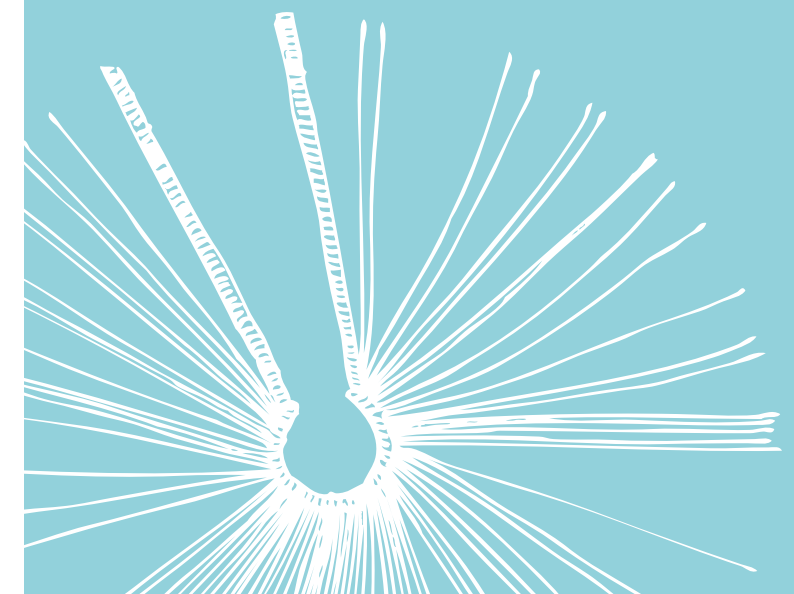
Πιτροφός, τηλ. 6932 731776 (κ. Δημήτρης Χέλμης)
www.musioelias.gr

CYCLADES OLIVE MUSEUM

The olive mill in Pitrofos is a fine example of a small, pre-industrial, animal powered olive oil production unit. The owner, Dimitris Chelmis, personally guides visitors around the mill, explaining all the stages of the oil production process. Finally, seated in the cool of the mill's ancient storage cellar, visitors are invited to watch a video showing the restored mill once again producing olive oil in the traditional way, with its original equipment. The museum not only gives visitors a new perspective on the olive oil they use every day; it also provides an unforgettable glimpse into the life of a Cycladic island village.

Pitrofos, tel.: +30 6932 731776 (Mr. Dimitris Chelmis)
www.musioelias.gr

BIBLIO
δώρα Toys
GIFTS
ΧΑΡΤΙΚΑ
BOOKS
stationery
παιχνίδι
Foreign press



ΤΟ ΛΟΓΑΡΙ
Γαύριο - Άνδρος

2282.0.71117 to.logari@gmail.com



Το Κόρθι.
Korthi village.

ΚΟΡΘΙ

Στο νότιο τμήμα του νησιού οι αντιθέσεις λειτουργούν αρμονικά και... δημιουργούν μια ανδριώτικη συμφωνία που σε αφήνει με το στόμα ανοιχτό.

Από τη μια πλευρά ένα τοπίο με ιδιαίτερο άγριο κάλλος, με φαράγγια, μεσαιωνικές πολιτείες, πυργόσπιτα κι έναν πελώριο μονόλιθο να στενίζει το πέλαγος (της Γριάς το Πήδημα... κι από την άλλη, ένα σύγχρονο παραθαλάσσιο θέρετρο με cafe, εστιατόρια, ταβέρνες, μπαράκια και εμπορικά καταστήματα. Καλώς ήρθατε στο Κόρθι!

ΒΟΥΡΚΩΤΗ

Είναι το ορεινότερο χωριό των Κυκλάδων σε 560μ. υψόμετρο και απέχει 9 χλμ. από τα Αποίκια. Κάτω από τον καταπράσινο οικισμό, βρίσκεται το μοναστήρι του Αγίου Νικολάου εν Βουνένοις, στην κοιλάδα του ποταμού Άχλα, που σύμφωνα με την παράδοση χτίστηκε το 1560 και επισκευάστηκε δύο αιώνες αργότερα. Στο εσωτερικό του θα δείτε εκπληκτικές τοιχογραφίες και ένα αξιοθαύμαστο ξυλόγλυπτο τέμπλο.

ΚΟΧΥΛΟΥ-ΚΑΣΤΡΟ ΦΑΝΕΡΩΜΕΝΗΣ

Με ορμητήριο το παραδοσιακό ναυτοχώρι Κοχύλου, θα φτάσετε στο Κάστρο της Φανερωμένης (ή Επάνω Κάστρο ή της Γριάς το Κάστρο). Ουσιαστικά πρόκειται για τη μεγαλύτερη μεσαιωνική πόλη της Άνδρου που έχτισαν οι Βενετοί για το φόβο των πειρατών σε 600μ. υψόμετρο, βόρεια του Όρμου Κορθίου. Οι απόκρημνοι βράχοι, τα ερείπια των τειχών, η εκκλησία της Φανερωμένης και η ανοιχτωσιά στο Αιγαίο είναι λόγοι εντυπωσιασμού.

ΛΕΙΒΑΔΙΑ

Λιγοστοί κάτοικοι έχουν την τύχη να ζουν σε ένα πνιγμένο από την πυκνή βλάστηση χωριουδάκι, «ευλογημένο» από τη φύση και τα νερά του Μεγάλου Ποταμού. Αξιοθέατο της περιοχής το παλιό πέτρινο γιοφύρι, που θα συναντήσετε αν επιλέξετε να περπατήσετε στο μονοπάτι που συνδέει Λειβάδια και Βραχνού. Απέχει 4χλμ. από τη Χώρα.

KORTHI

A completely different imagery unfolds in the south part of Andros; built with gorges, medieval towns, tower houses and a huge monolith emerging from the water in the famous beach Tis Gria to Pidima. This is the wild side of Korthi's beauty. On the traditional settlement, however, the images reflect a true Cycladic character, with cafes, restaurants, taverns, bars and shopping centers lined up on either side of the central cobblestone street.

VOURKOTI

Vourkoti, the most mountainous village of Cyclades, 560m above sea level. You will find it at a distance of 9km of Apikia village. Surrounded by lush vegetation, it is a springboard for Achla and Vori beach. Below the village, in the middle of a peaceful setting you will find the Monastery of Agios Nikolaos in Vouni in the valley of Achlas river. According to tradition, it was built in 1560 and repaired two centuries later. The marvelous murals and the wooden carved iconostasis are worth visiting.

KOCHYLOU -CASTLE OF FANEROMENI

From Kochylou, a traditional village of exceptional view and special architecture, there is a road that leads to the Castle of Faneromeni or Upper Castle or the Castle of Gria. It is the largest medieval town in Andros, built by the Venetians from fear of the pirates. It is constructed in an altitude of 600m in the north of Korthi Cove and impresses with the sheer rocks –one of the reasons why it was considered an impregnable castle, the ruins of the old walls and houses, the church of Faneromeni and the magnificent view to the Aegean.

LIVADIA

Few inhabitants are fortunate enough to live in this green village, blessed by the nature and waters of the Great River. The old stone bridge, located on the path that connects Livadia and Vrachnou is worth seeing. It is 2.4 mi. from Chora.



Ίδρυμα Πέτρου και Μαρίκας Κυδωνιέως.
Petros & Marika Kydonieos Foundation.

ΙΔΡΥΜΑ ΠΕΤΡΟΥ ΚΑΙ ΜΑΡΙΚΑΣ ΚΥΔΩΝΙΕΩΣ

Ιδρύθηκε το 1994 στη Χώρα της Άνδρου με αποστολή την προώθηση της πολιτιστικής δραστηριότητας εντός και εκτός νησιού. Ως πνευματικό κέντρο του τόπου εστιάζει στις τέχνες, δίνοντας προτεραιότητα στα εικαστικά, τη μουσική, τη λογοτεχνία, το θέατρο και στη διοργάνωση εκδηλώσεων κατά τη θερινή περίοδο. Φέτος, ο εικαστικός θεσμός «ΠΛΟΕΣ» φιλοξενείται στους δύο ορόφους του παραδοσιακού κτηρίου και έχει ως θέμα το «Ποιητικό Αίτιο», απαρτίζοντας το τελευταίο μέρος μιας τετραλογίας, αφιερωμένης στην ευρύτητα που περιλαμβάνει η συναίσθηση και η συνειδητοποίηση αξιών. Η έκθεση παρέχει στους θεατές κίνητρα περισυλλογής κι ερωτήματα ως προς την ανάληψη ευθυνών και δράσης, καθώς αφανίζεται ένας ολόκληρος κόσμος αξιών. Διάρκεια έκθεσης: 21/7-30/9-18.

Είσοδος ελεύθερη.

Ώρες λειτουργίας: καθημερινά 10:30-14:30 και 18:30-21:30, εκτός Τρίτης.

PETROS & MARIKA KYDONIEOS FOUNDATION

It was founded in Chora in 1994 aiming to promote cultural activity both inside and outside the island. As a spiritual center of Andros, it focuses on the arts, giving priority to visual arts, music, literature, theater and the organization of numerous events during the summer months. This year, the first two floors of the traditional building host the visual foundation PLOES with the exhibition 'Poitiko Etio' (mean. Poetic Reasoning), the last part of a tetralogy devoted to the breadth of consciousness and the awareness of values. The exhibition provides viewers with motivation for reflection and questions about taking responsibility and action, as a whole world of values becomes extinct. Duration of exhibition: 21/7 - 30/9 Free entrance.

Opening hours: daily 10:30 - 14:30 and 18:30 - 21:30, except Tuesdays.



Ευχαριστούμε θερμά τον Επαμεινώνδα Μαρμαρά για την παραχώρηση του φωτογραφικού υλικού της Άνδρου!

We thank Epaminondas Marmaras most sincerely for granting the photographic material of Andros!

T.: +30 6940 555204
Instagram: click_clickrecords

ΠΑΡΑΛΙΑ ΜΠΑΤΣΙΟΥ

Από τις διασημότερες παραλίες της Άνδρου. Εκτεταμένη, αμμοσκέπαστη, πλήρως οργανωμένη και βραβευμένη για τη θάλασσά της με τη Γαλάζια Σημαία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εδώ χτυπά η καρδιά του νησιού, καθώς λειτουργούν ξενοδοχεία, ενοικιαζόμενα διαμερίσματα, διάφορα καταστήματα και υπηρεσίες, εστιατόρια, ταβέρνες, ουζερί, bars και κέντρα διασκέδασης. Αν λατρεύετε τα θαλάσσια sports, όπως το surfing και το θαλάσσιο σκι μην το σκέφτεστε πολύ... Επισκεφθείτε την!

BATSI BEACH

One of the most famous beaches in Andros. Extensive, sandy, fully organized and awarded with the Blue Flag by the European Union. The heart of the island beats here, as there are hotels, apartments, various shops and services, restaurants, taverns, ouzeries, bars and night clubs. If you love water sports such as surfing and water skiing, just visit it!

Senso Sesto

cocktail - café - snack bar



Batsi, Andros | T.: +30 22820 42039

f androssenso sesto



OTI KALO



ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟ - ΜΕΖΕΔΟΠΩΛΕΙΟ
BATSI-ANDROS

T.: +30 6939 844603

+30 6974 706547

f OTI KALO BATSI



Η παραλία Κυπρί.
Kypri beach.



Gavrio, Andros Island



Η παραλία Χρυσή Άμμος.
Golden beach.

ΧΡΥΣΗ ΑΜΜΟΣ

Ή Ψιλή Άμμος. Αυτή είναι η πιο διάσημη και πολυσύχναστη οργανωμένη παραλία του νησιού, ακριβώς μετά τον Άγιο Πέτρο. Πήρε το όνομά της από την ζαχαρένια άμμο που «βυθίζεται» στα διάφανα γαλανά νερά, για τα οποία έχει βραβευτεί με Γαλάζια Σημαία. Η νεολαία είναι το αγαπημένο της target group και εδώ μπορείτε να δοκιμάσετε τις ικανότητές σας στα θαλάσσια sports.

ΚΥΠΡΙ

Η παραλία - καμάρι της ομώνυμης περιοχής του Μπαταίου είναι μικροσκοπική, «αγκαλιασμένη» από βράχους, έχει τέλεια αμμουδιά και το γραφικό εκκλησάκι του Αγίου Κυπριανού στο αριστερό τμήμα της.

ΠΛΑΚΑ

Οι λάτρεις της ηρεμίας επισκέπτονται τη μικρή παραλία κοντά στην Καππαριά (μετά τις Αποθήκες προς Κόρθι). Κύρια χαρακτηριστικά της η άμμος, τα σκιερά αρμυρίκια και ο πλούσιος βυθός για ψάρεμα.

GOLDEN BEACH

Or Psili Ammos (fine sand). This is the most famous and busy of the organized beaches on the island, following Agios Petros. It was named after the sugar sand that melts into the transparent blue waters, for which it has been awarded the Blue Flag. It's the most popular among young people and a place where you can attest your water sports skills.

KYPRI

The most cherished beach in the Batsi area is tiny, surrounded by rocks; it has a perfect sandy beach and the picturesque chapel of Saint Kyprianos on its left.

PLAKA

The lovers of tranquility frequent this small beach near Kapparia (past the Apothikes on the way to Korthi). A sandy beach, rich in shady trees, and suitable for fishing.





Βουτιές στην Ανερούσσα.
Diving in Aneroussa beach.

ΚΟΛΩΝΑ

Πεντακάθαρο ακρογιάλι στην άκρη του Μπατοίου, με βράχια που προσφέρονται για ατελείωτη ηλιοθεραπεία. Αν και μικρή, η παραλία είναι οργανωμένη με ξαπλώστρες.

ΠΑΛΑΙΟΠΟΛΗ

Για να την προσεγγίσετε, θα πρέπει να κατηφορίσετε σε ένα μονοπάτι με πολλά σκαλοπάτια. Η στιγμή όμως που θα φτάσετε και θα αντικρίσετε την γαλαζοπράσινη υδάτινη αγκαλιά της και το χοντρό βότσαλο, θα σας ανταμείψει. Τα καλά νέα όμως δεν σταματούν εδώ, αφού θα έχετε τη μοναδική ευκαιρία να κολυπήσετε δίπλα σε αρχαία ερείπια.

ΦΕΛΛΟΣ

Σε απόσταση 4,5 χλμ. βόρεια του Γαυρίου θα συναντήσετε μια μεγάλη σε έκταση παραλία που συνδυάζει αρμονικά την ξανθή άμμο με το ψιλό βοτσαλάκι. Αν και δεν είναι οργανωμένη, κατά μήκος της θα βρείτε ταβέρνες για να γευματίσετε και αρμυρίκια για να προφυλαχτείτε από τον ήλιο.

ΑΝΕΡΟΥΣΣΑ

Απλώνεται στα δυτικά της Άνδρου μετά το Μπατοί. Μικροσκοπική αμμουδιά, με ξαπλώστρες, beach bar και μια θάλασσα να την πιεις στο ποτήρι.

ΚΟΛΟΝΑ

A spotless bay at the edge of Batsi, with rocks full of sunbathers. Although small, the beach is organized with sun loungers.

ΠΑΛΕΟΠΟΛΙ

In order to reach it, you have to go down a path with many stairs. The moment you arrive and see its blue-green water crushing on its thick pebble, you'll feel rewarded. What better way to admire the ancient ruins located right next to it?!

FELLOS

2.8 miles north of Gavrio you will find a large beach that combines harmoniously the blond sand with the fine pebbles. Though not organized, along it you will find taverns for lunch and snacks to protect yourself from the sun.

ΑΝΕΡΟΥΣΣΑ

It spreads to the west of Andros after Batsi. A tiny sandy beach with sun loungers, a beach bar and the most alluring sea.





Κατάδυση στο ναυάγιο του «Σεμίραμις» στην παραλία Βόρη.
Diving in Semiramis wreck at Vori beach.

ΜΙΚΡΗ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΖΑ

Με βόρειο προσανατολισμό, την πιά-
νουν αρκετά τα μελέμια του Αυγούστου.
Βρίσκεται κοντά στο Γαύριο στην πλευρά
του Κάβο Ντόρο και θεωρείται καλός
ψαρότοπος.

ΒΟΡΗ

Highlight της βορινής βοτσαλωτής ακτής
είναι ένα θαλασσοφαγμένο παλιό
τουρκικό εμπορικό πλοίο που προσάρα-
ξε στα βράχια κατά τη ρυμούλκηση του.

ΒΙΤΑΛΙ

Ένας εκπληκτικός βορινός ορμίσκος,
στρωμένος με βότσαλο και «περικυκλωμέ-
νος» από βράχια σε απόσταση 15χλμ. από
το Γαύριο. Ένα τμήμα της παραλίας είναι
οργανωμένο με ξαπλώστρες και ομπρέλες.

ΠΥΡΓΟΣ

Ήουχη και μικρή αμμουδιά στην περιοχή
Μερμηγκιές Γαυρίου, με σήμα κατατεθέν
της τα δύο ξωκλήσια και τον ενετικό
πύργο του Μακροτάνταλου.

MIKRI AND MEGALI PEZA

*Its northern orientation makes it quite
windy in August. It is located near
Gavrio, on the Cavo Doro side, and is
considered to be a good fishing area.*

VORI

*The highlight of the northern coastal
shoreline is a crumbling old Turkish
merchant ship that stumbled upon the
rocks while being towed.*

VITALI

*A stunning northern cove pebbled
and surrounded by rocks, 9 miles
from Gavrio. A part of the beach is
organized with loungers and umbrellas.*

PYRGOS

*A quiet and small sandy beach in the
area of Mermigies in Gavrio, easily
recognizable by the two chapels and the
Venetian Makrotadalo tower.*



Beach Bar
Kampos
VITALI
playa del paraíso

On Andros there's a hidden paradise, discover it...



Vitali, Andros
kamposvitalibeach@gmail.com



CAFE - SNACK BAR
GAVRIO / ANDROS
T.: +30 22820 72623
f: Σαν Παραμύθι

ΤΗΣ ΓΡΙΑΣ ΤΟ ΠΗΔΗΜΑ

Σύμφωνα με την παράδοση οι Τούρκοι για να κατακτήσουν το απόρρητο Πάνω Κάστρο του χωριού Κοχύλου έβαλαν μια γριά με την κόρη της να ζητήσουν καταφύγιο εντός των τειχών. Οι κάτοικοι τις δέχτηκαν, η γριά άνοιξε κρυφά τις πύλες και το κάστρο έπεσε. Η ηλικιωμένη από την ντροπή της πήδηξε στον γκρεμό και πέτρωσε... Έτσι προέκυψε το όνομα της πιο πολυφωτογραφημένης παραλίας της Άνδρου που σίγουρα δεν θα ξεχάσεις ποτέ, με τον επιβλητικό βράχο στην άκρη της θάλασσας. Η παραδεισένια αμμουδιά βρίσκεται στο βόρειο τμήμα του Όρμου Κορθίου και προσεγγίζεται με περπάτημα 5-6 λεπτών σε κατηφορικό μονοπάτι.

TIS GRIAS TO PIDIMA

Legend has it that when the Turks wanted to conquer the impenetrable Pano Castro in Kochilou village, they send an old lady with her daughter to seek shelter within the walls. The inhabitants accepted them, the old woman secretly opened the gates and the castle fell. That same woman feeling ashamed later jumped off the cliff... Hence the name (mean. Jumping Old Lady) of the most photographed beach of Andros. The divine sandy beach with the imposing rock is located in the northern part of Korthi bay and is reached by walking 5-6 minutes on a downhill path.



105E Cocktail-bar. Batsi, Andros. +30 695 068 6823. 📍 105° E

advance
RENT A CAR

Gavrio Port
www.rental-andros.gr
T. +30 22820 29030
+30 6947 996830
rental.andros@gmail.com





Η παραλία Κορθίου.
Korthi beach.

ΟΡΜΟΣ ΚΟΡΘΙΟΥ

Αν οι διακοπές για εσάς μεταφράζονται σε μαθήματα κολύμβησης και windsurfing, τότε θα κινηθείτε προς τα νοτιοανατολικά, για να μάθετε από τους καλύτερους στο Ναυτικό Όμιλο Κορθίου. Αν πεινάσετε ή αν θελήσετε να κάνετε ένα διάλειμμα για καφέ, στην περιοχή θα βρείτε ταβέρνες, εστιατόρια και cafe.

ΑΓΙΟΣ ΠΕΤΡΟΣ

Βρίσκεται δίπλα στον κεντρικό δρόμο που οδηγεί από το Μπατσί στο Γαύριο και είναι οργανωμένη μεγάλη πλαζ, με αβαθή κρυστάλλινα νερά που της έχουν δώσει Γαλάζια Σημαία. Μετά τις βουτιές σας, αξίζει να επισκεφθείτε τον πύργο του Αγίου Πέτρου της Ελληνιστικής περιόδου που... στέκεται σε πλαγιά πάνω από την παραλία.

KORTHİ

If holidays to you mean bathing and windsurfing, then you have to move to the southeast to learn from the best at the Korthi Navy Club. The numerous taverns, restaurants and cafes in the area will satisfy all kinds of cravings.

AGIOS PETROS

It is located next to the main road that leads from Batsi to Gavrio: a large, organized beach with shallow crystal waters that have awarded it with a Blue Flag. After your dives, it is worth visiting St. Peter's Tower from the Hellenistic period that stands on a hillside above the beach.



DERTOUZOS SQUARE, NEIΒΟΡΙΟ
+30 22820 29039 +30 6984739467
f Τα Μπινελίκια



Messaria, Andros
T. +30 22820 22926
zairispatisserie@gmail.com
f zairisandros Instagram zairis_patisserie

Ζαχαροπλαστείο
Zairis
Παραδοσιακά
γλυκά Ανδρου



Η παραλία Άχλα.
Achla beach.

ΣΥΝΕΤΙ

Αφήνοντας πίσω σας τη Χώρα και πηγαίνοντας προς Κόρθι και Συνετί, θα συναντήσετε μια βοτσαλωτή ακτή με θαλασσοσπηλιές, σκιερή από το μεσημέρι και μετά χάρη στον ορεινό όγκο που υψώνεται πάνω της.

ΑΧΛΑ

Χάρη στην απομακρυσμένη τοποθεσία της στα βορειοανατολικά του νησιού, διατηρεί το χαμηλό προφίλ της και το ιδιαίτερο φυσικό κάλλος της. Κύρια χαρακτηριστικά της η απανεμιά, το λευκό βοτσαλάκι, τα καθάρια κρύα νερά και η σκιά που χαρίζουν απλόχερα τα δέντρα της ακτής. Προσβάσιμη είτε οδικώς από τη Βουρκωτή και διανύοντας 8χλμ. σε χωματόδρομο με κατεύθυνση προς Άρνη είτε από θαλάσσης με καΐκι.

ΑΓΙΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ

Το ήσυχο ακρογιάλι κοντά στο Κόρθι είναι κοινό μυστικό από τους ντόπιους.

SINETI

Leaving behind Chora and heading towards Korthi and Sineti, you will find a pebbly coast with seashore caves, shaded after noon thanks to the mountainous mass that rises above it.

ACHLA

Thanks to its remote location on the northeast of the island, it retains its low profile and its natural beauty. A sheltered from the wind bay, with white pebbles, clear cold waters and trees that generously shade. Accessible either by a 5-mile dirt road from Vourkoti or by boat.

AGIOS IOANNIS

This quiet beach near Korthi is a well-kept secret of the locals.

Tassos rent a car

P.a.R



Gavrio, Andros island
T: +30 22820 71040, +30 6944 512667
e-mail: androsrentacar@gmail.com
www.androsrentacar.gr



ΣΩΜΑΤΕΙΟ ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΩΝ
ΔΩΜΑΤΙΩΝ & ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΩΝ
ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΥΔΡΟΥΣΑΣ ΑΝΔΡΟΥ

Ανακαλύψτε τις ομορφιές
της Άνδρου και επιλέξτε το κατάλυμα
για τις διακοπές σας από τις ιστοσελίδες μας.

www.androsapartments.eu
www.androsapartments.com

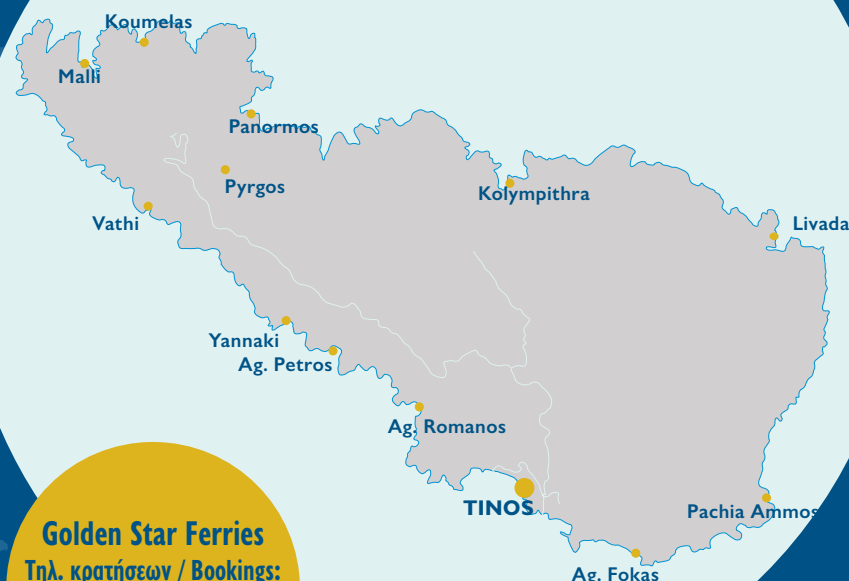
TINOS



Η Τήνος ανήκει στις βόρειες Κυκλάδες και είναι το τρίτο σε μέγεθος νησί των Κυκλάδων, μετά τη Νάξο και την Άνδρο. Γεωγραφικά εντοπίζεται νοτιοανατολικά της Άνδρου και βορειοδυτικά της Μυκόνου, απέχει 86 ναυτικά μίλια από το λιμάνι του Πειραιά και 62 ναυτικά μίλια από τη Ραφήνα. Πρωτεύουσα της Τήνου είναι η Χώρα. Το νησί φημίζεται για την πανέμορφη ενδοχώρα του και τα 45 χωριά του. Οι ντόπιοι το έχουν χωρίσει γεωγραφικά στα Έξω Μέρη (δυτικό τμήμα), στα Μέσα ή Πάνω Μέρη (νότιο τμήμα) και τα Κάτω Μέρη (βορειοανατολικό και κεντρικό τμήμα).

Tinos is part of the Northern Cyclades and is the third largest island in the Cyclades, following Naxos and Andros. It is located southeast of Andros and northwest of Mykonos, at a distance of 86 nautical miles from the port of Piraeus and 62 nautical miles from Rafina. The capital of Tinos is Chora. The island is famous for its beautiful hinterland and its 45 villages. The locals have separated it geographically in Exo Meri (western part), Mesa or Pano Meri (southern part) and Kato Meri (northeast and central part).

Golden Star Ferries
Τηλ. κρατήσεων / Bookings:
801 222 4000
www.goldenstarferries.gr



- Τηλ. κωδικός: 22830
- Local Tel. Code: (+30) 22830



- Έκταση: 194,59 τ.χλμ.
- Area: 75 mi²
- Μήκος ακτογραμμής: 114 χλμ.
- Coastline length: 71 mi.



- Πώς θα πάτε: Σύνδεση με Ραφήνα και Κυκλάδες, με το ταχύπλοο SuperRunner και με τα Superferry & Superferry II.
- How to get there: Connection with Rafina and Cyclades islands, with the SuperRunner speedboat and with Superferry & Superferry II.

www.goldenstarferries.gr

TINOS

ΚΥΚΛΑΔΩΝ
ΘΑΥΜΑ
A CYCLADIC MIRACLE

Αυτό το νησί τα έχει όλα... Μια φιλόξενη Χώρα κι ένα «ζωηρό» λιμάνι, μια απίστευτη ενδοχώρα με 45 χωριά... Απόκοσμα σεληνιακά τοπία, μαρμαροχώρια, μεσαιωνικούς θησαυρούς... Περιστεριώνες, λαγκάδες και «μπαλκόνια» στο Αιγαίο. Η Τήνος έχει όλα τα κάλλη της γης και τ' ουρανού.

An island that has it all... A hospitable Chora and a «lively» harbor, an incredible hinterland with 45 villages... Eerie lunar landscapes, marble villages, medieval treasures ... Traditional Pigeon Houses, gorges and gorgeous views of the Aegean. Tinos is the beauty of the earth and the sky combined.

Photo: Chryssa Paraskeva, Shutterstock.



Πανοραμική άποψη της Χώρας.
Aerial view of Tinos Chora.

ΧΩΡΑ ΤΗΝΟΥ

Τα αστικά χαρακτηριστικά της δίνουν την εντύπωση στον ταξιδιώτη πως δεν βρίσκεται σε Κυκλαδονήσι, αλλά σε ένα σύγχρονο παραθαλάσσιο θέρετρο. Αυτή είναι η αίσθηση που αφήνει την πρώτη φορά η «όψη» της ιδρυμένης τον 6ο π.Χ. αιώνα Χώρα της Τήνου. Πίσω όμως από τη βιτρίνα της κρύβεται μια ολόκληρη νησιωτική πόλη που άρχισε να αναπτύσσεται το 1823, όταν ανευρέθηκε η εικόνα του Ευαγγελισμού και πήρε τη σημερινή της μορφή το 1880, όταν τελείωσαν οι εργασίες ανοικοδόμησης του Ιερού Ναού της Ευαγγελίστριας. Αν θέλετε να γνωρίσετε το πραγματικό πρόσωπο της Χώρας, πρέπει να περιηγηθείτε στα σοκάκια της Μαλαματένιας και στην παλιά γειτονιά της Παλλάδας, να κατευθυνθείτε προς τα μπαράκια του λιμανιού για ένα χαλαρό ποτό και να ανηφορίσετε στη μαρμαρόστρωτη λεωφόρο Μεγαλόχαρης με τελικό προορισμό... τον μεγαλοπρεπή ναό της Παναγίας της Τήνου.

TINOS CHORA

The urban characteristics give the traveler the impression that he is not on a tiny island, but in a modern seaside resort. This is the feeling that prevails after the first sight of the 6th century B.C. founded Tinos town. The development of the islandic city began in 1823, when the Icon of Annunciation was found, and took its current form in 1880, when the reconstruction of the Church of Virgin Mary Megalohari was completed. If you want to meet the true face of Chora, you must navigate into the alleys of Malamatenia and the old neighborhood of Pallada and then head to the bars all around the harbor for a drink before making your final stop at the majestic Church of Virgin Mary.



Γραφικό σοκάκι της Χώρας.
Picturesque alley in Chora Tinos.

Ammos

is the place to be!!

Beach bar – restaurant



Brunch 9-12 for €9

Freshly baked breads every day

& artisanal pizzas 12.30 – 18.00



At Kionia, in the south part of the island, by Tinos beach hotel.

T: +30 6937 043 655 | Facebook: Ammos Beach bar tinos





Η Παναγία της Τήνου / Our Lady of Tinos

ΠΑΝΑΓΙΑ ΤΗΣ ΤΗΝΟΥ

Ο Ιερός Ναός της Μεγαλόχαρης που ολοκληρώθηκε το 1880 αποτελεί πόλο έλξης πιστών από όλη την Ελλάδα. Ιδρύθηκε στο σημείο, όπου βρέθηκε η θαυματουργή εικόνα του Ευαγγελισμού της Παναγίας, η οποία εμφανίστηκε τρεις φορές στον ύπνο της μοναχής Αγίας Πελαγίας, ζητώντας της να οργανώσει ανασκαφή για να ανακαينίσουν το ναό της που ήταν θαμμένος στο χωράφι του Αντωνίου Δοξαρά στη Χώρα. Το εικόνισμα ήρθε στο φως στις 30/1/1823, όταν η αξίνα του εργάτη Δημήτρη Βλάσση από τον Φαλατάδο χτύπησε πάνω του και το έκοψε στα δυο, αφήνοντας άθικτες τις μορφές του Αγγέλου και της Παναγίας.

OUR LADY OF TINOS

The Holy Temple of Our Lady of Tinos was completed in 1880 and since then innumerable worshippers from all over Greece have swarmed to praise the Icon of Virgin Mary. Established at the settlement where the miraculous Icon of the Annunciation of our Lady was found, who appeared as a vision to the nun Saint Pelagia three times, asking her to arrange excavation to renovate the Temple where the icon was buried in Antony Doxaras estate in Tinos Town. The Icon came to light on 30/1/1823, when the pickaxe of the worker Dimitris Vlassis from Falatados knocked on it and cut it in half, leaving the figures of the Angel and Virgin Mary intact.



Νούφαρα
ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΟ • ΚΑΦΕ ΑΠΟ 1980

Ποιότητα • Παραδοσιακή ζαχαροπλαστική και πρωτοποριακές ιδέες • Αγνά και φρέσκα υλικά
Γάμος • Βάφτιση • Πάρτι • Γιορτή
Παραδοσιακά Γλυκά Τήνου • Χειροποίητο παγωτό • Απολαυστικός καφές
Αμυγδαλωτά • Γλυκά Τυροπιτάκια • Ξεροτήγανα • Ψαράκια • Παστέλι • Λουκούμια • Χαλβαδόπιτες

Quality • Traditional Pastry and Innovative Ideas • Fresh Ingredients
Wedding • Christening • Party • Event
Traditional Sweets Tinos • Homemade ice cream • Delightful coffee
Almond Sweets • Sweet Cheese Pie • Xerotigana • Psarakia • Pasteli • Lokums • Nougats Pie

Κεντρικό κατάστημα: Πλ. Ταξιάρχων & Κοντογεώργη, Νέο Λιμάνι, 84200 Τήνος, Τηλ. & fax: 22830 23102
Εργαστήριο & Υποκατάστημα: Επ. Οδός Τήνου - Αγ. Ιωάννου Πόρτο, Θέση Βαγιά, 84200 Τήνος, Τηλ.: 22830 23846

Center Store: Taxiarchon Square & Kontogeorgi, New Harbor, Phone & Fax: +30 22830 23102
Workshop Pastry & Branch: Provincial Highway Tinos - St. Ioanni Porto, Vaya Tinos, Phone: +30 22830 23846

e-mail: info@noufara.com, Facebook: Ζαχαροπλαστείο Νούφαρα
www.noufara.com

ΚΤΙΚΑΔΟΣ

Στολίδι για την ενδοχώρα, παράδεισος για τους καλοφαγάδες, αγνάντι για τους επισκέπτες. Ο Κτικάδος είναι τόπος με περισσή αρχοντιά, ασβεστωμένα σοκάκια, φροντισμένα σπίτια με μαρμάρινα υπέρθυρα, καμάρες και απρόσκοπτη θέα ως τα Κιόνια. Εδώ θα δείτε την εκκλησία του Τιμίου Σταυρού —λέγεται ότι είναι η παλαιότερη σε όλο το νησί, το ναό της Μεγαλομάτας και την παλιά βρύση με τα πέτρινα πλυσταριά.

ΚΤΙΚΑΔΟΣ

A hidden gem of the hinterland, a paradise for foodies, an ideal promenade for visitors; Ktikados is place with old-time noble charm, whitewashed lanes, well-kept houses with marble lintels, arches and unobstructed views of Kionia. Here you will see the church of the Holy Cross, which is said to be the oldest in the whole island, the Megalomata temple, and the old fountain with the stone washbasins.

KARYBU

concept store

HOME & FASHION | INTERIOR SERVICES



NANA FINK

Parthenis

COCO-MAT
sleep on nature

TRANSIT
PAR · SUCH

iittala

CUTLER AND GROSS

Cloud7

lemlem
by liya kebede

bush princess
handmade in Kenya

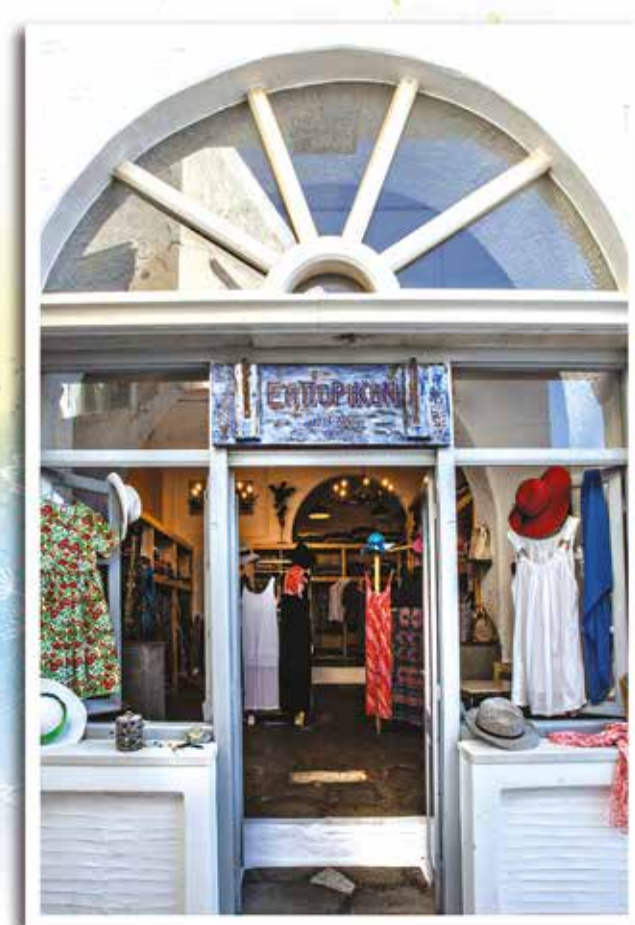
KARYBU home & fashion
Nikolaou Gyzi 8 - 84200 Tinos Island - Greece | T +30 22830 23301

www.karybu.com





Πύργος, το «μαρμάρινο» χωριό.
Pyrgos, the "marble" village.



Pyrgos, Tinos
T: +30 22830 31802, +30 6974 399655

ΠΥΡΓΟΣ

Μεταξύ του 18ου και του 19ου αιώνα, η πατρίδα του Γιαννούλη Χαλεπά, του Νικηφόρου Λύτρα και του Γιάννη Γαίτη, η περικυκλωμένη από τις βουνοκορφές Πατέλα, Μεροβίγλια, Προφήτης Ηλίας και Κακή Σκάλα μαρμαρόχτιστη «γειτονιά» έζησε εποχές μεγάλης δόξας από την εκμετάλλευση των κοιτασμάτων μαρμάρου της περιοχής. Ναι, εδώ, σε αυτό το υπαίθριο μουσείο λαϊκής τέχνης, όλα είναι φτιαγμένα από το λευκό πέτρωμα... οι-κόσημα, πορτοσιές, υπέρθυρα, κατώφλια, επιγραφές, προτομές, βρύσες, σοκάκια και τραπέζια. Θα τα δείτε όλα ακολουθώντας την οδό Γιαννούλη Χαλεπά που περνά από το Μουσείο Πανορμιτών Καλλιτεχνών και το σπίτι-μουσείο του Γιαννούλη Χαλεπά, μέχρι να φτάσετε στην κεντρική, μαρμαρόστρωτη πλατεία Ηρώων 1821 με τον αιωνόβιο γερο-πλάτανο που προσφέρει χωρίς διακρίσεις τον ίσκιό του τόσο σε ντόπιους όσο και σε επισκέπτες, στις κρήνες και τα καφεενδάκια. Ιδανικό «κλείσιμο» της περιήγησης στον Πύργο είναι η επίσκεψη στο Μουσείο Μαρμαροτεχνίας του Πολιτιστικού Ιδρύματος Ομίλου Πειραιώς.

PYRGOS

Between the 18th and 19th centuries, the homeland of Yannoulis Chalepas, Nikiforos Lytras and Yannis Gaitis, the marbled neighborhood surrounded by the mountaintops Patela, Meroviglia, Profitis Ilias and Kaki Skala saw some glorious days because of the exploitation of marble deposits in the region. In this open-air museum of folk art, the white rock hones on everything; from blazons to doorsteps and from fountains to inscriptions, busts and carved tables. You will come across it all along Yannoulis Chalepas Street which passes by Panormos' Artists' Museum and Yannoulis Chalepas' house, until you reach the central marble paved square (of the Heroes of 1821), with the plane which generously provides shadow to both to locals and visitors, on fountains and cafes. Before leaving Pyrgos, visit the Museum of Marble Crafts of the Cultural Foundation of Piraeus.



Κυριάκος Σκούταρης / Οδός Γάφου, Χώρα, Τήνος / Τηλ.: 22830 22606
Kyriakos Skoutaris / Gafou Str., Chora, Tinos island / T: +30 22830 22606



Το λιμάνι του Πανόρμου.
Panormos' port.

Η δικιά μας μωνραία...

Περί Ανέμων
Panormos - Tinos

T.: +30 22830 31922 ✉ info@perianemwn.gr 🌐 www.perianemwn.gr FB Περί Ανέμων

ΠΑΝΟΡΜΟΣ

Το λιμάνι του Πύργου τοποθετείται γεωγραφικά στο βορειοανατολικό άκρο της Τήνου, σε απόσταση 35χλμ. από τη Χώρα. Από τη δεκαετία του '70, το μικρό τότε ψαροχώρι άρχισε να αναπτύσσεται τουριστικά, ώστε σήμερα να είναι ο σημαντικότερος παραθεριστικός οικισμός της Έξω Μεριάς. Κατά μήκος του γραφικού όρμου υπάρχουν ψαροταβέρνες για να γευτείτε φρέσκο ψάρι και θαλασσινά, αλλά και cafe για χαλαρές στιγμές με θέα στα αραγμένα ψαροκάικα και τον ερειπωμένο φάρο της νησίδας Πλανήτης ακριβώς στο κέντρο του κόλπου.

ΠΛΑΤΙΑ

Φροντισμένο χωριουδάκι μαρμαράδων λίγο πριν τον Πύργο. Φτάνοντας εδώ, στα βορινά της Τήνου, θα δείτε την εκκλησία Τα γενέθλια της Θεοτόκου, το αξιόλογο Μουσείο Εκκλησιαστικών κειμηλίων και το Ηρώο Πεσόντων Πανορμιτών κατά τους Βαλκανικούς Πολέμους.

PANORMOS

The port of Pyrgos is placed geographically in the northeastern part of Tinos, at a 22-mile distance from Chora. From the 70's, the once small village began to attract extended tourist attention, resulting to one of the most noteworthy holiday settlements of Exo Meria. Along the picturesque bay there are many fish taverns where you can fresh fish and seafood, but also cafes for relaxation with view to the moored fishing boats and yachts and the abandoned lighthouse of the Planitis islet right in the center of the bay.

PLATIA

An endearing little marble village just before Pyrgos; Arriving here, at the north of Tinos, you see the church The Birthday of the Virgin Mary, the remarkable Museum of Ecclesiastical Heirlooms and the Balkan Wars Monument of Fallen Panormiton.

Λεπτομέρεια από τον οικισμό Πλατιά.
Detail from Platia settlement.



MOREGREECE.COM

We are "touring" in Greece and we speak out all the beauties and secrets, which we come across. A new "Greek pareia" for your vacations!

Ταξιδεύουμε στην Ελλάδα και μοιραζόμαστε μαζί σας τις ομορφιές και τα μυστικά της! Μια νέα συντροφιά για τις διακοπές σας!

f MoreGreece @moregreece



Μουσείο Μαρμαροτεχνίας Πύργου.
Museum of Marble Crafts

ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΑΡΜΑΡΟΤΕΧΝΙΑΣ

Στο μοντέρνο μουσείο του Πύργου, που ιδρύθηκε το 2007 από το Πολιτιστικό Ίδρυμα του Ομίλου Πειραιώς, παρουσιάζεται η πορεία του μαρμάρου από την εξόρυξη στα λατομεία έως τη μετατροπή του από άμορφη μάζα σε καλλιτεχνήματα. Εκτός από την τεχνολογία του μαρμάρου, περιγράφεται αναλυτικά το πλέγμα εργαλειακού εξοπλισμού και τεχνικών, αλλά και το κοινωνικό πλαίσιο μέσα στο οποίο αναπτύχθηκε η μαρμαροτεχνία στα εργαστήρια της Τήνου. Στα εκθέματα της μόνιμης συλλογής συμπεριλαμβάνονται διάφορα έργα από μάρμαρο, εργαλεία μαρμαροτεχνίας και λατόμευσης, αρχαιακό υλικό και η πλουσιότερη συλλογή σχεδίων παλαιών μαρμάρινων γλυπτών. Στους υπαίθριους χώρους του μουσείου εκτίθενται είδη μηχανολογικού εξοπλισμού μαρμαροτεχνίας, μαζί με ολοκληρωμένα και ημικατεργασμένα μαρμάρινα έργα.

Ώρες λειτουργίας: Καθημερινά 10:00-18:00 (εκτός Τρίτης), από 1η Μαρτίου έως 15 Οκτωβρίου.

Πύργος (δίπλα στη Σχολή Καλών Τεχνών)
Τηλ.: 22830 31290

MUSEUM OF MARBLE CRAFTS

In this museum in Pyrgos, founded in 2007 by the Cultural Foundation of the Piraeus Group, you can see the impressive journey of the popular material from the mining to the depots to its transformation from amorphous mass into works of art. In addition to the marble technology, it describes in detail the equipment and techniques, as well as the social context in which marble crafts were developed in the Tinos workshops. The exhibits of the permanent collection include various marble works, marble and stoneware tools, archival material and the richest design collection of old marble sculpture. In the open-air areas of the museum there are exhibited pieces of mechanical marble equipment, along with completed and semi-finished marble works.

Opening hours: daily 10:00-18:00 (except Tuesday) from 1 March to 15 October.

Pyrgos (next to School of Fine Arts)
Tel.: +30 22830 31290



Nóstos

ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗ
ΚΟΥΖΙΝΑ



Νοστιμιά
Ὁρεξη
Συνταγή
Τέχνη
Ὀίνος
Συνάντηση

Nóstos
• Λαδερά
• Μαγειρεντά
• Της Ὄρας
• Θαλασσινά



Kionia / Tinos Island
T.: +30 22830 26930, +30 6979 996916

f Nostos Tinos



Το Μουσείο Τσόκλη στον Κάμπο.
Costas Tsoclis Museum in Kampos village.

ΜΟΥΣΕΙΟ ΚΩΣΤΑ ΤΣΟΚΛΗ

Στεγάζεται στο παλιό Δημοτικό Σχολείο του Κάμπου και είναι αφιερωμένο στο έργο του σπουδαίου νεοέλληνα εικαστικού, με στόχο να φέρει το ευρύ κοινό σε επαφή με τη σύγχρονη τέχνη. Τα έργα του Κώστα Τσόκλη εναλλάσσονται κάθε χρόνο με τέτοιο τρόπο ώστε οι επισκέπτες να έρχονται σε επαφή με αντιπροσωπευτικά δείγματα της κάθε περιόδου του, αλλά και με δημιουργίες άλλων Ελλήνων και ξένων καλλιτεχνών. Το μουσείο είναι εξοπλισμένο με αίθουσα προβολών, ειδικά διαμορφωμένο υπαίθριο χώρο κινηματογραφικών προβολών και καλλιτεχνική βιβλιοθήκη, ενώ περιλαμβάνει και το θέατρο στον Κουμάρο, όπου φιλοξενούνται μουσικές και θεατρικές παραστάσεις.

Ώρες λειτουργίας: Καθημερινά 10:00-14:00 και 18:00-21:00 (Τρίτη κλειστά) από 1/6-30/9. Από 1/9: 10:00-18:00.

Κάμπος

Τηλ.: 22830 51009

www.tsoclimuseum.gr

COSTAS TSOCLIS MUSEUM

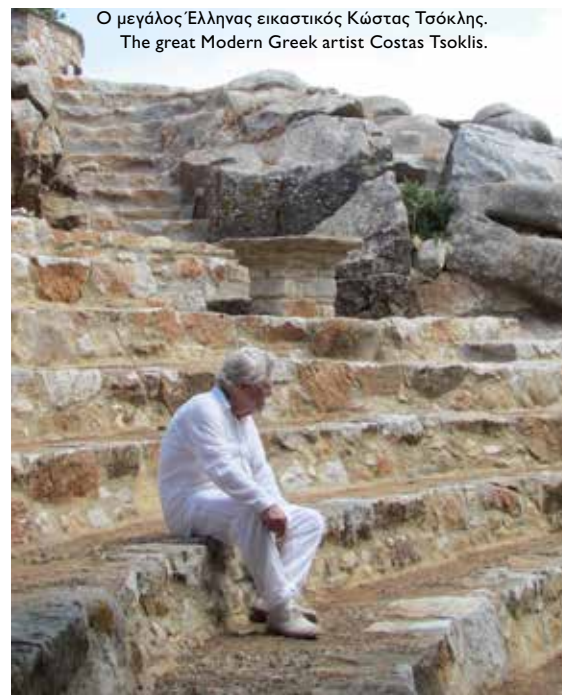
Housed in the old primary school of Kampos, it is dedicated to the artwork of the great Modern Greek artist. The artwork of Costas Tsoclis is alternated each year in such a way that visitors can come across with representative samples of each period, but also with other creations by Greek and foreign artists. The Museum is equipped with a projection room, an open-air film screening venue and an art library; it also includes the theater in Koumaros, where musical and theatrical performances are hosted.

Opening hours: daily 10:00-14:00 and 18:00-21:00 (Tuesday closed) from 1/6-30/9. From 1/9: 10:00-18:00.

Kampos

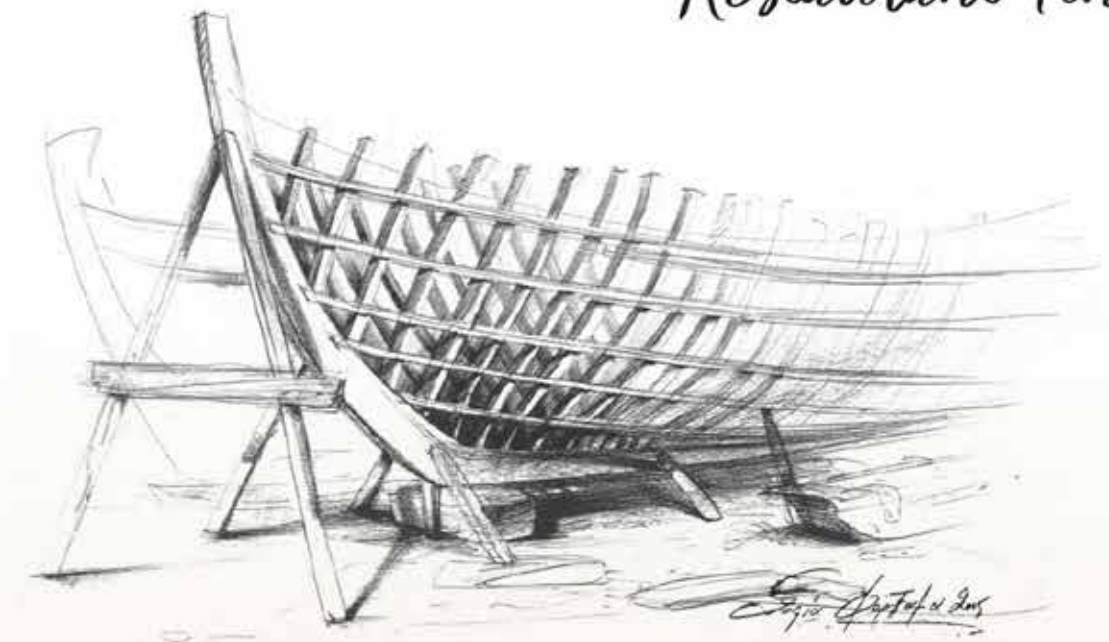
Tel.: +30 22830 51009

www.tsoclimuseum.gr



Ο μεγάλος Έλληνας εικαστικός Κώστας Τσόκλης.
The great Modern Greek artist Costas Tsoclis.

Ταβανός Restaurant Tinos



La mer dans votre plat

Vinci Chora / Tinos / t: +30 22830 24667

Το βραχώδες τοπίο στο χωριό Βωλάξ.
Rocky landscape at Volax village.



ΒΩΛΑΞ

Οι αντιθέσεις στο νησί της Τήνου είναι μεγάλες και σοκαριστικές. Από τα γαλανά νερά, τα πανέμορφα στενοσόκακα και τις μεσαιωνικές καμάρες, βρίσκεσαι ξαφνικά μπροστά σε ένα οροπέδιο με πελώριους στρογγυλούς ογκόλιθους από γρανίτη. Το απόκοσμο, σεληνιακό τοπίο γύρω από το χωριό Βωλάξ θυμίζει σκηνή από blockbuster του Hollywood που εκτυλίσσεται στο γαλαξία. Τι πραγματικά έχει συμβεί; Οι απόψεις δίστανται. Πολλοί ερευνητές θεωρούν ότι πρόκειται για τον πυθμένα θάλασσας, άλλοι πιστεύουν ότι οι βράχοι προέκυψαν από ηφαιστειακή έκρηξη πριν από εκατομμύρια χρόνια, ενώ κάποιοι αποδίδουν το φαινόμενο σε πτώση μετεωριτών. Δεν υπάρχει σαφής απάντηση. Το σίγουρο είναι πως το γεωλογικό αυτό φαινόμενο είναι μοναδικό στον πλανήτη και αξίζει να το δει κανείς από κοντά, έστω μια φορά στη ζωή του.

VOLAX

The contrasts in the island of Tinos are big and striking. From the turquoise waters, beautiful alleys and medieval arches, you suddenly find yourself in front of a plateau with enormous round boulders of granite. The eerie moonscape around Volax village is similar to a Hollywood scenery of a sci-fi blockbuster. No one really knows how it came to look this way. Many researchers believe that this is the seabed, others believe that the rocks emerged from a volcanic eruption millions of years ago, while some attribute the phenomenon to a Meteor fall. There is no clear answer. It is certain that the geological phenomenon is unique in the world and deserves to be seen up close, at least once in a lifetime.

Βωλάξ.
Volax.



ARMAOS

μεσιτικό γραφείο &
οικοδομικές εργασίες
real estate & building contractors

www.armaos-estate.gr



George Armaos

36, Zannaki Alavanou Avenue, Tinos 84200 / Tel.: +30 6940 760425 / e-mail: armaostinos@gmail.com



«Λουλουδιασμένο» σπίτι στον Κρόκο.
"Blossomed" house in Krokos village.

ΚΡΟΚΟΣ

Μικρός και «θαυματουργός», όπως και το ομώνυμο φυτό που του χάρισε το όνομά του! Το παραδοσιακό χωριουδάκι (9χλμ. από την πόλη της Τήνου) είναι η πατρίδα του ιατροφιλόσοφου Μαρκάκη Ζαλώνη που πρώτος έγραψε την ιστορία της Τήνου το 1809.

ΠΟΤΑΜΙΑ

Ζει ανάμεσα σε λαγκάδια, τρεχούμενα νερά και παλιούς νερόμυλους... Ζει εκεί που ανταμώνουν οι ρεματιές του Τοικινιά και απολαμβάνει τη «μοναξιά» της, κρυμμένη στην πυκνή βλάστηση. Η Ποταμιά είναι χωριό απομονωμένο, ωστόσο φιλόξενο και γραφικό. Στην καρδιά του δεσπόζει η Παναγιά η Καρμελιτάνα, ενώ λίγο πιο κάτω από τον οικισμό βρίσκονται οι παραλίες Σάντα Μαργαρίτα και Λυχναφτιά.

ΚΡΟΚΟΣ

Small and miraculous, like the homonymous plant it's named after! The traditional village (5.6 mi. from the city of Tinos) is the home of medical philosopher Markakis Zallonis, who first wrote the history of Tinos in 1809.

ΡΟΤΑΜΙΑ

Surrounded by lakes, running waters and old watermills, at a place where Tsiknia ravines merge; this village cherishes its solitude, hidden in dense vegetation. Potamia is a secluded, yet welcoming and picturesque. Visit the church Panagia Carmelitana in the center of the village and the Santa Margarita and Lychnaftia beaches.



Κρόκος.
Krokos.



Κεντρική διάθεση: Ύδρας 16, Μοσχάτο, τηλ.: 2104829916
Shop online: www.hunteraccessories.gr



Η κεντρική πλατεία στα Δυο Χωριά.
Dio Choria main square.

ΔΥΟ ΧΩΡΙΑ

Δυο μικρές κοινότητες που βρίσκονταν σε μια κατάφυτη πλαγιά του Κεχροβουνίου (450μ. υψόμετρο) και χωρίζονταν από ένα ποταμάκι, έγιναν ένα, λόγω της οικιστικής επέκτασης. Αποτέλεσμα της ένωσης, τα Δυο Χωριά· ένα από τα ωραιότερα «μπαλκόνια» της Τήνου, το οποίο προσφέρει μια σειρά από απίστευτες πανοραμικές εικόνες στο Αιγαίο, τη Χώρα, ακόμα και τη Νάξο. Εκτός όμως από την υπέροχη θέα που πραγματικά κόβει την ανάσα, το μέρος φημίζεται για τα στενοσόκακά του, τις μεσαιωνικές καμάρες, τα ξυνάρια (φυσικές πηγές) και την πλατεία με τον υπεραιωνόβιο πλάτανο. Ζήστε την εμπειρία στα Δυο Χωριά με όλες τις αισθήσεις σας και θα πιστέψετε πως ταξιδεύετε με χρονοκάψουλα στο παρελθόν.

ΤΖΑΔΟΣ

Σκαρφαλωμένο στο Κεχροβούνι, το παραδοσιακό χωριουδάκι χαρίζει σε κατοίκους κι επισκέπτες το προνόμιο να αγναντεύουν πανοραμικά το Αιγαίο και τη Χώρα. Θα το συναντήσετε στο δρόμο για τον οικισμό της Μέσης.

DIO CHORIA

Two small communities which were located in a verdant slope of Kechrovouni (1500 feet altitude) and were separated by a creek, united due to the residential expansion. As a result of this union, the Dio Choria village was established; one of the nicest «balconies» of Tinos, which offers a series of incredible panoramic views to the Aegean Sea, Chora and even Naxos island. Besides the magnificent breathtaking view, the settlement is also very popular for its medieval arches, the old narrow streets, the natural fountains and the perennial plane tree in the center of the square. Enjoy the experience Dio Choria with all your senses and you will find yourself travelling back in time.

TZADOS

Everyone visiting this traditional village on the slope of Kevhrovouni Mountain is greeted by panoramic views of the Aegean and Chora. You will meet it on the way to Mesi.



Τζάδος
Tzados village.



Εδώ και τέσσερα χρόνια, αφηγούμαστε το παραμύθι με τον Βασιλιά και το αλάτι στην παραλία του Αγίου Φωκά. Στο εστιατόριο «Σαν το Αλάτι» θα βρείτε φρέσκα ψάρια, ουζομεζέδες, αλλά και κρεατικά όπως χοιρινό γλειφιτζούρι και τηνιακή μοσχαρίσια μπριζόλα. Τα υλικά προέρχονται κυρίως από ντόπιους παραγωγούς ενώ οι γεύσεις θυμίζουν παλιές καλές εποχές. Την καλοκαιρινή περίοδο, μην αμελήσετε να κάνετε κράτηση.

Over the past four years, we have been narrating the story of the King and the salt, at Aghios Fokas beach. At San to Alati restaurant, you will find fresh fish, snacks for your ouzo along with meat dishes such as pork lollipop and Tinian beef steak. All ingredients mainly come from local producers while the savors bring in mind of good passed times. During summer, it would be wise to have a reservation.

PaR



Aghios Fokas beach, Tinos island / T: +30 22830 29266 / e-mail: santoalati@gmail.com

ΥΣΤΕΡΝΙΑ

Η γενέτειρα των μαρμαρογλυπτών βρίσκεται πάνω από τον όρμο των Υστερνίων, σε 300-340μ. υψόμετρο στην πλαγιά των Μεροβιγλίων. Εδώ μεγαλούργησαν κορυφαίοι γλύπτες, όπως οι αδερφοί Φυτάλαιο και Μαλακατέ, ο Γεώργιος Βιτάλης, ο Λάζαρος Λαμέρας, ο Αντώνης και ο Λευτέρης Σώκος. Για να θαυμάσετε τα έργα τους, επισκεφθείτε το Μουσείο Υστερνιωτών Καλλιτεχνών, που λειτουργεί στο παλιό σχολείο.

ΥSTERNIA

The birthplace of marble artisans is located above the bay of Ysternia, in a 1050ft altitude on the slopes of Mount Merovigli. Here leading sculptors prospered, such as the brothers Fytalai and Malakate, George Vitalis, Lazarus Lamerar, Adonis and Lefteris Sochos. To admire their artwork, visit the Museum of Ysternia Artists located inside the old school.

Μ
α
γ
ι
ς

ALL-DAY BAR



#ISTERNIA
TINOS ISLAND

Café • Local Flavors • Cocktail Bar

#MAYOU.TINOS



mayou.tinos@gmail.com



Blue

Blue Line Collection

Taxiarhon & Afentouli corner | T. +30 22830 26482
28, Evangelistrias, Tinos | T. +30 22830 24306

ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΤΗΝΟΥ 2018

ΙΟΥΛΙΟΣ

Παρασκευή 13/7 Μουσική εκδήλωση με Leo Γεωργούτσος και Duo Vocal Cheese / Πρόγραμμα ethnic Jazz.

Υστέρνια

Είσοδος €8 /Φοιτητές, άνεργοι: €5.

Σάββατο 21/7 Μουσική εκδήλωση «Ένα φεγγάρι γεμάτο τραγούδια»

Ξινάρα, έναρξη στις 21:00.

Είσοδος: €8 /Φοιτητές, άνεργοι: €5

Τρίτη 24/7 Μουσική βραδιά «Rock στον αέρα»

Παλλάδα (Χώρα), έναρξη στις 20:30.

Είσοδος ελεύθερη.



Σάββατο 28/7 Συναυλία Δήμητρα Γαλάνη

Λουτρά, έναρξη στις 21:00.

Δευτέρα 30/7 Συναυλία με ρεμπέτικο, λαϊκό, έντεχνο τραγούδι - νέοι τραγουδοποιοί

Καλλονή

Είσοδος: €5

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ



Τετάρτη 1/8 «Αντιγόνη του Σοφοκλή»

Θεατρική παράσταση στα αρχαία Ελληνικά (με ελληνικούς και γαλλικούς υπότιτλους). Το έργο με τη μεγάλη τραγική μορφή αντίστασης της αρχαίας εποχής, παιγμένο στη γλώσσα που γράφτηκε, χωρίς επιτήδευση και στόμφο, αλλά με απλότητα και φυσικότητα στο παίξιμο των ηθοποιών.

Για να ακουστεί ο μύθος με τις φωνές εκείνων των ανθρώπων, τη μελωδία, το ρυθμό και τον ήχο των αρχαίων λέξεων.

Με μουσική πάνω σε αρχαίους δρόμους, ζωντανά επί σκηνής (αρχαία ελληνική λύρα), και κοστούμια που παραπέμπουν στον αρχαίο ελληνικό κόσμο.

Σκηνοθεσία: Γιάννης Σταματίου

Λουτρά

Είσοδος: €10 / Φοιτητές, άνεργοι: €8

2/8 Μουσική βραδιά προς τιμήν του Κορνήλιου Καστοριάδη

Τριπόταμος

Είσοδος ελεύθερη.

Κυριακή 5/8 Συναυλία Γιάννη Μαρκόπουλου

Πύργος

Είσοδος ελεύθερη.

Δευτέρα 6/8 - Τετάρτη 8/8 Τριήμερο προβολών παιδικού και νεανικού κινηματογράφου

Στενή

Είσοδος ελεύθερη.

Τετάρτη 7/8 Συναυλία Κυβέλη Καστοριάδη «Το Μαγικό Χαλί»

Κώμη

Είσοδος: €10 / Φοιτητές, άνεργοι: €8.

Κυριακή 12/8 Συναυλία Αλκίνοος Ιωαννίδης

Ο Αλκίνοος Ιωαννίδης μόνος επί σκηνής παίζει και τραγουδάει τα τραγούδια του στην απλούστερη μορφή τους (με κλασική και ακουστική κιθάρα, λαούτο, φωνή), μεταφέροντάς μας στη στιγμή της δημιουργίας τους. Ένα πρόγραμμα ακρόασης αλλά και συμμετοχής, που μας ταξιδεύει μέσα από τις εντάσεις και τις σιωπές του στον πυρήνα της ιερής αυτής τέχνης.

Λουτρά

Είσοδος: €12 / Φοιτητές, άνεργοι: €10



Κυριακή 19/8 Συναυλία Διονύσης Σαββόπουλος



Λουτρά

Είσοδος: €12 / Φοιτητές, άνεργοι: €10.

Τρίτη 21/8 Παράσταση «ΜΟΝΟΣ ΚΟΣΜΟΣ», Έμιλυ Ντίκινσον

Ταραμπάδος, έναρξη στις 21:00.

Είσοδος: €8 /Φοιτητές, άνεργοι: €5

Δευτέρα 27/8 Μουσική εκδήλωση - Ρεσιτάλ «Ταξιδιωτικών στην Τήνο»*

Στις 20:50 ο Χάρης Βλαβιανός διαβάζει ποιήματα από τη νέα του συλλογή «Αυτοπροσωπογραφία του λευκού».

Σχολείο Αρνάδος, έναρξη στις 21:15.

Είσοδος: €10 / Φοιτητές, άνεργοι: €8

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ

Δευτέρα 3/9 Χαλεπάς: Κοινωνικές και ψυχολογικές επιδράσεις από το ταξίδι του στην Ευρώπη, αιτίες των προϋποθέσεων των διαταραχών του.

Ίδρυμα Τηνιακού Πολιτισμού

Είσοδος ελεύθερη.

Παρασκευή 7/9 Μουσική εκδήλωση «Όλοι μαζί τραγουδάμε»

Θα προηγηθεί ομιλία του Γιώργου Αλβέρτη με θέμα «Κιόνια, ο Νάος του Ποσειδώνα και της Αμφιτρίτης», στις 20:00.

Καρδιανή, στις 20:30.

Είσοδος ελεύθερη.

Σάββατο 29/9 Έρευνα: Τήνιοι Κωνσταντινουπολίτες Εθελοντές στον Β΄ Παγκόσμιο Πόλεμο.

Ίδρυμα Τηνιακού Πολιτισμού, Χώρα

Είσοδος ελεύθερη.

Στο πλαίσιο του Φεστιβάλ θα πραγματοποιηθούν εκθέσεις ζωγραφικής, προβολές video art, μικρές αφηγήσεις, performances, πάρτι, συζητήσεις και άλλα δρώμενα.

Τηλ.: 22833 60200
e-mail: festivaltinou@gmail.com

Καλλιτεχνικός Διευθυντής Φεστιβάλ Τήνου: Θέμης Ροδαμίτης

CYCLADIC ARTISANAL NISSOS BEERS

BREWED THE SLOW, TRADITIONAL WAY



[HTTP://NISSOS.BEER](http://nissos.beer)



Μικροζυθοποιία Κυκλάδων στην Τήνο: Δημιουργώντας παράδοση

Η Μικροζυθοποιία Κυκλάδων, στον πέμπτο πλέον χρόνο λειτουργίας της αποτελεί ένα στολίδι για την Τήνο, αφού, χάρη στην παγκόσμια βράβευσή της με το Ευρωπαϊκό Αστέρι μπύρας, έχει τοποθετήσει την πατρίδα της στον παγκόσμιο χάρτη των τόπων που παράγουν εξαιρετικούς ζύθους.

Οι 4 ετικέτες της μπύρας ΝΗΣΟΣ, κυκλοφορούν στα κεντρικά υποκαταστήματα των μεγαλύτερων αλυσίδων λιανικής, προσφέρονται στα σημαντικότερα ξενοδοχεία της Ελλάδας, βρίσκονται στους καταλόγους των περισσότερων ποιοτικών εστιατορίων αλλά και στους χώρους εστίασης των Μουσείων της Ακρόπολης, Μπενάκη, Ισλαμικής Τέχνης και Γουλανδρή, ενώ εξάγονται στην Αυστραλία και σε πολλές χώρες της Ευρώπης.

Οι μπύρες ΝΗΣΟΣ συνοδεύουν τα περισσότερα επιβατικά πλοία του Αιγαίου, αποτελώντας έναν άξιο πρεσβευτή της Τήνου και των Κυκλάδων στους εκλεκτούς καλεσμένους της χώρας μας.

Επίσκεψη στη Ζυθοποιία Visit the Brewery

Για τους λάτρεις της μπύρας αλλά και για όσους ενδιαφέρονται να γνωρίσουν τα μυστικά της παρασκευής της, η Μικροζυθοποιία Κυκλάδων οργανώνει ξεναγήσεις και γευστικές δοκιμές καθ' όλη τη διάρκεια του καλοκαιριού. For beer enthusiasts and those interested in getting to know the secrets of its production, the Cyclades Microbrewery organizes guided tours and beer tastings throughout the summer. →



Cyclades Microbrewery in Tinos Island: creating tradition

The Cyclades Microbrewery, in its 5th year of operation, is a jewel for Tinos, since, thanks to the global recognition it received after being awarded the European Beer Star, it has placed its homeland, the cycladic island of Tinos, on the world map of places that produce exceptional beers. All four beer labels of NISSOS are available at the main branches of the largest retail chains, are offered in the most important hotels in Greece, are found on the menus of most quality restaurants as well as in the dining areas of the Acropolis, Benaki, Islamic and Goulantris Museums, and are exported to Australia and in many European countries.

Nissos beer accompanies most passenger ships as they sail the Aegean, and is an excellent ambassador of Tinos and the Cyclades to the distinguished guests of our country.

Για πληροφορίες καλέστε το 22830 26333 ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα της εταιρίας <http://nissos.beer>

For information call 22830 26333 or visit the company's website at <http://nissos.beer>





ΑΓΙΟΣ ΡΩΜΑΝΟΣ

Είναι μια από τις πιο δημοφιλείς παραλίες της Τήνου, με κύρια χαρακτηριστικά της τα διαυγή νερά, τα σκιερά θαλασσόδεντρα, την εκτεταμένη απάνεμη αμμουδιά και τη θέα στη Σύρο. Απέχει 11χλμ. από τη Χώρα και πήρε το όνομά της από τη μικρή εκκλησία που βρίσκεται στην αριστερή άκρη του όρμου

AGIOS ROMANOS

One of the most popular beaches in Tinos; its main features are the clear waters, rather shaded due the trees sand and the view of Syros. It is 6.8 miles away from Chora and took its name from the small church on the left edge of the bay.



**welcome to the
unexpected!**



Agios Fokas Beach, Tinos island, Greece
T.: +30 22830 25021 | www.anthea-tinos.gr
F.: +30 22830 25023 | E: info@anthea-tinos.gr



Η παραλία στα Κιόνια.
Kionia beach.



KIONIA

Κοσμοπολίτικο feeling και άριστη οργάνωση για μια πλαζ που απλώνεται μπροστά από τον διάσημο αρχαιολογικό χώρο των Κιονίων, σε απόσταση 3 χλμ. από τη Χώρα. Συνδυάζει άμμο και βότσαλο, ενώ «βλέπει» Σύρο.

KABALOURKO

Απόμερη, μετά την Αγία Θάλασσα στα Έξω Μέρη. Έχει αρμυρίκια, εντυπωσιακούς βράχους και θέα στη νησίδα Πλανήτης. Για να την προσεγγίσετε θα περπατήσετε στο δρομάκι που περνά μπροστά από το ξωκλήσι του Άγιου Νικόλα.

AGIOS SOSTIS

Βρίσκεται μόλις 5 χλμ. ανατολικά της Χώρας κι έχει τη φήμη μιας από τις ωραιότερες ακρογιαλιές της Τήνου. Προσφέρει απεριόριστη θέα στη Μύκονο και έχει βραβευτεί πολλάκις για την καθαρότητα των νερών της, ιδανικά για παιδιά..

SANTA MARGARITA

Απομακρυσμένη αμμουδιά με καθάρια νερά στο ανατολικό τμήμα της Τήνου, κοντά στο χωριό Στενή. Εδώ θα φτάσετε μέσω Ποταμιάς ή με καϊκι. Εφοδιαστείτε με νερό, σνακ, ψάθες και ομπρέλα γιατί δεν είναι οργανωμένη.

KIONIA

A cosmopolitan aura and excellent organization for a beach stretching in front of the famous archaeological site of Kionia, 1.9 miles from Chora. It combines sand and pebble and offers a view of Syros.

KAVALOURKO

This secluded beach, located past Agia Thalassa, has tamarisk trees, striking rocks and views of the Planitis islet. To reach it you will have to follow the lane that passes in front of the chapel of Saint Nikolaos.

AGIOS SOSTIS

It is located just 3 miles east of Chora and is believed to be one of the most beautiful beaches in Tinos. It offers unlimited views of Mykonos and has been awarded many times for the purity of its waters; ideal for children.

SANTA MARGARITA

An isolated sandy beach with transparent waters, on the eastern part of Tinos, close to Steni village. You will get here either via Potamia either by boat. Get supplied with water, snacks, straws and umbrellas but it is not an organized one.





Η παραλία του Σταυρού.
Stavros beach.

Η παραλία Βουρνή.
Vourni beach.



ΛΙΒΑΔΑ

Αν το windsurf είναι ένα από τα αγαπημένα σας σπορ, τότε μόλις βρήκατε τον παράδεισό σας σε έναν απομακρυσμένο κόλπο στην Πάνω Μεριά, 6 χλμ. (σε χωματόδρομο) από το χωριό Στενή. Νερά που βαθαίνουν απότομα, ιδιόμορφοι γλυπτοί βράχοι, χαλικάκι και ισχυροί άνεμοι συνθέτουν το προφίλ της «άγριας» Λιβάδας.

ΒΟΥΡΝΗ

Εξωτικό χρώμα, βοριαδάκι, χρυσή άμμος και καθαρή θάλασσα, μόλις 5 χλμ. από το λιμάνι της Τήνου. Σχετικά απομονωμένη, ότι πρέπει για ηρεμία και χαλάρωση.

ΣΤΑΥΡΟΣ

Βρίσκεται λίγο μετά τα Κιόνια και δεν χρειάζεται να απομακρυνθείτε από τη Χώρα. Πρόκειται για μια ήσυχη, προστατευμένη από τους ανέμους τοποθεσία, με δέντρα, θέα σε πορφύρα ηλιοβασιλέματα, ταβέρνες, εστιατόρια και café-bars.

LIVADA

If windsurfing is one of your favorite sports, then you have just found your paradise in a remote bay in Pano Meria, 3.7 miles (on a dirt road) from the village of Steni. Shallow waters, irregular sculpted rocks, gravel and strong winds make up the wild landscape of Livada.

VOURNI

Exotic colors, the northern breeze, golden sand and clear sea, just 3 miles from the port of Tinos. Relatively isolated, ideal for peace and relaxation.

STAVROS

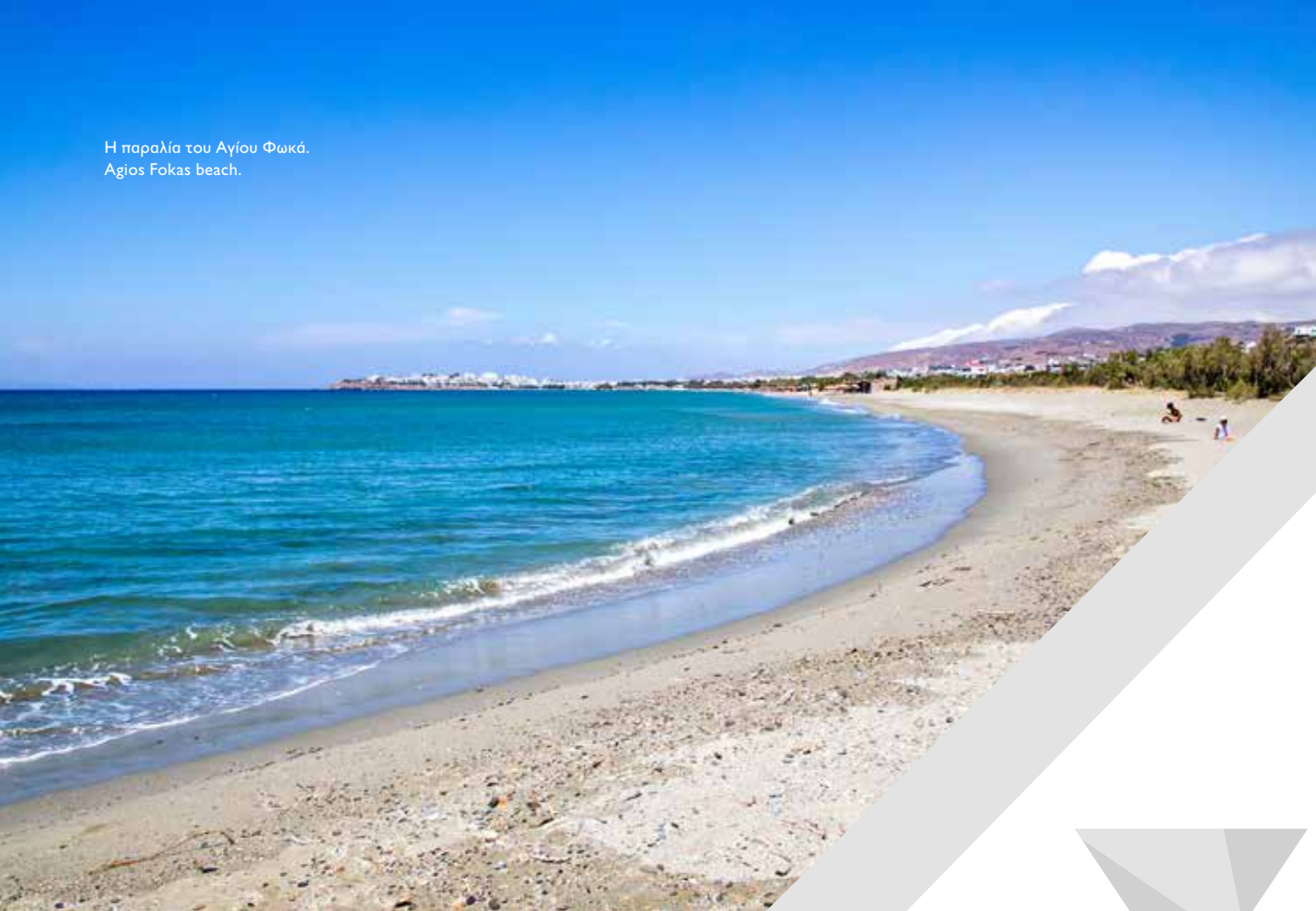
It is located just after Kionia and you do not have even to leave Chora. It is a quiet, wind-protected area, with trees, views of purple sunsets, taverns, restaurants and café-bars.



Restaurant - Beach Bar



Η παραλία του Αγίου Φωκά.
Agios Fokas beach.



I, Megalocharis Str., Tinos
T.: +30 22830 23620
e-mail: info@to-fotografio.gr
www.to-fotografio.gr
Facebook : Το Φωτογραφείο
Instagram : tofotografio

ΠΑΧΙΑ ΑΜΜΟΣ

Όνομα και πράγμα! Η πιο δημοφιλής παραλία της Τήνου απέχει 10 χλμ. από το λιμάνι, εντυπωσιάζει με τις χρυσαφένιες αμμοθίνες της, τα «φαγωμένα» από την αρμύρα βράχια της και την εξωτική αύρα της.

ΑΓΙΟΣ ΦΩΚΑΣ

Με μήκος 3 χλμ., είναι η μεγαλύτερη σε έκταση παραλία του νησιού. Το σκηνικό εδώ περιλαμβάνει άμμο, βότσαλο και αρμυρίκια. Προσεγγίζεται εύκολα από τη Χώρα με τα πόδια και αποτελεί ιδανική επιλογή όλων, όσοι δεν διαθέτουν μεταφορικό μέσο και επιθυμούν σύγχρονες ανέσεις, όπως ομπρέλες, ξαπλώστρες και beach bars. Παράλληλα έχει ξενοδοχεία, καφετέριες, εστιατόρια, ταβέρνες και μαγευτική θέα στη Δήλο.

PACHIA AMMOS

The most popular beach of Tinos is 6 miles away from the harbor; it astounds its visitors with its golden dunes, the raw rock formations and its exotic aura.

AGIOS FOKAS

With a length of nearly 2 miles, it is the longest beach on the island. The scenery here includes sand, pebbles and trees. It is easily accessible from Chora on foot and is an ideal choice for all those who do not have a means of transport and want modern amenities such as umbrellas, sun loungers and beach bars. At the same time, it has hotels, cafes, restaurants, taverns and magnificent views of Delos.



The Mediterranean Restaurant of Tinos

RESTAURANT - POOL BAR
CAFE - BEACH BAR

VREKASTRO AGIOS FOKAS BEACH, TINOS
T: +30 22834 00041, +30 6940 065624

ΚΟΛΥΜΠΗΘΡΑ

Δεν είναι μία, αλλά δύο παραλίες στο βόρειο τμήμα του νησιού, γνωστές και ως Μικρή και Μεγάλη Άμμος. Η μεγαλύτερη, σαν επίσημη αγαπημένη του βοριά, δεν προσελκύει πολλούς επισκέπτες. Αντίθετα η μικρή συγκεντρώνει παραθεριστές που την επιλέγουν για τη χρυσαφένια αμμουδιά της, τα γαλάζια νερά της, τον υπήνεμο χαρακτήρα της, την εξαιρετική οργάνωσή της και για τη σχολή ιστιοσανίδας. Ακριβώς απέναντι βρίσκεται η νησίδα Δρακονήσι.

ΚΟΛΥΜΠΙΤΗΡΑ

It is not one, but two beaches in the northern part of the island, also known as Mikri and Megali Ammos. The larger, frequently raided by northern winds, does not attract many visitors. On the contrary, the small gathers holidaymakers who choose it for its golden sand, blue waters, lazy nature, excellent organization and the windsurfing school. It has a view of the islet of Drakonissi.



δρακονήσι

Kolimpithra, Tinos

T.: +30 22830 51467

f: Δρακονήσι-Drakonisi

tripadvisor : Drakonisi



ΑΓΙΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΟΡΤΟ

Με εύκολη πρόσβαση από τη Χώρα (6 χλμ.), μεγάλη έκταση και αβαθή νερά, ιδανικά για παιδικά πλατσουρίσματα, τιμάται δεόντως από οικογένειες. Κατά μήκος της θα βρείτε beach bars, πολλές ταβέρνες κι ένα εκκλησάκι-στολίδι στην άκρη της.

AGIOS IOANNIS PORTO

Easily accessible from Chora (3.7 mi.), this large beach with shallow waters is ideal for children and often frequented by families. Beach bars, tavernas and a gorgeous little chapel are located along the beach.



Enjoy
SUMMER

Agios Ioannis Porto, Tinos | F: Lala Louza T: +30 694 764 3319





Το ακρογιάλι του Κούμελα.
Koumelas beach.

ΛΥΧΝΑΦΤΙΑ

Μια ήσυχη, μη οργανωμένη ακρογιαλιά που απέχει 5 χλμ. νοτιανατολικά της Χώρας, με λευκά και μαύρα βότσαλα, πεντακάθαρη θάλασσα και φουντωτά αρμυρίκια για φυσική σκιά. Για να την προσεγγίσετε, ακολουθήστε το δρόμο που ξεκινά από τον Τριαντάρο.

ΟΡΜΟΣ ΓΙΑΝΝΑΚΗ

Από τις πιο αγαπημένες επιλογές των οικογενειών, κάτω από την Καρδιανή, μόλις 7 χλμ. από τη Χώρα. Στα συν του γραφικού λιμανιού, τα γαλανά νερά και οι ψαροταβέρνες που προσφέρουν φρέσκο ψάρι και θαλασσινά.

ΟΡΜΟΣ ΥΣΤΕΡΝΙΩΝ

Το μικρό επίνειο με τον πεντακάθαρο βυθό απέχει 17 χλμ. από το κέντρο της πόλης. Αποτελεί τέλειο αγνάντι για να θαυμάζετε εικόνες της Σύρου ακριβώς απέναντι και ωραίο προορισμό για ψαροφάγους, καθώς έχει να προτείνει εξαιρετικές ψαροταβέρνες.

ΚΟΥΜΕΛΑΣ

Βοτσαλωτή, απομονωμένη και μικροσκοπική για μοναχικές βουτιές. Βρίσκεται δίπλα στο Μαλλί.

ΛΙΗΝΑΦΤΙΑ

A quiet beach 3 miles south-east of Chora, with white and black pebbles, crystal clear sea and lush tamarisk trees for natural shade; To reach it, follow the road from Triantaros.

GIANNAKI BAY

Of the most favorite family choices, under Kardiani, just 4 miles from Chora. A picturesque harbor with blue waters and fish taverns where you can enjoy fresh fish and seafood.

ISTERNIA BAY

The small seaport with its crystal clear seabed is located 11 miles from the town center. It is a perfect place to admire a view of Syros and a nice destination for fish lovers due to its excellent fish taverns.

KOUMELAS

Pebble-lined, isolated and tiny: ideal for lonely swims. It is next to Malli.



PaR



Taxiarchon square, Chora / Tinos island / T: +30 22830 23033



CAFE BAR ΨΗΣΤΑΡΙΑ
STUDIO
ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΩΜΑΤΙΑ

Steni, Tinos
T.: +30 22830 41934
Mob: +30 6973 807532, +30 6979 190534
www.apodrasitinos.com



Η παραλία Καλύβια.
Kalyvia beach.

ΑΠΟΘΗΚΕΣ

Αν επιθυμείτε ησυχία, αλλά και οργάνωση με ομπρέλες και ξαπλώστρες, τότε η αγαπημένη παραλία των ανέμων στην Κάτω Μεριά θα γίνει και η δική σας καθημερινή συνήθεια για κολύμπι και ατελείωτη ηλιοθεραπεία κάτω από το λαμπερό ήλιο της Μεσογείου. Θα την συναντήσετε μετά την Κολυμπήθρα.

ΡΟΧΑΡΗ

Αν συγκαταλέγεστε στους οπαδούς της οργάνωσης, τότε η Ρόχαρη αποτελεί μονόδρομο για εσάς. Η κοσμική ζωή, τα αρμυρίκια πάνω στην αμμοσκέπαστη ακτή και η θέα προς το Βόρειο Αιγαίο είναι τα κύρια χαρακτηριστικά της παραλίας του οικισμού Πλατιά, κοντά στον Πάνορμο.

ΚΑΛΥΒΙΑ

Αν ονειρεύεστε μια παραλία με κρυστάλλινα αβαθή νερά, σκιερά δέντρα, ομπρέλες, σεζλόνγκ και κεφάτη μουσική στο παρακείμενο beach bar, τότε το λιμανάκι της Καρδιανής θα γίνει ο προορισμός σας. Απέχει 13 χλμ. από τη Χώρα και γεωγραφικά τοποθετείται ακριβώς δίπλα στην παραλία του Αγίου Πέτρου.

ΑΓΙΟΣ ΠΕΤΡΟΣ

Μη οργανωμένο ακρογιάλι στα Έξω Μέρη της Τήνου, χωρισμένο σε δύο κολπίσκους από μια βραχώδη λωρίδα που «βυθίζεται» στη θάλασσα. Πάνω της στέκει το ομώνυμο ξωκλήσι, αντίκρυ της φαίνεται η Σύρος, ενώ στο βυθό της ένα εντυπωσιακό ναυάγιο προσελκύει τους fans των καταδύσεων.

ΑΡΟΤΗΚΕΣ

If you want peace and relaxation with umbrellas and sun loungers, then this beach in Kato Meria is bound to become your favorite. Enjoy swimming and endless sunbathing under the bright Mediterranean sun. It's located just after Kolymithra.

ΡΟΧΑΡΗ

If you love an organized beach, then Rochari is a one-way street for you. The cosmic life, the trees on the sandy shore and the view to the North Aegean are the main features of the beach in Platia, near Panormos.

ΚΑΛΙΒΙΑ

If you dream of a beach with crystal clear shallow waters, shady trees, umbrellas, chaise-longues and good music at the nearby beach bar, then you'll love the harbor of Kardiani. It is 8 miles from Chora and is geographically located right next to the beach of Agios Petros.

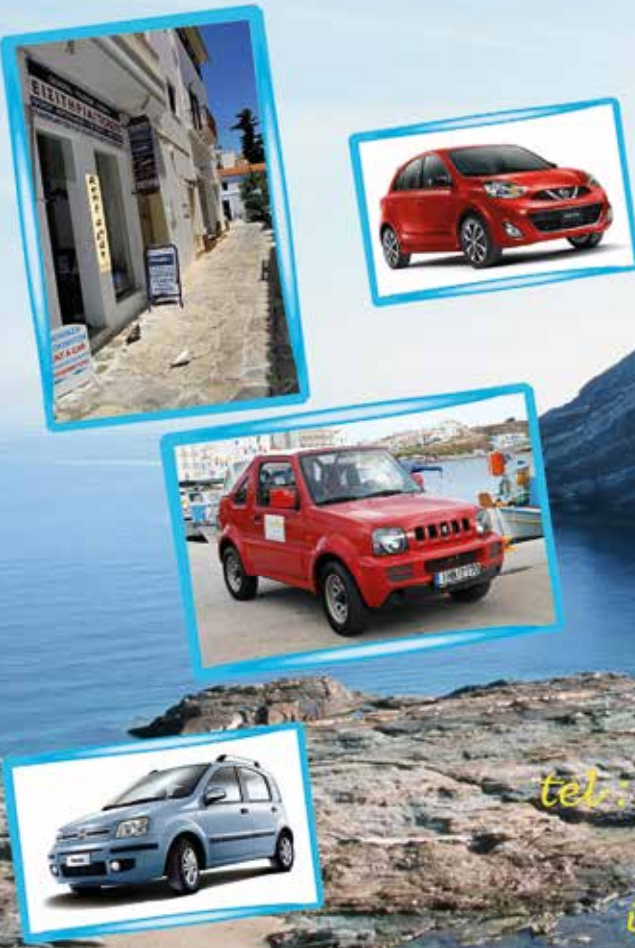
ΑΓΙΟΣ ΠΕΤΡΟΣ

A quiet bay on the Exo Meri in Tinos, divided into two bays from a rocky lane that continues into the sea. The homonymous chapel (Saint Peter) stands on top of it, and you can enjoy views of Syros, while at the bottom of it an impressive wreck attracts diving fans.



*your allies for
your excursions*

tel.: 22830 25547 6944773317
www.tinos-rentacar.gr
info@leonidasrentacar.gr




Η παραδοσιακή ταβέρνα Αντώνης λειτουργεί από το 1976, δίνοντας έμφαση στην ποιότητα της γεύσης.

The traditional tavern Antonis is operating since 1976, emphasizing to the best quality of taste.



Ormos Agiou Ioanni - Porto, Tinos island
T: +30 22830 22431 / www.antonistavern.gr

Θαλασσινό στολίδι της Έξω Μεριάς, σε απόσταση 25 χλμ. από την πόλη της Τήνου. Με βόρειο προσανατολισμό, νερά σε πρασινωπές αποχρώσεις, βυθό από μάρμαρο και θέα στην Άνδρο, αποτελεί ορμίσκο σκέτη απόλαυση. Στο απομακρυσμένο Μαλλί οδηγεί χωματόδρομος που ξεκινά μετά τα λατομεία στο Μαργλά.

A beautiful beach in Exo Meria, 15.5 miles from Tinos town. Looking northeast, with emerald waters and a marble-like seabed, complete with views of Andros, is a bay of pure pleasure. You can get there following a dirt road that starts after the Marla quarries.



ДОРОУПОЛН

0-0

ΜΥΚΟΝΟΣ



Η Μύκονος είναι το διασημότερο νησί του Αιγαίου. Βρίσκεται νοτιοανατολικά της Τήνου και Ανατολικά της Σύρου, ενώ αποτελεί ενιαίο νησιωτικό σύμπλεγμα μαζί με τη Δήλο, τη Ρήνεια και μερικές βραχονησίδες. Πρωτεύουσα του νησιού είναι η Χώρα, στο δυτικό τμήμα του. Σύμφωνα με το μύθο, η Μύκονος δημιουργήθηκε κατά τη Γιγαντομαχία, όταν ο Ηρακλής εξόντωσε και έθαψε τους Γίγαντες κάτω από τους επιβλητικούς, βραχώδεις σχηματισμούς του νησιού. Το όνομα «Μύκονος», άλλωστε, δηλώνει το «σωρό λίθων» ή τον «πετρώδη τόπο». Μια άλλη εκδοχή, θέλει να πήρε το όνομά της από τον ήρωα Μύκονο, γιο του βασιλιά της Δήλου Άνιου.

Mykonos is the most famous island in the Aegean. It is located southeast of Tinos and east of Syros, and is part of the same island complex along with Delos, Rhenia and some rock islands. The capital of the island is Chora, in the western part of the island. According to legend, Mykonos was created during the Gigantomachy when Hercules exterminated and buried the Giants under the imposing, rocky formations of the island. The name 'Mykonos' loosely translates as the 'pile of stones'. In a different version the island is named after the hero Mykonos, son of the king of Delos.



Golden Star Ferries
Τηλ. κρατήσεων / Bookings:
801 222 4000
www.goldenstarferries.gr



- Τηλ. κωδικός: 22890
- Local Tel. Code: (+30) 22890



- Έκταση: 105, 481 τ.χλμ.
- Area: 41sq. mi.
- Μήκος ακτογραμμής: 89χλμ.
- Coastline length: 55 mi.



- Πώς θα πάτε: Σύνδεση με Ραφήνα και Κυκλάδες, με το ταχύπλοο SuperRunner και με τα Superferry & Superferry II.
- How to get there: Connection with Rafina and Cyclades islands, with the SuperRunner speedboat and with Superferry & Superferry II.

www.goldenstarferries.gr

MYKONOS

ΚΟΣΜΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ

THE COSMOPOLITAN CHRONICLES

Αν παραμένει στο θρόνο της, κρατώντας τα σκήπτρα του ελληνικού τουρισμού, αυτό οφείλεται στους «συμμάχους» της... στις καρτποσταλικές τοποθεσίες, τις παραδεισένιες ακτές και τις ασύγκριτες υποδομές. Η Μύκονος είναι η βασίλισσα του καλοκαιριού και αυτό δεν αλλάζει.

Postcard-worthy landscapes, divine beaches and incomparable amenities: these are the reasons Mykonos remains the ultimate summer destination in the Cyclades.

Photo: Maria Rampia, Shutterstock.



Ο Γιαλός,
Gialos

ΓΙΑΛΟΣ

Τον αντικρίζεις για πρώτη φορά, καθώς εισέρχεσαι στη Χώρα από το παλιό πάρκινγκ. Προτού περπατήσεις στη μικρή θαλασσινή περαντζάδα, προσπερνάς την παραλία της Αγίας Άννας και λίγο παρακάτω συναντάς την πλατεία Μαντώς Μαυρογένους (εδώ βρίσκεται και η πιάτσα ταξί). Κατά μήκος του απλώνονται εστιατόρια, cafe-bars και κοσμηματοπωλεία, ενώ στην άκρη του βρίσκεται ο Άγιος Νικόλας της Καδένας. Από εδώ αναχωρούν τα πλοία με προορισμό τη Δήλο.

ΜΑΤΟΓΙΑΝΝΙ

Μετά βεβαιότητας μπορούμε να πούμε ότι πρόκειται για το πιο διάσημο σοκάκι των Κυκλάδων. Το κοσμοπολίτικο στενό που ξεκινά από τον Γιαλό και καταλήγει στο τρίγωνο του Καίσαρη, συγκεντρώνει επώνυμα κοσμηματοπωλεία, επώνυμα καταστήματα, μπουτίκ και μπαράκια.

ΓΙΑΛΟΣ

You first see Gialos as you enter Chora from the old parking lot. Before you head to the seaside promenade, you walk past Agia Anna beach and a short while later you will come across Manto Mavrogenous Square (Also the taxi stand). The coast of Gialos houses restaurants, cafes and bars while the Church of Agios Nikolas of Kadena dominates the edge. Also a point of departure for the ships to Delos.

ΜΑΤΟΓΙΑΝΝΙ

You could certainly say that this is the most famous alley of the Cycladic Islands. The cosmopolitan passage that starts from Gialos and leads to Caesar's Triangle brings together renowned jewelers, designer shops, boutiques, and bars.

Στενοσόκακο στη Χώρα.
Narrow lane in Mykonos Town.



Hondos Center®

Chora / Mykonos

Your ultimate beauty shopping EXPERIENCE...
for luxury cosmetics and fragrances!

COSMETICS

ESTÉE LAUDER MAC TOM FORD Jo MALONE la prairie
LONDON

LA MER CLINIQUE BOBBI BROWN Dior SHISEIDO LANCÔME
PARIS

...and more

FRAGRANCES

paco rabanne PRADA CAROLINA HERRERA Jean Paul
NEW YORK GAULTIER

TRUSSARDI DKNY GIORGIO ARMANI DOLCE & GABBANA
PARFUMS DONNA KARAN NEW YORK

CHANEL HERMÈS GUCCI Calvin Klein BOSS Chloé
PARIS NEW YORK HUGO BOSS

MICHAEL KORS ACQUA DI PARMA MOLTON
BROWN ...and more
LONDON

SERVICES

Personal Shopping Service - For more information, +30 22890 24483



Immediate cash refund
Available here

FRAGRANCES • BEACHWEAR • SWIMWEAR
HAIRCARE • SUNCARE • MAKE UP • SKIN CARE • TOILETRIES

f t y p i www.hondoscenter.com



Η Παραπορτιανή
Paraportiani church



The Corner jewelry Market

ΧΩΡΑ

Η πρωτεύουσα της Μυκόνου δεν είναι τίποτα άλλο από ένας πανέμορφος λαβύρινθος, που δημιουργήθηκε για το φόβο των πειρατών. Με ασβεστωμένα σοκάκια, κατάλευκα κυβόσχημα σπιτάκια, εκκλησάκια, μπουκαμβίλιες και κουκλίστικα μαγαζάκια, αποτελεί μια από τις ωραιότερες νησιωτικές πολιτείες. ο κεντρικός άξονας της Χώρας είναι το φημισμένο Ματογιάννι ή αν θέλεις, η πιο προνομιακή περαντζάδα που οδηγεί στην Ενόπλων Δυνάμεων με τα μπαράκια. Κεντρικά σημεία της Χώρας με επιλογές για ποτό είναι επίσης, η πλατεία Αγίας Κυριακής (εδώ βρισκόταν το θρυλικό Pierro's), η Μπαρκία και το Κάστρο.

ΠΑΡΑΠΟΡΤΙΑΝΗ

Ο φωτογενής ναός, έργο ανώνυμων Μυκονιατών μαστόρων, πήρε το όνομά του από το παραπόρτι, δηλαδή τη μικρή είσοδο δίπλα στο Κάστρο. Πρόκειται για την πιο πολυφωτογραφημένη εκκλησία του Αιγαίου και αποτελεί συγκλονιστικό δείγμα μεσαιωνικής κυκλαδίτικης αρχιτεκτονικής. Το πολύπλοκο λευκό οικοδόμημα που ορθώνεται στη δυτική πλευρά του Κάστρου από τον 16ο -17ο αιώνα απαρτίζεται από πέντε ναούς, χτισμένους σε δύο επίπεδα.

CHORA

The capital of Mykonos will remind you of an intriguing labyrinth and rightfully so, since it created this way in order to scare the pirates away. With whitewashed alleys and little houses, chapels, blooming bougainvilleas and charming shops, it is definitely one of the most beautiful island towns. The central axis of Chora is the famous Matogianni or, if you want, the most privileged promenade that leads to Enoplion Dynameon street with various bars. Other central points are the Agia Kyriaki square, which is packed with bars and used to house the legendary Pierro's, Barkia and the Castle.

PARAPORTIANI

This picture-perfect temple, a work of anonymous Mykonian craftsmen, was named after the paraport, meaning the small entrance next to the Castle. Luminous with its totally white looks, the most photographed church of the Aegean constitutes a shattering representative mark of the medieval Cycladic architecture. The complex structure, which is set up on the west side of the Kastro area since the 16th-17th century, consists of five temples that are constructed in two levels.



27, Kouzi Georgouli Str., Mykonos Town
Tel.: +30 22890 24976
Shop online: www.stathisjewels.com



ΜΙΚΡΗ ΒΕΝΕΤΙΑ

Η εικόνα της έχει ταξιδέψει τη φήμη της Μυκόνου σε όλη την υφήλιο. Η Μικρή Βενετία είναι εκείνη η μικρή θαλασσινή γειτονιά με τα πολύχρωμα καπετανόσπιτα που δεν απέχει πολύ από ζωντανή καρτ ποστάλ. Γύρω στα μέσα του 18ου αιώνα, οι πλούσιοι έμποροι και οι караβοκύρηδες της εποχής άρχισαν να χτίζουν τα λευκά αρχοντόσπιτα με τα κόκκινα και τα μπλε χαγιάτια κυριολεκτικά μέσα στο νερό, στη δεξιά πλευρά του όρμου της Αλεγκάντρας. Αυτή ήταν η απαρχή του επιτυχημένου τουριστικού προϊόντος της Μικρής Βενετίας. Τα σπίτια του νερού αναπαλαιώθηκαν, ανακαινίστηκαν και έγιναν ρομαντικές βίλες, cocktail bars και εστιατόρια, με θέα στους Μύλους και το μυκονιάτικο ηλιοβασίλεμα. Ένα cocktail εδώ την ώρα του δειλινού ισοδυναμεί με κυκλαδίτικη εμπειρία ζωής.

LITTLE VENICE

This picturesque district is mostly responsible for the island's recognizability around the world. Little Venice is that small seaside neighborhood with the colorful Captains' Houses, which resembles a real-life postcard. Around the middle of the 18th century, the wealthy merchants and ship owners of the times began to build the beautiful white mansions with the red and blue roofed verandahs literally constructed in the sea, on the right side of Alefkantra Bay. This was the turning point for the area's tourist identity: the quaint houses were restored, renovated and turned into romantic villas, cocktail bars and restaurants, overlooking the Mills and the Mykonian sunset. Drinking a cocktail at sunset is the equivalent to a Cycladic life experience.



ΔΗΛΟΣ MARKET

Αργύραινα, Μύκονος, Τηλ.: 22890 23248
e: delosmar@otenet.gr, www.delosmarket.gr



Οι Μύλοι.
The Windmills.

ΚΑΤΩ ΜΥΛΟΙ

Οι πιο διάσημοι μύλοι των Κυκλάδων αποτελούν ένα ακόμη ορόσημο για τη Μύκονο, αλλά και μνημείο πολιτισμού του Αιγαίου. Κάποτε λειτουργούσαν ως μεταποιητικές μονάδες και εξυπηρέτουσαν τις τοπικές ανάγκες. Σήμερα όμως, αποστολή τους είναι να ταξιδεύουν τα κάλλη του νησιού σε ολόκληρο τον κόσμο. Μέχρι να σουρουπώσει, τα επτά αβεστωμένα κυκλικά κτήρια που βρίσκονται στο λόφο ανάμεσα στο Νιοχώρι και την Αλευκάντρα, προσανατολισμένα προς το ανοικτό πέλαγος, δέχονται ακούραστα τα εκατομμύρια φλας των ενθουσιασμένων επισκεπτών.

LOWER WINDMILLS

The most famous Cycladic mills are another landmark of Mykonos, as well as a monument of the Aegean culture. They once functioned as food processing units that served the local needs for many years. Today, however, their mission is to transport the island's beauty around the world. From dawn to dusk, the seven whitewashed, circular buildings built over the sea on the hill between Niohori and Alefkandra, are turned into the tireless photography subject of the enchanted visitors.



SKANDINAVIAN BARS - DISCO



Welcome to Mykonos



keep on Smiling... keep on Dancing... :)

Skandinavian Bar leads the nightlife of **Mykonos** since 1978. It is the best known meeting point of the island - a place where you can **meet your friends** or make new ones! The variety of our fine **cocktails** and **drinks** plus our great **music** selection by our **famous DJs** will make your nights in **Mykonos** really fantastic. Our **friendly** atmosphere and our high quality service have established us as the **best spot** in **Mykonos**, where you can enjoy **music**, **dancing** and **drinks** at the best prices of **Mykonos**.

follow us  **SkandinavianBarMykonos**
 **skandinavianbar**

Mykonos Town - Agios Ioannis, Barkia
 +30 22890 22669  www.skandinavianbar.com



ΠΕΛΕΚΑΝΟΣ

Πρόκειται για την αξιολάτρευτη μασκότ της Μυκόνου, που προέκυψε όταν ο καπετάνιος Χαριτόπουλος ένα πρωινό του 1955 περιέσωζε ένα ταλαιπωρημένο θαλασσοπούλι στον κόλπο της Μερχιάς. Ο Πέτρος ο πελεκάνος, όπως ονομάστηκε, «λατρεύτηκε» από τους Μυκονιάτες και καθιερώθηκε στις συνειδήσεις τους ως το σύμβολο του τόπου. Ο πρώτος φτερωτός φίλος του νησιού των ανέμων πέθανε το 1986, όμως άφησε αξίους διαδόχους. Θα τους δεις να σεργιανίζουν στο Γιαλό ή το πρωί να «παραμονεύουν» για ψαράκια στην αγορά της Πάγκας.

PELICAN

The pelican, the adorable Myconian mascot, dates back to 1955 when Captain Charitopoulos morning routine was interrupted when he had to save the distressed seabird from Merchia bay. Petros the pelican, as it was named, was loved by the people of Mykonos and was established as an emblem for the island. The first winged friend of the island of the Winds died in 1986; however he left behind good successors. You will see them wandering around in Gialos or lurking for fish in the market of Pagka early in the morning.



Kamari hotel

Platys Gialos, Mykonos
T: +30 22890 23424, 23982, 26054, 22024
e-mail: kamariht@otenet.gr
www.kamari-hotel.gr



Ο Φάρος Αρμενιστής
Armenistis Lighthouse



ΦΑΡΟΣ ΑΡΜΕΝΙΣΤΗΣ

Όσοι γνωρίζουν καλά το νησί, θα σου πουν πως από εδώ θα απολαύσεις μαγευτικές εικόνες της ανατολής. Ο φάρος κατασκευάστηκε το 1891 στη θέση Φανάρι του ακρωτηρίου Αρμενιστής, σε απόσταση περίπου 5χλμ. βορειοδυτικά της Χώρας (στο δρόμο για Άγιο Στέφανο). Η οικοδόμησή του αποφασίστηκε μετά το ναυάγιο του αγγλικού ατμόπλοιου VOLTA και το θάνατο 11 μελών του πληρώματος το 1887 στα βόρεια παράλια της Μυκόνου. Το ύψος του πύργου του είναι 19μ. και το εστιακό ύψος 184μ. Ο μηχανισμός του αρχικού φανού ήταν κατασκευής SAUTER LEMONIER και λειτουργούσε στην κορυφή του φάρου μέχρι το 1983. Έκτοτε, ένα τμήμα του φυλάσσεται στον κήπο του Ναυτικού Μουσείου Αιγαίου, στα Τρία Πηγάδια της Χώρας.

ARMENISTIS LIGHTHOUSE

If you ask for the insider's recommendations, you'll be advised to enjoy the enchanting sunrise from the grounds of the Armenistis Lighthouse. The Armenistis Lighthouse was built in 1891 at the location Fanari of the cape Armenistis, approximately 5 km northwest of Chora, leading to the Church of Agios Stefanos. Its construction was decided after the British steamboat VOLTA sank causing the death of 11 members of the crew in 1887 on the north coast of Mykonos. The tower rises up to 19 meters and it has a focal height of 184 meters. The mechanism of the original lamp was made by SAUTER LEMONIER and functioned at the top of the lighthouse until 1983. Since then part of it is kept in the garden of the Aegean Maritime Museum at the Three Wells area in Chora.

Τμήμα του Φάρου Αρμενιστή φυλάσσεται στον κήπο του Ναυτικού Μουσείου Αιγαίου.
Part of Armenistis Lighthouse is kept in the garden of the Aegean Maritime Museum.



E V E R Y T H I N G A B O U T H O M E



ANNAS HOME

M Y K O N O S

www.annashomemyk.com



T: +30 22890 78620

F: +30 22890 78621

annas.home.myk@gmail.com

Ο Μύλος του Μπόνη.
Bonis Windmill.



ΜΥΛΟΣ ΜΠΟΝΗ

Άραγε πώς είναι το εσωτερικό ενός μύλου και πώς λειτουργεί; Όλες τις απαντήσεις στα ερωτήματα που σου γεννά η εικόνα ενός μύλου δίνει το Αγροτομουσείο (παράρτημα του Λαογραφικού), που περιλαμβάνει αγροτικές εγκαταστάσεις μεταποίησης γεωργικών προϊόντων (πηγάδι, πατητήρι, φούρνο, σπίτι μυλωνά) και τον Μύλο του Μπόνη. Στο ισόγειο του άριστα διατηρημένου ανεμόμυλου θα δεις το μέρος όπου ζύγιζαν και συγκέντρωναν το αλεύρι, στον πρώτο όροφο την αποθήκη και στον τελευταίο τον χαρακτηριστικό αλεστικό μηχανισμό. Άνω Μύλοι, τηλ.: 22890 26246

ΤΟ ΣΠΙΤΙ ΤΗΣ ΛΕΝΑΣ

Έτερο παράρτημα του Λαογραφικού Μουσείου, πήρε το όνομά του από την τελευταία του ιδιοκτήτρια, Λένα Σκριβάνου. Περνώντας στο εσωτερικό, αυτόματα μεταφέρεσαι σε μια τυπική μεσοαστική ισόγεια κατοικία του 19ου αιώνα και αντλείς πληροφορίες για τη ζωή των ντόπιων εκείνης της περιόδου. Εδώ θα δεις καθρέφτες, κεντήματα, πίνακες και χρηστικά ή διακοσμητικά αντικείμενα στη φυσική τους θέση. Ενόπλων Δυνάμεων, Τρία Πηγάδια, τηλ.: 22890 28764, 22390

BONIS WINDMILL

Have you ever wondered what the inside of a traditional mill looks like and exactly what it took to make it work? The Agricultural Museum (an annex of the Folklore Museum) gives you all the answers; it includes agricultural installations for agricultural products processing (well, wine-press, oven, miller's house) as well as the Bonis Windmill. On the ground floor of the perfectly preserved windmill, you will find the area where the flour used to be weighed and collected; on the first floor the warehouse and on the last floor the distinctive grinding mechanism. Ano Mili, T. +30 22890 26246

LENA'S HOUSE

Another annex of the Folklore Museum, it has been named by the latest owner, Lena Scrivanou. As you pass inside, you are transferred automatically to a typical middle class ground floor residence of the 19th century where you can have information on the life of the natives of that period. Here, you will see mirrors, needleworks, paintings and handy or decorative items in their natural place. Enoplon Dinameon, Tria Pigadia, T. +30 22890 28764, 22390



ZeNIT events center is located on the beautiful Greek island of Mykonos in the heart of the Aegean sea, next to the legendary night club Cavo Paradiso.

It is a unique multifunctional space catering for a wide range of events such as conferences, exhibitions plus art, fashion, social, food and entertainment events.

We also provide a wide network of supporting services including transportation, security, decoration and technical support and we will strive to accommodate your requirements in order to provide you with an unforgettable experience.

Our aim is to offer a high quality global standard service for our clients and our experienced management team will be there every step of the way to ensure a smooth operation and total customer satisfaction.

Paradise beach, Mykonos

Tel. +30 22890 87777

www.zenitevents.com | info@zenitevents.com

f zenitmykonos @ zenitevents ♥ zenitmykonos



Η Παναγιά η Τουρλιανή
Panagia Tourliani Church.

ΑΝΩ ΜΕΡΑ

Ο αντίποδας της πολύβουης Χώρας. Ο δεύτερος οικισμός του νησιού προέκυψε από τη συνένωση πολλών χωριών -στην τοπική διάλεκτο ο όρος «χωριό» έχει την έννοια της αυτόνομης κατοικίας δίπλα σε χωράφι- σε απόσταση 8χλμ. από τη Χώρα. Μοναδική από τη φύση της, ήρεμη και χαλαρή, η Άνω Μερά μοιάζει με ευχάριστο διάλειμμα από τους έντονους ρυθμούς της Χώρας. Περιμένει να ανταποκριθείς στο κάλεσμά της και να ανηφορίσεις προς την ανοικτή πλακόστρωτη πλατεία της, που διαμορφώθηκε μόλις το 2001. Να επισκεφθείς τη Μονή της Παναγιάς της Τουρλιανής, το σημαντικότερο αξιοθέατο που έχει να επιδείξει. Να επιλέξεις ένα από τα καφεενεδάκια της για ελληνικό στη κόβολη ή μία από τις φημισμένες ταβέρνες της για ποιοτική κρεατοφαγία, όπερ σημαίνει λουκάνικα, φοβερές σταβλίσιες μπριζόλες και τοπική λούζα. Να αναζητήσεις το εργαστήριο κοπανιστής και να προμηθευτείς εκείνο το πικάντικο τυρί από κατοικίσιο γάλα απευθείας από την πηγή!

ΑΝΟ ΜΕΡΑ

The opposite of the lively Chora. The second settlement of the island derived of the consolidation of many villages –in the local dialect the term “village” has the meaning of the autonomous residence next to a farmland- 8km away from Chora. Unique by nature, calm and relaxing, Ano Mera seems like a pleasant break from the intense rhythms of Chora. It expects you to answer to its call and go uphill towards the open paved square which was formed just in 2001. The most important sight of the area is the beautiful Monastery of Panagia Tourliani and it is definitely worth a visit. To choose one of the little coffee-houses for a Greek coffee made in embers or one of the famous taverns for quality meat-eating, that is to say sausages, exquisite stall steaks as well as the local louza. To look for the workshop of kopanisti and have some of that spicy cheese of goat milk straight from the horse’s mouth!



ROCA VERANDA

cookery

Located at the old port, next to the Archaeological museum, only five minutes walking distance from town, Roca Cookery provides wonderful panoramic views to Mykonos town, the world famous Mykonian windmills, the old port and Delos island.

Roca Cookery, with its spectacular view of Mykonos town and its simple Greek art de la table, will bring you memories of good old taverns, with a sociable mood and fun until the morning hours. Its typical Greek cuisine features simple, tasty delicacies served in a special way, such as the shrimp and marinated anchovies, perfectly combined with arugula salad with soft cheese and Cretan cherry tomatoes.

Make your reservation today and experience great Greek cuisine with an amazing view.

Mykonos Yacht Marina (Old Port)
Open: 12:00pm - 2:00am | Tel. +30 22890 22955
www.rocacookery.gr | info@rocacookery.gr

f Roca.Mykonos @ rocacookery v roca_cookery

BLU BLU

mykonos

Blu blu Lounge café is located at the old port, next to the Archaeological museum of Mykonos island.

It has a unique panoramic view to Mykonos town and the world famous Mykonian windmills, to the islands of Delos, Syros, Tinos and to the old port.

Visit Blu blu early for a sumptuous breakfast and coffee, or any time of the day for fresh juices, delicious snacks, drinks and cocktails. At sunset, get the opportunity to capture one of the most stunning and romantic images that you will possibly ever see.

Blu blu has a fully equipped internet lab with 25 PC units and very fast speed connection.

It is also equipped with big screens where you can watch all major sports/games!

Email us for the game of your interest so we can make a table reservation for you.

We are looking forward to welcoming you in person at your next Mykonian holiday!

Mykonos Yacht Marina (Old Port)
Open: 08:00am - 2:00am | Tel. +30 22890 28711
www.blublublounge.gr | info@blublublounge.gr

f BluBluLounge @ blublumykonos v blublublounge





ΔΗΛΟΣ

Η χρυσή πόλη με τους κίονες, τα ψηφιδωτά, τα αγάλματα, τις παλαίστρες, το αρχαίο θέατρο και τις αλλοτινές πλούσιες συνοικίες είδε ξανά το φως το 1873, μετά τις ανασκαφές της Γαλλικής Αρχαιολογικής Σχολής Αθηνών. Το 1990 η Δήλος ανακηρύχθηκε μνημείο παγκόσμιας πολιτιστικής κληρονομιάς από την UNESCO. Σήμερα, στον αρχαιολογικό χώρο της Δήλου θα δεις Στοιές, Αγορές, ιερά και ναούς όπως, του Απόλλωνα, της Αρτέμιδος, της Λητούς, των Αθηναίων κλπ. Επίσης, θα θαυμάσεις τη λεωφόρο των Λεόντων και τη Συνοικία του Θεάτρου με το αρχαίο θέατρο του 3ου π.Χ. αιώνα. Στη Δήλο θα φτάσεις με τα τουριστικά πλοία που αναχωρούν καθημερινά στις 09:00, στις 10:00, στις 11:00 και στις 17:00 από το λιμανάκι του Γιαλού, δίπλα στο εκκλησάκι του Αγίου Νικολάου.

DELOS

The sacred island of the ancient times is located 6 n.m. southwest of Mykonos. The golden city with the columns, the mosaics, the statues, the palaestrae, the ancient theatre and the bygone wealthy districts came to light again in 1873, after the excavations of the French Archaeological School of Athens. In 1990 Delos was declared a monument of global cultural heritage by UNESCO. Today, in the archaeological site of Delos one will see Arcades, Markets, worship centers and temples as that of Apollo, of Artemis, of Leto, of the Athenians etc. You will also see the avenue of Lions and the Theatre district with the ancient theatre from the 3rd century BC. You can access Delos by tourist boats that depart daily at 09:00, at 10:00, at 11:00 and at 17:00 from the port of Gialos, next to the church of Agios Nikolaos.



local
BBQ & SOUVLAKI

the meat experience

f i o g+ #localmykonos

Argirena Mykonos
Delivery
+30 22890 24100
www.localmykonos.com



ΨΑΡΡΟΥ

Στέκι διασήμων και jetsetters, στο δρόμο για Πλατύ Γιαλό (4,5χλμ. νότια της Χώρας). Τα κρυστάλλινα νερά, η σιμιγδαλένια αμμουδιά, το υψηλό επιπέδου service στο διάσημο beach restaurant της παραλίας, οι όμορφες παρουσίες και τα πανάκριβα γιοτ λειτουργούν σαν μαγνήτης για celebrities και όχι μόνο.

PSARROU

A celebrity and jetsetter meeting point, located on the way to Platis Gialos (2.8 miles south of Chora). The crystal clear waters, the sandy beach, the high standard of service on the beach's famous beach restaurant, the beautiful people and the expensive yachts attract visitors like a magnet.



Η παραλία του Αγίου Σώστη.
Agios Sostis beach.

ΑΓΙΟΣ ΣΩΣΤΗΣ

Αν στο παρελθόν υπήρξε ο μυκονιάτικος παράδεισος των γυμνιστών, 6χλμ. βόρεια της Χώρας, σήμερα είναι προορισμός των εναλλακτικών ταξιδιωτών, οι οποίοι φτάνουν εδώ για δροσερές βουτιές στα τirkουάζ νερά και απομόνωση.

ΑΓΙΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΣ

Ιδανική για όσους θέλουν να βρίσκονται τόσο κοντά στη Χώρα (απέχει 3χλμ.), όσο και στο νέο λιμάνι του Τούρλου. Τα αβαθή νερά, η έκτασή της και ο οικογενειακός χαρακτήρας της την καθιστούν πρώτη επιλογή των παραθεριστών με παιδιά. Κατά μήκος της ακτογραμμής παρατάσσονται εστιατόρια, φημισμένες ταβέρνες για ποιοτική ψαροφαγία, café-bars και ξενοδοχεία, που έχουν αναλάβει και το ομολογουμένως καλό beach service. Το ηλιοβασίλεμα με θέα στη Δήλο και τη Ρήγεια που διακρίνονται απέναντι είναι συγκλονιστικό.

AGIOS SOSTIS

This Mykonian paradise, 3.7 miles from Chora, that used to be a nudist haven, has now been transformed into an alternative destination for travelers craving its turquoise waters and isolation. There are no sunshades, sun beds and beach bars. During August the beach is exposed to the etesian winds.

AGIOS STEFANOS

An ideal location for those who want to be next to Chora (1.8miles away) and to the new Tourlos port. The shallow waters, manageable size and family-friendly character are the reasons why many families with children choose it as a holiday destination. By the coastline, there are drawn up several restaurants, famous taverns for quality fish food café-bars and hotels that take care of the admittedly good beach service. The sunset with view to Delos and Rineia is amazing.



ΠΑΡΑΓΚΑ

Νεανικός προορισμός που παίρνει άριστα στην οργάνωση και όχι μόνο. Εκτός από τα νεανικά vibes, η παραλία έχει να επιδείξει μια ζαχαρένια αμμουδιά που φτάνει ως τα ειδυλλιακά νερά, ένα βράχο στη μέση της ακτής και θέα στη Δήλο. Αναβαθμισμένη πια με υψηλού επιπέδου παροχές και κορυφαία beach clubs - εδώ βρίσκονται το εκπληκτικό SantAnna και το πλήρως ανακαινισμένο Kalua- μπαίνει σε νέα εποχή, επιφυλάσσοντας μια μοναδική εμπειρία στους επισκέπτες της. Αυτό το καλοκαίρι, η διάσημη τραγουδίστρια Shaya και ο σαξοφωνίστας Tiago Astori θα βρίσκονται στη σκηνή του Kalua, φροντίζοντας να απολαμβάνετε κάθε στιγμή.

ΑΓΙΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ

Η παραλία πήρε το όνομά της από το γραφικό εκκλησάκι του Άη Γιάννη που στολίζει την ακρογιαλιά. Αν όχι για κολύμπι στα κρυστάλλινα νερά, θα την επιλέξεις για την καταπληκτική ενέργειά της και τη θέα στη Δήλο αντίκρου της. Το setting ιδανικό: χρυσή αμμουδιά, πεντακάθαρος βυθός και στον ορίζοντα το ιερό νησί της αρχαιότητας. Απέχει 3,5χλμ. από τη Χώρα Μυκόνου. Στην παραλία του Αγίου Ιωάννη βρίσκεται και το beach restaurant Pili, όπου θα γευτείτε φρέσκο ψάρι και θαλασσινά.

ΠΑΡΑΓΚΑ

A hot destination for young people with excellent organization and much more. The youthful vibes, the fine sand, the idyllic waters, the iconic rock in the middle of the coast and a spectacular view of Delos are some of its special features. Upgraded with high-end facilities and top beach clubs - like the exceptional SantAnna and the completely renovated Kalua - Paragka beach enters a new era, guaranteeing a unique experience for its guests. This summer, the famous singer Shaya and saxophonist Tiago Astori will be performing on stage and making sure you're enjoying the good vibes.

ΑΓΙΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ

The beach is named after the picturesque little church of Agios Ioannis that adorns it. Apart from swimming in the crystal clear waters, you will also be drawn to this place by its unparalleled vibes and its unique view of Delos. The setting is ideal; golden sand, crystal clear sea and the sacred island of the ancient times right in the horizon. At Agios Ioannis beach there is also Pili beach restaurant, offering fresh fish and seafood.

ΟΥΖΟ ΒΑΡΒΑΓΙΑΝΝΗ®

για ταξίδια γευστικών απολαύσεων™



www.barbayanni-ouzo.com



Η παραλία Ελιά.
Elia beach.



ΕΛΙΑ

Έχει τη φήμη και τη χάρη της μεγαλύτερης και πιο οργανωμένης πλαζ του νησιού. Εκτός από την υπέροχη εικόνα της, με τη ρηχή, διάφανη σαν κρύσταλλο θάλασσά της και τη σιμιγδαλένια άμμο, θα την προτιμήσεις για την πληθώρα επιλογών σε water sports (jet ski, windsurfing, θαλάσσιο σκι, tubes, αλεξίπτωτο και καταδύσεις). Ένας ακόμη λόγος για να μεταβείς εδώ είναι το ομώνυμο beach-bar restaurant, που έχει ανεβάσει ψηλά τον πήχη του service παραλίας.

ΚΑΛΑΦΑΤΗΣ

Οι απανταχού sport maniacs ορκίζονται στο όνομα του μεγάλου κόλπου 14χλμ. νοτιοανατολικά της Χώρας. Στον βραβευμένο με Γαλάζια Ακτή Καλαφάτη, οι ισχυροί -σχεδόν μόνιμοι βόρειοι άνεμοι- ευνοούν το windsurfing, το jet ski και τα tubes. Εδώ θα βρεις ομπρέλες, ξαπλώστρες, σχολή windsurfing, σχολή θαλάσσιων σπορ, ταβέρνες και εστιατόρια.

ΕΛΙΑ

Elia owes its fame to the largest and most organized beach of the island it hosts. In addition to its splendid image, with its shallow crystal clear sea waters and fine sand, you are bound to visit it for the plethora of water sports offered (Jet Ski, windsurfing, water skiing, tubing, parasailing and scuba diving). Another reason to visit is the namesake beach-bar restaurant, which offers excellent customer service.

ΚΑΛΑΦΑΤΙΣ

Water sport enthusiasts love this large bay 14 km southeast of Chora. Kalafatis, which has been awarded a Blue Flag, is almost constantly adorned by north winds which favor windsurfing, jet ski and tubes. You'll never feel bored since there are sunshades, sun beds, windsurfing school, water sports school, taverns and restaurants.



Αποστόλης Κουσαθανάς
Αποκλειστικός αντιπρόσωπος

Dimello
THE HEART OF ESPRESSO

illy

6, Enoplon Dynameon Str., Chora-Mykonos
T.: +30 22890 22272
Mob.: +30 6946 006320
e-mail: vienoulas1956@otenet.gr



BEEBAD
ENERGY DRINK

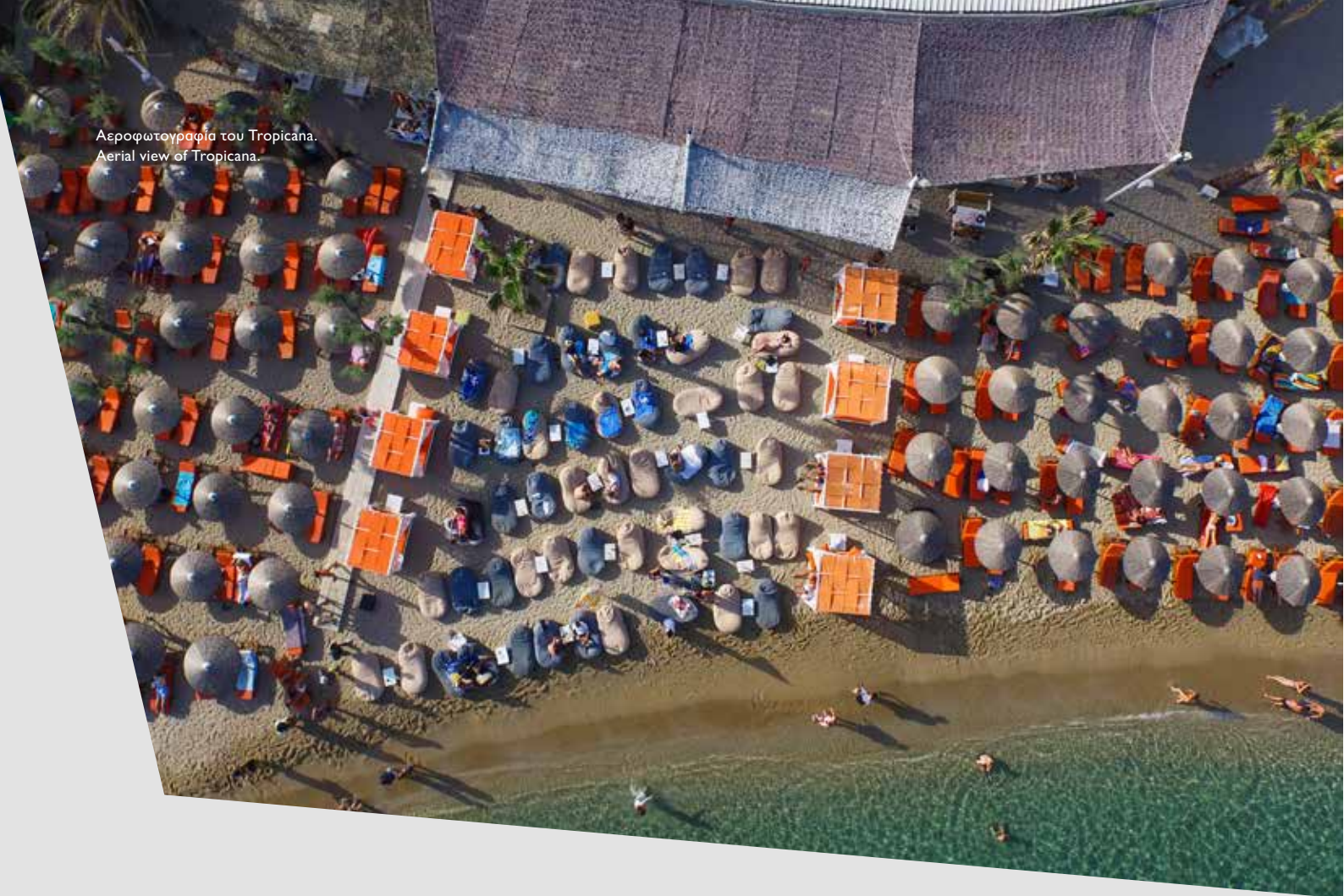
JUVENTUS
OFFICIAL
ENERGY DRINK

Sales Representative
Apostolis Kousathanas
6, Enoplon Dynameon Str., Chora-Mykonos
T.: +30 22890 22272 • Mob.: +30 6946 006320
e-mail: vienoulas1956@otenet.gr

sweetened with
HONEY
enriched with
ROYAL JELLY
& PROPOLIS

is better

Αεροφωτογραφία του Tropicana.
Aerial view of Tropicana.



PARADISE (ΚΑΛΑΜΟΠΟΔΙ)

Η απέραντη πλαζ με τον μαγικό βυθό και τη χοντρή άμμο κινείται στους ρυθμούς του beach bar Tropicana. Στην ημερήσια διάταξη του Paradise βρίσκονται ατελείωτα parties, αμέτρητα σφηνάκια και δυνατά ντεσιμπέλ. Στην οργάνωση παίρνει 10', καθώς παρέχει ομπρέλες, ξαπλώστρες, ντουζιέρες, mini market, ενοικιαζόμενα και beach bars. Προσβάσιμη και από θαλάσσης με καϊκι από τον Ορνό ή τον Πλατύ Γιάλο.

ΑΓΡΑΡΙ

Ο πιο εύκολος τρόπος για να φτάσεις στο υπήνεμο νοτιοδυτικό ακρογιάλι (9χλμ. από τη Χώρα) είναι με πλοιάριο από τον Πλατύ Γιάλο. Εναλλακτικά, οδηγώντας σε φιδογυριστό δρόμο, θα προσεγγίσεις σε μια ειδυλλιακή, ξανθή αμμουδιά που σμίγει με μια απέραντη γαλάζια αγκαλιά. Στο ομώνυμο beach bar της οργανωμένης παραλίας, θα απολαύσεις δροσερά cocktails και πιάτα καλής ελληνικής κουζίνας. Εδώ θα βρεις και water sports.

PARADISE (ΚΑΛΑΜΟΠΟΔΙ)

The infinite beach with the magical seabed and the thick sand has been closely linked to the Tropicana beach bar. In the daily agenda of Paradise you may find non-stop parties, countless shots and loud music. We give an A for its organization as provides sunshades, deck-chairs, showers, a mini market, rooms to let and beach bars. It is also accessible by boat from Ornos or Platis Gialos.

AGRARI

The easiest way to get to the southwest leeward coast (5.6 miles from Chora) is by boat from Platis Gialos. Alternatively, you can drive along a risky street until you reach an idyllic, blond sandy beach that leads to deep blue waters. At the namesake beach bar on the organized beach, you will be able to enjoy cool cocktails and quality Greek cuisine, but also rent water-sports equipment.

Αγράρι.
Agrari beach.



TROPICANA

B E A C H C L U B
R E S T A U R A N T

1ST EUROPEAN BEACH PARTY
1ST HOTTEST BEACH BAR
ALL OVER THE WORLD
BY WWW.TRAVELCHANNEL.COM

PARADISE BEACH, MYKONOS, GREECE
+30 6909478739, +30 2289023582
WWW.TROPICANAMYKONOS.COM



TROPICANA



HOTEL MYKONOS

PARADISE BEACH, MYKONOS, GREECE
+30 22890 78 746
WWW.TROPICANAHOTELMYKONOS.COM





Η παραλία Λια.
Lia beach.

ΠΛΑΤΥΣ ΓΙΑΛΟΣ

Κατάξανθη, οργανωμένη, αθλητική και πλατιά -όπως προδίδει το όνομά της- παραλία κατά μήκος της οποίας εκτείνονται αρκετά ξενοδοχεία και εστιατόρια, 5χλμ. νότια της Χώρας. Στους θαμώνες της συγκαταλέγονται οικογένειες, τουρίστες και fans των water sports. Από εδώ αναχωρούν τα καΐκια για Super Paradise, Paradise, Αγράρι, Παράγκα και Ελιά.

ΛΙΑ

Νότια, ειδυλλιακή ακτή, σε απόσταση ,5χλμ. από τη Χώρα. Με σμαραγδένια θάλασσα, ξανθή αμμουδιά κι ένα ξεχωριστό lounge beach bar που έχει αναβαθμίσει το επίπεδο της παραλίας, αποτελεί διαμάντι ανάμεσα στις μυκονιάτικες παραλίες. Δίπλα βρίσκονται οι ερημικές παραλίες Τσάγκαρη και Πάνω-Κάτω Τηγάνι, πόλος έλξης μόνο για όσους διαθέτουν 4x4.

PLATIS GIALOS

A golden, organized, athletic and broad ("platis" is the word for broad in Greek) -as its name let us imagine- beach along which are spread plenty of hotels and restaurants, 5km in the South of Chora. Platis Gialos is mainly preferred by families, tourists and water sports fans. From here depart the boats for Super Paradise, Paradise, Agrari, Paraga and Elia.

LIA

This south facing, serene beach is a mere 3 miles away from Chora. Its emerald-colored sea, the blond sand beach and a unique lounge bar, an upgrade from a typical beach bar, this beach is now considered to be a treasured Mykonian beach. Next to Lia are the solitary beaches Tsagari and Pano-Kato Tigani, accessible only to those who have a 4X4.

Πλατύς Γιαλός
Platis Gialos



P. & R.

EVERY DAY
AT 10.30 PM

ALL NIGHT

Las Vegas
SHOW
girls.

SHOW

On the way to ANO MERA village and ELIA beach
INFO LINE +30 6933133309
ENTRANCE 15€ drink included

MasterCard VISA

X

Παραλία Ορνού.
Ornos beach, Aperanto Galazio



Crepes - Sandwiches - Waffles

Lakka - Mykonos | Tel.: +30 22890 28823

ΜΕΓΑΛΗ ΑΜΜΟΣ

Όνομα και πράγμα! Ήταν η πρώτη παραλία που «ανακάλυψαν» οι τουρίστες λόγω της κοντινής απόστασής της από το Κέντρο (2χλμ. νότια της Χώρας), στο δρόμο για τον Ορνό. Φαντάζει ιδανική για όσους δεν διαθέτουν μεταφορικό μέσο, καθώς προσεγγίζεται εύκολα με τα πόδια. Ο βοριάς την πιάνει αρκετά, όπερ σημαίνει ότι ενδείκνυται για surfing.

ΟΡΝΟΣ

Σε κοντινή απόσταση από τη Χώρα (4χλμ.), αποτελεί μια από τις πιο αγαπημένες επιλογές των επισκεπτών. Η πολυσύχναστη, οργανωμένη πλαζ έχει τα πάντα: ταβέρνες, εστιατόρια, cafe-bars, ξαπλώστρες-ομπρέλες, ενοικιαζόμενα δωμάτια και wi-fi. Στον απάνεμο όρμο αράζουν πολλά κότερα και ιστιοπλοϊκά, ενώ από εδώ ξεκινούν τα караβάκια για Super Paradise, Paradise, Agrari και Eliá.

MEGALI AMMOS

In every sense! It was the first beach discovered by the tourists thanks to its short distance from the Center (2km in the south of Chora), on the road to Ornos. It seems perfect for those without their own transport as you can go on foot. The north wind is quite present there, which means that it is suitable for surfing.

ORNOS

Being within walking distance from Chora (2.5 miles) makes it one of the most popular choices among visitors. The busy, organized beach has everything one might want: taverns, restaurants, café-bars, deck-chairs & sunshades, rooms to let and wi-fi for the internet-obsessed. Many cutters and yachts anchor at this leeward bay while from here leave the boats to Super Paradise, Paradise, Agrari and Elia.



Μεγάλη Άμμος.
Megali Ammos Beach.



MOREGREECE.COM

We are "touring" in Greece and we speak out all the beauties and secrets, which we come across. A new "Greek pareia" for your vacations!

*Ταξιδεύουμε στην Ελλάδα και μοιραζόμαστε μαζί σας τις ομορφιές και τα μυστικά της!
Μια νέα συντροφιά για τις διακοπές σας!*



ΚΟΡΦΟΣ

Με συνεχείς ανέμους, αβαθή νερά, μια χρυσή αμμουδιά και το υπερσύγχρονο κέντρο Kite Mykonos, ο Κόρφος αποτελεί παράδεισο τόσο για τους αρχάριους όσο και για τους προχωρημένους fans του kitesurf.

ΠΑΝΟΡΜΟΣ

Περιοχή μοναδικού φυσικού κάλλους στο βόρειο τμήμα της Μυκόνου, σε απόσταση 5χλμ. από τη Χώρα. Εδώ το πρόγραμμα έχει βοριάδες, windsurfing και μεσογειακές απολαύσεις σε ένα αξεπέραστο beach bar restaurant, με casual chic ατμόσφαιρα και απαράμιλλο service.

ΦΩΚΟΣ

Κρυμμένος μακριά από τα αδιάκριτα βλέμματα, βρίσκεται ένας μικρός μυκονιάτικος θησαυρός, η παραλία Φωκός. Η απομακρυσμένη τοποθεσία και η άγρια ομορφιά της περιοχής αναδίδει έναν αέρα αποκλειστικότητας και ιδιωτικότητας, που τον καθιστά μοναδικό σε αυτό το πολυσύχναστο νησί. Βουτήξτε κατευθείαν στα κρυστάλλινα νερά του Αιγαίου και απολαύστε το ζεστό χάδι του ήλιου προτού απολαύσετε ονειρεμένο φαγητό στην πρόσφατα ανακαινισμένη ταβέρνα Φωκός.

KORFOS

With constant winds, shallow waters, a golden sandy beach and the futuristic center Kite Mykonos, Korfos has been promoted into a paradise for both beginners and advanced kite-surfing fans.

PANORMOS

An area adorned with unique natural beauty in the northern part of Mykonos, 3 miles from Chora. A usual day will include windsurfing and savoring Mediterranean delicacies in an unrivaled beach bar restaurant, with a casual chic ambience and unparalleled service.

FOKOS

Quietly tucked away from prying eyes sits our own little gem of Mykonos, Fokos beach. The remote location and untamed beauty of the place lends an air of exclusivity and privacy that makes it like none other on this busy island. Dive straight into the crystal clear waters of the Aegean and bask under the warm sun before delighting in some heavenly food at the recently renovated taverna Fokos. Described as a jewel of Cycladic architecture it is a calm sanctuary ready to embrace you, even on those windy Mykonian days!



SUPER PARADISE (ΠΛΙΝΤΡΙ)

Εξωτικό σκηνικό με χρυσούς κόκκους ψιλής άμμου, τη θάλασσα γαλαζοπράσινο σεντόνι μπροστά τους και full της οργάνωσης με ομπρέλες, ξαπλώστρες και υποδειγματικό beach service. Το ομώνυμο club έκανε θεσμό τα beach parties και ταξίδεψε τη φήμη της παραλίας σε όλο τον κόσμο, διατηρώντας μια ολοήμερη party ατμόσφαιρα, με resident DJs, δροσιστικά cocktails και χορό μέχρι το δειλινό.

SUPER PARADISE (PLINTRI)

An exotic scenery with fine golden sand beaches, a blue-green colored sea spreading ahead and a fully organized beach bar with umbrellas, loungers, and exemplary beach service. Its namesake club is the one that made beach parties a thing and helped spread the island's partying reputation all over the world. The resident DJs and cool cocktails help maintain an all-day party atmosphere and encourage dancing until the sun sets.

Party Starts at 16:30
RESERVATIONS: +30 698 59 19 002
TRANSPORTATION TO AND FROM
SUPER PARADISE BEACH CLUB:
Everyday From FABRIKA SQUARE /
OLD & NEW PORT : (Every half an hour)
11:00 - 23:00



SUPER PARADISE PARTY VIBES

www.superparadise.com.gr | [superparadisemykonos](#)  

Myrtle Light

Mirto Sotiropoulou

SEX WHOLENESS & WELLNESS

Τι είναι το Myrtle Light;

Είναι ένας διεπιστημονικός τρόπος ολιστικής προσέγγισης, ενεργοποίησης και ανάπτυξης της σεξουαλικότητας. Η σημερινή εποχή και η καθημερινότητα δημιουργούν προβλήματα στη σεξουαλική μας ζωή. Με αυτή τη φυσική μέθοδο θα βρεις τη χαμένη σεξουαλικότητά σου, θα ανακαλύψεις νέες πτυχές της και τελικά θα φτάσεις στην ευεξία και την ευδαιμονία που συνδέονται με την ευτυχία.

Ποιους αφορά το Myrtle Light;

Όλους! Αφορά άντρες και γυναίκες, ανεξαρτήτως φύλου, ηλικίας ή σεξουαλικής ταυτότητας. Το Myrtle Light αυξάνει την ενέργεια, αποτοξινώνει, προσφέρει ευεξία, αυξάνει τη σεξουαλική διάθεση και απόδοση, ξυπνάει τον ερωτισμό και κορυφώνει την ικανοποίηση με τη συμμετοχή των αισθήσεων.

Για λίγες ημέρες στη Μύκονο;

Η εφαρμογή της μεθόδου γίνεται αρχικά στο χώρο διαμονής σου. Έπειτα, ανάλογα με την επιλεγμένη «θεραπεία», υπάρχει η δυνατότητα να συνεχίσεις οπουδήποτε και αν μένεις. Έτσι, η ολιγοήμερη παραμονή στο νησί δεν είναι πρόβλημα!

Μόνος στη Μύκονο;

Ζήσε μόνος σου μια μοναδική εμπειρία! Ανακάλυψε ένα άλλο επίπεδο αισθησιασμού και δες τη ζωή διαφορετικά – αρκεί να είσαι «ανοιχτός» για να δεχτείς το καλωσόρισμα στη φωτεινή πλευρά της ζωής! Αυτό είναι αρκετό για να ζήσεις τις πιο ερωτικές σου διακοπές και να κάνεις ένα καινούργιο ξεκίνημα.

Με τον/τη σύντροφό σου στη Μύκονο;

Με το Myrtle Light θα χαλαρώσετε, θα γεμίσετε ενέργεια, θα διασκεδάσετε, θα χαρείτε τον έρωτα όπως ποτέ!

Η μέθοδος θα σας κάνει να δείτε τις αλήθειες που σας κρατούν μαζί και θα αυξήσει την ερωτική σας διάθεση, για να ανανεώσετε τη σχέση σας με τις καινούργιες προοπτικές μιας ανώτερης σεξουαλικής ζωής.



What is Myrtle Light?

It's an interdisciplinary way of holistically approaching, activating and developing sexuality. Modern world and everyday life create problems in sexual life. With this natural method you will discover your lost sexuality and new aspects of it, to ultimately achieve total happiness and well-being.

Who is this method for?

Everyone! It appeals to both men and women, regardless of gender, age or sexual identity. Myrtle Light increases energy, detoxifies, offers wellness, increases sexual mood and performance, awakens eroticism and maximizes pleasure by engaging the senses.

Only for a few days in Mykonos?

Myrtle Light method is first applied at your place of residence or stay. Later, depending on the selected "treatment", you can continue from anywhere you live. So a short stay on the island is not a problem!

Alone in Mykonos?

Live a unique experience on your own! Discover a new level of sensuality and see life different—as long as you are "open" to the bright side of it! This will be enough for you to have your most erotic vacation and make a fresh start.

With your partner in Mykonos? With Myrtle Light you will relax, fill up your energy, have fun, feel your love and connection like never before! This method will make you see the truths that keep you together, boost your libido and renew your relationship at the prospect of a superior sex life.

what the f*** is branding?

ink.gr

ΓΑΣΤΡΟΝΟΜΙΚΑ ΤΗΣ ΕΔΕΜ

THE GASTRONOMY OF EDEN

Οι καλύτερες προτάσεις για φαγητό στη Μύκονο της πρωτοπορίας και των γαστριμαργικών αναζητήσεων!

The best Mykonian food suggestions for the flavour-seekers on the avant-garde land



Pasta Fresca Barkia

ΤΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΤΗΣ ΕΠΙΤΥΧΙΑΣ

THE CHRONICLE OF A SUCCESS STORY



Αν η ιστορία γράφεται από τους ανθρώπους που την έζησαν, τότε ο Ανάργυρος Γρυπάρης έγραψε ιστορία στη γαστρονομία της Μυκόνου, ιδρύοντας το 1978 στην Μπαρκιά το πρωτοπόρο για την εποχή του Pasta Fresca Barkia.

If history is written by the people who lived it, then Anargiros Griparis did just that by opening the restaurant Pasta Fresca Barkia in Mykonos in 1978.

The Italian restaurant, which first introduced the live demonstration of fresh handmade pasta making, was the endgame of a meticulous way to success. It all started very early, when Anargiros Griparis was still a young man, influenced by his mother's cooking flair. Famous for her culinary abilities and a true ambassador of eastern flavors, Frasko Gripari, after many years of culinary wanderings, returned to her hometown of Mykonos more creative than ever, determined to gather one of the richest collections of cooking books. Not only did her dream come true, but her treasured book collection, her knowledge, her culinary quests and deep experience were all passed down to the next generation and, specifically, her son, Anargiros. Then everything fell into place. Leaving behind a career as an engineer on cruise ships and countless trips to Italy, but always keeping his love for the neighboring country and its cuisine, Anargiros took the risk and dived into the field of dining. In 1978, Pasta Fresca Barkia opened its doors in the area of Barkia, making Italian cuisine accessible to visitors and locals in the most original way; by demonstrating the production of fresh handmade pasta in open view!

15, Kouzi Georgouli Str., Barkia, Mykonos Town

Tel.: +30 22890 22563

www.pastafrescabarkia.com

Το ιταλικό εστιατόριο που πρώτο εισήγαγε στο νησί την παραγωγή φρέσκων χειροποίητων ζυμαρικών με ταυτόχρονη επίδειξη σε κοινή θέα ήταν η κατάληξη μιας προδιαγεγραμμένης πορείας προς την επιτυχία. Όλα ξεκίνησαν όταν ο νεαρός ακόμη τότε Ανάργυρος Γρυπάρης εισέπραττε μαγειρικά ερεθίσματα από τη μητέρα του. Η Ξακουστή για τη μαγειρική της δεινότητα και «ερωτευμένη» με τις γεύσεις της Ανατολής Φρασκώ Γρυπάρη πειραματιζόταν μαγειρικά, έχοντας στην κατοχή της μια από τις σπανιότερες συλλογές βιβλίων μαγειρικής. Ο πολύτιμος θησαυρός των βιβλίων της, οι γνώσεις της και η βαθιά πείρα της πέρασαν στον Ανάργυρο. Ο ίδιος, με αγάπη για την κουζίνα της Ιταλίας, το 1978 άνοιξε στην περιοχή της Μπαρκιάς το Pasta Fresca Barkia, συστήνοντας σε ντόπιους και επισκέπτες την ιταλική γαστρονομία με τον πιο πρωτότυπο τρόπο· την παραγωγή φρέσκων χειροποίητων ζυμαρικών με ταυτόχρονη επίδειξη σε κοινή θέα! Εν έτει 2018, τα ηνία της επιχείρησης έχει αναλάβει η νέα γενιά, γαλουχημένη με την ίδια φιλοσοφία και το σεβασμό για την αυθεντική ιταλική κουζίνα. Το Pasta Fresca Barkia συνεχίζει να γράφει ιστορία ως ένα από τα καλύτερα εστιατόρια της Μυκόνου, με μια πληθωρική κάρτα που περιλαμβάνει πιάτα ζυμαρικών, όπως τортσελάτσι καβούρι ή ραβιόλι με μαύρη τρούφα, αυθεντικές ιταλικές πίτσες με λεπτή ζύμη, κλασικές ιταλικές λικουδιές, πιάτα κρεατικών και εξαιρετικά ιταλικά γλυκά, για γαστρονομικές απολαύσεις υψηλού επιπέδου.

Κουζή Γεωργούλη 15, Μπαρκιά- Χώρα

Τηλ.: 22890 22563

www.pastafrescabarkia.com



ΓΕΥΣΗ ΜΕΓΑΤΟΝΩΝ

BOLD FLAVORS

Το Nice n Easy Group εφαρμόζει το επιτυχημένο concept της farm - to - table φιλοσοφίας σε τέσσερις μοναδικούς χώρους στο νησί, παρουσιάζοντας μια συνειδητή προσέγγιση της βιολογικής κουζίνας και του real food.

The Nice n Easy Group implements the successful farm-to-table philosophy in four distinctive places on the island, presenting a conscious approach to organic cuisine and real food.

Το Nice n Easy Group συνεχίζει να κάνει αισθητή την παρουσία του στα γαστρονομικά δρώμενα της Μυκόνου και αυτό το καλοκαίρι, καλωσορίζοντας τους επισκέπτες του νησιού σε τέσσερις εξαιρετικούς χώρους. Στη Μικρή Βενετία, το Nice n Easy Organic Sea Restaurant με την ινσταγκραμική θέα στο μυκονιάτικο ηλιοβασίλεμα και τους ανεμόμυλους, προτείνει ένα κλασικό μενού από ελληνικά, εμπνευσμένα comfort πιάτα και υγιεινές επιλογές. Δίπλα ακριβώς, άνοιξε τις πύλες του το νέο εστιατόριο Spala που συνδυάζει δημιουργικά στην κάρτα του γεύσεις από τη θάλασσα και βιολογικά κρέατα σε διάφορες κοπές όπως picanha, rib eye, tagliata, fillet. Το μενού έχει επιμεληθεί ο executive chef Χρήστος Αθανασιάδης και βασίζεται στη farm - to - table φιλοσοφία των εστιατορίων του ομίλου, παντρεύοντας τις γεύσεις ενός κλασσικού grill house με τα ποιοτικά προϊόντα, τις εκλεκτές πρώτες ύλες και τα εξαιρετικά συστατικά από κάθε γωνιά της Ελλάδας. Στον Καλαφάτη, σε μια από τις ωραιότερες παραλίες της Μυκόνου με υπέροχη θέα στο πέλαγος, το Nesaea παρουσιάζει μια δημιουργική προσέγγιση της ελληνικής κουζίνας σε ένα μοντέρνο περιβάλλον, που χαρακτηρίζεται από διακριτική πολυτέλεια. Το απόλυτο beach club Santanna, το διαμάντι του Nice n Easy Group στον γαλήνιο κόλπο της Παράγκας, για δεύτερη συνεχή χρονιά κλέβει τις εντυπώσεις. Το συγκρότημα καταλαμβάνει συνολική έκταση 9.000 τ.μ., περιλαμβάνει τη μεγαλύτερη πισίνα με θαλασσινό νερό στην Ευρώπη, VIP «νησιά», εστιατόρια πρωτοποριακής ελληνικής κουζίνας, μπουτίκ, σαλόνι ομορφιάς και εστιατόρια πρωτοποριακής ελληνικής κουζίνας, προσφέροντας μια μοναδική εμπειρία φαγητού, διασκέδασης και shopping!



The Nice n Easy Group continues to make its presence felt in the gastronomic events of Mykonos this summer, welcoming the visitors of the island in four great venues. In Little Venice, the Nice n Easy Organic Sea Restaurant offers insta-worthy views of the Mykonian sunset and the windmills and a classic menu of Greek inspired comfort food and healthy choices. Right next to it, the brand new Spala restaurant, makes creative use of fresh seafood and organic meats in various cuts such as picanha, rib eye, tagliata, and fillet. The menu has been curated by executive chef Christos Athanasiadis and is based on the farm-to-table philosophy of the group's restaurants, joining the classic grill house flavors with quality products, exquisite raw materials and excellent ingredients from every corner of Greece. In Kalafatis, one of the most beautiful beaches of Mykonos, Nesaea presents a creative approach to Greek cuisine in a modern environment characterized by discreet luxury and magnificent views. The ultimate beach club, Santanna, the Nice n Easy Group's diamond in the Paraga secluded bay, steals the show for the second year in a row. The complex occupies a total area of 10.000 square feet, includes the largest seawater swimming pool in Europe, VIP islands, boutiques, a beauty salon and modern Greek cuisine restaurants, offering a unique dining, entertainment and shopping experience!



CASA DOLCE



Το Casa Dolce δεν είναι ένα ακόμη ζαχαροπλαστείο· είναι μια αυθεντική gelateria που χωρίς να αρνείται την παράδοση, βρίσκεται στη γευστική πρωτοπορία. Εμπνευστής της, ο Νίκος Κουκιάσας, ο αεικίνητος pastry chef που μπολιάζει το αυθεντικό χειροποίητο ιταλικό παγωτό με φαντασία και καινοτόμες ιδέες. Στα χέρια του και το ανοικτό εργαστήριό του, οι άριστες πρώτες ύλες, το φρέσκο ελληνικό γάλα και τα φρούτα εποχής ανταμώνουν με τις τυπικές ιταλικές συνταγές και τον δημιουργικό οίστρο, με αποτέλεσμα την παρασκευή ανατρεπτικών gelato. Το αλατισμένο ποπ κορν, ο μπακλαβάς, η αγκινάρα, η λιαστή ντομάτα, η μυζήθρα και η μαύρη βανίλια Ταϊτής μετουσιώνονται σε δροσιστικές μπάλες χειροποίητου παγωτού με αληθινή γεύση, ενώ οι καθιερωμένες πια παγωμένες προτάσεις, όπως φέτα, κοπανιστή, τζατζίκι, τσουρέκι, αμυγδαλωτό, χαλβάς και wasabi έχουν αποκτήσει το δικό τους φαντικό κοινό σε πανελλαδικό επίπεδο. Δικαίως, καθώς ο πρώτος διδάξας του gelato εν Μυκόνω, Νίκος Κουκιάσας, δεν επαναπαύεται στις δάφνες του. Συνεχίζει να πειραματίζεται, να μαθαίνει και να μεταλαμπαδεύει τις γνώσεις του, αναλαμβάνοντας το consulting επιχειρήσεων εστίασης σε όλη τη χώρα. Και που ξέρετε; Μπορεί σύντομα να τον δούμε σε πολύ μεγάλα πράγματα... Όμως Casa Dolce δεν σημαίνει μόνο αυθεντικό χειροποίητο ιταλικό gelato. Σημαίνει και vegan επιλογές, όπως sorbet με φυτικές πρώτες ύλες, παγωτά με ξηρούς καρπούς, βανίλια και γάλα αμυγδάλου. Casa Dolce σημαίνει κάτι ακόμα... Κλασικά σιροπιαστά γλυκά, πληθωρικές τούρτες και εμπνευσμένα γλυκίσματα από την expert στο είδος της Μαργαρίτα Τσακνίδη!

Ευαγγελιστράκι, τηλ.: 22891 10714 • www.casadolce.gr

ΤΑ ΔΙΔΑΓΜΑΤΑ ΤΟΥ

GELATO

THE GELATO SCHOOL

Έχει δημιουργήσει «σχολή», έχει καταπλήξει τα πλήθη της Μυκόνου κι έχει κατακτήσει το πιο γλυκό προβάδισμα στο νησί.

The shop that became a legacy and has been amazing the Mykonian crowds with its sweet flavors!



Casa Dolce is not yet another patisserie; it is an authentic gelateria that manages to follow tradition and be at the forefront of flavor at the same time. It is the creation of Nikos Koukiasas, a passionate pastry chef that graces the authentic handmade Italian ice cream with imagination and innovative ideas. In his hands and open laboratory, excellent raw materials, fresh Greek milk and seasonal fruits meet typical Italian recipes and creative passion, resulting in the production of subversive gelato. Salted popcorn, baklava, artichoke, sun-dried tomato, myzithra and black Tahitian vanilla are turned into refreshing scoops of handmade ice cream with original flavor, while frozen innovations, like feta, kopanisti, tzatziki, brioche, almond, halva and wasabi have already acquired their own fans at a national level. Rightly, as the first tutor of gelato in Mykonos, Nikos Koukiasas, does not rest on his laurels. He continues to experiment, learn and pass on his knowledge by undertaking consulting of catering companies all over the country. Who knows what the future holds? But Casa Dolce does not only specialize in authentic handmade Italian gelato. It also offers vegan choices such as sorbet with vegetable raw materials, nuts, vanilla and almond milk. Casa Dolce means even more than that: Classical syrupy sweets, exuberant cakes and inspired sweets by the expert, Margarita Tsakiridi!

Evagelistraki, tel.: +30 22891 10714 • www.casadolce.gr



Roca Cookery



Local

ROCA COOKERY

Το Roca Cookery με την καταπληκτική θέα στη Χώρα της Μυκόνου και το απλό ελληνικό art de la table θα σας φέρει αναμνήσεις από παλιές καλές ταβέρνες με παρεϊστική διάθεση και διασκέδαση μέχρι το πρωί. Η κουζίνα, καθαρά ελληνική, περιλαμβάνει απλές καλοφτιαγμένες σπεσιαλιτέ, σερβιρισμένες με ιδιαίτερο τρόπο, όπως γαριδομακαρονάδα και γαύρο μαρινάτο, τέλεια συνδυασμένες με σαλάτα ρόκα με μαλακό τυρί και ντοματίνια Κρήτης. Δίπλα στο εστιατόριο υπάρχει χώρος για τους λιλιπούτειους πελάτες, με υπεύθυνο προσωπικό για την ασφάλειά τους. Παλιό Λιμάνι (δίπλα στο Αρχαιολογικό Μουσείο)
Τηλ.: 22890 22955
www.rocacookery.gr

LOCAL

Αποθεώνει το ελληνικό street food, προσφέροντας το αγαπημένο όλων σουβλάκι στην πιο νόστιμη και ποιοτική εκδοχή του. Από τις πρώτες μέρες λειτουργίας του το εστιατόριο Local στην Αργύραινα κατόρθωσε να κερδίσει ντόπιους και επισκέπτες χάρη στην υψηλή ποιότητα των πρώτων υλών του από ντόπιους παραγωγούς, την αξεπέραστη νοστιμιά και τη γρήγορη εξυπηρέτηση. Το μενού περιλαμβάνει κλασικά τυλιχτά με παραδοσιακή πίτα, γύρο, καλαμάκια χοιρινό και κοτόπουλο, κεμπάπ, δροσερές σαλάτες, πιάτα barbeque, burgers, ψητά της σουβλάς (βλ. κοντοσούβλι, εξοχικό) και μυκονιάτικες προτάσεις όπως, κεφτεδάκια κοκκινιστά με γιαούρτι και πίτα, τυροκροκέτες με τυροβολιά και μαρμελάδα σύκο, που θα συνδυάσετε με μια παγωμένη μπίρα ή κρασί στο ζεστό περιβάλλον. Για να απολαμβάνετε τις νοστιμιές του Local και στο χώρο σας, διατίθεται υπηρεσία delivery.
Αργύραινα
Τηλ.: 22890 24100
www.localmykonos.com

ROCA COOKERY

Roca Cookery, with its amazing view of Mykonos Town and its simple Greek art de la table, will bring you memories of good old taverns, with a sociable mood and fun until the morning hours. Its typical Greek cuisine features simple, tasty specialties served in a special way, such as the shrimp and marinated anchovies, perfectly combined with arugula salad with soft cheese and Cretan cherry tomatoes. There is a children's play area next to the restaurant, where specialized personnel takes care of the children's safety. Old Port (Palio Limani, next to the Archeological Museum)
Tel.: +30 22890 22955
www.rocacookery.gr

LOCAL

Local glorifies Greek street food, offering the beloved souvlaki at its most delicious and quality version. Since the very first days of operation, Local restaurant in Argyraina managed to win the locals and visitors' trust thanks to the high quality of first materials which come from local producers, the unbeatable taste and fast service. The menu includes the classic souvlaki with traditional pita, gyros, chicken & pork skewer, kebab, fresh salads, barbeque dishes, burgers, meat on a spit (see kontosouvli, exochiko) and Mykonian suggestions such as meat balls with red sauce, yogurt and pita, cheese balls with tyrovolia cheese and fig jam which will accompany with a cold beer or a glass of wine at this warm space. If you wish to taste the Local delights at your place, there is also delivery service available.
Argyrena
Tel.: +30 22890 24100
www.localmykonos.com

AGLIO E OLIO

TRATTORIA

ΠΑΘΟΣ ΓΙΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΟΤΗΤΑ

PASSION FOR CREATIVITY

Εκφράζοντας μια high quality φιλοσοφία φαγητού, το ατμοσφαιρικό Aglio e Olio συνεχίζει τις γαστρονομικές καινοτομίες και γίνεται πεδίο ανάδειξης των αυθεντικών ιταλικών γεύσεων

Participating in a high-quality food culture, Aglio e Olio expands its culinary innovations and becomes the scene of the authentic Italian flavors.



Ανοίγει τις πύλες του και αυτό το καλοκαίρι στη Λάκκα, προσφέροντας για ακόμη μία σεζόν υψηλού επιπέδου γαστρονομικές απολαύσεις, μέσα από ένα απροσδόκητα προσιτό μενού. Στο Aglio e Olio η παραδοσιακή ιταλική κουζίνα ανταμώνει με τις μοντέρνες μεσογειακές γεύσεις και η αρμονική τους συνύπαρξη εκφράζεται μέσα από μια ενδιαφέρουσα κάρτα με έξοχους συνδυασμούς υλικών. Οι εμπνευσμένες δημιουργίες του chef συνδυάζονται ιδανικά με τις προτάσεις της ενημερωμένης wine list, όπου παρελαύνουν επιλεγμένες ετικέτες από τον ελληνικό και διεθνή αμπελώνα, αλλά και με τα δροσερά signature ή κλασικά cocktails του καταλόγου. Ο ανεπιτήδευτος φιλικός χώρος, το μοντέρνο ιταλικό μενού και τα παραδοσιακά καλοκαιρινά πιάτα καθιστούν το Aglio e Olio μια από τις καλύτερες και ποιοτικότερες προτάσεις για φαγητό και ποτό κάτω από τον έναστρο ουρανό της Μυκόνου. Ο χώρος διατίθεται και για εταιρικές εκδηλώσεις.
Λάκκα, Χώρα Μυκόνου
Τηλ.: 22890 27927
www.aglioeliomykonos.gr



It opens its doors in Lakka this summer, offering high-level gourmet delicacies, through an unexpectedly affordable menu. At Aglio e Olio, the traditional Italian cuisine meets the contemporary Mediterranean flavors harmoniously expressed through a remarkable menu. The inspired creations of the chef are perfectly paired with the updated wine list, featuring selected labels from the Greek and international vineyards, as well as the cool signature or classic cocktails of the menu. The unpretentious friendly space, modern Italian menu and traditional summer dishes make Aglio e Olio one of the best and worthwhile food and drink destinations under the starry Mykonian sky. The venue is also available for corporate events.
Lakka, Mykonos Town
Tel.: +30 22890 27927
www.aglioeliomykonos.gr





Phos Restaurant

PHOS

Ένα μέρος λουσμένο στο φως του ήλιου και διαμορφωμένο βάσει ενός πρωτότυπου concept, που θυμίζει πολυτελές, στιλβωμένο ιστιοφόρο. Στο απόλυτα γαλήνιο περιβάλλον του, τα πάντα παραπέμπουν στο κατάστρωμα ενός σκάφους, ταξιδεύοντας όλες τις αισθήσεις σας. Το σκηνικό κόβει την ανάσα, ενώ τα πιάτα αποτελούν μια γιορτή της ελληνικής και μεσογειακής κουζίνας και περιλαμβάνουν μοντέρνες, δημιουργικές πινελιές. Χρησιμοποιώντας μόνο τα καλύτερα, άριστης ποιότητας ντόπια προϊόντα, μια ικανότατη και ταλαντούχα ομάδα επαγγελματιών δημιουργούν γαστρονομικά θαύματα στο πιάτο σας. Απολαύστε την υπέροχη κουζίνα, την εξαιρετική λίστα κρασιών, την αναζωογονητική ατμόσφαιρα και τις απαράμιλλες υπηρεσίες, για μια ολοκληρωμένη γαστρονομική εμπειρία δίπλα στη θάλασσα!

Ωράριο λειτουργίας: καθημερινά 12:00-24:00
(από 01/04/2018 έως 30/10/2018)
Πλατύς Γιαλός, εντός του ξενοδοχείου «Nissaki».
Τηλ. 22890 27666
www.phosrestaurant.gr

PHOS

A place bathed by natural sunlight, encompassing the concept of a luxurious, polished sail boat. In an entirely serene environment, everything resembles the deck of a yacht that will take you on a journey of the senses. The scenery is breathtaking, while Greek & Mediterranean dishes are celebrated with unique touches of modernity. Using only the finest high quality local products, a greatly skilled and talented team of professionals create gastronomic wonders on a plate. Enjoy the marvelous cuisine, the exquisite wine list and the exhilarating ambiance. High-end, immaculate services complete a paramount dining experience by the sea!

Opening hours: daily from 12:00 p.m. to 00:00 a.m.
(from 01/04/2018 to 30/10/2018)
Platis Yialos, entrance via "Nissaki" hotel.
Tel.: +30 22890 27666
www.phosrestaurant.gr

La Rosticceria

GASTRONOMIA

ΠΡΟΣΙΤΗ ITALIA AFFORDABLE ITALY

Το all time classic στέκι στο Δραφάκι συνεχίζει την παράδοση στο καλό φαγητό, προσφέροντας μια value for money εκδοχή της αυθεντικής ιταλικής γαστρονομίας. Στον ίδιο πολύχρωμο, ζωντανό και παρεϊστικό χώρο με την cozy ατμόσφαιρα και τη φιλική εξυπηρέτηση, η La Rosticceria «υπηρετεί» την απλή σπιτική ιταλική κουζίνα, φέρνοντας στο τραπέζι μας παραδοσιακές συνταγές βασισμένες στις καλύτερες πρώτες ύλες της γειτονικής χώρας. Η κάρτα της αυθεντικής ιταλικής trattoria ανανεώνεται κάθε χρόνο, ενσωματώνοντας νέες επιλογές σε κλασικές σπεσιαλιτέ, χειροποίητα ζυμαρικά, πίτσες με λεπτή ζύμη και άλλα εκλεκτά σε λογικές τιμές, που ενθουσιάζουν τους απανταχού fans της Mamma Italia! Εξέχουσα θέση στο μενού κατέχουν οι επιλογές πρωινού, καθώς η La Rosticceria ανοίγει τις πόρτες της καθημερινά στις 08:00, σερβίροντας καφέ, ζεστό ψωμί, μαρμελάδες, pancakes, γιαούρτι, χυμούς και snacks, για ένα ιδανικό ξεκίνημα της ημέρας μας στη Μύκονο. Η La Rosticceria προσφέρει επίσης, ολοκληρωμένες υπηρεσίες catering.

Δραφάκι

Τηλ.: 22890 28750

www.larosticceria-mykonos.com

Μια αυθεντική ιταλική trattoria με πολυετή παρουσία στα γαστρονομικά δρώμενα της Μυκόνου αποδεικνύει πόσο προσιτή και νόστιμη μπορεί να είναι η κουζίνα της Mamma Italia!

An authentic Italian trattoria with a long-running presence in the Mykonian food scene proves just how affordable and delicious the genuine Italian cuisine can be!



The all time favorite gathering spot at Drafaki continues the tradition of good food, offering a value for money version of the authentic Italian cuisine. In the same colorful, lively and cozy space with a friendly service, La Rosticceria serves simple, homemade Italian cuisine, bringing to your table traditional recipes from the neighboring country. The menu of this original Italian trattoria is renewed every year, incorporating new dishes into classic specialties, handmade pasta, thin-crust pizzas and delicacies that will entice and excite the fans of Italian cuisine! La Rosticceria opens its doors for breakfast every day at 08:00, serving coffee, freshly baked bread, jams, pancakes, yogurt, juices and snacks to help you kick-start your day in Mykonos.

La Rosticceria also offers catering services.

Drafaki, Mykonos

Tel.: +30 22890 28750

www.larosticceria-mykonos.com





Πύλη

ΠΥΛΗ

Είναι αυτό ακριβώς που λέει το όνομά του. Μια πύλη σε έναν μικρόκοσμο απόλυτης χαλάρωσης και θαλασσινών απολαύσεων. Με ταιριαστή επωνυμία που προλογίζει το θερμό καλωσόρισμα στην παραλία του Αγίου Ιωάννη, το Pili beach restaurant αναλαμβάνει να σας αποκαλύψει το αυθεντικό πρόσωπο της Μυκόνου. Σε ένα ήρεμο περιβάλλον, όπου όλα κυλούν με χαλαρούς ρυθμούς, θα απολαύσετε ήλιο, θάλασσα και πιάτα παραδοσιακής μυκονιάτικης κουζίνας, με international επιρροές. Από το μενού παρελαύνουν σπεσιαλιτέ παρασκευασμένες με τοπικά προϊόντα, φρέσκα ψάρια και θαλασσινά, με εξέχουσες προτάσεις το σπαγγέτι αχινού, τη σαλάτα του ψαρά με αρμυρίκια, ντοματίνια και γαύρο μαρινάτο σε ξεροψημένη πίτα και το φιλέτο ψαριού ημέρας. Και όλα αυτά με θέα στην ιερή Δήλο της αρχαιότητας, που φημίζεται ως ένα από τα πιο φωτεινά σημεία στον κόσμο. Το βράδυ τη σκυτάλη παίρνουν signature cocktails, όπως τα Pirate Mermelechas, Eros και Apollon. Beach service από τις 11:00. Η κουζίνα ανοίγει στις 13:00. Παραλία Αγίου Ιωάννη Τηλ.: 22890 26660 www.pilimykonos.com

PILI

Pili is your gateway to a microcosm of absolute relaxation and serene seascapes. Located in Agios Ioannis beach, the beach restaurant reveals the authentic face of Mykonos. In a tranquil setting, where everything runs at a relaxed pace, you will enjoy the sun, sea and traditional Mykonian cuisine, with international touches. Its menu includes specialties prepared with local products, fresh fish and seafood, and special dishes, like sea urchin spaghetti, seagreens salad, pies with cherry tomatoes and marinated anchovies and the day fish fillet. Enjoy your meal overlooking the sacred island of Delos. In the evening, treat yourselves to one of the signature cocktails, such as Pirate Mermelechas, Eros and Apollon. Beach service from 11:00. Restaurant service from 13:00. Agios Ioannis beach Tel.: +30 22890 26660 www.pilimykonos.com



Vougli
T: +30 22890 24018
Fabrika
T: +30 22890 24028

Ornos
T: +30 22890 24033
e: stavrakopoulosmeatmarket@gmail.com
www.stavrakopoulosmeat.com



Νέος μεγάλος χώρος
για τους μικρούς μας φίλους!!!



PLAYLAND ΠΑΙΔΟΤΟΠΟΣ

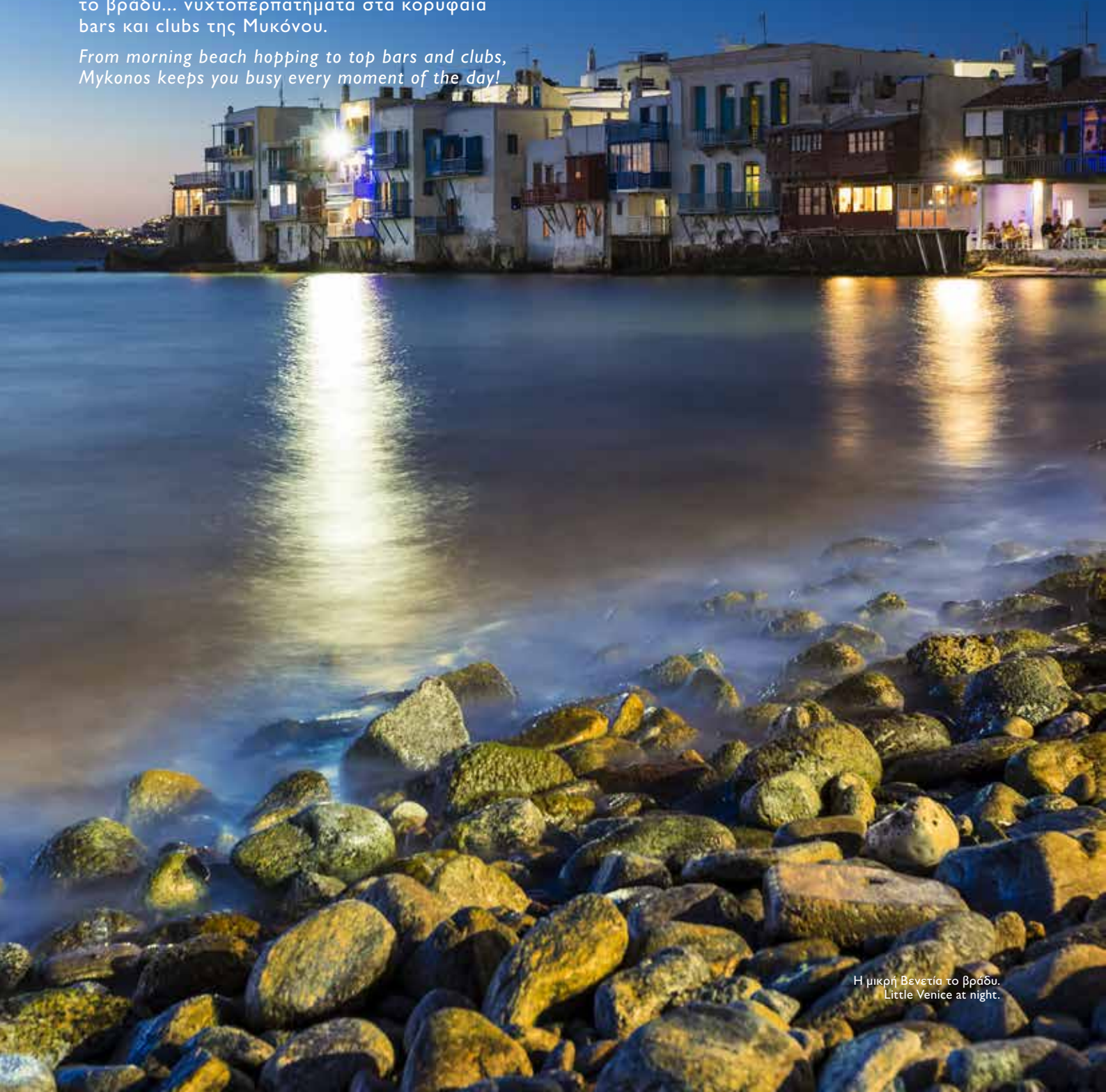
Άνω Μερά
Τηλ.: 22890 71740
Τηλέφωνο για Party
Ζαννής Χανιώτης: 6932 222269

ΜΥΚΟΝΟΣ, Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΝΥΧΤΑΣ

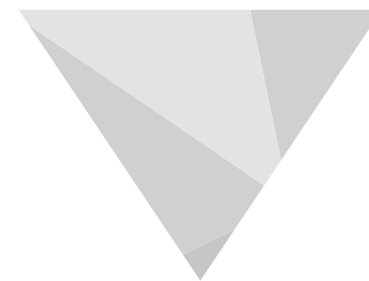
MYKONOS, THE NIGHTLIFE HAVEN

Το νησί έχει πρόγραμμα. Και μάλιστα αυστηρό! Το πρωί «επιβάλλει» σαφάρι στις παραλίες, ενώ το βράδυ... νυχτοπερπατήματα στα κορυφαία bars και clubs της Μυκόνου.

From morning beach hopping to top bars and clubs, Mykonos keeps you busy every moment of the day!



Η μικρή Βενετία το βράδυ.
Little Venice at night.



Η Μύκονος είναι νησί με ρυθμό, ένταση και παλμό. Ζει στο φως, αλλά και στο σκοτάδι. Και είναι αλήθεια αυτό που λένε ότι τη Μύκονο ή θα την ερωτευτείς ή θα την μισήσεις. Η μέρα την λατρεύει και απλώνει πάνω της γενναιόδωρα το φως της. Η νύχτα επίσης... Δεν την έστεψε τυχαία βασίλισσα. Η Μύκονος παραμένει στο θρόνο της για δεκαετίες, αποκαλύπτοντας στους επισκέπτες της όλα τα μυστικά της μυκονιάτικης διασκέδασης.

ΑΠΟ ΤΗ ΜΙΚΡΗ ΒΕΝΕΤΙΑ ΜΕ ΑΓΑΠΗ

Η περιπλάνηση στα σοκάκια της το βράδυ είναι απόλαυση, ειδικά όταν τα βήματά σου σε οδηγούν προς Μικρή Βενετία. Ο κόλπος της Αλευκάντρας με τα «ζωγραφισμένα» στο κάδρο της παλιά καπετανόσπιτα δεν είναι τίποτε άλλο από ένας ιδανικός πρόλογος για μια άνευ προηγουμένου εμπειρία διασκέδασης στο νησί. Εδώ όλα ξεκινούν με ένα πολύχρωμο cocktail. Παίρνεις τη θέση σου στα χτιστά καναπεδάκια του Semeli the bar και περιμένεις το σούρουπο. Αφήνεσαι στη μαγεία του ηλιοβασιλέματος και ανοίγεις τη λίστα, για να επιλέξεις «δροσιά». Ακριβώς δίπλα, το Galleraki σεβρίζει με τη σειρά του, θέα, Κατερινάκια (το διασημότερο cocktail του μαγαζιού) και μουσικές του κόσμου. Από την άλλη πλευρά, το Bao's. Με άκρως φιλική ατμόσφαιρα, casual chic εμφάνιση και λαμπερές παρουσίες, προσφέρει για καθαρά ποτά και τολμηρές cocktail δημιουργίες. Ακριβώς πάνω από το διάσημο cocktail bar, μια έκπληξη σε περιμένει φέτος το καλοκαίρι. Το Secret of Bao's είναι το νέο disco house club της Χώρας που έχει ήδη γίνει talk of the town με τα εκκεντρικά shows, τα εκπληκτικά κοστούμια και τους εξαιρετικούς τραγουδιστές (εδώ εμφανίζεται η ελληνική μπάντα "The Starlets. Παραμένοντας στην περιοχή της Μικρής Βενετίας, οφείλεις να γνωρίζεις ότι το VIP club Toy Room του Λονδίνου έχει προσγειωθεί στη Μύκονο, απογειώνοντας το clubbing με international dj sets, ενώ το Mykonos Bar προσφέρει μια αυθεντική εμπειρία ελληνικής διασκέδασης, με χορό, ξεφάντωμα μέχρι πρωίας, τις πιο γνωστές ελληνικές επιτυχίες και live με πολλούς Έλληνες τραγουδιστές.

ΣΤΗΝ ΚΑΡΔΙΑ ΤΟΥ ΝΗΣΙΟΥ

Στην περιοχή της Μπαρκιάς, το Skandinavian παραμένει στην υπηρεσία του μυκονιάτικου nightlife από το 1978! Κάθε βράδυ γίνεται το αδιαχώρητο στο υπερυψωμένο αίθριο και στις VIP areas, χάρη στη μεγάλη ποικιλία σε cocktails, τις μουσικές επιλογές των διάσημων DJs του και τη φιλική εξυπηρέτηση. Όσο η ώρα περνά, η Χώρα αρχίζει να «ξυπνά»... Στο Ματογιάννια κάθε ελεύθερο εκατοστό γίνεται σημείο για socializing και χάζι στην λαμπερή περαντζάδα. Στο «Χρυσό Τρίγωνο», το διαχρονικό Άρωμα προσφέρει προνομιακή θέα στο καλντερίμι, φοβερά ποτά και celebrity watching.

Galleraki



Mykonos is an island with rhythm, intensity and pulse. It triumphs in the light, but also in the dark. And it is true that they say about Mykonos: you will either love it or hate it. The day worships its treasures and bathes the island generously in light. The night the scenery changes: Mykonos has been a leading nightlife force for decades, revealing to its visitors all the secrets of Mykonian entertainment.

FROM LITTLE VENICE WITH LOVE

Wandering the streets of Mykonos at night is a pure delight, especially when they lead you to Little Venice. The bay of Alefkandra with the old captain's houses is an ideal background for an unprecedented entertainment experience on the island. Here everything starts with a colorful cocktail. The built-in seats in Semeli the bar will lead you to the dusk. Feel enchanted by the sunset and refreshed by the breeze. Just next door, Galleraki a magnificent view, Katerinakia (its renowned cocktail) and international music. On the other side you visit Bao's, with a very friendly atmosphere, casual chic look and glamorous attendees, is awaits you for specialty drinks and bold cocktails. Just above the famous cocktail bar, a surprise awaits you for yet another summer. 'Secret of Bao's' is the new disco house club in Chora, which has already become the talk of the town with its eccentric shows, amazing costumes and outstanding singers (the Greek band 'The Starlets'). Remaining in the area of Little Venice, you ought to you know that the VIP Club Toy Room has landed in Mykonos from London, with international dj sets, while 'Mykonos Bar' offers an authentic Greek entertainment experience with dancing up to the early morning hours, the most famous Greek hits and live events with many Greeks singers.



Aroma



Semeli Bar



Cavo Paradiso



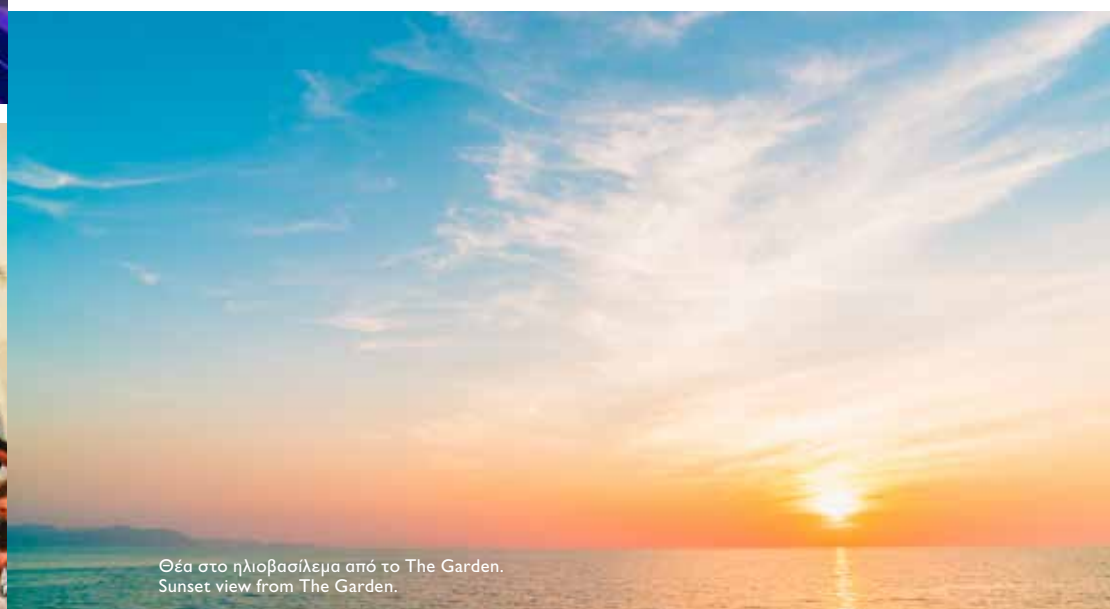
Cavo Paradiso



Queen



Skandinavian



Θέα στο ηλιοβασίλεμα από το The Garden.
Sunset view from The Garden.



Bao's

Παρακάτω, καθώς παρασύρεσαι από το κινούμενο πλήθος, φτάνεις στα Τρία Πηγιάδια και το Queen. Με πιστούς θαμώνες, αίσθηση κοσμοπολιτισμού, ποιοτικό service και μια μεγάλη γκάμα σε σαμπάνιες και με μια ενδιαφέρουσα λίστα από cocktails, το διάσημο champagne & cocktail bar προσφέρει μια εκλεπτυσμένη πρόταση διασκέδασης από το στρατηγικό του σημείο.

Παραμένεις στη Χώρα, ωστόσο κινείσαι προς την οδό Μητροπόλεως, για να βρεθείς στο super designάτο Alley και να δοκιμάσεις εξωτικά cocktails, συντροφιά με φίλους και τα καλύτερα summer hits.

IN THE HEART OF THE ISLAND

In the area of Barkia, Skandinavian has remained in the service of Mykonian nightlife since 1978! Every night, it gathers its fans in the raised patio and VIP areas, thanks to the wide variety of cocktails, famous DJs and friendly service. Later in the evening the whole town of Chora becomes the point to socialize. The timeless Aroma offers a privileged view of the cobbled streets, awesome drinks and celebrity watching.

A little farther, you are drawn to Tria Pligadia area (Three wells) and the bar Queen. With royal aficionados, a cosmopolitan air, quality service, a wide range of champagne and an interesting list of cocktails, the famous champagne & cocktail bar becomes a

ΕΚΤΟΣ ΤΩΝ ΤΕΙΧΩΝ

Εκτός Χώρας και μόλις 200μ. από τη Φάμπρικα, στα Δεσποτικά, ένα «πράσινο» open air sunset cocktail bar ανοίγει τις πύλες του, συστήνοντας μια από τις ωραιότερες τοποθεσίες του νησιού για ρέμβη, χαλάρωση και fine drinking με φόντο το μυκονιάτικο ηλιοβασίλεμα και τη θάλασσα του Αιγαίου. «Αφιερωμένο» στο ηλιοβασίλεμα, το The Garden είναι το απόλυτο seaview lounge spot για να θαυμάσεις το λιόγερμα συντροφιά με εμπνευσμένα, signature cocktails και τα sunset tracks του κορυφαίου Έλληνα dj George Siras. Η βραδιά ΠΡΕΠΕΙ να κλείσει στην παραλία Paradise. Επιβάλλεται να δεις το ξημέρωμα στο θρυλικό Cavo Paradiso στην άκρη του βράχου. Αποτελεί ένα από τα καλύτερα clubs στον κόσμο και σίγουρα μια επίσκεψη εδώ, για να δεις το ξημέρωμα χορεύοντας πλάι στην τεράστια πισίνα, βλέποντας και ακούγοντας τους διασημότερους μουσικούς παραγωγούς του κόσμου είναι εμπειρία ζωής.

sophisticated entertainment choice from its strategic point. Moving towards Mitropoleos Street, you'll find the super design-forward Alley and order exotic cocktails and dance to the best summer hits.

OUTSIDE THE WALLS

Outside Chora and just 650ft from Fabrica in Despotica, a green open air sunset cocktail bar opens its gates, offering one of the most beautiful locations on the island for gazing, relaxing and fine drinking with a background of mykonian sunset and Aegean sea. The Garden is the ultimate seaview lounge spot to enjoy the inspired signature cocktails and the sunset tracks of the top Greek dj George Siras.

Your evening MUST end at Paradise Beach. You have to see the dawn from the legendary Cavo Paradiso on the edge of the rock. It is one of the best clubs in the world and a visit here, in order to see the dawn while dancing next to the huge swimming pool, watching and listening to the most famous music producers of the world, is an unforgettable life experience.

ΑΝΘΡΩΠΟΙ & ΜΥΚΟΝΟΣ

PEOPLE AND MYKONOS

Πορτρέτα σε λευκό καμβά, ιδωμένα μέσα από τον φακό της Μαρίας Ράμπια.

Portraits on white canvas, as seen through Maria Rampia's lens.



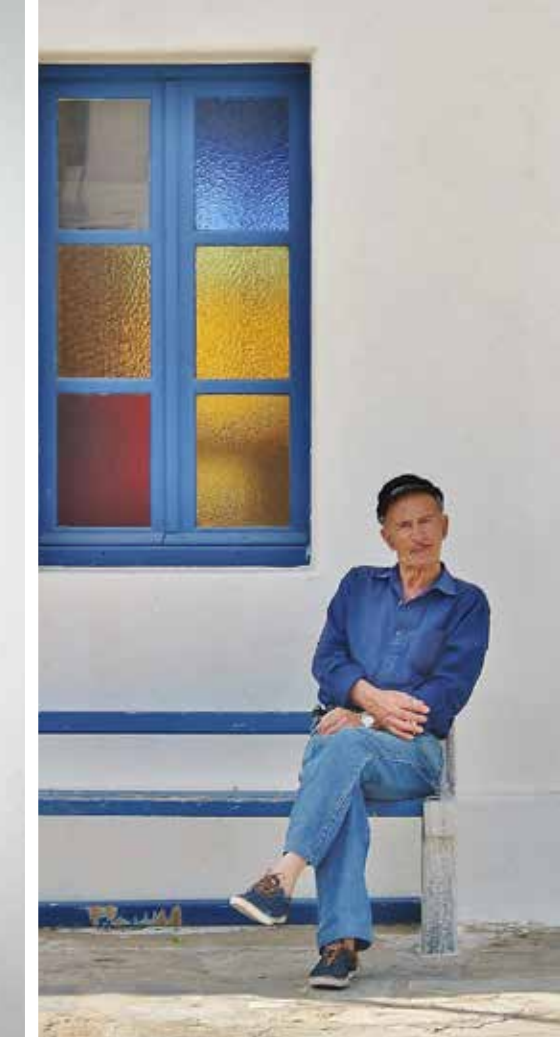
Το λευκό της Μυκόνου γίνεται “καμβάς”. Τα καρτποσταλικά αξιοθέατα γίνονται φόντο για αμέτρητα φωτογραφικά κλικ. Η Παραπορτιανή, η Μικρή Βενετία, οι ανεμόμυλοι και ο λαβύρινθος της Χώρας μπαίνουν στο κάδρο... Σε γκρο πλαν οι άνθρωποι της Μυκόνου. Όλοι εκείνοι που θαμπώθηκαν από το κάλλος του μαγικού νησιού. Κάτοικοι, ταξιδιώτες, γέροι, νέοι, παιδιά... “Οπαδοί” του αιώνιου, φωτεινού νησιού.

Η Μαρία Ράμπια είναι φωτογράφος με καταγωγή από τη Μύκονο. Έχει λάβει μέρος σε οκτώ ομαδικές εκθέσεις, ενώ τον Αύγουστο του 2015 παρουσίασε την πρώτη της ατομική έκθεση στην Δημοτική Πινακοθήκη Μυκόνου, με τίτλο «Ανάμεσα σε 2 νησιά». Τον χειμώνα ζει με την οικογένειά της στις νοτιοδυτικές ακτές της Αγγλίας. Το καλοκαίρι, όταν δεν φωτογραφίζει, την βρίσκουμε στο κατάστημα Mykonos Sandals, στη Χώρα Μυκόνου.
www.mykonos-sandals.gr



The Mykonian white becomes a canvas; the picturesque attractions become the backdrop for countless camera clicks. Paraportiani, Little Venice, the windmills and the labyrinth in Chora enter the frame; The people of Mykonos up close. All those who were dazzled by the beauty of the magical island. Residents, travelers, elders, young people, children: The true fans of the eternally glorious island.

Maria Rampia is a photographer from Mykonos. She has participated in eight group exhibitions and, in August 2015, her first solo exhibition, ‘Between 2 Islands’, was displayed at the Municipal Art Gallery of Mykonos. In winter, she resides with her family in the southwest coast of England. In summer, she divides her time between photography and the Mykonos Sandals shop, located in Mykonos Town.
www.mykonos-sandals.gr



ΜΑΡΙΑ ΡΑΜΠΙΑ, «ΟΙ ΜΝΗΜΕΣ ΤΟΥ ΦΩΤΟΣ»

Η δεύτερη ατομική έκθεση της Μαρίας Ράμπια με τον τίτλο «Οι μνήμες του φωτός» εγκαινιάζεται την 1η Σεπτεμβρίου 2018 στην «Αίθουσα Ματογιάννι» της Δημοτικής Πινακοθήκης Μυκόνου «Μαρία Ιγγλέση». Η ταλαντούχα Μυκονιάτισσα φωτογράφος παρουσιάζει φωτογραφίες τέχνης από το πλούσιο έργο της, εστιάζοντας στο παιχνίδι του φωτός με πρόσωπα, εκφράσεις, αντικείμενα, σκέψεις, συναισθήματα και τοπία.

Η έκθεση θα διαρκέσει 1-10/9/18.

Αίθουσα Ματογιάννι, Δημοτική Πινακοθήκη Μυκόνου «Μαρία Ιγγλέση»

Τηλ.: 22890 27791

Maria Rampia “Memories of light”,

Art photography

Matogianni Hall, Municipal Art Gallery of Mykonos “Maria Iglesi”

ΜΑΡΙΑ ΡΑΒΙΑ, THE MEMORIES OF THE LIGHT

Maria Rabia’s second solo exhibition entitled ‘The Memories of Light’ opens on September 1st, 2018 in the Matogianni Hall of the Municipal Art Gallery of Mykonos, ‘Maria Iglesi’. The talented Mykonian photographer presents artwork from her rich work, focusing on the play of light with faces, expressions, objects, thoughts, feelings and landscapes.

Exhibition duration: 1-10/9/18.

Matogianni Hall, Municipal Art Gallery of Mykonos Maria Iglesi

Tel.: +30 22890 27791

Maria Rampia ‘Memories of light’,

Art photography

Matogianni Hall, Municipal Art Gallery of Mykonos Maria Iglesi

ΔΕΛΤΙΑ ΤΥΠΟΥ / PRESS

ΕΙΡΗΝΗ ΣΥΡΙΑΝΟΥ, Η ΑΡΧΑΙΑ ΤΕΧΝΗ ΤΟΥ ΨΗΦΙΔΩΤΟΥ

Η Ειρήνη Συριανού, εφαρμόζοντας την αρχαία μέθοδο κοπής, δουλεύει κάθε κομμάτι πέτρας με σφυρί και αμόνι και δημιουργεί αντίγραφα των ψηφιδωτών της Δήλου, αλλά και μοντέρνα σχέδια (κατασκευάζονται σε οποιαδήποτε μέγεθος κατόπιν παραγγελίας). Εδώ και 20 χρόνια διδάσκει την τέχνη του ψηφιδωτού σε μαθητές από 5 μέχρι 85 ετών. Τα μαθήματα γίνονται στον κήπο του cine Manto.

Άγιος Βλάσσης, Χώρα
Τηλ.: 22890 27822
Κιν.: 6977 355079 (Ειρήνη Συριανού)
e-mail: irenesyrianou@hotmail.com

EIRINI SYRIANOU, THE ANCIENT ART OF MOSAIC

Eirini Syriano, using the ancient cutting method, works every piece of stone with a hammer and anvil and creates copies of the mosaics of Delos, as well as modern designs (made in any size upon request). For 20 years she has been teaching the mosaic art to students aged from 5 to 85 years. The lessons take place in Manto cine's garden.

Agios Vlassis, Chora
Tel.: +30 22890 27822
Mobile: 6977 355079 (Eirini Syriano)
e-mail: irenesyrianou@hotmail.com



ΕΥΓΕΝΙΑ ΓΡΥΠΑΡΗ, «ΘΡΑΥΣΜΑΤΑ ΣΚΕΨΗΣ»

Στο πλαίσιο του καλοκαιρινού κύκλου εικαστικών της ΚΔΕΠΠΑΜ Μυκόνου, η ταλαντούχα Ευγενία Γρυπάρη κάνει το ντεμπούτο της, παρουσιάζοντας την πρώτη της ατομική ζωγραφική έκθεση με τίτλο «Θραύσματα σκέψης» στην Αίθουσα Στέφανου Συριώτη από 1η έως 11 Σεπτεμβρίου 2018. Η αυτοδίδακτη δημιουργός χρησιμοποιεί ακρυλικό χρώμα σε καμβά, αποτυπώνοντας με ένταση πτυχές της εύθραυστης γυναικείας ψυχολογίας και βιωματικές εμπειρίες, όπως αυτές εκφράζονται μέσα από τις γυναικείες μορφές των πινάκων της. Κάθε έργο αποτελεί κομμάτι από την ψυχοσύνθεση της νεαρής ζωγράφου και συνοδεύεται από μια σύντομη ιστορία, που εκφράζει συναισθήματα για τον έρωτα, τη φιλία, το φόβο, τη χαρά, κ.ά. και βρίσκει ανταπόκριση από τον επισκέπτη, δημιουργώντας μια διαδραστική σχέση. Η έκθεση θα διαρκέσει 1-11/9/18. Αίθουσα Στέφανου Συριώτη, Οδός Μελετόπουλου, Χώρα Μυκόνου Τηλ.: 22890 27791 Stefanos Siriotis Hall, Meletopoulou Str., Mykonos Town

EVGENIA GRYPARI, 'FRAGMENTS OF THOUGHT'

This year, the agenda of the summer artistic events of Mykonos KDEPPAM embraces the talented Evgenia Grypari as she makes her debut by presenting her first individual painting exhibition entitled 'Fragments of Thought' in the Stephanos Syriotis Hall from September 1st to 11th, 2018. The self-taught creator uses acrylic paint on canvas, impressively depicting aspects of the fragile female psychology and experiential experiences as expressed through the female figures of her paintings. Each work is a part of the young painter's psyche and is accompanied by a short story that expresses feelings of love, friendship, fear, joy, and more, and, combined with the viewer's response, it creates an interactive connection. The exhibition will run from 1/9/18 until 11/9/18. Stephanos Syriotis Hall, Meletopoulos Str., Chora, Mykonos Tel.: +30 22890 27791



ΠΑΝΩΡΑΙΑ ΓΑΛΑΤΑ, «ΜΥΚΟΝΟΣ - ΤΟ ΝΗΣΙ ΤΟΥ ΦΩΤΟΣ»

Έπειτα από 16 χρόνια ξανατυπώθηκε το Φωτογραφικό Λεύκωμα «Μύκονος - Το Νησί του Φωτός» της Πανωραίας Γαλατά. Πρόκειται για επιλεγμένες φωτογραφίες από τις αρχές της δεκαετίας του '80 έως και το 2001... εικόνες ασπρόμαυρες από τη ζωή της Μυκόνου, τις δραστηριότητες των κατοίκων, πορτραίτα σμιλεμένα απ' τον χρόνο, αλλά και αρχιτεκτονικά αριστουργήματα που ευτυχώς αντιστέκονται στη φθορά και μας θυμίζουν την άλλη όψη του νησιού. Η Πανωραία Γαλατά γεννήθηκε και μεγάλωσε στη Μύκονο. Σπούδασε φωτογραφία και κινηματογράφο στην Αθήνα και στο Λονδίνο. Με τη φωτογραφία ασχολείται από το 1980 και δουλειά της έχει παρουσιάσει σε ομαδικές και ατομικές εκθέσεις στην Ελλάδα και στο εξωτερικό. Έχει σκηνοθετήσει τρεις ταινίες μικρού μήκους, με τις οποίες συμμετείχε στο φεστιβάλ Δράμας και σε διεθνή φεστιβάλ.

PANORAIA GALATA, MYKONOS - THE ISLAND OF LIGHT

After 16 years the Photo Album 'Mykonos - The Island of Light' by Panoraia Galata is being reprinted. Selected photos from the early 1980s up to 2001, black and white images of Mykonian life, the residents' daily activities: all portraits carved by time, as well as architectural masterpieces that refuse to decay, reminding the other side of the island. Panoraia Galata was born and raised in Mykonos. She studied photography and cinema in Athens and London. She has been working on photography since 1980 and she has presented her work in group and solo exhibitions in Greece and abroad. She has directed three short films, with which she participated in the Drama Film Festival and international festivals.



FLORA SUPER MARKETS, SHOPPING EXPERIENCE

Τα Flora Super Markets μεταμορφώνουν τη ρουτίνα των αγορών σε μια ανεπανάληπτη εμπειρία. Μέσα σε ένα μοντέρνο χώρο, κάνεις τα ψώνια σου χορεύοντας στους ρυθμούς που επιλέγει η DJ! Καθώς διασχίζεις τους διαδρόμους χαζεύοντας τις γιγαντοοθόνες, φτάνεις στην κάβα που φιλοξενεί τη μεγαλύτερη συλλογή από κρασιά και σαμπάνιες στη Μύκονο. Στο τμήμα delicatessen ανακαλύπτεις τις πιο εκλεπτυσμένες γεύσεις. Επισκεφθείτε ένα από τα τρία καταστήματα στο αεροδρόμιο, στο Βόθωνα και στο νέο ανακαινισμένο supermarket στην Άνω Μερά. www.mykonos.market

FLORA SUPER MARKETS, SHOPPING EXPERIENCE!

Flora Super Markets in Mykonos are transforming your shopping routine into a unique buying experience. Once you enter the airport store, you are immediately taken into a whole new level in the classy atmosphere of a minimalistically decorated space with big screen TVs and impressive neon lighting on the ceiling, dancing to the summer rhythms played by the in-house DJ! Walking through the corridors, you will be instantly amazed by the wine and spirits section that features the largest collection of wine and champagne labels in Mykonos. At the delicatessen section you will taste refined flavors and unique delights that will fascinate your palate. While in Mykonos, visit us in one of our three stores: at the Airport, in Vothonas and in our newly renovated supermarket in Ano Mera. www.mykonos.market

PAROS



Η Πάρος είναι το τέταρτο μεγαλύτερο νησί των Κυκλάδων και ένας από τους πιο προσφιλείς προορισμούς Ελλήνων και ξένων επισκεπτών! Βρίσκεται δυτικά της Νάξου από την οποία χωρίζεται μέσω ενός στενού διαύλου πλάτους 3 περίπου μιλίων, ενώ απέχει 90 ναυτικά μίλια από τον Πειραιά. Πρωτεύουσα της Πάρου και μεγαλύτερο λιμάνι της είναι η Παροιικιά, που συνδέει το νησί με τον Πειραιά, το Λαύριο, τις Κυκλάδες και την Κρήτη. Τα λιμανάκια στη Νάουσα και το Πίσω Λιβάδι ενώνουν την Πάρο με άλλα Κυκλαδονήσια, ενώ το λιμάνι της Πούντας συνδέει το νησί με την Αντίπαρο καθ' όλη τη διάρκεια του έτους.

Paros is the fourth largest island in the Cyclades and one of the most popular destinations of Greek and foreign visitors! It is located west of Naxos, from which it is separated by a narrow channel of about 3 miles, while it is 90 nautical miles from Piraeus.

The capital of Paros and its larger port is Parikia, which connects the island with Piraeus, Lavrio, the Cyclades and Crete. The harbors of Naoussa and Piso Livadi connect Paros with other Cycladic islands while the port of Pounta connects the island with Antiparos throughout the year.



Golden Star Ferries
Τηλ. κρατήσεων / Bookings:
801 222 4000
www.goldenstarferries.gr



- Τηλ. κωδικός: 22840
- Local Tel. Code: (+30) 22840



- Έκταση: 193,308 τ.χλμ.
- Area: 75 sq. mi.
- Μήκος ακτογραμμής: 118,5 χλμ.
- Coastline length: 74 mi.



- Πώς θα πάτε: Σύνδεση με Ραφήνα και Κυκλάδες, με το ταχύπλοο SuperRunner και με τα Superferry & Superferry II.

- How to get there: Connection with Rafina and Cyclades islands, with the SuperRunner speedboat and with Superferry & Superferry II.

www.goldenstarferries.gr

PAROS



ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΗ ΛΑΜΨΗ SUMMER GLORY

Σαν λαμπερή οικοδέσποινα, καλοδέχεται τους επισκέπτες της στην Παροιικιά. Τους ξεναγεί σε χρυσές ακτές, τους διηγείται ιστορίες για τη Νάουσα των πειρατών και τους «κακομαθαίνει» με υψηλού επιπέδου παροχές και υπηρεσίες. Η Πάρος είναι μια αυθεντική νησιώτισσα που κατέχει απόλυτα την τέχνη της φιλοξενίας.

The authentic islandic aura of Paros welcomes its visitors and guides them on golden beaches, narrating stories about the pirates of Naoussa, and spoils them with high-quality services.

Photo: Shutterstock



Ο Άγιος Κωνσταντίνος είναι τέλειο σημείο για να θαυμάσετε το ηλιοβασίλεμα.
Saint Konstantinos is the perfect spot to admire the sunset.

ΕΠΙΠΛΟ | ΦΩΤΙΣΤΙΚΟ | ΔΩΡΟ |
ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΣΠΙΤΙΟΥ | ΔΙΑΚΟΣΜΗΣΗ

FURNITURE | LAMP | GIFT |
HOUSE GEAR | INTERIOR DESIGN

Κεντρική πλατεία Νάουσας, Πάρος
Naoussa main square, Paros
Tel: +30 22840 51261,
e-mail: tantanis.paros@gmail.com

ΤΑΝΤΑΝΗΣ

ΠΑΡΟΙΚΙΑ

Το μεγαλύτερο λιμάνι και πρωτεύουσα της Πάρου δίνει το σύνθημα για την έναρξη αξέχαστων διακοπών σε έναν τόπο που τα έχει όλα · πολυτελή resorts, αξιόλογα εστιατόρια, νεοκλασικά, σπουδαία αρχαία μνημεία, έντονη νυχτερινή ζωή και ένα αιώνιο θρησκευτικό σύμβολο, την Παναγιά την Εκατονταπυλιανή. Κατοικείται ήδη από τους προϊστορικούς χρόνους, ωστόσο η σύγχρονη πόλη στη σημερινή της μορφή αναπτύχθηκε γύρω από το βενετσιάνικο κάστρο του Ιζου αιώνα, με προσανατολισμό προς την ενδοχώρα. Σε αυτό το κομμάτι του οικισμού, αρχιτεκτονικά μέλη από τον αρχαίο ναό της Δήμητρας, σπίτια, καμπαναριά, εκκλησιάκια και Κάστρο μπλέκονται αρμονικά, δημιουργώντας έναν μοναδικό οικιστικό ιστό. Λίγο πιο ψηλά από το Φραγκοκάστελο, ο Άγιος Κωνσταντίνος αποτελεί το ιδανικό σημείο για να θαυμάσει κανείς το ηλιοβασίλεμα.

ΠΑΡΙΚΙΑ

The largest port and capital of Paros sets the tone for what will be an unforgettable holiday in a place that has it all: luxurious resorts, remarkable restaurants, great neoclassical and ancient monuments, vibrant nightlife, and an eternal religious symbol, Panagia Ekatontapiliani. It has been inhabited since prehistoric times, but the modern city in its present form grew around the Venetian castle of the 13th century. In this part of the settlement, architectural parts from the ancient temple of Demeter, houses, bell towers, chapels and the Castle entwine harmoniously, creating a unique residential web. The church of Saint Konstantinos is the perfect spot to admire the sunset.



Σακάκι στην Παροικιά.
Alley in Parikia.

Μοσχονάς Εστιατόριο-Ψαροταβέρνα Fish Tavern



PaR





Το λιμάνι της Νάουσας.
Naoussa's port.

ΝΑΟΥΣΑ

Ένα παραδοσιακό ψαροχώρι με κοσμοπολίτικο αέρα! Ένας κλειστός κόλπος με στρατηγική γεωγραφική θέση στη θάλασσα του Αιγαίου, που διατηρεί τη φήμη του ως ένα από τα ομορφότερα επίνεια της Ελλάδας. Οι χρωματιστές τράτες του αλλοτινού μεγαλύτερου αλιευτικού στόλου των Κυκλάδων δένουν άψογα με τη γαλαζοπράσινη παλέτα της θάλασσας, «ζωγραφίζοντας» το τέλειο κάδρο για αμέτρητες φωτογραφίες. Στο φόντο, οι παλιές αποθήκες των ψαράδων που έχουν δώσει τη θέση τους σε παραδοσιακά ουζερί, καφενεία και μπαράκια. Στην άκρη του λιμανιού, το ενετικό Καστέλι και το εκκληράκι του Αγίου Νικόλα πλάι στα αραγμένα ψαροκάικα προσδίδει ακόμα μεγαλύτερη γραφικότητα στη Νάουσα, ενώ στο εσωτερικό της, το «παρουσιαστικό» με τις νησιώτικες καμάρες, τις φουντωτές βουκαμβίλιες, τα ασβεστωμένα σοκάκια, τα πάλλευκα εκκληράκια και τα φροντισμένα καταστήματα, φαντάζει στα μάτια του ταξιδιώτη πανέμορφο!

ΝΑΟΥΣΑ

A traditional fishing village with cosmopolitan air! One of the most beautiful seaports in the Aegean, mainly due to its enclosed bay, the colorful fishing trawlers and the turquoise water, paints the perfect background for countless pictures. Old warehouses, traditional ouzeries, cafes and bars, the Venetian Castle and the church of Saint Nikolas along with the numerous arches, the whitewashed streets and colorful bougainvillea will amaze every visitor!



Restaurant
Meltemi

Naoussa Paros

since 1978

+30 22840 51263



**ΨΗΣΤΑΡΙΑ
GRILL HOUSE**

"ΤΑ ΚΡΗΤΙΚΑΚΙΑ"

NAOUSA PAROS. T.: +30 2284 05247



Νυχτερινή άποψη της Νάουσας.
Night view of Naoussa.



ΚΑΣΤΕΛΙ ΝΑΟΥΣΑΣ

Όταν σουρουπώνει, το ενετικό Καστέλι φωτίζεται και τότε λες κι αρχίζει να διηγείται ιστορίες παλιές. Τότε που ο κόλπος της Νάουσας ήταν ο φόβος και ο τρόμος των ναυτικών. Τότε που τα πειρατικά του Χαϊρεντίν Μπαρμπαρόσα με τις μαύρες σημαίες κατέκλυζαν κάθε σπιθαμή θάλασσας του κλειστού λιμανιού, δημιουργώντας την ανάγκη για την κατασκευή ενός μικρού κάστρου.

Όπερ και εγένετο με την έλευση των Ενετών. Το εντυπωσιακό οχυρωματικό κτίσμα που διασώζεται έως και σήμερα, χρονολογείται στον 13ο αιώνα, ωστόσο ο κυκλικός προμαχώνας με τα οκτώ ανοίγματα αποδίδεται στη δυναστεία των Σομμάριπα περί τα τέλη του 15ου αιώνα. Η σημερινή του εικόνα, μισοβυθισμένου στην άκρη του γραφικού λιμανιού, με ορατούς τους παλιούς λιμενοβραχίονες κάτω από την επιφάνεια του νερού, είναι ιδανικό φόντο για ένα σύγχρονο παριανό ρομάντζο...

ΑΛΥΚΗ

Λίγο μετά το αεροδρόμιο της Πάρου, σε απόσταση 10χλμ. από την Παροικία, μια στάση στην Αλυκή επιβάλλεται, καθώς είναι ένα από τα πιο ξακουστά ψαροχώρια με πληθώρα παραδοσιακών ουζερί.

Με φόντο το γραφικό λιμανάκι θα γευτείτε φρέσκο ψάρι και θαλασσινά, ενώ θα δοκιμάσετε οπωσδήποτε την παραδοσιακή «γούνα» και αλμυρίκια χλωρά, που θα συνοδεύσετε με άφθονο ουζάκι.

NAOUSA BASTION (KASTELI)

At dawn, the illuminated Venetian Kasteli starts reciting old stories. The once daunting bay of Naoussa was frequently overrun by Hayreddin Barbarossa and his pirates, creating the need for a small bastion.

The Venetians built the extraordinary bastion that survives until today in the 13th century, but the circular, eight-slotted add-on is attributed to the Sommaripa dynasty of the late 15th century. Now the bastion is one of the most romantic landmarks in Naoussa and Paros.

ALIKI

Located near the Airport, 6 miles from Parikia, Alikí, one of the most famous fishing villages, will welcome you to its picturesque harbor, where you will taste fresh fish and seafood, the traditional 'gouna' dish, paired with plenty of traditional ouzo.

thalassamou
restaurant • oyster bar



Απολαύστε πιάτα ελληνικής δημιουργικής κουζίνας με την υπογραφή του chef Μάριου Σαλματάνη σε ένα όμορφο lounge περιβάλλον και χαλαρώστε με ένα cocktail δίπλα στη θάλασσα από το πρωί έως το βράδυ... **“thalassamou”**, ιδανικό και για αξέχαστες κοινωνικές εκδηλώσεις!

Enjoy dishes of modern Greek Mediterranean cuisine made by chef owner Marios Salmatanis in a beautiful lounge environment and relax with a cocktail by the sea from morning till late in the evening... **“thalassamou”**, also ideal for unforgettable social events!

Pisso Alikí beach – Paros
T: +30 22840 91461
www.thalassamou.gr
Facebook: thalassamourestaurant

in paros
rentacar

Paros - Paroikia +30 6947 9000 80

The Best Paros
Car Rentals



f INPAROS-rent a car ☎ +30 22840 22888 📠 +30 6947 9000 80 📍 Paros - Paroikia

www.inparos.gr - info@inparos.gr

BEST
SERVICE
ON THE
ISLAND!



Τυπική παριανή κατοικία στις Λεύκες.
Typical local house in Lefkes Village.



ΛΕΥΚΕΣ

Το καταπράσινο ορεινό χωριουδάκι της παριανής ενδοχώρας είναι ο απόλυτος προορισμός για όσους θέλουν θέα, ηρεμία και γενναίες δόσεις παράδοσης. Οι Λεύκες απέχουν 10χλμ. από την Παροικιά και υπήρξαν η πρώτη πρωτεύουσα του νησιού. Ο κουκλίστικος οικισμός είναι σκαρφαλωμένος σε υψόμετρο 250μ. και αθέατος από τη θάλασσα, ανάμεσα σε μύλους, λιοτριβία και εκκλησιάκια. Στο εσωτερικό του, θα δείτε χαρακτηριστικές νησιώτικες καμάρες, παραδοσιακά μαγαζάκια, φροντισμένες ασβεστωμένες κατοικίες και μια από τις ωραιότερες πλατείες των Κυκλάδων. Εκεί, σε ένα από τα καφεενεδάκια της πλατεϊτσας, θα ξαποστάσετε, απολαμβάνοντας ντόπια παγωμένη σούμα και χειροποίητους μεζέδες.

LEFKES

The green mountainous village of the hinterland is the ultimate destination for those who seek beautiful views, serenity with a traditional touch. Lefkes is 6 miles from Parikia and was the first capital of the island. At an altitude of 820 feet, surrounded by mills, olive trees, chapels, traditional shops and houses, you will be able to enjoy the local chilled souma aperitif and homemade treats in one of the most beautiful squares in the Cyclades.



Καμπαδοθύρης από το 1967 το γλυκό της σούβλας the sweet of the spit



Naoussa, Paros | T.: +30 22840 51240



PaR

kalypso
Hotel-Apartments & Villas

Naoussa, Paros Island
T: +30 22840 51448, 51777
E: info@kalypso.gr
www.kalypso.gr
www.hotelkalypso.com

Αριθμός μητρώου Επαγγελματία (ΜΗ.Τ.Ε.): 175Κ03Α09600



ΣΑΝΤΑ ΜΑΡΙΑ

Χρυσάφενια, οργανωμένη παραλία σε απόσταση 2 χλμ. από τη Νάουσα που έλκει σαν μαγνήτης τη νεολαία. Ο απέραντος αιγιαλός της προσφέρεται για ατελείωτες βουτιές και θαλάσσια sports (καταδύσεις, windsurf), ενώ τα beach bars της για ολόημερη διασκέδαση με upbeat μουσικές και δροσερά cocktails. Για πιο ήρεμες καταστάσεις, προτιμήστε τη μικρή Σάντα Μαρία, με τους μικρούς αμμόλοφους και την ίδια υπέροχη γαλανή θάλασσα. Στη Santa Maria βρίσκονται επίσης το Santa Maria Beach & Bar και το εστιατόριο Koom για μεσογειακές απολαύσεις και δροσερά cocktails δίπλα στη θάλασσα.

SANTA MARIA

A golden, organized beach, 1.2 mi from Naoussa, with youthful vibes. Its vast seashore is ideal for endless dives and sea sports (diving, windsurfing), and its beach bars for all-day fun with upbeat music and refreshing cocktails. For a quieter experience, choose the small Santa Maria beach, with its small sand dunes and the same beautiful blue sea. At Santa Maria beach, you will find Santa Maria Beach & Bar & Koom Restaurant, offering Mediterranean dishes and refreshing cocktails by the sea.



Η παραλία Καλόγερος.
Kalogeros beach.

ΠΑΡΑΣΠΟΡΟΣ

Προστατευμένος από τους ανέμους κόλπος, με οργάνωση, ζωντάνια και κεφάτα beach bars για νεανικό ξεφάντωμα. Τα μελτέμια πίνουν αρκετά αυτό το αμμοσκέπαστο ακρογιάλι, ωστόσο σίγουρα θα βρεθείτε εδώ για να θαυμάσετε ένα από τα πιο μαγευτικά ηλιοβασιλέματα. Απέχει περίπου 3 χλμ. από την Παροικιά. Ένα κομμάτι της δεν είναι οργανωμένο, προορισμένο για low profile χαρακτήρες. Ακόμα πιο ήρεμη είναι η γειτονική αμμουδιά Δελφίνι.

ΛΟΓΑΡΑΣ

Κλέβει τις εντυπώσεις με τις σμαραγδένιες αποχρώσεις των βραβευμένων με Γαλάζια Σημαία νερών της, με μια ξανθή αμμουδιά που ιριδίζει στο φως του ήλιου και με φουντωτά σκιερά αρμυρίκια. Επίσης, προσφέρει πλήθος επιλογών για διαμονή, φαγητό και διασκέδαση. Βρίσκεται δίπλα στο Πίσω Λιβάδι.

ΚΑΛΟΓΕΡΟΣ

Τα αργιλώδη πετρώματά της φέρνουν εδώ όσους θέλουν ένα φυσικό spa και λασπόλουτρο by the sea, για αναζωογόνηση και φυσική περιποίηση. Ο «κόκκινος» κολπίσκος προσεγγίζεται εύκολα από το χωριό Μάρμαρα.

PARASPOROS

An organized beach in a protected from the winds bay, with lively beach bars for endless partying. Etesian winds tend to favor these sandy beaches, but they won't stop you from admiring one of the most enchanting sunsets. It is about 2 miles away from Parikia. A piece of it is not organized, intended for those who wish to keep a low profile characters. If you're still looking for a more relaxed vibe, visit the nearby Delphini beach.

LOGARAS

A captivating scenery with emerald waters, a blond sandy beach that shimmers in the sun and tamarisk trees that generously provide their shadow. Plenty of accommodation, dining and entertainment choices available. This Blue Flag awarded beach is located next to Piso Livadi.

KALOGEROS

Clay, the natural ingredient famous for its beauty qualities, is found here in abundance and attracts the lovers of a natural spa experience or a mud bath. Your rejuvenation destination is located near Marmaras village.



Η παραλία του Λογαρά.
Logaras beach.



Η παραλία Κολυμπήθρες.
Kolympithres beach.

ΚΟΛΥΜΠΗΘΡΕΣ

Λείοι βράχοι από γρανίτη, ανάμεσά τους χρυσαφένια άμμος, πελώρια φυσικά γλυπτά σμιλεμένα από τον αέρα και τη θάλασσα και φυσικές κοιλότητες γεμάτες με θαλασσινό νερό... Με λίγα λόγια, Κολυμπήθρες. Η παραλία-φαινόμενο με την ιδιαίτερη γεωμορφολογία απέχει 5 χλμ. από τη Νάουσα.

ΜΑΡΤΣΕΛΟ

Η συνέχεια του Κριού και η ασφαλέστερη επιλογή κατά την περίοδο του Αυγούστου, καθώς προσφέρει προστασία από τα μελέτμια, ηρεμία και χαλάρωση. Το concept «παραλία» εδώ θέλει νεολαία, εστιατόρια και μπαράκια για καλοκαιρινά cocktails και τα συναφή, υδάτινες τερκούάζ αποχρώσεις και λευκή σαν πούδρα άμμο. Απέχει μόλις 2,5 χλμ. από την Παροικιά.

ΑΛΥΚΗ

Αμμουδερή επιλογή του νότου, 10χλμ. μακριά από την Παροικιά αλλά μια ανάσα από τη Σάντα Μαρία. Οι οικογένειες την προτιμούν για τα κρυστάλλινα νερά, τα σκιερά δέντρα, αλλά και για τις φημισμένες ψαροταβέρνες της.

ΝΕΑ ΧΡΥΣΗ ΑΚΤΗ

Η έκθεση στους ανέμους την έχει καταστήσει βάση των windsurfers, ενώ το εξοπλισμένο surf club της αμμουδιάς έχει το δικό του φανατικό κοινό. Έχει βραβευτεί με Γαλάζια Σημαία και διαθέτει όλες τις «ανέσεις» μιας οργανωμένης παραλίας.

KOLYMBITHRES

Smooth granite rocks, golden sand, and huge natural sculptures carved by air and sea, natural cavities filled with sea water ... This phenomenal beach with the special geomorphology is 3 miles from Naoussa.

MARCELO

Located next to Krios, this beach is the safest choice for the month of August, as it offers protection from etesian winds, tranquility and relaxation. A popular youth attraction filled with restaurants and bars for summer cocktails, turquoise waters, and powder sand. It is just 1.5 mi from Parikia.

ALYKI

A sandy beach located in the south of the island, 6 mi away from Parikia and a breath away from Santa Maria. Families tend to favor it for its crystal clear waters, shady trees, and renowned fish taverns.

NEA CHRISSI AKTI

The wind exposure has turned this beach into a windsurfers' base while the equipped surf club has fans of its own. Awarded with a Blue Flag, this beach will spoil you with its plethora of facilities.



Η παραλία Χρυσή Ακτή.
Chrissi Akti beach.

ΠΟΥΝΤΑ

Γαλαζοπράσινα νερά με ρυθμό και ένταση. Αποτελεί ναό διασκέδασης για το νεανικό κοινό της Πάρου, που κατακλύζει τα beach bars και κάθε εκατοστό της χρυσαφένιας αμμουδιάς. Εδώ το ημερήσιο πρόγραμμα έχει αυτοσχέδια πάρτι, χορό και διασκέδαση μέχρι αργά το απόγευμα, αλλά και θαλάσσια sports για τους fans της άθλησης. Απέχει 26χλμ. από τη Παροικιά.

ΧΡΥΣΗ ΑΚΤΗ

Η αγαπημένη των windsurfers, καθώς οι άνεμοι δείχνουν να προτιμούν την τεράστια ακτή και να προκαλούν ψηλά κύματα. Η τεράστια ακρογιαλιά μοιάζει καλυμμένη με ένα χρυσαφένιο στρώμα άμμου, η οποία και προσδιορίζει επακριβώς το όνομά της. Η μεγαλύτερη και για πολλούς η ωραιότερη ακτή της Πάρου τα έχει όλα: άριστες τουριστικές υποδομές, οργάνωση, ναυαγοσώστη, θαλάσσια sports, βραβευμένα με Γαλάζια Σημαία νερά και αέρηδες που ευνοούν την ιστιοπλοΐα.

ΜΟΝΑΣΤΗΡΙ

Σημείο κατατεθέν της είναι το μοναστήρι του Αϊ-Πάννη του Δέτη στην κορυφή του λόφου, από το οποίο πήρε το όνομά της. Η ρηχή της θάλασσα είναι ιδανική για παιδιά και απαιτητικούς λουόμενους, που θέλουν απανεμιά, καθαρά νερά και εύρος παροχών. Εδώ θα βρείτε beach bars και εστιατόρια. Το Μοναστήρι προσεγγίζεται τόσο οδικώς, όσο και από θαλάσσης με караβάκι από τη Νάουσα.

PUNDA BEACH

Its blue-green waters and golden sand attract the young crowd of the island, interested in all-day-long parties, dancing and fun, but also water sport fans. It is 16 mi away from Parikia.

CHRISSI AKTI

A favorite among windsurfers, as the winds seem to frequent the huge coast and cause high waves. The enormous beach is covered in a golden sand layer, which gives it its name. The largest and most beautiful coastline of Paros has it all: excellent tourist infrastructure, organization, lifeguards, sea sports, Blue Flag award-winning waters and winds to facilitate sailing.

MONASTIRI

The monastery of Agios Ioannis Detis stands at the top of the hill and lends its name to this beach. Its shallow sea is ideal for children and demanding bathers who want wind-free, clear waters and a range of amenities. Here you will find beach bars and restaurants. The Monastery is 9 mi away from Parikia and can be reached by car or boat from Naoussa.

INTERVIEW

ΑΡΓΥΡΩ ΜΠΑΡΜΠΑΡΙΓΟΥ

ΠΡΕΣΒΕΙΡΑ ΓΑΣΤΡΟΝΟΜΙΑΣ

CULINARY AMBASSADOR

Κατάγεται από την Πάρο, ζει στην Αθήνα και ταξιδεύει σε όλο τον κόσμο, προωθώντας τη γαστρονομική κληρονομιά των νησιών μας. Η αγαπημένη τηλεοπτική chef, Αργυρώ Μπαρμπαρίγου, μας μιλά για την πατρίδα της και την πλούσια Αιγαιακή κουζίνα.

She comes from Paros, lives in Athens and travels around the world, promoting the culinary heritage of our islands. The beloved television chef, Argyro Barbarigou, talks about her homeland and the rich Aegean Cuisine.



• **Πώς ξεκίνησε η καριέρα σας στη μαγειρική;**
Ζούσα στην Πάρο έχοντας ήδη δημιουργήσει την οικογένεια μου. Ενώ τα καλοκαίρια ήταν γεμάτα, καθώς «έτρεχα» το ξενοδοχείο της οικογένειάς μου, οι χειμώνες στο νησί μετά από μια εξαντλητική σεζόν μου φαινόταν πολύ ήσυχοι. Η μαγειρική ήταν πάντα στη ζωή μου. Μαζί με τα ταξίδια, ήταν το μεγάλο μου πάθος. Έτσι λοιπόν, το χειμώνα μαγείρευα ασταμάτητα και σχεδόν κάθε βράδυ καλούσα κόσμο στο σπίτι μου. Όλοι φεύγοντας μου έλεγαν να ανοίξω εστιατόριο! Το 2006 λοιπόν, μαζί με το σύζυγό μου ανοίξαμε το εστιατόριο Παπαδάκης στο γραφικό λιμανάκι της Νάουσας, το οποίο ήδη από τον πρώτο μήνα λειτουργίας του κέρδισε το κοινό του μέχρι και σήμερα που βρισκόμαστε στο Κολωνάκι. Φέτος κλείσαμε 12 χρόνια επιτυχημένης πορείας στον Παπαδάκη της Αθήνας.

• **Πώς επηρεάζουν τη μαγειρική σας τα ταξίδια; Θεωρείτε σημαντικό να ταξιδεύει ένας chef;**
Νομίζω ότι γενικά τα ταξίδια έπαιξαν πολύ μεγάλο ρόλο στη ζωή μου. Από πολύ μικρή ηλικία και σε κάθε ευκαιρία, ταξίδευα σε όλο τον κόσμο. Έχοντας αναρίθμητους φίλους κυρίως στην Ευρώπη, τους επισκεπτόμουν και γνώριζα τόπους, γεύσεις και κουλτούρες. Πάντα δοκίμαζα νέα υλικά, νέες γεύσεις και συνταγές. Σε κάθε μου περιήγηση, μάθαινα και «ρουφούσα» τα γευστικά ήθη του προορισμού μου. Αργότερα με το σύζυγό μου, στο τέλος της θερινής

• How did your cooking career start?

I lived in Paros having already started my family. While my summers were busy, as I ran my family's hotel, the winters on the island after a grueling season seemed very quiet to me. Cooking has always been in my life. Along with travel, it was my great passion. So during the winter I was constantly cooking and had people over almost every evening. Everyone leaving was telling me to open a restaurant! So in 2006, along with my husband, we opened the Papadakis restaurant in the picturesque harbor of Naoussa, which built an audience from its first month and brought us to today, in Kolonaki. This year our Papadakis in Athens celebrates 12 years of success.

• **How do your trips influence your cooking? Do you consider it important for a chef to travel?**
I think traveling in general played a very important role in my life. From a very young age and whenever I had the opportunity, I traveled all over the world. Having innumerable friends mainly in Europe, I visited and got to know places, tastes and cultures. I always tried new materials, new flavors and recipes. In every trip, I explored the flavors of my destination. Later on with my husband, at the end of the summer season, we would travel together and discover new-to-us areas and cuisines around the world. I think a chef needs to know other cuisines, to travel as much as they can and to discover culinary treasures. We owe that much to ourselves and our profession.

• The South Aegean Region became European Region of Gastronomy 2019. As an ambassador of this effort, what impact do you think this distinction has on Greek tourism?

The Regional Governor of the South Aegean (Dodecanese - Cyclades) Mr. George Hatzimarkos and his strong team, pioneers in the promotion of our islands all over the world, have managed to display the culture, gastronomy and the products of the Aegean throughout the world with tremendous success. Their achievements are remarkable not only for our islands but for the whole country. Last year, we began to travel and show the heritage of our islands in Europe and America in a unique way. This winter we presented the Aegean Cuisine in New York, to 80 distinguished journalists specializing in gastronomy, travel and tourism. This effort was crowned with absolute success and can benefit Greece, attracting gastronomic tourism. The journalists who attended the event will be hosted by the region in the context of acquaintance with our place and gastronomy. Returning to their homelands, they will write their experiences in the media where they work. This is the best advertising for our country and islands. We create relationships and links with people who can elevate Greece to the gastronomic and tourist world, showing the cultural heritage of the islandic part of the country. Because gastronomy is culture; it is the past, it is the present and the future of the islands.

• What is the difference between the cuisine of the Aegean and that of the rest of our country?

The cuisine of the Aegean is the poor cuisine of the islands. Poor in materials, yet rich in benefits, giving health and longevity. It includes many greens,

σεζόν ταξιδεύαμε μαζί και ανακαλύπταμε καινούριες για εμάς περιοχές και κουζίνες ανά τον κόσμο.

Πιστεύω ότι ένας chef πρέπει να γνωρίζει κι άλλες κουζίνες, να ταξιδεύει όσο περισσότερο μπορεί και να ανακαλύπτει γαστρονομικούς θησαυρούς. Το οφείλει πρώτα στον εαυτό του και μετά στο επάγγελμά του.

• Η Περιφέρεια Νοτίου Αιγαίου αναδείχθηκε «Γαστρονομική Περιφέρεια της Ευρώπης 2019». Ως πρέσβειρα αυτής της προσπάθειας, τι αντίκτυπο θεωρείτε ότι έχει αυτή η διάκριση στον ελληνικό τουρισμό;

Ο περιφερειάρχης Νοτίου Αιγαίου (Δωδεκάνησα –Κυκλάδες) κος Γιώργος Χατζημάρκος και η δυνατή ομάδα του, πρωτοπόροι στην ανάδειξη των νησιών μας και την προώθησή τους σε όλο τον κόσμο, έχουν καταφέρει να ταξιδέψουν την κουλτούρα, τη γαστρονομία και τα προϊόντα του Αιγαίου σε όλη την υφήλιο με τεράστια επιτυχία. Τα επιτεύγματά τους είναι αξιοσημείωτα όχι μόνο για τα νησιά μας, αλλά για ολόκληρη την χώρα. Πέρυσι αρχίσαμε να ταξιδεύουμε και να προβάλλουμε την κληρονομιά των νησιών μας στην Ευρώπη και την Αμερική με ένα μοναδικό τρόπο. Φέτος το χειμώνα παρουσιάσαμε την Αιγαιακή Κουζίνα στη Νέα Υόρκη, σε 80 διακεκριμένους δημοσιογράφους που εξειδικεύονται στη γαστρονομία, τα ταξίδια και τον τουρισμό. Η προσπάθεια αυτή στέφθηκε με απόλυτη επιτυχία και μπορεί να ωφελήσει την Ελλάδα, προσελκύοντας γαστρονομικό τουρισμό. Οι δημοσιογράφοι που παρέστησαν στην εκδήλωση θα φιλοξενηθούν από την περιφέρεια στο πλαίσιο της γνωριμίας με τον τόπο και τη γαστρονομία μας. Επιστρέφοντας στις πατρίδες τους, θα γράψουν τις εμπειρίες τους στα μέσα όπου εργάζονται. Αυτή είναι η καλύτερη προβολή για τη χώρα και τα νησιά μας. Δημιουργούμε σχέσεις και δεσμούς με ανθρώπους που μπορούν να απογειώσουν την Ελλάδα στο παγκόσμιο γαστρονομικό και τουριστικό στερέωμα, προβάλλοντας την πολιτιστική κληρονομιά της νησιωτικής χώρας. Διότι η γαστρονομία είναι πολιτισμός. Είναι το χθες, είναι το σήμερα και το αύριο των νησιών.

• Σε τι διαφέρει η κουζίνα του Αιγαίου από τις υπόλοιπες της χώρας μας;

Η κουζίνα του Αιγαίου είναι η φτωχή κουζίνα των νησιών. Φτωχή σε υλικά, ωστόσο πλούσια σε οφέλη, χαρίζοντας υγεία και μακροζωία. Περιλαμβάνει πολλά χόρτα, βότανα και θαλασσινά, μαγειρεμένα με χίλιους δυο τρόπους! Επίσης, τα λαχανικά και τα γαλακτοκομικά παίζουν μεγάλο ρόλο στην Αιγαιακή διατροφή. Τα δε όσπρια δεν λείπουν από το καθημερινό τραπέζι των νησιωτών. Δεν είναι τυχαίο πως σε αρκετές περιοχές των Κυκλάδων και των Δωδεκανήσων, τα ρεβίθια πρωταγωνιστούν σε πολλές συνταγές, διότι ευδοκίμουν στα άνυδρα εδάφη. Επομένως, αποτέλεσαν κύριο στοιχείο διατροφής για τη νησιωτική οικογένεια. Αντίστοιχα, βλέπουμε στα γλυκά να πρωταγωνιστούν το άφθονο σουσάμι, το θυμαρίσιο μέλι, το αμύγδαλο και τα φρέσκα τυριά, ακριβώς γιατί αποτελούσαν προϊόντα της νησιωτικής παραγωγής και πάνω σε αυτά βασίστηκε η γαστρονομία κάθε νησιού.

• Ποιοι λόγοι θεωρείτε πως κρατούν την Πάρο σταθερά στις πρώτες επιλογές των επισκεπτών;

Νομίζω ότι η Πάρος «μεγαλώνει» όμορφα. Γνωρίζετε ότι ο μέσος όρος ηλικίας των επιχειρηματιών του νησιού είναι κάτω των 30 ετών; Αυτό δίνει φρεσκάδα στον τρόπο που οι Παριανοί προσφέρουν τουριστικές υπηρεσίες, καθώς αυτά τα νέα παιδιά έχουν ήδη ολοκληρώσει τις σπουδές τους, έχουν ταξιδέψει, έχουν αποκτήσει εμπειρίες κι έχουν φρέσκιες ιδέες. Αυτά τα νέα μυαλά υποδέχονται τους επισκέπτες, φροντίζοντας να ικανοποιήσουν κάθε ανάγκη τους.

• Ποια είναι η καλύτερη συμβουλή που θα δίνετε σε ένα νέο μάγειρα;

Η μαγειρική δεν είναι απλά μια δουλειά. Πρώτα είναι έρωτας, πάθος, αφοσίωση και μετά εργασία. Όποιος θέλει να ασχοληθεί επαγγελματικά με τη μαγειρική, πρέπει να την ερωτευτεί τόσο ώστε να μην μπορεί να ζήσει χωρίς να μαγειρεύει. Πρέπει να αντλεί έμπνευση για τα επόμενα πιάτα του, βλέποντας, μυρίζοντας και αγγίζοντας καθετί. Δεν πρέπει να σκέφτεται ωράρια, διότι η κουζίνα δεν έχει θωρα. Πρέπει να έχει αφοσίωση, πειθαρχία, πίστη, επιμονή και θέληση για δημιουργία. Ξέρεις τι είναι να επιστρέφεις στο σπίτι σου κατάκοπος έπειτα από μια ατελείωτη ημέρα στη δουλειά και αντί να ξεκουραστείς να πειραματίζεσαι με νέες συνταγές; Πρέπει να κάνεις αυτό που σου λέει η καρδιά σου. Αυτό είναι πάθος για τη μαγειρική. Όποιος νιώθει όπως εγώ, δεν χρειάζεται καμία συμβουλή. Θα βρει το σωστό δρόμο μέσα από τον ίδιο τον εαυτό του. Just keep cooking!

herbs and seafood cooked in a thousand two ways! Vegetables and dairy products also play a big role in the Aegean diet. The legumes are also present on an island's daily meal. It is no coincidence that in many regions of the Cyclades and the Dodecanese, chickpeas star in many recipes because they thrived in the dry soils. Therefore, they became a main nutritional element for a family on an island. Similarly, we see the sweetness of the sesame, thyme honey, almonds and fresh cheeses in the sweets, precisely because they were products of island production and the gastronomy of each island was based on them.



• What reasons you think keep Paros steadily on the first choice among visitors?

I think Paros 'ages' nicely. Did you know that the average age of the island's entrepreneurs is under 30? This gives freshness to the way the locals offer tourist services, as these young people have already completed their studies, have traveled, have acquired experience and have fresh ideas. These new minds welcome guests, making sure to meet their every need. Paros also has the following advantage: it is located near Athens, is easily accessible and is connected with almost all the Aegean islands and Crete. Therefore, it is a destination that you can reach comfortably, easily and rested. Arriving at Parikia, you immediately feel intimate and friendly. In addition, you can combine your trip with a trip to two or three nearby Cycladic islands. That's what most people do.

• What is the best advice you would give a new cook?

Cooking is not just a job. First is love, passion, dedication, and then work. Anyone who wants to be professionally engaged in cooking must fall in love with it so that they cannot live without cooking. They must draw inspiration for their next dishes: seeing, smelling and touching everything. They should not think about hours, because the kitchen floor is not a 9-to-5 job. They must have devotion, discipline, faith, perseverance and will for creation. Do you know what it is like to go back to your house after an endless day at work and instead of resting to experiment with new recipes? You have to do what your heart tells you. This is the passion for cooking. Anyone who feels the way I do does not need any advice. They will find the right path. Just keep cooking!

NAXOS



Η Νάξος είναι το μεγαλύτερο νησί των Κυκλάδων και βρίσκεται νότια της Μυκόνου και ανατολικά της Πάρου, ενώ απέχει 103 ναυτικά μίλια από τον Πειραιά. Πρωτεύουσα και μεγαλύτερη πόλη είναι η Χώρα ή Νάξος, ενώ κυριότερα χωριά είναι το Χαλκί, το Φιλώτι, η Απείρανθος, η Βίβλος, ο Άγιος Αρσένιος, η Κόρωνος και το Γλυνάδο. Το ψηλότερο βουνό της Νάξου είναι ο Ζας (1004 μ.), όπου σύμφωνα με το μύθο ανατράφηκε ο πατέρας των θεών, Δίας. Το νησί φημίζεται για τον ορυκτό πλούτο του και συγκεκριμένα για την υψηλής ποιότητας σμύριδα Νάξου ή ναξία γη που απαντάται σε εκμεταλλεύσιμη ποσότητα μόνο εδώ!

Naxos is the largest island of Cyclades and is located south of Mykonos and east of Paros, 103 nautical miles from Piraeus.

The capital and largest city is Chora or Naxos, while the main villages are Chalki, Filoti, Apiranthos, Vivlos, Saint Arsenios, Koronos and Glinado.

The highest mountain of Naxos is Zas (1004 m), where according to legend the father of the Olympian gods, Zeus, was raised. The island is famous for its mineral wealth and specifically for the high quality emery, found in exclusively in Naxos!



Golden Star Ferries
Τηλ. κρατήσεων / Bookings:
801 222 4000
www.goldenstarferries.gr



- Τηλ. κωδικός: 22850
- Local Tel. Code: (+30) 22850



- Έκταση: 429,79 τ.χλμ.
- Area: 50.12 sq. mi.
- Μήκος ακτογραμμής: 148 χλμ.
- Coastline length: 92 mi.



- Πώς θα πάτε: Σύνδεση με Ραφήνα και Κυκλάδες, με το ταχύπλοο SuperRunner.
- How to get there: Connection with Rafina and Cyclades islands, with SuperRunner speedboat.

www.goldenstarferries.gr

NAXOS

ΤΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ

THE DUCHY OF THE AEGEAN

Έχει μερικές από τις καλύτερες παραλίες στην Ελλάδα, έχει μια Χώρα με βενετσιάνικο «χρώμα», έχει χωριά «πλασμένα» από ατόφια παράδοση και εξαιρετική τοπική κουζίνα. Το νησί της καλοκαιρινής ευδαιμονίας έχει κάτι για όλους.

Explore some of the best beaches in Greece, the Venetian Chora, the quintessential traditional villages, and exquisite local cuisine. There's something for everyone on the island of summer bliss.

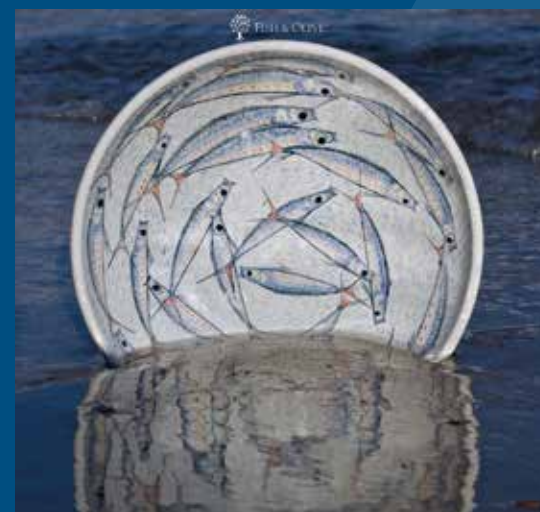
Photo: Heracles Kritikos / Shutterstock.com

ΠΟΡΤΑΡΑ

Αποτελεί το σήμα κατατεθέν του νησιού και μια από τις πιο εμβληματικές, φωτογενείς εικόνες των Κυκλάδων. Ο λόγος για την Πορτάρρα στην είσοδο του λιμανιού της Νάξου, το επιβλητικό πρόπυλο του ημιτελούς ναού του Απόλλωνα του 6ου π.Χ. αιώνα στο νησάκι Παλάτια. Σύμφωνα με τη μυθολογία, σε αυτό το σημείο έγινε η αρπαγή της Αριάδνης από τον Διόνυσο και εδώ εικάζεται πως τελέστηκαν τα πρώτα «Διονύσια». Ακολουθώντας το μικρό, πλακόστρωτο μονοπάτι που συνδέει τα Παλάτια με το υπόλοιπο νησί, θα βρεθείτε μπροστά στη γιγαντιαία μαρμάρινη πύλη και θα έχετε την ευκαιρία να θαυμάσετε ένα από τα πιο ρομαντικά ηλιοβασιλέματα του Αιγαίου.

PORTARA

Portara, the emblem of the island and one of the most imposing, photogenic images of the Cyclades, is located at the entrance of the port of Naxos. It was built on the Palatia island on the 6th century BC as part of the unfinished Temple of Apollo. According to mythology, Ariadne's rapture by Dionysus took place, and The first Dionysia Festival was held. Following the small, paved path that connects Palatia with the rest of the island, you will find yourself in front of the giant marble gate and you have the chance to admire one of the most romantic sunsets of the Aegean.



FISH & OLIVE
ART OF THE AEGEAN

The elegant gallery of Fish & Olive Creations was opened in 2006 by Mrs Niki Goulandris. Here, the hand-made ceramics and jewellery of Katharina Bolesch and Alexander Reichardt are displayed to their greatest effect. As well as the exclusive work of these accomplished artists, the gallery also presents paintings, etchings, gouaches and aquarelles by national and international artists as well as lithographs by Fish & Olive Creations, lamps and sculptures in Naxian marble and unique olive tree sculptures in metal.

INTERNATIONAL EXHIBITIONS

The work of Fish & Olive Creations is celebrated worldwide.

In 2017, Fish & Olive enjoyed major exposure in the UK city of Hull at one of the world's great aquarium and exhibition centres, The Deep. Hull was selected as the UK City of Culture for 2017 and Alexander was chosen as one of six international artists, each of whose work was exhibited for two-month periods throughout the year as a celebration of the world's oceans and marine environment.

The sequence culminated with Alexander's exhibition in November/December 2017 and his exhibition was extended throughout January 2018.

The works of Fish & Olive were exhibited, in January 2013, at the National Art Center in Tokyo, representing Greece.

In 2007, a major exhibition of Katharina's work was staged at the Design Museum (iittala Group, Arabia Museum) in Helsinki. Katharina's ceramics were displayed at the Academy of Athens during the 2004 Olympic Games and have been featured at the United Nations in New York.

Alexander's work has close associations with the Goulandris Natural History Museum in Athens and the prestigious Cretaquarium.

Chalki Square, 84302 / Naxos island, Greece / T: +30 22850 31771, +30 22850 32829
e-mail: gallery@fisholive.com / www.fisholive.com / facebook: FISHOLIVE



Η Χώρα της Νάξου.
Naxos Town.

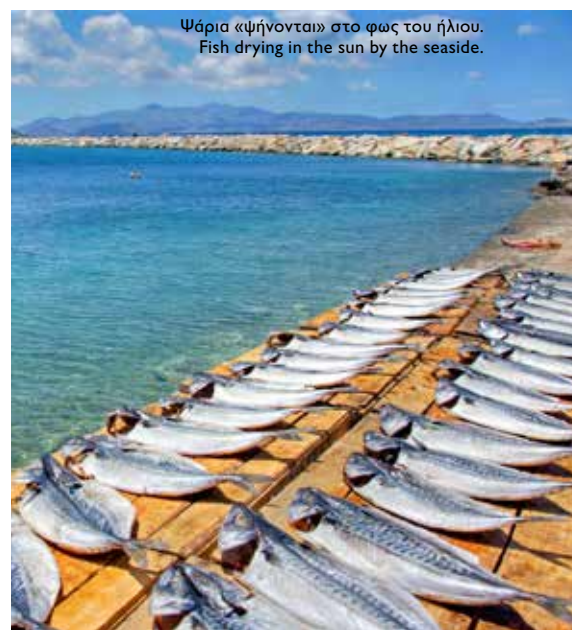


ΧΩΡΑ

Αποτελεί την πρωτεύουσα, αλλά και το μεγαλύτερο λιμάνι της Νάξου. Είναι χτισμένη στη θέση της αρχαίας πόλης, γύρω από το λόφο του κάστρου του Σανούδου, με σπουδαία αρχαιολογικά μνημεία να «διηγούνται» τη σπουδαία ιστορία της. Κυκλαδίτικα νοικοκυρόσπιτα, στενά δρομάκια, άρωμα Μεσαίωνα, καθολικά μοναστήρια, ενετικοί πύργoi, αρχοντικά και μαγαζάκια βγαλμένα από άλλες εποχές στις συνοικίες του Μπούργου και του Κάστρου πραγματοποιούν αναδρομή στο παρελθόν του Δουκάτου του Αιγαίου. Το σύγχρονο τμήμα της Χώρας με τα αναρίθμητα καταστήματα, εστιατόρια και μπαράκια αναπτύσσεται γύρω από την Πλατεία Πρωτοδικείου. Περιπλανώμενοι στα μεσαιωνικά σοκάκια μιας «γειτονιάς» που ισορροπεί ανάμεσα στο σήμερα και το χθες, θα απολαύσετε σύγχρονες υπηρεσίες ψυχαγωγίας και υψηλής ποιότητας παροχές.

CHORA

It is the capital, but also the largest port of Naxos. Built on the site of the ancient city, surrounding the hill of Sanoudos Castle, packed with archaeological monuments that chronicles its great history. The Cycladic houses, narrow streets, Catholic monasteries, Venetian towers, old mansions and quaint shops in the districts of Bourgos and the Castle create a retrospective of the past of the Duchy of the Aegean. The Court Square sits in the middle of the contemporary part of Chora, with innumerable shops, restaurants and bars. Enjoy modern entertainment services and high quality amenities wandering in the medieval streets of a bygone era.



Ψάρια «ψήνονται» στο φως του ήλιου.
Fish drying in the sun by the seaside.

Naxian experience. Exotic taste.



TORTUGA
BEACH BAR ~ RESTAURANT

www.tortuganaxos.com



#tortuganaxos

Plaka Beach, Naxos Island T.: +30 22850 44300 e-mail: info@tortuganaxos.com



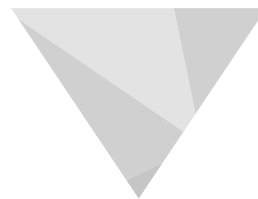
Ο Πύργος του Γλέζου.
Glezos Crispi Tower.

ΚΑΣΤΡΟ ΧΩΡΑΣ

Η υπέροχη κατοικημένη καστροπολιτεία της Νάξου έχει κάτι από Μεσαίωνα. Έχει βενετσιάνικα αρχοντόσπιτα, ξεχασμένα από το χρόνο οικόσημα, μυστικές αυλές και απογόνους Ενετών. Το Κάστρο του Μάρκου Σανούδου, του Ενετού ηγεμόνα που ίδρυσε το Δουκάτο του Αιγαίου το 1207 με έδρα τη Νάξο, κατόρθωσε να φτάσει σχεδόν αλώβητο στις μέρες μας. Χτισμένο σε λόφο πάνω από το λιμάνι, είχε την εποπτεία της θαλάσσιας περιοχής και προστατευόταν από συνολικά δώδεκα πύργους. Σήμερα, σώζεται μόνο ο Πύργος του Γλέζου, όπου φιλοξενούνται διάφορες εκθέσεις και οι συλλογές του Βυζαντινού μουσείου. Για να εισέλθετε στον ενετικό κόσμο με τα λαβυρινθώδη σοκάκια, το Ενετικό Μουσείο στον Πύργο Della Rocca-Barozzi, τη Σχολή Ουρσουλινών, την παλιά Εμπορική Σχολή όπου φοίτησε ο Νίκος Καζαντζάκης (σήμερα στεγάζει το Αρχαιολογικό μουσείο), τα εστιατόρια, τις γκαλερί και τα κουκλίστικα εμπορικά καταστήματα, θα πρέπει να διαβείτε μια από τις δύο πύλες, την Τρανή Πόρτα στα βόρεια ή το Παραπόρτι στα νότια.

CASTLE OF NAXOS CHORA

Naxos's magnificent castle town carries a medieval flair. It accommodates Venetian mansions, forgotten coat of arms, secret yards and Venetian descendants. The Castle built by Mark Sanoudos, the Venetian ruler who established the Aegean Duchy based in Naxos, in 1207, has managed to travel through time almost intact. Built on a hill over the harbor, it supervised the surrounding sea area and was protected by twelve towers in total. Today, one can visit Glezos' Tower where several exhibitions are hosted and the Byzantine Museum collections. Trani Porta in the north or Praporti in the south are your gateways to the Venetian world; the labyrinth alleys, the Venetian museum in the Tower of Della Rocca Barozzi, the Ursuline School, and the old Emporiki School (mean. School of Commerce, attended by Nikos Kazantzakis) which now houses the Archaeological Museum, but also to modern galleries, restaurants and quaint little shops.



Σοκάκι στη Χώρα.
Alley in Chora.

Τι είναι ένα πιάτο για εμένα; Ένα καλοκαίρι γεμάτο λαχταριστές μυρωδιές της μαμάς... Αυτό το «καλοκαίρι των αναμνήσεων» προσφέρουμε καθημερινά στη λευκή αγκαλιά της Νάξου.

What is a plate for me? A summer full of delicious scents of mama's saucepot... That «summer of memories» we offer daily in Naxos white embrace.

traditional & mediterranean cuisine

ANTAMOMA

Chora Naxos (Town Hall Area) - Tel: +30 22850 24324

ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΠΑΤΑΤΑΣ

Η φημισμένη πατάτα Νάξου αποτελεί σήμα κατατεθέν της παραγωγής του νησιού και προϊόν ΠΟΠ, ενώ η Γιορτή της Πατάτας μια πολύ καλή αφορμή για ταξίδι στο «Δουκάτο του Αιγαίου». Κάθε χρόνο οι κάτοικοι γιορτάζουν την «ευλογία» του τόπου τους με το ετήσιο Φεστιβάλ Πατάτας της Ένωσης Αγροτικών Συνεταιρισμών Νάξου, προσελκύοντας κόσμο από κάθε γωνιά της Ελλάδας. Η προσέλευση ξεπερνά κάθε φαντασία, με χιλιάδες επισκέπτες και ντόπιους όλων των ηλικιών να συρρέουν στη θέση Κάπαρες της Αγίας Άννας, για να γευτούν τη νόστιμη, μαγειρεμένη με μεράκι ναξιώτικη πατάτα, να δοκιμάσουν το ντόπιο κρασί, να γλεντήσουν και να χορέψουν σε μια γιορτή αφιερωμένη στο μαγικό «σπόρο» της Νάξου.

POTATO FESTIVAL

Naxos island is famous for cultivating potatoes, which is the signature and PDO product of the island. Every year the Potato Festival provides a good excuse for those who wish to visit the "Aegean Duchy". This year as well, all people of Naxos will celebrate this "blessing" of their land with the annual Potato Festival held by the Naxos Agricultural Cooperative Association. People from all over Greece will join this event, it's true that attendance is always above expectations; thousands of guests and locals of all ages will come to the Kapares location, in Agia Anna, so as to taste the delicious potatoes of Naxos, cooked with love by the locals, drink local wine, have fun and dance during a Festival dedicated to the magical "seed" of Naxos.





Η Απείρανθος.
Apiranthos village.



Photo: Heracles Kritikos / Shutterstock.com

ΑΠΕΙΡΑΝΘΟΣ

Μοιρασμένο ανάμεσα σε δυο κοιλάδες, στους πρόποδες του όρους Φανάρι, το ορεινό «μαρμάρινο χωριό» διατηρεί ανέπαφη τη λαϊκή αρχιτεκτονική δομή του, ενώ φημίζεται για την καλλιτεχνική του ιστορία. Οι ντόπιοι το αποκαλούν «τ' Απεράθου», το λένε όμως και «λευκό χωριό». Στην είσοδό του ο Πύργος του Ζευγώλη καλωσορίζει τους επισκέπτες, προειδοζοντάς τους για τις εικόνες που θα αντικρίσουν στα ενδότερα... Μαρμάρινα καλντερίμια, θολωτές καμάρες, φράγκικοι πύργοι, βυζαντινά μνημεία, πετρόχτιστα σπίτια και γραφικές πλατείες συνθέτουν ένα ιδιαίτερο αρχιτεκτονικό προφίλ για το αλλοτινό σμυριδοχώρι. Η Απείρανθος θεωρείται το πνευματικό κέντρο της Νάξου, καθώς διαθέτει πέντε μουσεία (Αρχαιολογικό, Γεωλογικό Μανώλη Γλέζου, Λαογραφικό, Φυσικής Ιστορίας και Παιδικού Πολιτισμού Αιγαίου). Εδώ βρίσκεται και η μεγαλύτερη βιβλιοθήκη των Κυκλάδων!

APIRANTHOS

Divided between two valleys at the foot of mountain Fanari the white-drenched village is a true Naxian gem. The locals usually refer to it as the Empire, but it is also called the white village. The Zavgoli Tower, marble cobblestone streets, domed arches, white yards, venetian towers and picturesque squares compose a setting of special architectural beauty which fascinates anyone. A pleasant surprise for the visitor is the inhabitants' Cretan accent, given that many families from Sfakia, Crete had come to live permanently here in the past, positively influencing the place's characteristics. If you want to grasp the true essence of the village, you should wind down in some the most charming cafes of Platsa (the central square), pay a visit to Panagia Apeirathitissa church and resident library, the largest one Cyclades.



Σοκάκι στην Απείρανθο.
Alley in Apiranthos village.

ΚΟΡΩΝΟΣ

Γνωστή και ως το χωριό της σμύριδας λόγω της μακράς παράδοσης στην εξόρυξη του ορυκτού πετρώματος από τα βουνά της περιοχής, η πνιγμένη στο πράσινο ορεινή Κόρωνος, ορθώνεται σε υψόμετρο 540μ. στα βορειοδυτικά του νησιού. Χωρισμένη σε επτά γειτονιές, με δαιδαλώδη καλντερίμια, σκαλοπάτια, πλατεΐτσες και ασβεστωμένα μονοπάτια, παρουσιάζει μεγάλο αρχιτεκτονικό ενδιαφέρον. Στο δρόμο προς Λιώνα, αξίζει να δείτε τμήματα του εναέριου συστήματος μεταφοράς της σμύριδας από τα ορυχεία προς το λιμάνι της Μουτσούνας. Κοντά στην Κόρωνο, θα δείτε επίσης το Κακό Σπήλαιο –υπήρξε τόπος λατρείας του θεού Διονύσου- και το μοναστήρι της Παναγίας της Αργοκοι-λιώτισσας, με τη μαγευτική θέα.

KORONOS

Koronos, a region known for its emery mining activity, stands at an altitude of 1800 feet at the northwest of the island. Divided into seven districts, with labyrinthine cobbled streets, little squares and whitewashed paths, is of great architectural interest. The airborne transport system of the emery from the mines to the port of Moutsouna is worth noticing. Other places of interest in the area include the 'Bad Cave', a place of worship of the god Dionysus, and the monastery of Panagia Argokiliotissa, with its magnificent view.





Το παραδοσιακό Χαλκί.
Traditional Halki village.



Η Παναγία η Δροσιανή στο χωριό Μονή.
Panagia Drosiani in Moni village.



Το καστρομονάστηρο του Φωτοδότη.
Fotodotis' castle monastery.

ΧΑΛΚΙ

Κανείς δεν θα μπορούσε να φανταστεί πως η συνέχεια της κυκλαδίτικης Χώρας και των γειτονικών οικισμών θα ήταν ένα καταπράσινο οροπέδιο, με ψηλά βουνά, αμπέλια, ελαιώνες, πλατάνια, βελανιδιές και αμέτρητα δέντρα, αδιάσειστη απόδειξη της γονιμότητας του κάμπου της Τραγαίας. Και στον πυρήνα του, Ιόχλμ. από την πόλη της Νάξου, το Χαλκί με τις πλακόστρωτες αυλές του, τα ξεχασμένα ενετικά οικόσημα, τα μεγαλοπρεπή νεοκλασικά, τα επιβλητικά πυργόσπιτα και τα κουκλίστικα arty μαγαζάκια. Εδώ επιβάλλεται η επίσκεψη στον εντυπωσιακό ναό της Παναγίας της Πρωτόθρονης που λειτουργεί αδιάλειπτα από το 1052, στον επιβλητικό Πύργο Μπαρότσι-Γρατσία του 17ου αιώνα και την ποτοποιία Βαλληνδρά, όπου παράγεται το περίφημο Κίτρο Νάξου.

ΒΙΒΛΟΣ

Ή Τρίποδες. Τρεις ανεμόμυλοι στην είσοδο του χωριού σας καλωσορίζουν στον γραφικό οικισμό με τις ολόλευκες, νησιώτικες κατοικίες και την κυκλαδίτικη πλατεία με τα παραδοσιακά καφεενεδάκια. Απέχει 9χλμ. από τη Χώρα και ελάχιστα από τη διάσημη παραλία της Πλάκας.

CHALKI

Leaving the quintessential Cycladic Chore, the visitor is amazed by the vivid colors and varied trees of the Tragaia plain: high mountains, vineyards, olive groves, plane trees, oaks and many more. And at its core, 10mi. from the city of Naxos, you find Halki, with its paved courtyards, forgotten Venetian coats of arms, grandiose neoclassical buildings, imposing tower houses and arty little shops. The impressive church of Panagia Protothrini, operated since 1052, the 17th century Barozzi-Gratsia Tower and the Vallindras distillery, where the renowned Naxos Kitron is produced.

VIVLOS

Or Tripodes. The three windmills at the entrance of the village welcome you its visitors to this picturesque settlement with the traditional, island houses and the Cycladic square with the old-style cafes. It is 5.5 miles away from Chora and only a short distance from the famous Plaka beach.

Παραδοσιακός μύλος στους Τρίποδες.
Traditional windmill in Tripodes village.



ΜΥΣΤΡΑΣ ΤΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ

Στον απέραντο κάμπο της Τραγαίας υπάρχουν περίπου 30 σημαντικές βυζαντινές εκκλησίες, που χρονολογούνται από τον 6ο μέχρι και τον 13ο αιώνα. Ανάμεσα στα ελαιόδεντρα, τα πλατάνια και τα ψηλά βουνά του «Μυστρά του Αιγαίου», ξεπροβάλλουν ναοί με σπάνιες τοιχογραφίες από την παλαιοχριστιανική περίοδο, με ανεικονικό διάκοσμο από την περίοδο της Εικονομαχίας, σκαλιστά μαρμάρινα θρησκευτικού θησαυρού της Νάξου είναι η Παναγία Δροσιανή, ο Άγιος Γεώργιος ο Διασορίτης, η Παναγία Δαμιώτισσα, ο Άγιος Ιωάννης στο Κεραμί, οι Άγιοι Απόστολοι Μετοχίου, ο Άγιος Αρτέμιος και το καστρομονάστηρο του Φωτοδότη.

THE AEGEAN MYSTRAS

In the vast olive grove of the Tragaia flatland there are about 30 major Byzantine churches dating from the 6th to the 13th century. Among the olive trees, the plane trees and the high mountains of the «Mystras of the Aegean», there are churches with rare frescoes from the Early Christian period, with iconic decoration from the period of Iconoclasm, carved marble interiors etc. Typical examples of the precious religious treasure of Naxos are Panagia Drosiani, Agios Georgios Diasoritis, Panagia Damiotissa, Agios Ioannis in Kerami, Agii Apostoli, Agios Artemios and the Monastery of Fotodotis.





ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΤΥΡΟΚΟΜΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΝΑΞΟΥ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ Β. ΚΟΥΦΟΠΟΥΛΟΣ

Ενάντια στο ρεύμα, παραμένουμε προσηλωμένοι στην ποιότητα
με σύγχρονη τεχνολογία αλλά παραδοσιακές μεθόδους παραγωγής.

Τίποτα παραπάνω από το αυτονόητο!

Με αυτόν τον τρόπο καταφέραμε να ξεχωρίσουμε στη ποιότητα

και τη μοναδικότητα των γεύσεων που προσφέρουμε

σους επισκέπτες του νησιού μας.

Εμμανουήλ Β. Κουφόπουλος

Going against the current, we remain devoted to quality
using modern technology as well as traditional and natural processes
of production. Nothing more than the obvious!

This way, we have managed to stand out in the quality

and uniqueness of the tastes we offer to the visitors of our island.

Emmanouel V. Koufopoulos



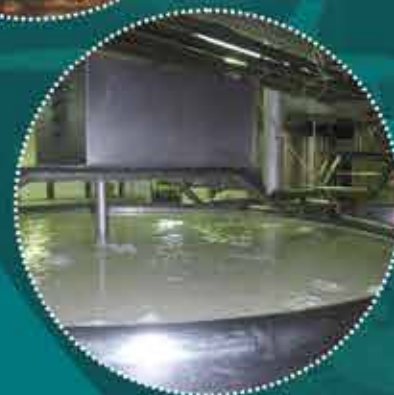
Κατάστημα Νάξος

Άγιος Ισίδωρος, Γαλανάδο Νάξος 84300
Τηλ.: 22850 24918 - Φαξ: 22850 29385

Κατάστημα Αθήνα

Εθνικής Αντιστάσεως 18, Χαλάνδρι 15232
Τηλ.: 210 6837758

www.tyrokomia-naxou.gr / email: koufopoulouse@yahoo.com



ΣΚΛΗΡΑ ΤΥΡΙΑ

Γραβιέρα ΠΟΠ
Άγιος Ισίδωρος Μελανοτύρι
Καταικίσια Γραβιέρα
Σκορδότυρο
Κορμός με μπουκουβο
Κορμός με πιπερία και βότανα
Καπνιστό τυρί
Αρσενικό σε μούργα λαδιού

ΜΑΛΑΚΑ ΤΥΡΙΑ

Κοπανιστή Π.Ο.Π
Τυροκαυτερή
Μυζήθρα
Σινοτύρι Μαλακής Μορφής
Τυροσαλάτα
(καπνιστό-σκόρδο- ντομάτα-πέστο βασιλικού)
Κοπανοτύρι με πιπεριά
Τυρί της σάμνας

ΗΜΙΣΚΛΗΡΑ ΤΥΡΙΑ

Σινότυρο με μαύρο σουσάμι
Θηλικοτύρι
Κορωνιάτικο
Σινοτύρι
Τσιμισικάκι (τύπου φέτας)

ΓΑΛΑΚΤΟΚΟΜΙΚΑ

Βούτυρο
(Αγελαδινό - Πρόβειο)
Παραδοσιακό Γιαούρτι με πέτσα
(Αγελάδος - Πρόβειο - Καταικίσιο)
Στραγγιστό Γιαούρτι
(Αγελαδινό - Πρόβειο - Καταικίσιο)
Γάλα Κουφόπουλος
(Πλήρες - Λάιτ - Καταικίσιο)

Χρυσή εφδύση
γεύσης
και ποιότητας!!!



ΠΛΑΚΑ

«Δίδυμη» της Αγίας Άννας, 8χλμ. μακριά από τη Χώρα. Από τις πιο μεγάλες στο νησί με μήκος 4 χλμ., διακρίνεται για την οργάνωσή της, καθώς κατά μήκος της υπάρχουν ομπρέλες, ξαπλώστρες και beach bars. Στα 60's οι χίπις είχαν βρει εδώ τον δικό τους παράδεισο που είχε κέδρους ως εκεί που σκάει το κύμα, σαγηνευτικά πρασινογάλαζα νερά, εξωτικούς αμμόλοφους και θέα στα Γλαρονήσια και την Πάρο. Η ίδια εικόνα εξακολουθεί να μαγεύει τους επισκέπτες του σήμερα.

ΠΛΑΚΑ

The twin beach of of Agia Anna, 5mi away from Chora. One of the largest on the island, 2.5mi long, is distinguished for its organization, with umbrellas, sun loungers and beach bars. The 60's hippies found their own paradise complete with cedar trees that reach the sea, enchanting green-blue waters, exotic sand dunes and views of Glaronisia and Paros. The same image continues to charm today's visitors.



PLAKA WATER SPORTS
BAR • RESTAURANT
NAXOS

Join us for
watersports
All day breakfast
windsurfing
smoothies, cocktails
burgers, sandwiches
and much more

From the morning till late at night...
Plaka beach, Naxos. Tel.: +30 22850 41158
www.plaka-watersports.com

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΟΛΥΜΠΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ
IDWS International

ΑΛΥΚΟ

Μία χερσόνησος (Αλυκό), τρία θαύματα της φύσης: Μικρό Αλυκό, Κέδρος και Χαβάη μοιάζουν με μέρη εξωτικά, όπου η θάλασσα απλώνεται κάτω από ένα προστατευόμενο κεδρόδασος και αξιώτικες αμμοθίνες. Παρά την τροπική «χροιιά» της, είναι εύκολα προσβάσιμη μέσω ασφαλτοστρωμένου δρόμου. Απέχει 20χλμ. από τη Χώρα και δεν είναι οργανωμένη.

ALIKO

One peninsula (Aliko): three wonders of nature; Mikro Aliko, Kedros and Hawaii resemble exotic places, where the sea spreads beneath a protected cedar forest and dunes. Despite its tropical vibe, it is easily accessible by car. A non-organized beach, 12mi from Chora.

Η παραλία Αλυκό.
Aliko beach.





Η παραλία του Αγίου Προκοπίου.
Agios Prokopios beach.

ΑΓΙΟΣ ΠΡΟΚΟΠΙΟΣ

Από τις πιο όμορφες παραλίες της Ελλάδας με άριστες υποδομές, πολυτελή καταλύματα, εξαιρετικά εστιατόρια, beach bars, κέντρα θαλάσσιων sports και υψηλό επίπεδο υπηρεσιών. Η εικόνα της τirkουάζ υδάτινης αγκαλιάς μπροστά στη λευκή ακτή μήκους δύο χιλιομέτρων είναι άκρως θελκτική και ίσως η καλύτερη διαφημιστική προβολή της Νάξου.

ΜΙΚΡΗ ΒΙΓΛΑ

Φημολογείται πως ήταν ένα από τα σημεία παρατήρησης για πειρατικά πλοία στα ανοιχτά – εξ ου και η ονομασία. Στην πραγματικότητα, πρόκειται για δύο παραλίες, το Λιμανάκι και την Παρθένο, τις οποίες χωρίζει ένας βραχώδης σχηματισμός. Η παραλία της Παρθένου με τους ισχυρούς βοριάδες και τα αγριεμένα κύματα αποτελεί ιδανικό σημείο για kitesurf και windsurf.

AGIOS PROKOPIOS

Among the most beautiful beaches in Greece with excellent infrastructure, luxurious accommodation, exquisite restaurants, beach bars, water sports centers and a high level of service. This turquoise embrace in front of the mile-long white coast is the most advertised and photographed beach in Naxos.

MIKRI VIGLA

It is rumored to have been one of the observation points for pirate ships that approached the island. In fact, a rocky formation separated the beaches that comprise it, Limanaki and Partheno. Kitesurfing and windsurfing fans tend to frequent the latter due its strong winds and waves.



Μικρή Βίγλα.
Mikri Vigla beach.



Discover Naxos Underwater!!!



Agios Prokopios, Naxos
T: +30 22850 42629,
+30 6937161226
e-mail: info@bluefindivers.gr
www.bluefindivers.gr

facebook: Blue fin divers Scuba Diving Center Naxos -Greece

morfesefitzouma@gmail.com
<http://efitzouma.wix.com/morfes>

Morfes
workshop
efi tzouma
Old town [Naxos]

t. 0030 22850 25 476
m. 0030 6971 838 994

HANDMADECERAMICS+JEWELRY
ART+DECORATIVEITEMS



Efi Tzouma

Ceramic Workshop-Jewelry &
Decorative artifacts "Morfes" Tzouma Efi





Ο εξωτικός Πάνερμος.
Exotic Panermos beach.

ΑΓΙΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ

Πολυσύχναστη, οργανωμένη και άμεσα προσβάσιμη μόλις μέσα σε 3 λεπτά από τη Χώρα της Νάξου. Η ρηχή θάλασσα, η σιμιγδαλένια άμμος και το αθλητικό «ύφος» της είναι τα κύρια χαρακτηριστικά που φέρνουν εδώ οικογένειες, λάτρεις των water sports και νέους για διασκέδαση στα όμορφα beach bars.

ΑΓΙΑ ΑΝΝΑ

Είναι η φυσική συνέχεια της παραλίας του Αγίου Προκοπίου με το ίδιο επίπεδο οργάνωσης (σεζλόνγκ, ομπρέλες, εστιατόρια, κ.ά.) και εικόνας. Αν κάτι εδώ εντυπωσιάζει ιδιαίτερα, αυτό είναι οι σπάνιοι κέδροι που φύονται στη «χρυσή» αμμουδιά. Απέχει περίπου 7χλμ. από τη Χώρα.

ΠΑΝΕΡΜΟΣ

Κουκλίστικο λιμανάκι που λες και ξεπήδησε από πίνακα ζωγραφικής. Εξωτική η «όψη» του, σμαραγδένια η θάλασσά του, γαλήνια η ατμόσφαιρά του. Θα φτάσετε στον Πάνερμο διανύοντας 14 χλμ. από τη Μουτσούνα.

ΜΑΡΑΓΚΑΣ

Γραφική τοποθεσία που κλείνει μέσα της το όνειρο των καλοκαιρινών διακοπών· ατελείωτες βουτιές, ραστώνη και καλό φαγητό δίπλα στη θάλασσα. Τα αρμυρίκια προσφέρουν απλόχερα τη σκιά τους και το κεδρόδασος κοντά στον ορμίσκο υπογραμμίζει το μεγαλείο της αξιότιμης φύσης. Εδώ βρίσκεται και το μεγαλύτερο οργανωμένο camping του νησιού.

AGIOS GEORGIOS

Popular, organized and accessible in just 3 minutes from Naxos Town. The shallow sea, the coarse sand, its athletic vibes and the elegant beach bars are the main features that appeal to families, water sports enthusiasts and young people.

AGIA ANNA

The natural expansion of the Agios Prokopios beach with which it shares the same characteristics and level of organization (chairs, umbrellas, restaurants, etc.). What stands out is the assortment of rare cedar trees that grow on the sand. It is about 4 mi away from Chora.

PANERMOS

A seascape harbor with an exotic flair, emerald waters and a serene pace. Located 8.5mi from Moutsouna.

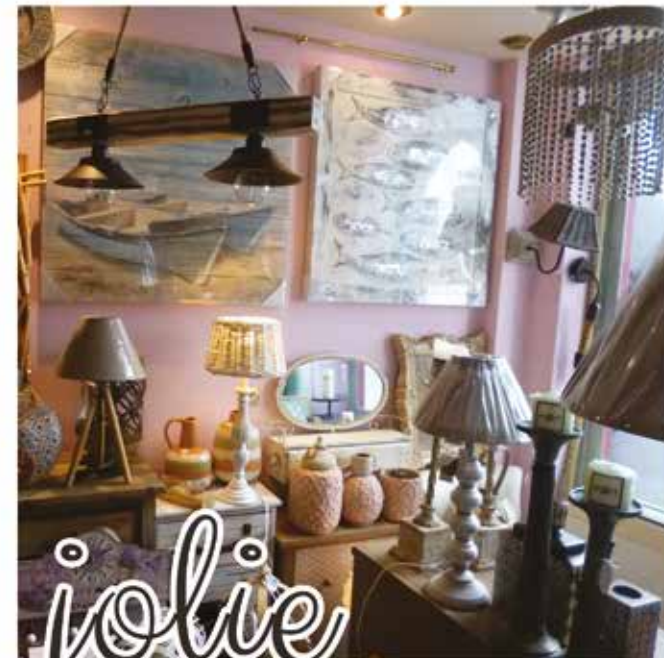
MARAGAS

A picturesque location which encloses the dream of summer vacations; countless dives, sloth and fine food next to the sea. The tamarisks offer generously their shadow and the cedar forest near to the small bay highlights the majesty of Naxos nature. The biggest organized camping of the island is also found here.



Taverna
Trafa
fresh fish
local meat
traditional cuisine

TRIANTAFILLOS TRAKOS
Agia Anna beach, Naxos • T.: +30 22850 41020



Decorative items / Gifts / Furniture
Lighting fixtures / Paintings / Furniture fabrics

NANΣY ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΥ
Old market, Naxos Town
Tel.: +30 22850 26411, Mob.: +30 6978 418754
✉ nansykalas@yahoo.gr **f** jolie

Naxos vision

rent a car

Free car delivery
to port/airport or to your hotel

PaR



Chora Naxos / T: +30 22850 26200, Mob.: +30 6973 772610 -11
www.naxosvision.com, email: info@naxosvision.com

IOS



Συγκεντρώνει πλήθος επισκεπτών από όλο τον κόσμο και φημίζεται ως το party island του Αιγαίου! Η Ίος, ένα από τα νοτιότερα νησιά των Κυκλάδων, βρίσκεται ανάμεσα στη Νάξο, τη Σίκινο και τη Σαντορίνη, ενώ απέχει III ναυτικά μίλια από το λιμάνι του Πειραιά. Πρωτεύουσα του νησιού είναι η Χώρα ή Ίος, ενώ στους σημαντικότερους οικισμούς του συγκαταλέγονται ο Όρμος (Γιαλός), Ο Μυλοπότας, το Μαγγανάρι, η Ψάθη, η Αγία Θεοδότη και ο Επάνω Κάμπος. Στον Όρμο βρίσκεται και το κεντρικό λιμάνι της Ίου. Σύμφωνα με την παράδοση, η Ίος πήρε το όνομά της από τα λουλούδια Ία που φύονταν στο νησί.

Ios attracts large crowds of visitors from all over the world and is known as the Aegean party island! One of the southernmost Cycladic islands, it is located among Naxos, Sikinos and Santorini, III nautical miles from the port of Piraeus.

The capital of the island is Chora or Ios, while its major settlements include Ormos (Gialos), Mylopotas, Manganari, Psathi, Agia Theodoti and Epáno Kambos. The main port of Ios is located in Ormos.

According to tradition, Ios got its name from the Ia flowers (violets) that grew on the island.

Golden Star Ferries
Τηλ. κρατήσεων / Bookings:
801 222 4000
www.goldenstarferries.gr



- **Τηλ. κωδικός:** 22860
- **Local Tel. Code:** (+30) 22860



- **Έκταση:** 108,713 τ.χλμ.
- **Area:** 42 sq. mi.
- **Μήκος ακτογραμμής:** 87 χλμ.
- **Coastline length:** 54 mi.



- **Πώς θα πάτε:** Σύνδεση με Ραφήνα, Κυκλάδες και Ηράκλειο με το ταχύπλοο SuperRunner και με τα Superferry & Superferry II.

- **How to get there:** Connection with Rafina, Cyclades islands and Heraklion with the SuperRunner speedboat and Superferry & Superferry II.

www.goldenstarferries.gr

IOS

ΝΙΟΤΗ ΚΑΙ ΓΟΗΤΕΙΑ

YOUTHFUL APPEAL

Η αλλοτινή hippieland και party queen του Αιγαίου αλλάζει. Ωριμάζει, εξελίσσεται, μεταμορφώνεται, αλλά δεν γερνά. Η Ίος, το νησί του Ομήρου και του Απέραντου Γαλάζιου, θα μείνει για πάντα νέα.

The once land of the hippie and party queen of the Aegean is changing. It matures, evolves, transforms, but still has so much to share. Ios, the island of Homer and the eternal blue, will stay forever young.

Photo: Irene Mc Photography, Shutterstock.



Νυχτερινή άποψη της Χώρας Ίου.
Ios Town night view.

ΧΩΡΑ

Σκαρφαλωμένη σε βράχο πάνω από τον Όρμο, μοιάζει με αιώνια βίγλα... με αγνάντι στο πέλαγος και τον ολοστρόγγυλο γαλήνιο λιμένα. Μια βόλτα εδώ πάνω, στην πρωτεύουσα της Ίου αρκεί για να «δεσμευτείς» αιώνια μαζί της. Το εκτυφλωτικό λευκό, τα κυβόσχημα σπιτάκια, τα δαιδαλώδη λιθόστρωτα καλντερίμια, τα νιώτικα στιγάδια (στεγασμένα σοκάκια), οι ασβεστωμένες ντάμες (δηλ. οι αρμοί ανάμεσα στις πλάκες) και τα χρωματισμένα μπαλκόνια συνθέτουν το αρμονικό κυκλαδίτικο προφίλ της Χώρας. Από την πλατεία της Μεγάλης Πιάτσας, φτάνει κανείς στην ψηλότερη κορφή του οικισμού και την Παναγιά τη Γκρεμιώτισσα, τη διασημότερη από τις 365 εκκλησιές της Ίου. Σύμφωνα με την παράδοση, η ίδια η Παναγία υπέδειξε το σημείο για το χτίσιμο του ναού στο χείλος του γκρεμού, θέλοντας σε αυτή την «αετοφωλιά» των βράχων το «οπίτι» της. Από αυτό το σημείο η πανοραμική θέα στο Αιγαίο, πάνω από τα λευκά σπίτια του Χωριού και τον Όρμο είναι με μία λέξη: συγκλονιστική. Στα «χαμηλά», προς το Αμοιραδάκειο Μέγαρο, «στεγήν» για το Δημαρχείο και το Αρχαιολογικό Μουσείο Ίου, όπου εκτίθενται σημαντικά ευρήματα από την πρώτη εποχή του Χαλκού και τον πρωτοκυκλαδικό οικισμό στο λόφο του Σκάρκου, η Χώρα παρουσιάζει τη σύγχρονη «όψη» της. Εδώ θα βρείτε αναρίθμητα μπαράκια, εστιατόρια, καταλύματα και ό,τι θελήσετε κατά την παραμονή σας στην Ίο.

CHORA

Perched on a rock above the bay, Chora astonishes with its excellent views of the sea and the harbor. A sole stroll here, in the capital of Ios, will be enough for you to fall in love with the place. The shimmering white, cobblestone houses, the labyrinthine cobbled streets, the private alleyways, and the colorful balconies make up the harmonious Cycladic outline of Chora. From the central square, one can reach the highest peak of the settlement and Panagia Gremiotissa, the most famous of the 365 churches of Ios. According to tradition, the Virgin Mary indicated the exact location for the temple on the edge of the cliff. From this point the panoramic views of the Aegean Sea, over the white houses of Horio and Ormos are in one word striking. Moving to the lowest side of Chora, towards the Amoiradakeio Megaron, which hosts the City Hall and the Archaeological Museum of Ios, you travel through history: First by relishing important findings from the early Bronze Age and the Early Cycladic settlement on the hill of Skarkos and later exploring the innumerable bars, restaurants, hotels and more.



Η Ίος έχει 365 εκκλησίες.
There are 365 churches in Ios island.

Μπορεί ένας παραδοσιακός χώρος να αλλάξει και να μετασχηματιστεί σε κάτι εντελώς καινούριο; Ερείς στη Modous αποδείξαμε ότι μπορεί! Σεβόμενοι απόλυτα το περιβάλλον και την οικιστική ταυτότητα του νησιού, μετατρέψαμε το παλιό λιοτρίβι της Ίου σε μία έκθεση γεμάτη ιδέες με μοντέρνα ρούχα και καλοκαιρινά αξεσουάρ. Ελάτε να σας δείξουμε τα νέα μας σχέδια και να σας βοηθήσουμε τα δώρα σας. Σας περιμένουμε.



Is it possible for a traditional place to change and transform into something completely new? Modous proved that it is possible! With respect to the environment and the residential identity of the island, we turned the old oil mill of Ios into an exhibition full of ideas with trendy clothes and summer accessories. Visit us, to see for yourself our new designs and help you choose your gifts and souvenirs from Greece!

OFFICIAL STORE
Touch Nature
Love Life
MODOUS
T-SHIRT
Modous Art
Feel Different
IOS-GREECE
CHORA IOS - GREECE ☎ 22860 91444



Το ολοστρόγγυλο λιμάνι του Γιάλου.
Gialos' round port.

ANEMOMYΛΟΙ

Από την Επάνω Πιάτσα, σύντομα φτάνει κανείς στο πλάτωμα με τους ανεμόμυλους, στα ανατολικά του παραδοσιακού οικισμού της Χώρας. Οι δώδεκα ξεχασμένοι από το χρόνο μύλοι «ανηφορίζουν» την πλαγιά του λόφου, παραταγμένοι σε δυο σειρές, θυμίζοντας τις ένδοξες εποχές τους, τότε που άλεθαν τα σιτηρά του νησιού με τη δύναμη των αέρηδων. Δύο από αυτούς είναι ανακαινισμένοι και επισκέψιμοι, δίνοντας την ευκαιρία στους επισκέπτες να γνωρίσουν το εσωτερικό τους. Από την περιοχή περνάει και ο δρόμος που οδηγεί στον Τάφο του Ομήρου.

ΓΙΑΛΟΣ

Αν στο υπήνεμο ασφαλές αγκυροβόλι της Ίου κάποτε έβρισκαν καταφύγιο οι κουρσάροι της Μεσογείου, σήμερα «καταφεύγουν» πολυτελή yacht, ιστιοφόρα, ψαροκάικα και τα πλοία της γραμμής, που φέρνουν τους ταξιδιώτες στο νησί της νιότης. Ο επονομαζόμενος Γιάλος ή Όρμος είναι ο δεύτερος μεγαλύτερος οικισμός της Ίου, που απλώνεται κάτω από τη Χώρα περιμετρικά του λιμανιού. Περιλαμβάνει άριστες υποδομές, ξενοδοχεία, εστιατόρια, café, μπάρακια, τουριστικά γραφεία και μια οργανωμένη ήρεμη παραλία με πεντακάθαρα νερά. «Ζωντανή» στο δεξιό άκρο της μπούκας του λιμανιού δεσπόζει η βυζαντινή εκκλησία της Αγίας Ειρήνης από τον 17ο αιώνα, καλωσορίζοντας τους ταξιδιώτες στο νησί της διασκέδασης.

WINDMILLS

From Epáno Piátsa, one can easily reach the plateau with the windmills, on the east of the traditional settlement of Chóra. The twelve mills are found on the hillside, set in two rows, reminiscent of past glorious times, when the grains of the island were ground with the power of the winds. Two of them are renovated and open to the public, giving visitors the opportunity to experience their interiors. The road that leads to the Tomb of Homer passes near the area.

GIALOS

The Mediterranean moorings that once provided shelter to pirates today host luxury yachts, sailboats, fishing boats and liner ships that bring travelers to the island of youth. Gialos or Ormos is the second largest settlement of Ios, which spreads below Chóra, around the harbor. It amazes with its excellent infrastructure, hotels, restaurants, cafes, bars, tourist offices and a quiet organized beach with crystal clear waters. At the right end of the harbor the imposing Byzantine church of Saint Irini has been welcoming travelers since the 17th century.

TRAFFIC
• BAR •

EDM & RNB BEATS. IN THE HEART OF THE VILLAGE
FOLLOW THE TRAFFIC AND GET STUCK IN!!

HOUSE OF THE WORLD FAMOUS TRAFFIC BAR NBA JERSEYS! COME GET YOURS..

IOS ISLAND GREECE · [Facebook](#) [Instagram](#): TRAFFICBARIOS | #TRFFC | #GETSTUCKIN



Το ανοικτό θέατρο Οδυσσέας Ελύτης.
Odysseas Elytis open air theater.

ΘΕΑΤΡΟ ΟΔΥΣΣΕΑΣ ΕΛΥΤΗΣ

Μια από τις ωραιότερες τοποθεσίες της Ίου. Ένα υπαίθριο «μπαλκόνι» στο Αιγαίο, γεμάτο χρώματα και αρώματα... «Ευλογημένο» από ανθρώπου χέρι και οικοδομημένο με προσανατολισμό και μαγική θέα στον όρμο του Μυλοπότα. Ο Γερμανός καθηγητής αρχιτεκτονικής Peter Haupt απέδειξε εμπράκτως την αγάπη του για την Ίο, σχεδιάζοντας ένα αντίγραφο ανοικτού αρχαίου ελληνικού θεάτρου στα πρότυπα αυτών που «απαντώνται» στην Κάτω Ιταλία, προσθέτοντας τη θέση Τσουκαλαριά (στο τέρμα της περιοχής των Ανεμόμυλων) στα ξακουστά αγνάντια του νησιού. «Γεννημένο» από μάρμαρο και ντόπια πέτρα, περιλαμβάνει κυκλική ορχήστρα διαμέτρου 12μ. και 1100 κερκίδες με νότιο προσανατολισμό, φιλοξενώντας κυρίως πολιτιστικές εκδηλώσεις, θεατρικές παραστάσεις και συναυλίες στο πλαίσιο του καλοκαιρινού νωτίκου φεστιβάλ «Ομήρεια».

ΤΑΦΟΣ ΟΜΗΡΟΥ

Από τους Ανεμόμυλους, ακολουθείτε τον ασφαλτόδρομο, ο οποίος οδηγεί στα βορινά του νησιού, στη θέση Πλακωτό. Εδώ, πάνω από την ομώνυμη παραλία, καταμεσής του Αιγαίου, λέγεται ότι «αναπαύεται» ο Όμηρος. Σύμφωνα με την παράδοση, ο αρχαίος επικός ποιητής πέθανε και θάφτηκε στην Ίο, τόπο καταγωγής της μητέρας του Κλυμένης, όπως αναφέρεται σε κείμενα του Ηροδότου και του Πausanias. Ένας άλλος θρύλος αναφέρει ότι ο αρχαίος επικός ποιητής πέθανε από τη στενοχώρια του, όταν δεν μπόρεσε να λύσει το γρίφο που του έθεσαν οι ψαράδες του νησιού. Αν και πολλοί μελετητές ερίζουν την καταγωγή του αρχαίου επικού ποιητή, οι περισσότεροι συμφωνούν ότι πέθανε και θάφτηκε στην Ίο. Μάλιστα, στο σημείο βρέθηκαν και νομίσματα του 3ου και 2ου αιώνα π.Χ. με τη μορφή του ποιητή στη μια του όψη, ωστόσο οι αρχαιολόγοι πιστεύουν ότι δεν πρόκειται για ταφικό μνημείο, αλλά για ελληνιστικό πύργο.

ODYSSEAS ELYTIS THEATER

This open-air theater is one of the most beautiful locations in Ios with beautiful views of the Aegean, full of colors and perfumes. The German architecture professor Peter Haupt demonstrated his love for Ios by designing a copy of an ancient Greek open theater, similar to the ones in south Italy, and making Tsoukalaria a popular destination. Built with marble and local stone, it includes a circular orchestra with a diameter of 40ft and 1100 south-facing seats and hosts a number of cultural events, like theatrical performances and concerts for the summer Omireia.

THE TOMB OF HOMER

From the windmills, follow the asphalt road leading to the northern side of the island, Plakoto. Above the homonymous beach, in the middle of the Aegean, there is supposed to be the resting place of Homer. According to legend, the ancient epic poet died and was buried in Ios, home of his mother Klymeni, as reported in texts by Herodotus and Pausanias. Another legend states that the ancient epic poet died from his distress when he could not solve a puzzled given by the local fishermen. Although many scholars dispute over the origin of the ancient epic poet, most agree that he died and was buried in Ios. In fact, coins of the 3rd and 2nd centuries BC were also found at this point with the form of the poet on one side. Another archaeological theory suggests that it is not a burial monument but a Hellenistic tower.



Gialos, Ios Port. Tel.: +30 6974 659838. e-mail: alexandraios@gmail.com



The Octopus Tree - Ios, Greece



The Octopus Tree



Port of Ios, T.: +30 22860 91700, 91047 • Mylopotas Beach, T.: +30 22860 91638

www.jacobs-ios.gr • e-mail: jacobios@otenet.gr



ΜΑΓΓΑΝΑΡΙ

Και ο Θεός έπλασε το Μαγγανάρι...
Μια παραδεισένια ακτή εκεί στο νότο της Ίου, που λες και βγήκε από τα πιο τρελά μας όνειρα. Πρόκειται για την ίδια παραλία που μάγεψε τον Luc Besson, ώστε να γυρίσει εδώ σκηνές της ταινίας «Απέραντο Γαλάζιο». Σε αρκετά απομακρυσμένη τοποθεσία (23χλμ. από τη Χώρα), περιμένει όλους εκείνους που δεν θέλουν τίποτε άλλο εκτός από ζεστά νερά στο χρώμα της ακουαμαρίνας, άμμο από χρυσό και ειδυλλιακούς κολπίσκους για ρίχνε αναζωογονητικές βουτιές. Ένα κομμάτι της παραλίας είναι οργανωμένο με ομπρέλες, ξαπλώστρες και εστιατόρια. Αν όχι οδικώς, θα φτάσετε στο Μαγγανάρι με καϊκι.

MANGANARI

And god created Manganari... A paradise beach in the south of Ios, coming out of our wildest dreams. The same beach had enchanted Luc Besson as well, and it was there where certain scenes of Endless Blue were shot. Quite far from Chora (14 miles away) so as to keep its unparalleled natural beauty, the beach awaits everyone who is looking for warm sea with aquamarine waters, golden sand and idyllic bays for private revitalizing dives. Part of the beach is organized with sun umbrellas, sunbeds and restaurants. If not by car, you will get there by boat.



MHTE-11678012A02962001



Main Street Ios Chora, Cyclades
T.: +30 2286092365 • www.homersinn.com



Η παραλία Κουμπάρα.
Koubara beach.

ΚΟΥΜΠΑΡΑ

Έχει τη φήμη της ωραιότερης τοποθεσίας για να θαυμάσετε το αξέχαστο ηλιοβασίλεμα της Ίου και πράγματι, όταν ο ήλιος χάνεται πίσω από τη νησίδα Διακοφτό και ο ορίζοντας βάφεται κόκκινος, το θέαμα είναι απλώς καθηλωτικό. Τα βραβευμένα με Γαλάζια Σημαία διάφανα νερά, η οργανωμένη αμμουδιά, οι υποδομές (καταλύματα, beach bar, καταστήματα) και το cocktail sunset bar πάνω στο λόφο, αποτελούν επιπρόσθετους λόγους για να βρεθείτε στην Κουμπάρα.

ΤΡΕΙΣ ΚΛΗΣΙΕΣ

Απάνεμος κόλπος στο νοτιοανατολικό άκρο της Ίου. Αν το απέραντο γαλάζιο που αντικρίσατε στο Μαγγανάρι δεν αρκεί, θα οδηγήσετε με κατεύθυνση προς Τρεις Κλησιές ως εκεί που τελειώνει ο χωματόδρομος και θα περπατήσετε σε δύσβατο μονοπάτι για περίπου 10-15 λεπτά, φτάνοντας στον απάνεμο, «αγκαλιασμένο» από βραχώδεις λόφους κόλπο. Ουσιαστικά πρόκειται για δύο χακαρένιες αμμουδιές, μπροστά από μια πρασινογάλαζη θάλασσα. Η παραλία ενδείκνυται για γυμνιστές και όσους αποζητούν απομόνωση.

ΚΟΥΒΑΡΑ

It is known for being the most beautiful location to admire the unforgettable sunset of Ios and indeed, when the sun is being lost behind the Diakofto islet and the horizon turns red, the spectacle is just breathtaking. The Blue Flag Awarded transparent waters, the organized sands, the facilities (accommodation, beach bars, stores) and the cocktail sunset bar over the hill, form your extra reasons to get to Koubara.

TREIS KLISIES

A wind-free inlet, in the southeastern edge of Ios. If the endless blue in Manganari is not enough for you, you should drive to the Treis Klisies beach, up to the end of the dirt road, then have a 10'-15'min walk to the not so accessible path and reach the wind-free inlet which seems embraced by rocky hills. In fact, they are two sugary sands, in front of an indulging blue-green sea. The beach is ideal for nudists and loners.



koubara
Restaurant - Beach Bar
Pure Cycladic seafood experience



Koubara beach

Tel.: +30 22860 91699

www.koubara-ios.com • Koubara Koumpara Seafood Restaurant



Η παραλία του Μυλοπότα.
Mylopotas beach.

ΜΥΛΟΠΟΤΑΣ

Μια θαλασσινή πολιτεία περίπου 3χλμ. νότια της Χώρας συγκεντρώνει πάνω της τα φώτα της δημοσιότητας ήδη από τη δεκαετία του '70. Τότε ως «άντρο» των χίπις δεχόταν στην ξανθή αμμουδιά της μήκους 1χλμ. «παιδιά των λουλουδιών» από όλο τον κόσμο, ταξιδεύοντας τη φήμη της σε όλο το ελληνικό αρχιπέλαγος. Σήμερα η απέραντη παραλία του Μυλοπότα παραμένει σταρ, ορίζει την ολόήμερη διασκέδαση δίπλα στα τιρκουάζ νερά με καθημερινά beach parties, happenings και events και εξακολουθεί να καλωσορίζει επισκέπτες από κάθε γωνιά της γης. Είναι πλήρως οργανωμένη με άριστες υποδομές, πολυτελή ξενοδοχεία, ενοικιαζόμενα δωμάτια, εστιατόρια και beach bars, ενώ προσφέρει μια ευρεία γκάμα σε water sports, όπως θαλάσσιο σκι, wake boarding, windsurfing, kayak, extreme βόλτες με tubes, καταδύσεις και scuba diving. Στο Μυλοπότα βρίσκεται και το Far Out Beach Club, το πιο γνωστό και άριστα οργανωμένο camping των Κυκλάδων.

ΑΓΙΑ ΘΕΟΔΟΤΗ

Σε απόσταση 10χλμ. από τη Χώρα, στα βορειοανατολικά, υπάρχει μια εκτεταμένη παραλία στο χρώμα του χρυσού, που «βλέπει» την Ηρακλεία και «αγαπιέται» από τα μελέμια. Ένα τμήμα της είναι οργανωμένο με ομπρέλες και ξαπλώστρες. Αξίζει να δεις και το ομώνυμο εκκλησάκι του 16ου αιώνα.

MYLOPOTAS

A sea state, approximately 2 miles in the south of Chora, has been in the spotlight since the 70's. Back then, it was known in the entire Greek archipelago, as a hippies' haven with the 0.6 mile long blond sands welcoming the flower children from all over the world. Today the endless Mylopotas beach is still the leading star, determining the daylong fun next to the turquoise waters, with daily beach parties, happenings and events for all guests of any part of the world. It is fully equipped with flawless facilities, luxurious hotels, rooms to let, restaurants and beach bars while it provides a wide range of water sports, extreme tube rides, diving and scuba diving. In Mylopotas you will also find the Far Out Beach Club, the most famous perfectly organized camping in the Cyclades.

AGIA THEODOTI

Six miles away from Chora, in the northeast, there is an extended golden beach which looks to Irakleia and is adored by the etesian winds. A part is equipped with sunshades and sunbeds. It's worth visiting the homonymous chapel of the 16th century.



Μίλα μέσα απ' την καρδιά σου.

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚά ΦΥΣΙΚήΣ ΑΠόΣΤΑΞΗΣ
ΜΕ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΔύΟ ΓΕΝΕΩΝ

SANTORINI



Το εντυπωσιακό τοπίο της Σαντορίνης είναι μοναδικό σε ολόκληρο τον πλανήτη. Πρόκειται για ένα από τα διασημότερα νησιά του Αιγαίου, με εύρος πολυτελών παροχών και υπηρεσιών, άγριας ομορφιάς ηφαιστειακές παραλίες, πλούσιους αμπελώνες και πανέμορφους υπόσκαφους οικισμούς.

Η Σαντορίνη βρίσκεται νότια της Ίου και δυτικά της Ανάφης. Απέχει 128 ναυτικά μίλια από τον Πειραιά και 63 ναυτικά μίλια από την Κρήτη. Πρωτεύουσα της Σαντορίνης είναι τα Φηρά και κεντρικό λιμάνι της ο Αθηνίος.

Το νησί γεννήθηκε από την έκρηξη του ηφαιστείου που βύθισε το μεγαλύτερο μέρος της αρχαίας Στρογγύλης. Τότε σχηματίστηκε η περίφημη Καλντέρα με διάμετρο 10 χλμ., ενώ αργότερα από την έντονη ηφαιστειακή δραστηριότητα δημιουργήθηκαν το Ασπρονήσι, η Θηρασιά, η Παλαιά και η Νέα Καμένη.

The spectacular scenery of Santorini is unique across the globe. It is one of the most famous islands in the Aegean, offering a range of luxurious amenities and services, wild beauty, volcanic beaches, rich vineyards and beautiful underground settlements.

Santorini is located south of Ios and west of Anafi, at a distance of 128 nautical miles from Piraeus and 63 nautical miles from Crete.

The capital of Santorini is Fira and its main harbor is Athinios.

The island was born from the eruption of the volcano that caused most of the ancient island, Stroggili, to sink. At that time the famous Caldera with a diameter of over 6 miles was formed, and later the islands of Aspronisi, Thirassia, Palaia and Nea Kameni due to the continuous volcanic activity.



Golden Star Ferries
Τηλ. κρατήσεων / Bookings:
801 222 4000
www.goldenstarferries.gr



- Τηλ. κωδικός: 22860
- Local Tel. Code: (+30) 22860



- Έκταση: 76,19 τ.χλμ.
- Area: 31 sq. mi.
- Μήκος ακτογραμμής: 69 χλμ.
- Coastline length: 43 mi.



- Πώς θα πάτε: Σύνδεση με Ραφήνα, Κυκλάδες και Ηράκλειο με το ταχύπλοο SuperRunner και με τα Superferry & Superferry II.

- How to get there: Connection with Rafina, Cyclades islands and Heraklion with the SuperRunner speedboat and Superferry & Superferry II.

SANTORINI

ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΟΜΟΡΦΙΑ

EXPLOSIVE BEAUTY

Γεννημένη από τη μανία της φύσης, «σφυρηλατημένη» με λάβα και φωτιά, «ευλογημένη» με θέα στην Καλντέρα και «στρωμένη» με ηφαιστειακές παραλίες. Η μαύρη γη της Σαντορίνης είναι η δική μας σύγχρονη Ατλαντίδα.

Born by the fury of the elements, 'forged' with lava and fire, 'blessed' with views to Caldera and 'coated' with volcanic beaches. The black land of Santorini is our modern Atlantis.

Φηρά.
Fira.



ΑΘΗΝΙΟΣ

Μια αγκαλιά από κάθετους βράχους υποδέχεται, αλλά και αποχαιρετά τους επισκέπτες της Σαντορίνης. Ο Αθηνιός είναι το νέο λιμάνι του νησιού και το βραχώδες τοπίο του η πρώτη εικόνα που αντικρίζετε, καθώς προσεγγίζετε στη στεριά. Από εδώ αναχωρούν τα πλοία για το Ηφαίστειο και τη Θηρασιά.

ΦΗΡΑ

Δεν αποτελεί μόνο την πρωτεύουσα της Σαντορίνης, αλλά και την καρδιά της διασκέδασης του νησιού. Η πολιτεία που χτίστηκε 260μ. πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας μοιάζει με πελώριο μπαλκόνι που «κοιτάζει» με ευγνωμοσύνη το Ηφαίστειο. Η πληθωρική πρωτεύουσα των Φηρών έχει αμέτρητα εμπορικά καταστήματα, ξενοδοχεία, εστιατόρια, ταβέρνες, bars και clubs, εναρμονισμένα με το ανυπέρβλητο φυσικό τοπίο. Όσοι ενδιαφέρονται για την ιστορία και τον πολιτισμό του νησιού, θα επισκεφθούν το Αρχαιολογικό Μουσείο, το Μουσείο Προϊστορικής Θήρας, το Μέγαρο Γκύζη, το Ίδρυμα Θήρας Π. Νομικός, το Santozeum που φιλοξενεί την έκθεση με τις τοιχογραφίες του Προϊστορικού οικισμού του Ακρωτηρίου, το Μπελλώνειο Πολιτιστικό Κέντρο και το Λαογραφικό Μουσείο Εμμανουήλ Λιγνού.

ATHINIOS

An embrace formed of vertical rocks salutes all visitors of Santorini. Athinios is the new harbor of the island and its rocky setting is the first thing you look at as you get close by boat. The boats to the Volcano and Thirassia island depart from here.

FIRA

Not only is the capital of Santorini, but also the pulse of entertainment in the island. The settlement built 260m over the sea surface, looks like a huge balcony that stares gratefully at the volcano. The exuberant Fira has countless stores, hotels, restaurants, taverns, bars and clubs, all in perfect harmony with the natural landscape. Those interested in history and culture, will visit the Archeological Museum, the Museum of Prehistoric Thira, the Gyzi Hall, the P. Nomikos Foundation, the Santozeum which hosts murals of the Prehistoric settlement in Akrotiri, the Bellonio Cultural Center Foundation and the Folklore Museum of Emm. Lignos.



Τα γαϊδουράκια της Σαντορίνης.
The donkeys of Santorini.

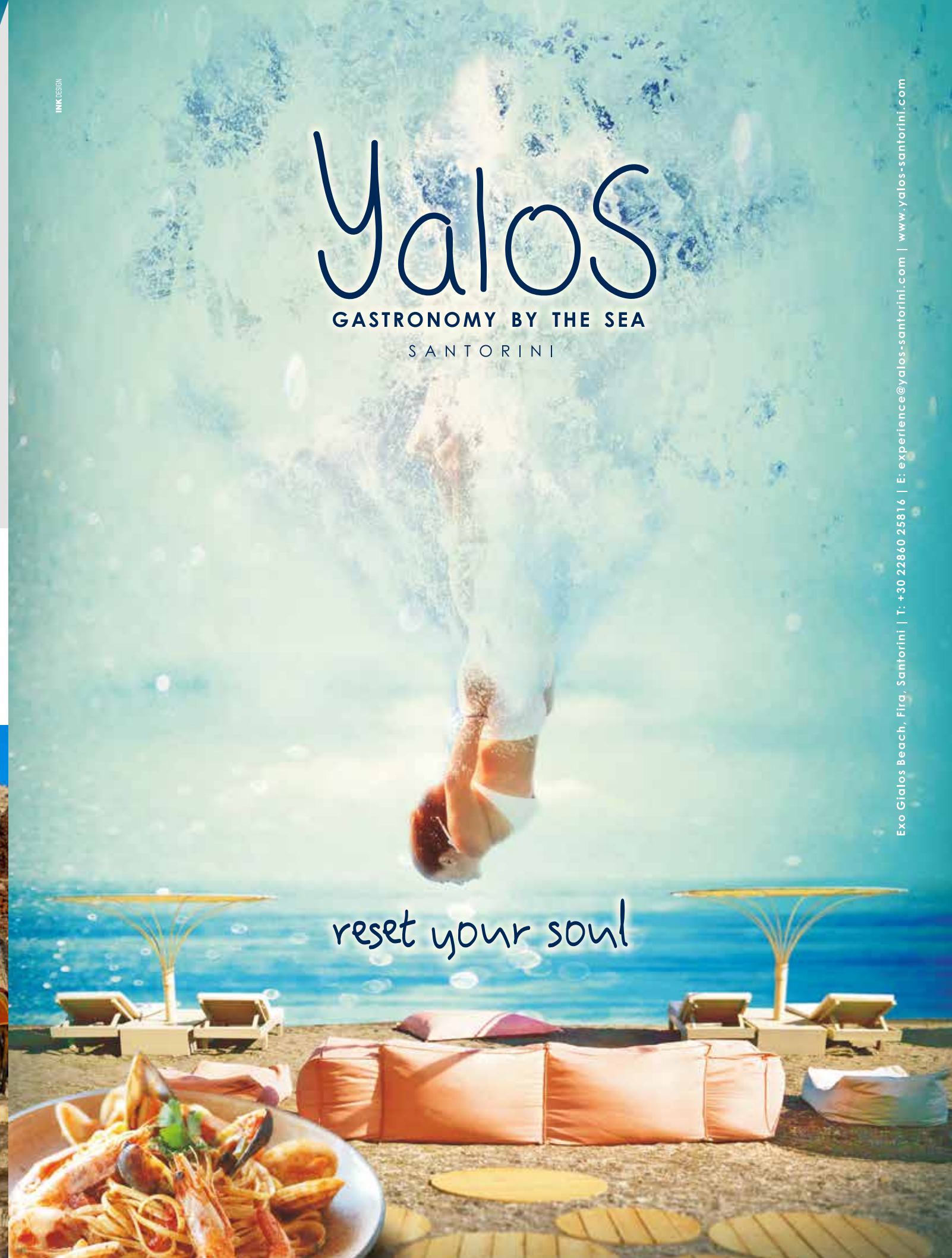
INK DESIGN

Yalos

GASTRONOMY BY THE SEA

SANTORINI

reset your soul





Το Φηροστεφάνι είναι η συνέχεια των Φηρών.
Firostefani is the natural extension of Fira.

ΦΗΡΟΣΤΕΦΑΝΙ

Ακολουθώντας το «φρύδι» της Καλντέρας, φτάνετε στο «στεφάνι των Φηρών» ή Φηροστεφάνι, τη φυσική προέκταση της πρωτεύουσας. Αρβεστωμένα σπίτια, σοκάκια και φυσικά, η απρόσκοπτη θέα της Καλντέρας στήνουν κι εδώ ένα αυθεντικό αιγαιοπελαγίτικο σκηνικό. Χαρακτηριστική εικόνα της περιοχής είναι ο διάσημος γαλάζιος τρούλος της Παναγίας των Αγίων Θεοδώρων που πρωταγωνιστεί σε χιλιάδες φωτογραφίες και καρτ ποστάλ της Σαντορίνης.

ΓΙΑΛΟΣ (ΠΑΛΙΟ ΛΙΜΑΝΙ)

Τα ριζά των απόκρημνων ηφαιστειογενών βράχων ακριβώς κάτω από τα Φηρά επέλεξαν ως πρώτο τους λιμάνι οι Σαντορινιοί. Σήμερα ο Γιάλος αποτελεί το σημείο επιβίβασης/αποβίβασης του περίφημου τελεφερίκ για τους επισκέπτες που φτάνουν με κρουαζιερόπλοια, καθώς επίσης σημείο αναχώρησης των καϊκιών για το Ηφαίστειο. Στα αξιοθέατα του Παλιού Λιμανιού συγκαταλέγονται το παλιό Εργοστάσιο Τοματοποιίας του Γρηγόριου Κουτσογιαννόπουλου, το πάλλευκο εκκλησάκι του Αϊ Νικόλα, οι Τρύπες (σπηλιές) και ο Πύργος του Δελένδα. Ο Γιάλος συνδέεται με τα Φηρά μέσω των «Καραβολάδων», του δρόμου με τα 600 σκαλοπάτια που ενδείκνυται για όσους τολμηρούς επιχειρήσουν να ανέβουν στην πρωτεύουσα του νησιού με τα πόδια. Ωστόσο, υπάρχει πάντα η εναλλακτική της παραδοσιακής ανάβασης με τα γαϊδουράκια.

FIROSTEFANI

Just follow the Caldera 'brow' and you will reach 'the ring of Fira' or Firostefani, the natural extension of the town. Whitewashed houses, alleys, and of course, the endless view of Caldera form a genuine maritime setting here as well. The famous blue dome of Panagia in Saint Theodoroi, typical picture of the area, stars in thousands of photos and Santorini-related postcards.

GIALOS (OLD PORT)

The roots of the steep volcanic rocks right under Fira were chosen by the villagers to set their first port. Today, it is the point of embarkation/disembarkation of the famous cable cars for all travelers arriving here by cruisers, as well as the departure spot for all boats getting to the Volcano. Among the attractions of the area, you will see the old Tomato Factory by Gregorios Koutsogiannopoulos, the white chapel of Saint Nikolas, the Tripes (caves) and the Tower of Delendas. Gialos is connected to Fira via 'Karavolades', the road with the 600 steps, ideal for those who wish to arrive at the capital on foot. Yet, you can also go up, in a more traditional way, with the help of the donkeys.





PaR
Firostefani – Santorini, Tel.: +30 22860 36508, e-mail: info@casaditesantorini.com,
 , casa di te santorini, casa_di_tel7
www.casaditesantorini.com







All day
Restaurant
Café
Alternative and innovative Greek cuisine with **local** products.
Wide variety of **wines** from Santorini and the rest of Greece.

* Breakfast
* Coffee
* Ice Cream
* Cocktails



ASSYRTICO

Greek cuisine, Wine, Coffee and more...

Fira, Santorini - Tel.: +30 22860 22463
www.assyrtico-restaurant.com e-mail: info@assyrtico-restaurant.com
 AssyrticoRestaurant



ΟΙΑ

Υπόσκαφα παραδοσιακά κτίσματα, καπετανόσπιτα, αμέτρητοι γαλάζιοι τρούλοι, ατμοσφαιρικά bars που κρέμονται από το χείλος του γκρεμού κι ένα ηλιοβασίλεμα-θησαυρός, που δεν θα συναντήσετε αλλού. Η Οία αποτελεί το στολίδι της Σαντορίνης και πόλο έλξης για ταξιδιώτες από όλα τα μέρη της γης. Οι διάσημες ταράτσες στο Γουλά του Αγίου Νικολάου και οι βεράντες γεμίζουν με δεκάδες γοητευμένους που περιμένουν να απαθανάτισουν τη στιγμή που ο ήλιος θα τους καλωσορίσει με τον δικό του τρόπο στο νησί... με μια θεαματική πολύχρωμη «βουτιά» στην απέραντη θάλασσα του Αιγαίου. Απέχει 12χλμ. από τα Φηρά.

ΟΙΑ

Traditional stone buildings, captain houses, countless blue domes, ambient bars hanging on the brink and the sunset as true treasure you will not find anywhere else. Oia is the jewel of Santorini and a pole of attraction for travelers of all over the world. The famous terraces in Goulas of Saint Nikolaos and the verandas filled with dozens of enchanted people who are waiting for the moment the sun will welcome them in its very own way in the island... a spectacular colorful dive into the endless Aegean Sea. 7.5 miles from Fira.

PaR

Bligaki
jewels, bags and more

Bligaki, Handmade accessories, Oia Santorini, T. +30 22860 28774, E. vagelisalafragis@gmail.com
f Bligaki, @ Bligaki accessories

MEZE MEZE

Oia-Foinikia, Santorini
T.: +30 22860 72242
F : MEZE MEZE
✉ mezemeze.santorini@gmail.com



Ηλιοβασίλεμα στο Ημεροβίγλι.
Sunset in Imerovigli.

ΗΜΕΡΟΒΙΓΛΙ

Δεσπόζει στο υψηλότερο σημείο της Καλντέρας, προσφέροντας ασυναγώνιστη θέα στο Ηφαίστειο και τη Θηρασιά. Ο χαρακτηρισμένος παραδοσιακός οικισμός είναι ένας από τους πιο δημοφιλείς προορισμούς για διαμονή στη Σαντορίνη, καθώς εδώ υπάρχουν υψηλού επιπέδου ξενοδοχεία και αναρίθμητα εστιατόρια παραδοσιακών γεύσεων.

ΦΟΙΝΙΚΙΑ

Μια ανάσα πριν από την Οία βρίσκεται ο οικισμός της Φοινικιάς, μια μεσογειακή ζωγραφιά καταμεσής των βράχων. Τράτσες και αυλές όπου έλιαζαν τα σύκα και τα σταφύλια της περιοχής και αναστηλωμένες παραδοσιακές κάνaves αποτελούν σημεία αναφοράς για το πολύχρωμο χωριό. Σήμερα κατατεθέν του ο προαύλιος χώρος της Αγίας Ματρώνας με τον χαρακτηριστικό φοίνικα και την εκπληκτική θέα.

ΙΜΕΡΟΒΙΓΛΙ

Imerovigli prevails at the highest spot of the Caldera, offering a unique view to the Volcano and Thirassia island. The traditional settlement is one of the most popular destinations when staying in Santorini as there are luxury hospitality infrastructures and innumerable traditional restaurants.

ΦΟΙΝΙΚΙΑ

Just a breath away from Oia you will find the village of Foinikia, a Mediterranean touch in the middle of rocks. Terraces and courtyards, where the figs and grapes of the region are being sun-dried and the reconstructed traditional canaves form the point of reference for the colorful village. The courtyard of Saint Matrona with the characteristic palm tree and magnificent view also constitutes a signature spot of Foinikia.

Το πολύχρωμο χωριό της Φοινικιάς.
Colorful Foinikia village.



Ouzeri

FABRICA
GREEK FOOD

FABRIKA SHOPPING CENTER
FIRA SANTORINI
T. +30 22860 21566
www.toouzerisantorini.com
FB: To Ouzeri



Τμήμα της παλιάς πόλης του Εμπορείου.
The old part of Emporeio village.

ΑΜΜΟΥΔΙ

Κάτω από την Οία, ένα ιστορικό λιμανάκι στην αγκαλιά των κατακόκκινων ηφαιστειακών βράχων ορίζει την καρπιοσταλκή ομορφιά. Αν εξαιρέσουμε την εικόνα του, οφείλει τη φήμη του σε πολύ μεγάλο βαθμό στην εξαγωγή του Vinsanto κατά τον 19ο και 20ο αιώνα και στις εξαιρετικές ψαροταβέρνες του. Θα επιλέξετε τον γραφικό ορμίσκο αν λαχταράτε φρέσκο ψάρι, κολύμπι σε βαθιά νερά ή αν θέλετε να προσεγγίσετε τη Θηρασιά και τη Νέα Καμένη με τα πλοiάρια που αναχωρούν από εδώ.

ΕΜΠΟΡΕΙΟ

Χτισμένο στους πρόποδες του Προφήτη Ηλία, το Εμπορείο ή Εμπορείό ήταν κέντρο της εμπορικής δραστηριότητας στο νησί ήδη από την περίοδο της Ενετοκρατίας. Το μεγαλύτερο χωριό της Σαντορίνης συνιστά ιδανικό σημείο ανεφοδιασμού προς τις παραλίες, καθώς διαθέτει πολλά εμπορικά καταστήματα. Εδώ βρίσκεται και το καλύτερο διατηρημένο μεσαιωνικό σαντορινιό Καστέλι, δείγμα σπουδαίας οχυρωματικής αρχιτεκτονικής, με στοές, θόλους και κτήρια με «χυτά», καμπυλωτά σχήματα από ηφαιστειακή τέφρα.

ΑΜΜΟΥΔΙ

Just under Oia, a historical harbor hidden among the red volcanic rocks determines the picturesque beauty. Apart from the looks, it is mainly known for the Vinsanto wine export during the 19th and 20th centuries as well as for the excellent fish taverns.

You are bound to choose this nice bay if you look for fresh fish, swimming in deep waters or if you want to board on the boats departing for Thirassia and Nea Kameni.

ΕΜΠΟΡΕΙΟ

Built at the foothill of Mount Prophet Ilias, Emporeio was the center of commercial activity in the island since the Venetian occupation. The largest village in Santorini forms the perfect spot for getting your supplies before heading to the beaches as it's full of stores. Here you will also see the best preserved medieval Castle in Santorini, a token of great fortified architecture with arcades, vaults and buildings with curved shaped made of volcanic ashes.

Το Αμμούδι, σαν ζωγραφιά.
Ammoudi, like a painting.



Ammoudi bay, Oia, Santorini, Greece

+30 22860 71614 www.sunset-ammoudi.gr info@sunset-ammoudi.gr

SUNSET TAVERNA by PARASKEVAS sunsettaverna



Η Περίσσα από ψηλά.
Aerial view of Perissa beach.

ΠΕΡΙΣΣΑ

Η διασημότερη παραλία της Σαντορίνης έχει βραβευτεί με Γαλάζια Σημαία για την καθαρότητα των νερών της. Η μαύρη ηφαιστειακή άμμος και το Μέσα Βουνό στο φόντο δημιουργούν μια μαγική, μυστηριακή εικόνα. Η Περίσσα προσφέρει πλήθος επιλογών σε θαλάσσια sports, διαθέτει water park, καταδυτικό κέντρο, beach bars, ταβέρνες και ξενοδοχεία.

ΜΕΣΑ ΠΗΓΑΔΙΑ

Ψιλό λευκό βότσαλο περιτριγυρισμένο από μία ιδιαίτερα όμορφη συστάδα βράχων καθοδόν για τον Φάρο. Γάργαρα νερά και μικρή οργάνωση συμπληρώνουν ευχάριστα την εμπειρία του επισκέπτη.

PERISSA

The most famous beach in Santorini which has been awarded a Blue Flag for the purity of its waters satisfies even the most demanding of bathers. The black volcanic sand and the Mesa Vouno mountain in the background compose an enchanting image. Perissa offers a variety of water sports options for those who dare to put a little extra adrenaline in their lives, a water park, diving center, beach bars, taverns and hotels.

MESA PIGADIA

Fine white pebbles surrounded by a very beautiful clump of rocks heading to Faros. Crystal clear waters and a few facilities in the area complement pleasantly visitor's experience.



Μέσα Πηγάδια
Mesa Pigadia beach.



Ο αρχαιολογικός χώρος του Ακρωτηρίου.
The archaeological site of Akrotiri.

ΑΚΡΩΤΗΡΙ

Στο Ακρωτήριο (15χλμ. από τα Φηρά) βρίσκεται η επονομαζόμενη Πομπηία του Αιγαίου. Οι ανασκαφές που ξεκίνησαν στο νοτιοδυτικό άκρο του νησιού το 1967 έφεραν στο φως έναν από τους σημαντικότερους αρχαιολογικούς χώρους στο Αιγαίο. Ο προϊστορικός οικισμός του Ακρωτηρίου ενταφιάστηκε μετά τη μεγάλη έκρηξη του ηφαιστείου περί το 1600 π.Χ. στο απόγειο της ακμής του. Ηφαιστειακή τέφρα ύψους 30μ. κάλυψε δρόμους, σπίτια, τοιχογραφίες και πιθάρια, τα οποία διατηρήθηκαν σχεδόν ανέπαφα. Η ξενάγηση στο χώρο των ανασκαφών είναι άκρως διαφωτιστική, καθώς φέρνει στην επιφάνεια έναν ολόκληρο κόσμο που ανήκει στο βαθύ παρελθόν του ελληνικού πολιτισμού.

AKROTIRI

In Akrotiri (9mi. from Fira), you will find the so-called Pompeii of the Aegean. Excavations that began at the southwest end of the island in 1967 brought to light one of the most important archaeological sites in the Aegean. The prehistoric settlement of Akrotiri was buried after the great volcanic eruption around 1600 BC. Streets, houses, murals and ceramics were covered by nearly 100 feet of volcanic ash and managed to remain almost intact. The tour of the excavations is a highly enlightening experience as it brings to the surface a whole world that belongs to the deep past of Greek civilization.

la Scala
WINE - BAR - CAFE
SUNSET

*Wine-Cafe and More...
with Sunset Views in Santorini*



Fira, Caldera side Santorini

T.: +30 22860 22264

www.lascala-santorini.com / info@lascala-santorini.com

HOOK BAR

RESTAURANT



Η παραλία Καμάρι.
Kamari beach.

ΠΕΡΙΒΟΛΟΣ

Μετά τα Φηρά, ο Περίβολος δίνει το ρυθμό του καλοκαιριού. Πρόκειται για κοσμικό στέκι Ελλήνων στα νοτιοανατολικά του νησιού (μεταξύ Άη Γιώργη και Περίσσας), με βαθιά πεντακάθαρα νερά και ηφαιστειακή, μαύρη άμμο. Στην οργανωμένη παραλία του θα βρείτε beach bars, αρκετούς celebrities, οικογένειες και νεαρόκοσμο.

ΚΑΜΑΡΙ

Κοσμοπολίτικος αέρας και υψηλή τουριστική οργάνωση, 10χλμ. από τα Φηρά. Στη σκιά του Μέσα Βουνού και της αρχαίας Θήρας, απλώνεται μια εκτεταμένη, κοσμοπολίτικη αμμουδιά με άνετες ξαπλώστρες, beach bars, ξενοδοχεία, ενοικιαζόμενα δωμάτια, café και εστιατόρια.

ΜΟΝΟΛΙΘΟΣ

Άκρως οικογενειακή, οργανωμένη και εκτεταμένη. Η παραλία του Μονόλιθου με τα ρηχά νερά και τη μαύρη αμμουδιά βρίσκεται στα ανατολικά του νησιού, περίπου 9χλμ. από τα Φηρά. Διαθέτει ναυαγοσωστικό πύργο και γήπεδα μπάσκετ-μπιτς βόλεϊ.

PERIVOLOS

After Fira, the island rhythm beats in Perivolos. Popular among the elite in Santorini, Perivolos is situated in the southeastern part of the island (between Agios Georgios and Perissa) with deep clear waters and volcanic black sand. The organized beach of Perivolos is packed with beach bars and frequented by young people, celebrities, and families alike.

KAMARI

A cosmopolitan village with many tourist amenities, only 6 miles away from Fira. The shadow of Mesa Vouno and ancient Thirareveal an extensive, cosmopolitan sandy beach with comfortable sun loungers, beach bars, hotels, rooms to let, cafes and restaurants.

MONOLITHOS

An organized and extensive beach, favored by families. The beach of Monolithos with its shallow waters and black sand is located in the east of Santorini, about 5.5 miles from Fira. It is equipped with a staffed lifeguard tower and volleyball and basketball courts.



Η παραλία Μονόλιθος.
Monolithos beach.



KAMARI SANTORINI TEL +30 22860 33441 F : HOOK BAR



Κρουαζιέρα στο Ηφαίστειο.
Volcano cruise.

ΠΑΛΑΙΑ ΚΑΙ ΝΕΑ ΚΑΜΕΝΗ

Το καραβάκι σάς αποβιβάζει στη μαύρη γη της Νέας Καμένης. Ανηφορίζετε στο μονοπάτι που οδηγεί στον μεγαλύτερο κρατήρα του ενεργού ηφαιστείου της Σαντορίνης, οσμίζεστε το θειάφι, εντοπίζετε ενεργές ατμίδες, μαυροκόκκινα πετρώματα και νιώθετε την ιστορία του νησιού να περνά μπροστά από τα μάτια σας σαν ταινία... Ήταν γύρω στο 1613-1614π.Χ. όταν η κολοσσιαία Μινωική έκρηξη βύθισε το μεγαλύτερο μέρος της αρχαίας Στρογγύλης. Ο προϊστορικός οικισμός του Ακρωτηρίου θάφτηκε κάτω από τόνους λάβας, τα νησιά σε ακτίνα 60χλμ. καταστράφηκαν ολοσχερώς κι ένα τεράστιο τσουνάμι σάρωσε τα πάντα στο πέρασμά του, φτάνοντας ως τις ακτές της Κρήτης. Τότε σχηματίστηκε η περίφημη θαλάσσια λεκάνη (Καλντέρα) με διάμετρο 10χλμ, ενώ το Ασπρονήσι, η Θηρασιά, η Παλαιά και η Νέα Καμένη είναι τα «παιδιά» που γέννησε η λάβα στο πέρασμα των αιώνων. Επανέρχεστε στο σήμερα. Αγναντεύετε τους οικισμούς της Καλντέρας, νιώθετε μικροί μπροστά στη δύναμη της φύσης και ευλογημένοι που ζήσατε το μεγαλείο της Σαντορίνης. Πέρα από τον περίπατο στους κρατήρες, μπορείτε να κολυμπήσετε στις ιαματικές θειούχες πηγές του Αγίου Νικολάου της Παλαιάς Καμένης.

PALEA AND NEA KAMENI

The boat takes you down to the black land of Nea Kameni. You climb the path leading to the largest crater of the active volcano of Santorini. By now, you can smell the sulfur, you notice active steamers, the red and black rocky layers below your feet and you feel that the history of the island is playing before your eyes like a film ... It was around 1613-1614 BC when the colossal Minoan Eruption caused most of the ancient Santorini (then called Strogili) to sink. The prehistoric settlement of Akrotiri was buried under tons of lava, the islands within a 37-mile radius were completely destroyed and a huge tsunami swept away everything in its path, reaching as far as the coast of Crete. At that time, the famous sea basin (Caldera) was formed, with a diameter of 6.2 miles, while Aspronisi, Thirassia, Palea Kameni and Nea Kameni were the souvenirs left behind by lava throughout the centuries. Back to the present, you gaze at the contemporary settlements of the caldera, which makes you feel small in the face of nature and blessed to have lived the magnificence of Santorini. Except for the walk around the craters, you may swim into the hot sulphide springs of Saint Nikolaos in Palea Kameni.



📍 Fira, Santorini 📞 T: +30 22860 22222 ✉️ elgrecotavern@gmail.com

TRUST
Rent a Car
Santorini
mob. (+30) 6977414747 & (+30) 6971758977

Kafieris Eleftherios
Santorini, Greece, 84700.
Tel: (+30)6977414747, (+30)6971758977
e-mail: lefteriskafieris@hotmail.com



Το εστιατόριο Yalos στον Έξω Γιάλο.
Yalos restaurant at Exo Yalos.



PaR

Astir Thira
Santorini Hotel

Fira Santorini, T. +30 22860 22585, E. info@astirthira.gr, www.astirthira.gr

ΜΗ.ΤΕ.: ΙΙ44Κ02Α0449300

ΕΞΩ ΓΙΑΛΟΣ – ΚΑΡΤΕΡΑΔΟ

Οργανωμένη πλαζ, 2χλμ. από τα Φηρά και πολύ κοντά στον Καρτεράδο. «Στρωμένη» με μαύρο βότσαλο και ελαφρόπετρα λόγω ηφαιστειακών καταβολών, έχει σκουρόχρωμα, πεντακάθαρα νερά και λιγοστά αρμυρίκια. Στα plus η οργάνωση με ομπρέλες και ξαπλώστρες. Στην παραλία Έξω Γιάλος βρίσκεται και το εστιατόριο Yalos, όπου θα γευτείτε πιάτα μεσογειακής και σαντορινιάς κουζίνας δίπλα στη θάλασσα.

ΒΛΥΧΑΔΑ

Μια βόλτα ως εδώ, 13χλμ. από τα Φηρά προς νότο και προσεγγίζετε μια εξωπραγματική ακτή... ένα σεληνιακό τοπίο με γλυπτά ηφαιστειογενή βράχια, σμιλεμένα από τη θάλασσα και τους αέρηδες, μαύρη αμμουδιά και στο φόντο ψηλά φουγάρα από το παλιό εργοστάσιο τομάτας και νυν Βιομηχανικό Μουσείο.

ΚΟΛΟΥΜΠΟΣ

Από τις πιο low profile ακρογιαλιές, στο βόρειο τμήμα του νησιού. Μη ορατή από το δρόμο, διατηρεί την εξωτική ομορφιά της και επιτείνει το αίσθημα απομόνωσης. Για να κολυμπήσετε στα ζεστά νερά της (σημειώστε πως στην περιοχή βρίσκεται ο υποθαλάσσιος κρατήρας Κολούμπος), θα πρέπει να κατεβείτε τον πελώριο επιβλητικό βράχο που το μεσημέρι χαρίζει φυσική σκιά. Ευπρόσδεκτοι εδώ και οι υπέρμαχοι της «γυμνής» ιδεολογίας.

EXO YALOS – KARTERADO

An organized beach, only 1.2 miles from Fira and very close to Karterados. It's bathed in black pebbles and pumice stone, due to volcanic infiltrations; it has dark, crystal-clear waters and a few trees and some beach umbrellas and loungers. At Exo Yalos beach and Yalos restaurant, you will taste dishes of Mediterranean cuisine and traditional flavors from Santorini by the sea.

VLYCHADA

Making your way 8 miles south of Fira, you come across an eerie coastline ... a lunar-like scenery with sculptures, volcanic rocks, carved by the sea and the fierce winds, black sand, and just above that, the historic Tomato Factory of Santorini which now houses the Industrial Museum.

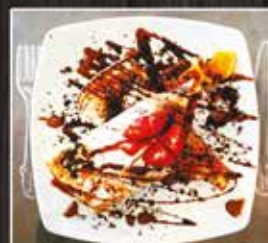
COLOUMPOS

One of the most low profile beaches in the northern part of the island, it is not visible from the road, it retains its exotic beauty and intensifies a feeling of isolation. In order to swim in its lukewarm waters (nearby the submarine volcanic crater Coloumpos), you have to walk down the huge rock that provides natural shade at midday. Nudist-friendly.

Έξω Γιάλος-Καρτεράδο.
Exo Yalos-Karterado beach.



Bara Piato
foodbar



Karterados, Shopping Center - Santorini Greece
T.: +30 22860 24224 - +30 6987 727095
e-mail: barapiato@gmail.com
[f](https://www.facebook.com/barapiato) [ig](https://www.instagram.com/barapiato) [yt](https://www.youtube.com/channel/UC...) Bara piato food bar santorini
www.barapiato.gr

HERAKLION



Το Ηράκλειο είναι η μεγαλύτερη πόλη και πρωτεύουσα της Κρήτης. Ταυτόχρονα αποτελεί το τέταρτο μεγαλύτερο σε πληθυσμό αστικό κέντρο της χώρας. Βρίσκεται στη βόρεια ακτή του νησιού και συνδέεται με τον Πειραιά, τη Ραφήνα, τη Σαντορίνη, τη Μύκονο, την Ίο, τη Σητεία, την Κάρπαθο, τη Ρόδο και άλλες περιοχές. Χάρη στη σπουδαία γεωγραφική θέση του στο σταυροδρόμι Ανατολής και Δύσης, ανέκαθεν υπήρξε χωνευτήρι πολιτισμών και μήλον τις έριδος για τους κατακτητές του. Στο διάβα των αιώνων Ρωμαίοι, Βυζαντινοί, Άραβες, Ενετοί, Οθωμανοί και Γερμανοί πέρασαν από τα εδάφη του Ηρακλείου, αλλάζοντας κάθε φορά και το όνομά του (Ηράκλειον, Ηράκλεια, Μεγάλο Κάστρο, Χάνδακα, Candia, Χώρα και Piazza Kandiye).

Heraklion is the largest city and capital of Crete. At the same time, it is the fourth largest urban population in the country. It is located on the north coast of the island and is connected with Piraeus, Rafina, Santorini, Mykonos, Ios, Sitia, Karpathos, Rhodes and other areas.

Thanks to its great geographic position at the crossroads of the East and West, there has always been a melting pot of cultures and popular amongst its numerous conquerors. Over the centuries, Romans, Byzantines, Arabs, Venetians, Ottomans and Germans claimed Heraklion as their territory, frequently changing its name to Heracleon, Irakleia, Grand Castle, Candia, Chora and Piazza Kandiye.



Golden Star Ferries
Τηλ. κρατήσεων / Bookings:
801 222 4000
www.goldenstarferries.gr



- **Τηλ. κωδικός:** 2810
- **Local Tel. Code:** (+30) 2810



- **Έκταση:** 245,1 τ.χλμ.
- **Area:** 95 sq. mi.

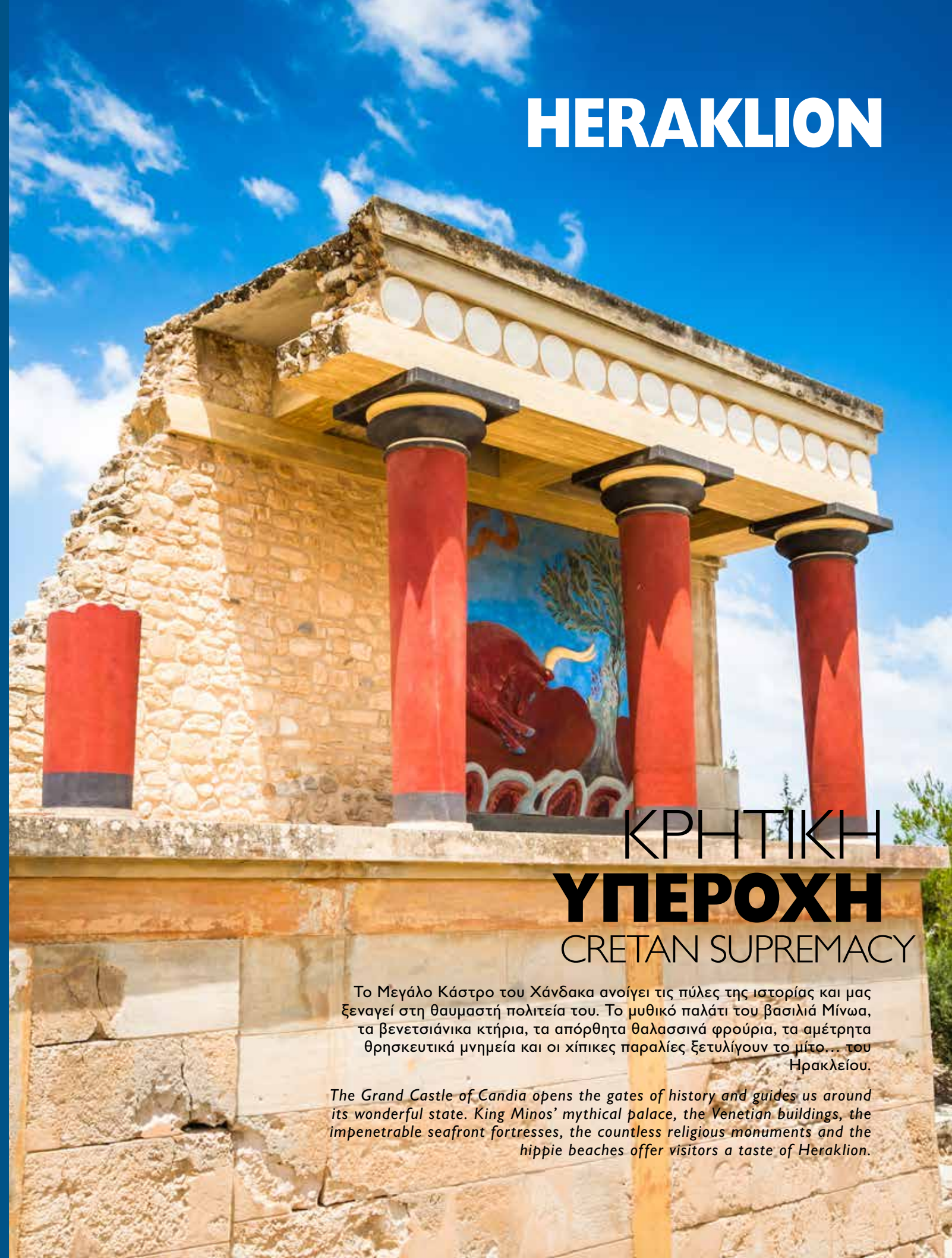


- **Πώς θα πάτε:** Σύνδεση με Ραφήνα και Κυκλάδες με τα Superferry & Superferry II.

- **How to get there:** Connection with Rafina and Cyclades islands with Superferry & Superferry II.

www.goldenstarferries.gr

HERAKLION



ΚΡΗΤΙΚΗ ΥΠΕΡΟΧΗ CRETAN SUPREMACY

Το Μεγάλο Κάστρο του Χάνδακα ανοίγει τις πύλες της ιστορίας και μας ξεναγεί στη θαυμαστή πολιτεία του. Το μυθικό παλάτι του βασιλιά Μίνωα, τα βενετσιάνικα κτήρια, τα απόρθητα θαλασσινά φρούρια, τα αμέτρητα θρησκευτικά μνημεία και οι χίπικες παραλίες ξετυλίζουν το μίτο... του Ηρακλείου.

The Grand Castle of Candia opens the gates of history and guides us around its wonderful state. King Minos' mythical palace, the Venetian buildings, the impenetrable seafront fortresses, the countless religious monuments and the hippie beaches offer visitors a taste of Heraklion.

Ο Κούλες στην είσοδο του ενετικού λιμανιού.
Koules at the entrance of the Venetian harbor.



ΚΟΥΛΕΣ

Ο άγρυπνος φρουρός του Ηρακλείου ορθώνεται στην είσοδο του ενετικού λιμανιού, στο τέρμα του δυτικού μόλου, αενίζοντας αιώνια το Κρητικό πέλαγος. Κάθε ιστορική περίοδος έδωσε κι ένα όνομα στο εμβληματικό θαλασσινό οχυρό· το είπαν Rocca a Mare (Φρούριο στη Θάλασσα), Castello a Mare (Κάστρο στη θάλασσα), Castel di Candia (Κάστρο του Χάνδακα) και Su Kulesi (Φρούριο του νερού). Η παραφθορά της τελευταίας τούρκικης ονομασίας οδήγησε στον Κούλε του σήμερα. Το βενετσιάνικο κάστρο οικοδομήθηκε στις αρχές του 16ου αιώνα (1523-1540) στη θέση που προηγουμένως έστεκε ένας ψηλός πύργος, στο πλαίσιο κατασκευής οχυρωματικών έργων από τους Ενετούς. Για την ανέγερσή του χρησιμοποιήθηκαν ογκόλιθοι από το νησάκι Ντία και διατέθηκαν τεράστια χρηματικά ποσά από το ταμείο του Βασιλείου της Κρήτης, το κεντρικό θησαυροφυλάκιο της Βενετίας και από ιδιώτες. Εξωτερικά, στις κύριες πλευρές του φρουρίου, υπάρχουν μαρμάρια ανάγλυφα που απεικονίζουν τον φτερωτό λέοντα του Αγίου Μάρκου, σύμβολο της Βενετίας. Σήμερα ο χώρος του Κούλε είναι επισκέψιμος και χρησιμοποιείται για διάφορες πολιτιστικές εκδηλώσεις.

KOULES

The vigilant guard of Heraklion stands at the entrance of the Venetian harbor, at the end of the western pier, eternally gazing at the Cretan Sea. Each historical period had a new name to give to the emblematic sea fortress; it has been called Rocca a Mare, Castello a Mare, Castel di Candia, and Su Kulesi (Fortress of the Water). The last Turkish name led to today's Koules. The Venetian castle was built at the beginning of the 16th century (1523-1540), replacing a tall tower built during the fortification by the Venetians. For its construction, boulders were used from the island of Dia and huge sums of money were made available by the Kingdom of Crete, the central treasury of Venice and individuals. Outside, on the main sides of the fortress, there is marble embossing depicting the winged lion of St. Mark, a symbol of Venice. Today, Koules is open to visitors and regularly used for various cultural events.



ferries



marina



cruise



cargo



Follow us... in Heraklion
FREE HERAKLION City Guide App

www.portheraclion.gr

-  **T.** +302810338.000
-  **F.** +302810338.126
-  **info@portheraclion.gr**





Το Αρχαιολογικό Μουσείο Ηρακλείου.
Heraklion Archaeological Museum.

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ

Δικαίως θεωρείται από τα σημαντικότερα της Ευρώπης, καθώς οι συλλογές του περιλαμβάνουν αντιπροσωπευτικά δείγματα από όλες τις περιόδους της ιστορίας της Κρήτης, ξεκινώντας από τη νεολιθική εποχή και φτάνοντας μέχρι τους ρωμαϊκούς χρόνους. Στις αίθουσές του φυλάσσονται οι θησαυροί του λαμπρού Μινωικού πολιτισμού, ενώ στα πολυτιμότερα εκθέματά του συγκαταλέγονται οι αυθεντικές τοιχογραφίες από το παλάτι της Κνωσού με τα Ταυροκαθάψια, τον Πρίγκιπα με τα Κρίνα, τις Κροκοσυλλέκτριες και το Γαλάζιο πουλί. Εδώ θα δείτε επίσης πινακίδες της Γραμμικής Β από την Κνωσό και τον περίφημο ενεπίγραφο Δίσκο της Φαιστού, πραγματοποιώντας ένα μοναδικό εκπαιδευτικό ταξίδι στο χρόνο.

Ξανθουδίδου 2, Ηράκλειο
Τηλ. 2810 279000

HERAKLION ARCHAEOLOGICAL MUSEUM

It is rightly considered one of the most important archaeological museums in Europe, as its collections include characteristic samples from all the periods of the Cretan history, from the Neolithic to the Roman period. It hosts the treasures of the Minoan civilization, while its most precious exhibits include the original frescoes from the palace of Knossos, like the Bull-Leaping, the Prince of the Lilies, and the Blue Bird. Linear B tablets from Knossos and the famous inscribed Phaistos Disc will mark a unique educational journey over time.
2, Xanthoudidou Str., Heraklion
Tel.: +30 2810 279000



Ο διάσημος δίσκος της Φαιστού.
The famous Phaistos Disc.

MOREGREECE.COM

We are "touring" in Greece and we speak out all the beauties and secrets, which we come across.
A new "Greek pareia" for your vacations!

Ταξιδεύουμε στην Ελλάδα και μοιραζόμαστε μαζί σας τις ομορφιές και τα μυστικά της!
Μια νέα συντροφιά για τις διακοπές σας!

f MoreGreece @moregreece





Κνωσός, η έδρα του βασιλιά Μίνωα.
Knossos, King Minos' Throne room.

ΜΙΝΩΪΚΟ ΑΝΑΚΤΟΡΟ ΚΝΩΣΟΥ

Χτισμένο στο λόφο της Κεφάλας, 5χλμ. νοτιοανατολικά του Ηρακλείου, υπήρξε το μεγαλύτερο διοικητικό κέντρο του Μινωικού πολιτισμού, ενώ σήμερα αποτελεί έναν από τους πιο δημοφιλείς αρχαιολογικούς χώρους στην Ελλάδα. Οι ανασκαφές ξεκίνησαν το 1878, ωστόσο η αποκάλυψη του παλατιού της αρχαίας πόλης της Κνωσού έγινε κατά τη διάρκεια των ανασκαφών του Άγγλου Sir Arthur Evans (1900-1913 και 1922-1930). Το κτηριακό συγκρότημα καλύπτει έκταση 20.000 τ.μ. και σύμφωνα με την παράδοση, υπήρξε η έδρα του βασιλιά Μίνωα. Η πολύπλοκη αρχιτεκτονική δομή με τους δαιδαλώδεις διαδρόμους που οδηγούν στις μεγαλοπρεπείς αίθουσες του παλατιού δικαιολογεί το μύθο του Λαβύρινθου με το Μινώταυρο. Λέγεται ότι ο μηχανικός Δαίδαλος σχεδίασε το πολύπλοκο οικοδόμημα για λογαριασμό του Μίνωα, ώστε να απομονώσει τον Μινώταυρο, ένα φοβερό πλάσμα με σώμα ανθρώπου και κεφάλι ταύρου. Τηλ.: 2810 231940

THE MINOAN PALACE OF KNOSSOS

Built on Kefalas hill, 3 miles southeast of Heraklion, it was the largest administrative center of the Minoan civilization, and today is one of the most popular archaeological sites in Greece. The excavations began in 1878, but the revelation of the palace took place when Sir Arthur Evans was in charge (1900-1913 and 1922-1930). The building complex covers an area of 5 acres and includes King Minos' Throne Room. According to the myth, Daedalus, a skillful craftsman and artist, designed the elaborate architectural structure with the labyrinthine corridors leading to the palace chambers in order to isolate the Minotaur, a creature with a human body and a bull's head. Tel.: +30 2810 231940



Ο Πρίγκιπας με τα κρίνα, διάσημη τοιχογραφία από το παλάτι της Κνωσού.
The Prince of the lilies, famous fresco from the palace of Knossos.



Η Ενετική Λέσχη Λότζια.
The Venetian Loggia Club.

ΟΔΟΣ ΠΛΑΝΗΣ

Η οδός 25ης Αυγούστου. Ενώνει το παλιό ενετικό λιμάνι με την πλατεία Λιονταριών και αναμφισβήτητα είναι ο ομορφότερος δρόμος του Ηρακλείου. Ανηφορίζοντας στον πεζόδρομο με κατεύθυνση προς την Κρήνη Μοροζίνι, θα συναντήσετε μεσαιωνικά αξιοθέατα, επιβλητικά νεοκλασικά και μεγαλοπρεπή αρχοντικά που μαρτυρούν την αίγλη άλλων εποχών. Κατά μήκος της πάλαι ποτέ Ruga Maistra (η ενετική ονομασία της οδού), εκτείνονται η Ενετική Οπλαποθήκη (Αρμερία), ο ναός του Αγίου Τίτου και η Βασιλική του Αγίου Μάρκου του 1239, που σήμερα στεγάζει τη Δημοτική Πινακοθήκη Ηρακλείου. Ωστόσο, το στολίδι του πλακόστρωτου και της κρητικής μεγαλούπολης είναι η Ενετική Λέσχη Λότζια (Loggia).

ΠΡΟΜΑΧΩΝΑΣ ΜΑΡΤΙΝΕΓΚΟ

Δεσπόζει στο υψηλότερο σημείο του Ηρακλείου σαν τεχνητή ακρόπολη, εντυπωσιάζοντας με την πανοραμική θέα του ομολογουμένως άναρχου, ωστόσο ζωντανού οικιστικού ιστού πάνω από τα βενετσιάνικα τείχη. Ωστόσο, ο κύριος λόγος για να βρεθεί κανείς εδώ είναι για να επισκεφθεί τον τάφο του Νίκου Καζαντζάκη. Στο λιτό πέτρινο μνήμα του μεγάλου Έλληνα λογοτέχνη χαράχτηκε, όπως ο ίδιος θέλησε, η επιγραφή: «Δεν ελπίζω τίποτα, δε φοβούμαι τίποτα, είμαι légφτερος».

CRETAQUARIUM

Το Ενυδρείο Κρήτης-CRETAquarium είναι ένα μοναδικό πάρκο έρευνας, εκπαίδευσης και αναψυχής 15 χλμ. ανατολικά του Ηρακλείου, όπου μικροί και μεγάλοι έχουν την ευκαιρία να γνωρίσουν τη θαλάσσια ζωή και τα οικοσυστήματα του θαυμαστού κόσμου της Μεσογείου. Στις 60 δεξαμενές με συνολικό όγκο 1.700.000 λίτρων θαλασσινού νερού του πλέον σύγχρονου ενυδρείου της χώρας, φιλοξενούνται χιλιάδες οργανισμοί, όπως ιππόκαμποι, μέδουσες, σαλάχια, κόκκινα κοράλια, γοργόνιες, ροφοί, καρχαρίες κ.ά. Θερινό ωράριο λειτουργίας (1/5-30/9): καθημερινά 09:30-21:00.

Πρώην Αμερικανική Βάση Γουρνών
Τηλ.: 2810 337788, www.cretaquarium.gr

PLANIS STREET

Or August 25th Str. It unites the old Venetian harbor with the Lion Square and is undoubtedly the most beautiful street in Heraklion. Walking towards Morosini Fountain, you will find medieval sights, imposing neoclassical buildings and grand mansions that testify to the glory of the past. Along the formerly Ruga Maistra (the Venetian name of the road), the Venetian Armory (Armeria), the temple of Saint Titos and the St. Mark's Basilica (built 1239), which now houses the Municipal Art Gallery of Heraklion. However, the jewel of the pedestrian zone, and the whole Cretan city, is the Venetian Loggia Club.

MARTINENGO BASTION

It dominates the highest point of Heraklion as an artificial acropolis, impressing with the panoramic view of the lively residential web above the Venetian walls. The tomb of the great Greek writer Nikos Kazantzakis with the inscription 'I hope for nothing. I fear nothing. I am free' attracts many visitors.

CRETAQUARIUM

CRETAquarium is a unique research, education and leisure park 9 miles east of Heraklion, where everyone can admire the marine life and ecosystems of the wonderful Mediterranean world. Special cameras and 50 different observation points allow you to watch inside its 60 tanks with a total volume of 1.7 million liters of seawater which are home to many marine creatures, like seahorses, jellyfish, skates, red corals, gorgonian, sea bass, and sharks.

Opening hours (1/5-30/9): daily from 09:30 to 21:00

Former American Base at Gournes

Tel.: +30 2810 337788, www.cretaquarium.gr

ΑΓΙΟΦΑΡΑΓΓΟ

Ανυπέρβλητου φυσικού κάλλους απομονωμένη παραλία με ψιλό βότσαλο και βαθιά κρυστάλλινα νερά. Προσβάσιμη είτε μέσω του φαραγγιού είτε με καϊκι από τους Καλούς Λιμένες, τα Μάταλα και την Αγία Γαλήνη.

ΑΓΙΟΦΑΡΑΓΓΟ

Isolated beach of unparalleled natural beauty, with tiny pebble and deep crystal clear water. Accessible either through the ravine either by boat from Kaloi Limenes, Matala and Agia Galini beaches.



Μάταλα, η αγαπημένη παραλία των hippies.
Matala, hippies' favourite beach.

ΜΑΤΑΛΑ

Χωρίς αμφιβολία είναι ένας από τους πιο δημοφιλείς προορισμούς της Κρήτης και η διασημότερη παραλία του νότιου Ηρακλείου.

Η ανακάλυψη των χίπς κατά τη δεκαετία του '70 έφερε στο αλλοτινό ήσυχο ψαροχώρι και τις λαξευμένες σπηλιές του «παιδιά των λουλουδιών» από όλο τον κόσμο. Τα Μάταλα απέχουν 71 χλμ. νοτιοδυτικά του Ηρακλείου.

ΧΕΡΣΟΝΗΣΟΣ

Η κοσμοπολίτικη αύρα της και το εύρος των τουριστικών υποδομών της έχουν κάτι από Μύκονο. Στο δυτικό τμήμα της, λίγο έξω από τον πυρήνα του οικισμού, σχηματίζονται οι περίφημοι κολπίσκοι Λιμανάκια Χερσονήσου.

Οι πρασινωπές αποχρώσεις τους και η άσπρη αμμουδιά είναι σκέτη μαγεία. Απέχει μόλις 25 χλμ. από το κέντρο της πόλης.

ΜΕΑΚΗΣ Η ΞΕΡΟΚΑΜΠΟΣ

Πεντακάθαρη θάλασσα, ψιλή άμμος κι ελάχιστη επισκεψιμότητα... Στοιχεία που αυτομάτως την καθιστούν απομονωμένη, ιδανική για μια απόδραση από τα συνηθισμένα. Απέχει 79 χλμ. από το Ηράκλειο.

MATALA

One of the most popular touristic destinations in Crete and definitely the most famous beach in South Heraklion. Discovered by the hippies back in the 70's, the previously peaceful fishing village with the rocky caves turned into the top choice for the flower children of all over the world. Matala is found 71km SW of Heraklion.

HERSONISSOS

Cosmopolitan aura and plenty of touristic facilities will remind you of Mykonos island. In the west part, not far from the village center, you will find the famous bays, Limanakia of Hersonissos. Their greenish color and white sand are true magic. 25km away from town center.

MEAKIS OR XEROKAMBOS

Crystal clear waters, fine sand and few bathers... features that turn automatically the beach into an isolated choice, ideal for getting away from the ordinary. 79 km away from Heraklion.



Παλαιόκαστρο
Palaiokastro beach.

ΦΟΔΕΛΕ

Σε απόσταση 26χλμ. από το κέντρο του Ηρακλείου το τοπίο αλλάζει δραματικά. Όμοιο με πολύχρωμο καμβά, το Φόδελε που φημολογείται ότι «γέννησε» τον Δομήνικο Θεοτοκόπουλο, γνωστός και ως El Greco, λες και θέλησε να κλέψει λίγη από τη δόξα του άξιου «τέκνου» του. Το κεντρικό τμήμα της παραλίας είναι πλήρως οργανωμένο με ομπρέλες και ξαπλώστρες.

ΤΟΜΠΡΟΥΚ

Μόλις μια ανάσα από το Ηράκλειο (8χλμ.), εντυπωσιάζει κάθε ταξιδιώτη που πατά στη ζαχαρένια αμμουδιά της και «κάνεται» στη γαλανή, υδάτινη αγκαλιά της.

ΠΑΛΑΙΟΚΑΣΤΡΟ

Τα επιβλητικά βράχια προσδίδουν λίγη αγριάδα στο καταπράσινο τοπίο του Παλαιόκαστρου, που έρχεται πρώτο στις προτιμήσεις των ντόπιων -και όχι μόνο. Το ενετικό φρούριο στο ανατολικό τμήμα της ακτής συμπληρώνει μοναδικά την εικόνα. Απέχει 14χλμ. από το Ηράκλειο.

ΓΟΥΒΕΣ

Εξωτικό, καθηλωτικό τοπίο και άριστες τουριστικές υποδομές, 18χλμ. από την πόλη του Ηρακλείου. Εδώ θα βρείτε ρηχά νερά, άμμο σαν πούδρα, κέντρα κατάδυσης και θαλάσσια sports.

FODELE

26km away from the center of Heraklion, the setting changes radically. Just like a colorful canvas, Fodele that is said that gave birth to the painter Dominicos Theotokopoulos, known as El Greco, looks like it tries to “steal” a bit of his great reputation. The main part of the beach is fully equipped with beach umbrellas and sunbeds.

TOMBROUK

Just a shot away from Heraklion (8km), the beach fascinates every traveler who steps foot on the sugary sand and gets lost in its peaceful, sea embrace.

PALAIOKASTRO

The imposing rocks make the green landscape of Palaiokastro, coming first in locals' selections, look even wilder. The Venetian fortress on the eastern side of the beach fills in the whole picture. 14km away from Heraklion.

GOUVES

Tropical and riveting setting together with flawless touristic facilities, 18km away from Heraklion. Here you will find shallow waters, powder-like sand, diving clubs and water sports.



ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ

50%
ΦΟΙΤΗΤΕΣ

50%
ΠΟΛΥΤΕΚΝΟΙ

30%
ΑΥΘΗΜΕΡΩΝ

50%
ΠΑΙΔΙΚΑ

25%
NAT

30%
ΤΡΙΤΕΚΝΟΙ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ
ΓΙΑ GROUPS

30%
ΕΝΟΠΛΕΣ
ΔΥΝΑΜΕΙΣ





SUPERFERRY

Χαρακτηριστικά / Characteristics

- Μέγιστη υπηρεσιακή ταχύτητα: 23 κόμβοι
- Ικανότητα μεταφοράς επιβατών: 1.760
- Ικανότητα μεταφοράς οχημάτων: 300
- Stabilizers
- Maximum ahead service speed: 23 knots
- Passenger service capacity: 1.760
- Vehicle service capacity: 300
- Stabilizers



SUPERFERRY II

Χαρακτηριστικά / Characteristics

- Μέγιστη υπηρεσιακή ταχύτητα: 21 κόμβοι
- Ικανότητα μεταφοράς επιβατών: 1.630
- Ικανότητα μεταφοράς οχημάτων: 250
- Stabilizers
- Maximum ahead service speed: 21 knots
- Passenger service capacity: 1.630
- Vehicle service capacity: 250
- Stabilizers



Ανέσεις και παροχές / Comforts and facilities

SUPERFERRY & SUPERFERRY II

- Πλήρης κλιματισμός
- Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες
- Καμπίνες για κατοικίδια
- Καφετέρια GOLDEN CAFE
- Παιδότοπος (SUPERFERRY)
- Αριθμημένες θέσεις αεροπορικού τύπου
- Κατάστημα
- Κατάστημα παραδοσιακών προϊόντων
- Open Deck Bar για καπνίζοντες
- Ανελκυστήρας /Κυλιόμενες σκάλες
- Αναρρωτήριο /Cardio Express System
- Δορυφορική τηλεόραση σε όλους τους χώρους
- Internet Wifi σε όλους τους χώρους του πλοίου
- Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων (SUPERFERRY)
- Αίθουσα home cinema (SUPERFERRY II)
- Χώροι μη καπνιστών (SUPERFERRY II)
- Full air-conditioning
- Cabins for passengers with special needs
- Cabins for pets
- Coffee shop GOLDEN CAFÉ
- Kids' Corner (SUPERFERRY)
- Airline type seats
- Shop
- Traditional products store
- Open deck bar for smokers
- Elevator/ escalators
- Infirmary /Cardio Express System
- Satellite television in all areas
- Internet Wi-fi in all ship's areas
- Kennel (SUPERFERRY)
- Home cinema room (SUPERFERRY II)
- Non smoking areas (SUPERFERRY II)

SUPERRUNNER

Χαρακτηριστικά / Characteristics

- Μέγιστη υπηρεσιακή ταχύτητα: 38 κόμβοι
- Ικανότητα μεταφοράς επιβατών: 809 (όλοι σε αεροπορικού τύπου καθίσματα)
- Ικανότητα μεταφοράς οχημάτων: 180
- Stabilizers
- Maximum ahead service speed: 38 knots
- Passengers service capacity: 809 (airline type seats)
- Vehicle service capacity: 180
- Stabilizers



Ανέσεις και παροχές / Comforts and facilities

SUPERRUNNER

- Πλήρης κλιματισμός
- Καμπίνα AMEA
- Κατάστημα
- Καφετέρια GOLDEN CAFE
- Χώροι μη καπνιστών
- Ανελκυστήρας
- Internet Wifi σε όλους τους χώρους
- Δορυφορική Τηλεόραση
- Full air-conditioning
- Cabin for passengers with special needs
- Shop
- Coffee shop GOLDEN CAFÉ
- Non smoking areas
- Elevator
- Internet Wi-Fi in all areas
- Satellite television





SUPERSPEED

Χαρακτηριστικά / Characteristics

Τύπος πλοίου: Ταχύπλοο – Επιβατηγό – Τριμαράν
Vessel type: Speedboat – Passenger -Trimaran

- Μήκος: 55μ.
- Πλάτος: 15,50μ.
- Μέγιστη υπηρεσιακή ταχύτητα: 34 κόμβοι
- Ικανότητα μεταφοράς επιβατών: 430
- Length: 55m.
- Width: 15,50m.
- Maximum ahead service speed: 34 knots
- Passenger service capacity: 430



SUPERCAT

Χαρακτηριστικά / Characteristics

Τύπος πλοίου: Ταχύπλοο – Επιβατηγό – Καταμαράν
Vessel type: Speedboat – Passenger -Catamaran

- Μήκος: 40μ.
- Πλάτος: 12μ.
- Μέγιστη υπηρεσιακή ταχύτητα: 34 κόμβοι
- Ικανότητα μεταφοράς επιβατών: 400
- Length: 40μ.
- Width: 12m.
- Maximum ahead service speed: 34 knots
- Passenger service capacity: 400



Ανέσεις και παροχές / Comforts and facilities

SUPERSPEED & SUPERCAT

- Πλήρης κλιματισμός
- Καφετέρια GOLDEN CAFÉ
- Χώροι μη καπνιστών
- Internet Wifi σε όλους τους χώρους
- Δορυφορική Τηλεόραση
- Full air-conditioning
- Coffee shop GOLDEN CAFÉ
- Non smoking areas
- Internet Wi-Fi in all areas
- Satellite television



SUPER SPEED

Νέα δρομολόγια από Θεσσαλονίκη
προς Σκιάθο, Σκόπελο και Αλόνησο
με την εγγύηση του άστρου της
ελληνικής ακτοπλοΐας!

Πληροφορίες και κρατήσεις:

801 222 4000

www.goldenstarferries.gr

FROM THESSALONIKI TO
SKIATHOS, SKOPELOS, ALONISSOS

Η ΕΤΑΙΡΕΙΑ

Η **GOLDEN STAR FERRIES** από το 2011 δραστηριοποιείται στην ελληνική ακτοπλοΐα, παρέχοντας με το Ε/Γ-Ο/Γ SUPERFERRY II, το Ε/Γ-Ο/Γ SUPERFERRY και το ταχύπλοο SUPERRUNNER υψηλού επιπέδου υπηρεσίες θαλάσσιας μεταφοράς επιβατών προς την Άνδρο, την Τήνο, τη Μύκονο και τη Νάξο, βασισμένες στον πυλώνα της εταιρικής πολιτικής της: την προσφορά γρήγορου, άνετου και αξιόπιστου ταξιδιού. Η άριστη και φιλική εξυπηρέτηση, οι άρτιες πολυτελείς υποδομές και τα υψηλά επίπεδα ασφαλείας καθ' όλη τη διάρκεια του ταξιδιού για τη διασφάλιση της προστασίας της ανθρώπινης ζωής, αποτελούν εγγυήσεις για ολοκληρωμένες τουριστικές υπηρεσίες εν πλω.

Στο πλαίσιο της αναπτυξιακής πολιτικής της, το 2018 η **GOLDEN STAR FERRIES** προσθέτει στον στόλο της δύο νέα ταχύπλοα, συνδέοντας το λιμάνι της Θεσσαλονίκης με τη Σκιάθο, τη Σκόπελο και την Αλόνησο.

ΤΑ ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΑ

Ε/Γ-Ο/Γ SUPERFERRY II

ΡΑΦΗΝΑ-ΑΝΔΡΟΣ-ΤΗΝΟΣ-ΜΥΚΟΝΟΣ-ΠΑΡΟΣ-ΙΟΣ-ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ-ΗΡΑΚΛΕΙΟ

Το SUPERFERRY II εκτελεί σταθερά τη γραμμή Ραφήνα-Άνδρος-Τήνος-Μύκονος, μεταφέροντας τους ταξιδιώτες με ασφάλεια και σιγουριά στα πιο διάσημα νησιά των Κυκλάδων. Το πλοίο αναχωρεί από τη Ραφήνα καθημερινά στις 07:50.

Ε/Γ-Ο/Γ SUPERFERRY

ΡΑΦΗΝΑ-ΑΝΔΡΟΣ-ΤΗΝΟΣ-ΜΥΚΟΝΟΣ-ΠΑΡΟΣ-ΙΟΣ-ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ-ΗΡΑΚΛΕΙΟ

Το SUPERFERRY πραγματοποιεί το δρομολόγιο Ραφήνα-Άνδρος-Τήνος-Μύκονος-Νάξος, με αναχωρήσεις από Δευτέρα έως Παρασκευή στις 07:00 και στις 17:10, Σάββατο στις 07:15 και 17:10, ενώ την Κυριακή εξυπηρετεί το επιβατικό κοινό με πρωινό δρομολόγιο στις 07:05.

ΤΑΧΥΠΛΟΟ SUPERRUNNER

ΡΑΦΗΝΑ - ΤΗΝΟΣ-ΜΥΚΟΝΟΣ-ΠΑΡΟΣ-ΝΑΞΟΣ-ΙΟΣ-ΣΑΝΤΟΡΙΝΗ

Το νέο ταχύπλοο SUPERRUNNER, από τα πιο δημοφιλή και υπερσύγχρονα στην κατηγορία του, πραγματοποιεί καθημερινά δρομολόγια από Ραφήνα προς Τήνο, Μύκονο, Πάρο, Νάξο, Ίο και Σαντορίνη στις 07:20.

ΤΑΧΥΠΛΟΟ SUPERSPEED

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ-ΣΚΙΑΘΟΣ-ΣΚΟΠΕΛΟΣ-ΑΛΟΝΝΗΣΟΣ

ΝΕΟ ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΟ! Καθημερινές αναχωρήσεις από το λιμάνι της Θεσσαλονίκης προς Σποράδες, στις 9:00 για Σκιάθο και στις 13:00 για Σκιάθο, Σκόπελο και Αλόνησο.

THE COMPANY

Since 2011, **GOLDEN STAR FERRIES** has been contributing its service to Greek coastal shipping, providing with SUPERFERRY II E / C, SUPERFERRY C / C and the SUPERRUNNER speedboat high-level sea services to passengers traveling to Andros, Tinos, Mykonos and Naxos, based on the pillar of its corporate policy: offering a fast, comfortable and reliable trip.

The excellent and friendly service, the outstanding luxury infrastructure and the high standards in safety ensure the protection of human life and guarantee the most fulfilling traveling experience throughout the journey.

In the context of its developmental policy, in 2018 **GOLDEN STAR FERRIES** adds to its fleet two new high speed boats connecting the port of Thessaloniki to Skiathos, Skopelos and Alonissos islands.

THE TIMETABLES

SUPERFERRY II

RAFINA to ANDROS-TINOS-MYKONOS-PAROS-IOS-SANTORINI-HERAKLION

SUPERFERRY II continuously makes the Rafina-Andros-Tinos-Mykonos route, transporting travelers safely to the most famous islands of the Cyclades. The ship departs from Rafina daily at 07:50.

SUPERFERRY

RAFINA to ANDROS-TINOS-MYKONOS-PAROS-IOS-SANTORINI-HERAKLION

SUPERFERRY operates the Rafina-Andros-Tinos-Mykonos-Naxos route departing from Monday to Friday at 07:00 and 17:10, Saturday at 07:15 and 17:10 and on Sunday at 07:05.

HSC SUPERRUNNER

RAFINA to TINOS-MYKONOS-PAROS-NAXOS-IOS-SANTORINI

The new SUPERRUNNER, one of the most popular and state-of-the-art vessels in its class, runs daily from Rafina to Tinos, Mykonos, Paros, Naxos, Ios and Santorini at 07:20.

SUPERSPEED SPEEDBOAT

THESSALONIKI to SKIATHOS-SKOPELOS-ALONISSOS

NEW ROUTE! Daily departures from the port of Thessaloniki to the Sporades islands, at 9:00 to Skiathos and at 13:00 to Skiathos, Skopelos and Alonissos.



SUPERFERRY II



SUPERFERRY



SUPERRUNNER



SUPER SPEED

GOLDEN MILES

Γνωρίστε το πρόγραμμα Golden Miles της **GOLDEN STAR FERRIES** και τα μοναδικά προνόμια που σας προσφέρει σε κάθε σας ταξίδι με τα πλοία μας! Η υπηρεσία αποτελεί επιβράβευση των ταξιδιωτών της **GOLDEN STAR FERRIES** για την προτίμησή τους στα πλοία της και αφορά σε παροχή δωρεάν εισιτηρίων με τη συμπλήρωση συγκεκριμένων πόντων. Επισκεφθείτε την επίσημη ιστοσελίδα της εταιρείας μας www.goldenstarferries.gr και γίνετε μέλος, για να απολαμβάνετε ειδικές προσφορές και υπηρεσίες υψηλής ποιότητας, που εγγυώνται ένα πραγματικά αξέχαστο ταξίδι.

GOLDEN MILES

Meet the Golden Miles loyalty program by **GOLDEN STAR FERRIES** and the unique privileges which offers you in every one of your trips via our ships! Through a point earning system, passengers are rewarded with free tickets for their preference to the company's ships. Visit the official website of our company, www.goldenstarferries.gr and sign up to become a member so as to take advantage of special offers and high quality services which ensure a truly unforgettable trip.

Για ματαιώσεις, τροποποιήσεις και έκτακτα δρομολόγια, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: www.goldenstarferries.gr

For cancellations, modifications and extra itineraries, please visit our website: www.goldenstarferries.gr

Πληροφορίες και κρατήσεις:

801 222 4000

www.goldenstarferries.gr



GOLDEN STAR FERRIES

RAFINA

ANDROS

TINOS

MYKONOS

PAROS

NAXOS

IOS

SANTORINI

HERAKLION

ΟΙ ΔΙΑΔΡΟΜΕΣ ΜΑΣ

OUR ROUTES

Special group prices are available for group excursions and transportations.

ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ
Φοιτητικό 50%
NAT 25%
Πολύτεκνοι 50%
Τρίτεκνοι 30%

Για ομαδικές εκδρομές και μετακινήσεις διατίθενται ειδικές τιμές group.

Underage 50% from 5 to 10 year old
A 30% discount for individual return tickets for trips within the day and vehicles

Παιδικά 50% από 5 έως 10 ετών
Έκπτωση 30% στα ατομικά εισιτήρια επιστροφής για τα αυθημερόν ταξίδια και για τα αυτοκίνητα.

E-Ticket

Νέο ηλεκτρονικό εισιτήριο από την Golden Star Ferries! Έχετε αγοράσει το εισιτήριό σας μέσω συστήματος online κρατήσεων; Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας www.goldenstarferries.gr και εκδώστε το ηλεκτρονικό εισιτήριό σας για άμεση επιβίβαση!

E-Ticket

A new e-ticketing system by Golden Star Ferries! Purchasing your ticket online? Visit www.goldenstarferries.gr and print your e-ticket for instant boarding!

Πληροφορίες και κρατήσεις:

801 222 4000

www.goldenstarferries.gr

AMIGOS SUMMER

Ζήσε το μεξικάνικο καλοκαίρι στα Amigos
#amigosgreece



Γλυφάδα: Κύπρου 65, τηλ.: 210 8983167

Νέα Σμύρνη: Μ. Αλεξάνδρου 70, τηλ.: 210 9332220

www.amigos.gr @amigos.gr

Jose
Cuervo

Απολαύστε υπεύθυνα



CYCLADIC ARTISANAL
NISSOS BEERS
BREWED THE SLOW, TRADITIONAL WAY



[HTTP://NISSOS.BEER](http://nissos.beer)